

༄༅། རིག་འཛིན་འདུས་པ་བཞུགས་སོ།།

蓮師薈供



Nyingma Palyul Dharma Center
New York City

白玉紐約中心
2020年1月

© 2019 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org



寧替蓮師薈供(持明的聚集)

內容列表 - 蓮師薈供

A 節 - 傳承祈請文

八聖吉祥文	A1
蓮花生大師七句祈請文	A6
三身祈禱文	A7
大圓滿傳承祈請文	A9
龍欽寧替傳承祈請文	A13
印度八大殊勝持明祈請文	A19

B 節 - 蓮師薈供主要儀軌

龍欽寧替的儀軌, 持明聚集的內在成就

前行預備有七項

招喚皈依對象	B1
1. 皈依	B2
2. 生起證悟心	B2
3. 積聚福田	B3
皈依境融入己身	B4
嘎朵(給神及那嘎的朵瑪)	B5
供養並祈請如願	B6
朵瑪給傷人的妖魔	B6
4. 指揮傷人的妖魔	B7
含有四個吽字的咒語及神妙物	B7
5. 觀想護輪	B8
6. 降下智慧加持	B8
7. 加持供養物	B11

真正的儀軌有七部分

1. 生起聖宮殿及本尊的壇城	B12
2. 用香與音樂來迎請, 強烈渴望呼喚之歌	B18
3. 請本尊安住	B12
4. 象徵性的頂禮	B20
5. 特殊供養	B21
6. 讚頌	B23
7. 觀想持頌	B25

選擇性的祈請文 - 請看第 S1 節的補充祈請文:

“岡達惹瓦”的琵琶樂聲, 十六金剛女神的花環供養

供養	B33
讚嘆	B35
初十修法利益之祈禱文	B37
令人淚流滿面, 恭敬虔誠的祈禱文	B45

C 節 - 簡要護法神 (保護者)

簡要的護法神供養	C1
三根本祈請文	C4
一般總結的護法祈請文	C7

D 節 - 懺悔和圓滿成就

短版的修行次序

無法表達的絕對懺悔

邀請入座	D1
禮拜文武壇城的三身	D1
外在的、內在的和秘密的供養	D2
秘密的大樂供養	D2
對誓言的承諾	D3
文武本尊請聆聽	
a. 壇城的本質	D3
b. 壇城的本尊	D4
壇城中本尊的位置順序	D5
真正的懺悔	
願菩提心的誓言	D6
行菩提心的誓言	D6
違犯的原因	D7
違犯的細節	D7
違犯的影響	D9
懺悔	D9
淨化的絕對方法	D9
淨化的相對方法	D10
簡要的成就祈願文	D11
祈願文	D13

長版的修行次序

見補充祈請文一節:

那惹凍初 , 最高的懺悔, 用來淨化所有的犯戒、損戒, 以及所有的罪業和障礙. ...	S11
簡要的圓滿祈請文	S49
瑪妹夢浪: 燈供	S51
祈願文	S55

E 節 - 蓮師蕃供

蓮師蕃供有五部分:

(1) 加持供養物	E1
(2) 邀請皈依境	E1
(3) 第一次獻供, 給本尊們	E3
(4) 第二次獻供, 求懺悔	E3
(5) 解脫和獻供	E4

附加蕃供祈請文(補充)

空夏多架托盧, “圓滿和懺悔的金剛歌頌 “	E5
九乘的圓滿	E10
聲聞小乘壇城	E11
緣覺的經典壇城	E12
菩薩的阿鼻論壇城	E13
外密續的圓滿: 虧亞和卡亞	E14
瑜伽密續的圓滿	E15
瑪哈瑜伽密續的圓滿	E16

阿奴瑜伽密續的圓滿	E17
歐色卓巴千波的圓滿	E18
簡要的薈供	E20
空夏多架托盧一繼續	E22
一般的懺悔	E22
特別的懺悔	E23
大圓滿的獨特性	E25
外供養	E25
內供養	E26
秘密供養	E27
喚起義務	E28
祈願文	E30
迴向	E31
享受薈供	E33

F 節 - 蓮師祈禱文

散巴紐竹瑪—‘速成就所願蓮師祈禱文’	F1
蓮師除障祈禱文	F3
蓮師成就祈禱文	F4
第四世貝諾法王長壽祈請文	F6
喇嘛長壽祈請文	F8
發願文	F9

G 節 - 蓮師薈供總結

蓮師薈供總結

(6) 拉瑪—剩餘的供養	G1
發願文(補充)	G2

選擇性的祈請文—請看 S57 的補充祈請文:

護法神總結

(7) 古哇—喚起職責	G3
-------------------	----

蓮師薈供儀軌總結

(8) 盟約的供養	G4
(9) 供養天瑪	G6
(10) 馬頭明王之舞	G7
供養(補充)	G7
奉獻禮敬(補充)	G9
(12) 懺悔缺失	G11
(11) 接受悉地	G12
惹涅(補充) - 祈請本尊留在法像中	G13
(13) 圓滿次第一融入	G13
(14) 迴向與發願	G14
(15) 吉祥文	G15

H 節 - 迴向

迴向文	H1
維護白玉傳承的祈禱文	H9
三金剛位祈禱文	H10

S 節 - 補充

岡達惹瓦的琵琶樂聲

十六金剛女神的花環供養	S1
-------------------	----

長版的懺悔和圓滿成就的修行次序

那惹凍初，最高的懺悔，用來淨化所有的犯戒、損戒，以及所有的罪業和障礙 ...	S11
--	-----

禮拜	S12
----------	-----

四十二寂靜尊	S14
--------------	-----

五十八忿怒尊	S18
--------------	-----

喀皆本尊	S20
------------	-----

懺悔缺失	S25
------------	-----

在廣闊的見解中做懺悔	S31
------------------	-----

圓滿成就的供養

(1) 甘露供養	S39
----------------	-----

(2) 手持法藥	S41
----------------	-----

(3) 供養物品和朵瑪	S44
-------------------	-----

(4) 執燈供養	S45
----------------	-----

簡要的圓滿成就	S49
---------------	-----

瑪妹夢浪：燈供	S51
---------------	-----

祈願文	S59
-----------	-----

護法神總結（護法）

古巴一通過“真理的力量”來召喚有害的力量	S61
----------------------------	-----

簡要的護法神供養（龍欽寧替）	S67
----------------------	-----

三根本祈請文（第二世貝諾仁波切）	S70
------------------------	-----

將朵瑪奉獻給三根本和護法

此稱為“速成活動”	S74
-----------------	-----

從宇脫寧替中摘取的教法	S79
-------------------	-----

需波林巴的“大慈悲者”護法祈請文	S83
------------------------	-----

惹那林巴四輪聚集的護法	S85
-------------------	-----

簡要的南丘護法祈請文	S86
------------------	-----

讚嘆金剛乘的護法，稱為“大梵天王之歌”	S89
---------------------------	-----

如海般受三昧耶誓約護法之成就和懺悔的祈請文	S94
-----------------------------	-----

將活動委託給受三昧耶約束的護法	S100
-----------------------	------

大廣闊的心髓

經典的甘露寶瓶	S105
---------------	------

༄༅། འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སྲུ་བཅད་པ་བཞུགས།
八聖吉祥文

ལས་གང་ཞིག་ཚོས་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཞིག་བཟོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱོལ།
於諸事之始誦此文，能得佛菩薩加持，凡事順心如意—必須牢記這一點。

༄༅། མོ། ལྷང་སྲིད་ནམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།

喻 浪夕 南達 朗欣 輪竹北

喻！法界清靜自性任運成

བཟླ་ཤིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

札西 丘居 欣那 修巴依

安住十方吉祥世界中

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།

桑桀 卻當 給敦 帕北措

佛陀聖法一切賢聖僧

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག།

棍拉 洽察 達佳 札西秀

我等頂禮祈願大吉祥

སློན་མའི་རྒྱལ་པོ་ཅུལ་བརྟན་དོན་སྐྱབ་དགོངས།

終妹 加波 朝电 敦竹共

燃燈王佛妙力義成佛

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།

將北 見巴 給札 帕當巴

慈嚴德佛最勝善行佛

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།

棍拉 共巴 加切 札巴見

憶持一切廣大聞名佛

ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་ཅུལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།

輪波 大帕 早札 帕當尼

如須彌山能勝吉祥佛

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།།

深千 湯皆 拉共 札北巴

憫諸眾生慈悲聖德佛

ཡིད་ཚིམ་མཇེད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཉེ།།

衣成 則巴 札拉 札巴爹

賜諸如意勝力稱德佛

མཚན་ཅིམ་ཐོས་པས་བགྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།།

成贊 推北 札西 巴陪哇

即聞聖名增德增吉祥

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

迭哇 些巴 皆拉 洽察洛

虔誠頂禮八大善逝佛⁽¹⁾

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྷན་རྫོང་འཛིན།།

將巴 匈奴 巴电 多桀正

孺童文殊具德金剛手

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།།

見瑞 夕汪 共波 將貝巴

聖觀世音怙主彌勒尊

ས་ཡི་སྤྲིང་པོ་སྤྲིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།།

薩衣 寧伯 記巴 南巴色

地藏菩薩除蓋障菩薩

ནམ་མཐའི་སྤྲིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་།།

南開 寧波 帕丘 昆都桑

虛空藏及普賢大菩薩

ལྷན་ལ་རྫོང་པད་དཀར་ལྷ་ཤིང་དང་།།

烏巴 多桀 貝嘎 路欣當

烏巴拉、杵、白蓮及龍樹

(1) 明灯之王，堅定而有威力，能達成所有的願望，具愛的光輝以神聖的善業而聞名。宇宙衆知，尊貴大威力如須彌峯，以關愛所有的有情衆生而聞名，而其最有威力最有名的是能滿足所有的願望。

འོ་ར་བུ་ལྷ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།།

諾布 達哇 繞記 尼瑪衣

摩尼月宝宝劍及日輪

ཕུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོ།།

洽稱 累浪 札西 巴記丘

持善法印吉祥德殊勝

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།།

將秋 深巴 借拉 洽察洛

八大菩提薩埵我頂礼

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོ།།

仁千 都丘 札西 色記娘

殊勝宝傘吉祥金色魚

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།།

迭炯 朋尚 依翁 嘎瑪拉

如意宝瓶悦意青蓮花

སྙན་གྲགས་དྲུང་དྲུང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།།

粘札 敦當 朋措 巴北烏

声聞法螺圓滿吉祥結

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ།།

米努 叫稱 汪就 括洛迭

尊勝宝幢具威力之金輪

རིན་ཚེན་ཉགས་མཚོ།།

仁千 達丘 借記 洽稱見

殊勝法印八聖吉祥宝

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚན་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ།།

丘都 加哇 卻京 皆借瑪

供養十方諸佛祈納受

མེག་མོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྤེལ་བའི།།

給所 哦喔 正北 巴北威

憶念善妙成就時增長

བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

札西 拉摩 皆拉 洽察洛

八大吉祥天女我頂礼²

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲིད་མེད་བྱ།།

昌巴 千波 迭炯 色妹布

大梵天大自在遍入天

མིག་སྟོང་ལྗན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤང།།

米冬 電當 加波 尤扣宋

帝釋天王及持國天王

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་སྲུ་དབང་མིག་མི་བཟང་།།

帕接 波當 魯汪 米米桑

增長天王龍王廣目王

རྣམ་ཐོས་སྲས་དང་ལྷ་རྩེས་འཁོར་ལོ་དང་།།

南推 色當 拉哲 扣洛當

多聞天王各持其法器

ཉི་ཤུལ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྩེ་ཅན།།

替秀 拉當 東凍 多皆見

輪三叉戟短槍金剛杵

བི་ལྷོ་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།།

北汪 繞記 卻電 加稱正

琵琶長劍宝塔勝宝幢

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྤེལ།།

沙宋 涅速 給列 札西佩

三界之中妙善增吉祥

2. 美女、花環女、歌女、舞女、花女，薰香女、燈女和塗香女。

འཇིག་རྟེན་སྐྱོད་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

吉天 炯哇 皆拉 洽察洛

世間八大護法我頂礼

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།

達加 爹迭 加哇 終巴拉

我等如今所作諸事業

གོགས་དང་ཉེ་བར་འཚེ་བ་ཀུན་ཞི་ནས།

給當 涅哇 側哇 棍西涅

一切障難惱害悉消弭

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

得敦 巴北 桑敦 衣欣祝

滿願增長隨心皆成就

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕྱན་སྲུམ་ཚོགས་པར་ཤོག། །།

札西 迭列 朋順 措巴秀

吉祥如意祈願臻圓滿

ཕྱང་ཚེ་བརྗོད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚེ་བརྗོད་ན་མི་ལམ་བཟང་པོ་མཐོང་། །ཀུལ་ལ་དུ་འཇུག་ཚེ་བརྗོད་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་རྩོམ་དུས་བརྗོད་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱན་དུ་བརྗོད་ན་ཚེ་དཔལ་ལགས་འབྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་ཕྱན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །ཟླ་གླེབ་ཀུན་བྱང་མཛོད་མཐོང་ལེགས་ཀྱི། །དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་གསུངས། །

醒來時誦此文，日中諸事成就；睡前誦此文，詳夢得察。出行之前誦此文，八方吉祥；做事之前誦此文，終遂所願。在一生中，日日誦此文，名望財富、幸福美滿，一切如願；淨障增福，有更好的出生，証悟解脫和全知，所有的願望都達成！

-此為佛陀所說的話-

རབ་ཚོས་མེ་ལྷེལ་རྒྱ་བ་གསུམ་པའི་ཚོས་གསུམ་གཟུང་ཉེ་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དབྱེས་པའི་དོ་རྗེའི་ཡིད་མཚོ་ལས་བྱུང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཚེན་པོ། །

此祈請文在 1896 年的火猴年的三月三日，根據星座的位置，那一刻是大吉祥的時刻，從蔣巴給貝多架(米滂仁波切)的心湖中生起的。

Rigpa 翻譯，由但卻仁千編輯，2020 年。

༄༅། ལྷ་ལྷ་ཅན་འཛེམ་ཆོག་བདུན་གསལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།
蓮花生大師七句祈請文

རྗེ་ཨ་རྒྱུ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

吽 歐金 油記 怒江 燦

吽 鄔金境之西北隅

བརྒྱ་གེ་སར་ཐོང་པོ་ལ།

貝瑪 給薩 東波拉

蓮花枝之花蕊中

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་སྲུབ་བརྟེས།

雅稱 秋吉 窩助涅

稀有已得勝成就

བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

貝瑪 炯涅 些舒札

其名稱為蓮花生

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར།

扣度 康卓 芒背郭

周旁空行眾圍繞

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

切記 皆書 答助基

我追隨您來修持

ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

津極 洛氣 些書梭

賜加持故祈降臨

གྱུ་ཅན་བརྒྱ་མཚོ་རྗེ།

咕嚕 貝瑪 悉地吽

༄༅། ལྷན་གསུམ་གསོལ་འདེབས།
三身祈禱文

ཨ་མ་ཧྲོཾ།

唉瑪吽！

稀有哉！

སྤོས་བྲལ་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུཾ།

卓招 秋基 英吉 星康速

法界清淨法爾離戲作

ཚས་ཞིང་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངངཾ།

卻尼 杜宋 借嘎 每貝昂

不生不滅三世法界性

བྱ་བལ་ལྷན་རྗོགས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱཾ།

佳札 倫奏 迭哇 千波古

無礙究竟圓滿大樂身

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་སྤྱགས་རྗེ་ཕྱོགས་རིས་མེདཾ།

南開 星杜 吐傑 秋利美

無緣大悲體性如虛空

སྤོས་ཚས་ཀྱི་སྐྱེལ་གསོལ་བ་འདེབསཾ།

喇嘛 卻吉 古拉 索哇迭

自性法身上師我祈請

ཨོ་རྒྱན་པ་སྤྲེའུ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཾ།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་སྐྱབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུཾ།

迭千 倫及 竹貝 星康速

任運成就大樂之淨土

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་གྱིས།

古宋 吐當 雍滇 聽磊基

以身口意功德及事業

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱུ།

耶謝 雅滇 迭瓦 謝貝固

具五俱生智慧善逝身

ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་ལྷ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན།

吐傑 借札 拿措 所索頓

示現種種殊妙慈悲心

སྣ་མ་ལོངས་སྟོན་ཚོགས་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 龍覺 奏古拉 索哇迭

報身圓滿上師我祈請

མོ་རྒྱན་བསྐྱེད་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སྤུ།

米借 即滇 達貝 星康速

祈請降臨此淨土

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོས་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

吐傑 千波 卓威 東拉炯

大慈大悲渡眾生

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་གྱིས་འགོ་དོན་མཇོད།

岡拉 岡杜 塔基 卓頓哲

降伏諸難利有情

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

迭當 瑪炯 達大 杜松紀

過去現在未來世

ལྷ་མ་སྐུལ་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

喇嘛 竹貝 古拉 索哇迭

化身上師我祈請

ཨོ་རྒྱལ་པརྣ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

༄༅། རྫོགས་ཚེན་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས།།

大圓滿傳承祈請文

累烏敦瑪印的作詞

“經由南給寧波之請求而作”

ཚོས་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་དགོངས་བ་ཡིས།

卻固 昆突 桑波 功巴依

在法身佛普賢王如來之心意傳承

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་དང་།

多傑 深巴 嘎惹 多傑當

金剛薩埵、嘎惹多傑

སྤྱི་སིངྩའི་བར་དུ་བྱིན་རྒྱབས་ཏེ།

需瑞 先洋 巴都 近拉爹

傳承下來至敘瑞新哈

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

爹當 瑪炯 達大 都宋記

過去現在未來三世的大圓滿傳承上師們

རྫོགས་ཚེན་བརྒྱུད་པའི་ལྷ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

作千 須貝 喇嘛拉 所哇爹

向大圓滿的傳承上師們，我祈求

ཨོ་རྒྱལ་པརྣ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

འདི་ལྟར་མིག་གི་ཡུལ་དུ་སྤང་བ་ཡི།

弟達 米記 優都 宋哇依

任何眼中見到的色相

ཕྱི་ནང་སྣོད་བཅུད་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནུ།

企南 怒就 哦波 湯切昆

一切現象都是我們外在的環境，同時也是我們內在的本質

སྤང་ཡང་བདག་འཛིན་མེད་པའི་ངང་ལ་ཞོག།

南洋 達近 妹貝 昂拉秀

讓出現的去出現，隨它去休息吧！不執著，也不著念

གཟུང་འཛིན་དག་པ་གསལ་སྤོང་ལྟ་ཡི་སྐྱུ།

宋近 達巴 薩東 拉依固

當不執著於主觀與客觀時，他們就是本尊的明空身體

འདོད་ཆགས་རང་གྲོལ་གྱི་སྤྲ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

迭恰 讓卓 記 喇嘛拉 索哇爹

向慾念自我解脫的上師，我祈請

ཨོ་རྒྱན་པ་སྐྱེ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

འདི་ལྟར་ན་བའི་ཡུལ་དུ་གྲགས་པ་ཡི།

弟大 拿威 救都 渣巴依

因此，任何耳朵所聽到的聲音

སྟོན་དང་མི་སྟོན་འཛིན་པའི་སྐྱ་ན་མས་ཀྱི་ནུ།

粘當 米年 近貝 渣南昆

喜歡或不喜歡的聲音

གྲགས་སྤོང་བསམ་མཚོ་བལ་བའི་ངང་ལ་ཞོག།

渣東 散諾 哲威 昂拉秀

只是空蕩蕩的共鳴，無需去判斷

གཤམ་སྟོང་སྟེ་འགག་མིང་པ་རྒྱལ་བའི་གསུང་།

渣東 皆嘎 妹巴 加威宋

空蕩蕩的聲音，不生不滅，是佛語

གཤམ་སྟོང་རྒྱལ་བའི་གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

札東 加威 宋拉 索哇爹

對於空的聲音(是所有佛陀的演講)，我們祈求

ཨོ་རྒྱན་པ་རྣམ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

འདི་ལྟར་ཡིད་གྱི་ཡུལ་དུ་འགྱུ་བ་ཡི།

弟大 依記 尤都 就哇依

因此，由心中浮現的任何想法

ཉོན་མོངས་དུག་ལྗེའི་རྟོག་པ་ཅི་ཤར་ཡང་།

紐夢 都涅 多巴 企夏洋

不論是哪種的負面情緒或五毒

ཚོན་བསུ་རྗེས་དཔྱད་སྟོ་ཡིས་བཙོས་མི་གཞུག།

妞書 皆卻 落依 卻米雄

不回憶過去、不追逐(預測)未來、也不為當下而努力

འགྱུ་བ་རང་སར་བཞག་པས་ཚོས་སྐྱར་གྲོལ།

就哇 讓薩 夏貝 卻固卓

只需讓他們自然地融入法身中

རིག་པ་རང་གྲོལ་གྱི་སྐྱ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

瑞巴 讓卓 記 喇嘛拉 索哇爹

向覺性(自我解脫)的上師，我們祈求

ཨོ་རྒྱན་པ་རྣམ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

ཕྱི་ལྷར་གཟུང་བའི་ཡུལ་སྤང་དག་པ་དང་།

企達 宋威 尤浪 達巴當

感知到所有的外在現象都是純淨的

ནང་ལྷར་འཛིན་པའི་སེམས་ཉིད་གྲོལ་བ་དང་།

浪達 近貝 深尼 卓哇當

內在地，讓心不再去執著

བར་དུ་འོད་གསལ་རང་ངོ་ཤེས་པ་རྩེ།

巴都 歐沙 讓哦 些巴如

因此，願我們能夠認知到明光的本質

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་ལུགས་རྩི་ཡིས།

都宋 爹些 南記 突皆依

在三世諸佛的慈悲下

བདག་འདྲའི་རང་རྒྱད་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྗོད་པས།

達這 讓舉 卓哇 欽記洛

請賜予加持，令我們都能夠獲得解脫

མོ་རྒྱན་པ་སྐུ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮生上師我祈請

༄༅། ལྷོང་ཚེན་སྒྲིང་ཐིག་གི་སྐྱབ་བརྒྱུད་གསོལ་འདེབས།
龍欽寧替傳承祈請文

寧瑪傳承祈請文

ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་བྱི་སེང་།།

昆桑 埵聖 嘎惹 西里星

普賢、杵識、極喜、西利星

བདུ་ཀར་རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལ།།

貝瑪 嘎惹 皆胖 尼修雅

蓮師王臣二十五弟子

སོ་རྒྱུ་གཞུ་བས་གཉགས་གཏེར་ལྷོན་བརྒྱ་ཙ་སོགས།།

梭數 怒娘 爹敦 佳札索

梭數怒娘拙藏一百等

བཀའ་གཏེར་སྐྱ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

嘎爹 喇嘛 南拉 梭哇迭

經藏傳承上師懇祈請

龍千巴祈請文

འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དུག་མཚོག་གཉེས་དང་།།

贊令 借貝 間祝 丘尼當

瞻洲莊嚴六飾二聖諦

ཐུགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་།།

突借 龍多 娘貝 突雅洋

授記平等大悲大智力

ནགས་ཁྲོད་དམ་པར་སྐས་པའི་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས།།

那愁 淡巴 貝悲 突修記

林間深處秘密潛修行

འཁོར་འདས་ཚོས་སྐྱུར་རྗེས་པའི་སྐྱོང་ཚེན་པ།

扣爹 卻固 作貝 龍千巴

證得法身圓滿龍千巴

དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

知美 歐色 夏拉 梭哇爹

無垢光尊蓮足虔祈請

吉美林巴祈請文

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་འགོ་ལ་རྗེས་བརྗེའི་གཏེར།

些加 昆前 卓拉 借哲爹

尊者遍知憫眾大祐主

དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྐུལ་ཕྱགས་གཏེར་མཛོད།

知美 歐色 洋出 突貼作

您是心寶藏的繼承人無垢光尊的轉世

འོད་གསལ་སྐྱོང་ཚེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱོར་པ།

歐薩 龍千 南給 那究巴

廣闊明光(如天空般)的瑜伽士

འཛིགས་མེད་སྤྱིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

吉美 林貝 夏拉 梭哇爹

吉美林巴足下虔祈請

吉美加威紐古祈請文

འཕགས་པ་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ཕྱགས་རྗེའི་འཕུལ།

帕巴 吉天 汪秋 突皆出

觀世音之大悲化現

འགོ་བ་ཐར་སྤྱིང་སྦྱོང་པའི་དེད་དཔོན་མཚོག།

卓哇 他令 卓貝 爹奔丘

最勝引導眾生得解脫

འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་སྲོང་ཚེན་རྣལ་འབྱོར་པ།

借策 東電 龍千 那究巴

去利益那些與您有緣的人，您是龍千巴傳統的瑜伽士

འཇིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གུར་གསོལ་བ་འདེབས།

吉美 佳威 紐固 梭哇爹

吉美佳威紐固虔祈請

吉美丘季旺波祈請文(巴楚仁波切)

ཕྱི་ལྷར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་ཞིབ་ལྷ།

企大 佳威 些波 西哇拉

外如佛子寂天菩薩(西哇拉)

ནང་ལྷར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷག་ཤ་བ་རི།

浪大 祝貝 汪丘 夏哇瑞

內如自在成就夏哇利

གསང་བ་འཕགས་མཚོག་སྤྲུག་བསྐྱེད་རང་གྲོལ་དངོས།

桑哇 帕丘 杜雅 讓卓哦

密為至高無上觀世音(度阿朗卓)

འཇིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

吉美 卻記 汪波 梭哇爹

吉美法王足下虔祈請

弄透天巴尼瑪祈請文

ཚོས་བརྒྱད་མདུད་པ་རོ་སྣམ་ངང་དུ་ཞིག།

卻借 杜巴 若娘 昂杜世

解脫八風等住於一味

སྲོས་བྱས་རི་མོ་ཀ་དག་དབྱིངས་སུ་ཡལ།

略借 利摩 喀達 英速亞

意識的造作融入清淨的法界中

ཚོགས་པ་ཆེན་པོའི་གནས་ལུགས་མངོན་སུམ་གཟིགས།།

作巴 千波 內嚕 能宋世

如實關照直契大圓滿

ལུང་རྟོགས་བསྟན་པའི་ཉི་མར་གསོལ་བ་འདེབས།།

弄多 天貝 尼瑪 梭哇爹

弄多天貝尼瑪虔祈請

貝瑪列覺扎祈請文(堪布拿嘎)

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྒྲ།།

杜頌 佳哇 棍記 耶謝固

三世諸佛本初智慧身

འཕོ་ཆེན་རྡོ་རྗེའི་སྒྲ་བརྟེན་བི་མ་ལ།།

波千 多傑 固內 必瑪拉

必瑪拉證得虹光的金剛身

ཡེ་ཤེས་སྒྲུ་མའི་གར་མཁན་ངག་གི་དབང་།།

耶謝 就美 嘎肯 雅吉旺

嘎吉旺波的智慧幻化舞

བརྗེ་ལས་འབྲེལ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

貝瑪 列覺 扎拉 梭哇爹

貝瑪列覺扎尊虔祈請

巴千杜巴札祈請文

རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་འཇིགས་མེད་སྤང་བ་ཡི།།

仁津 千波 吉美 林巴依

尊者是吉美林巴的大持明

ཟབ་གཏེར་བདག་པོ་ཀུན་བཟང་གཞན་པན་གྱི།།

薩爹 達波 昆桑 先偏記

棍桑先偏的甚深岩取主

བསམ་ཡས་སྐྱེ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རྣམ་མཉམ་ཆེ།།

散耶 究出 札威 若摩切

你的無邊幻化網的大展現

དཔལ་ཚེན་འདུས་པ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

巴千 杜巴 札拉 梭哇爹

巴千杜巴札尊虔祈請

突滇卻吉達哇祈請文

རྒྱལ་ཀུན་མཁྱེན་བཟླའི་རང་གཟུགས་འཇམ་པའི་དཔལ།།

佳棍 前策 讓殊 將貝巴

你是文殊師利(將貝巴), 諸佛的慈悲和智慧之體現

སྒྲིགས་དུས་དྲུང་སྤྱིག་གར་གྱིས་དགྲེས་རྣམ་པ།།

尼杜 努密 嘎吉 借若巴

在濁世中示現比丘相

གསང་གསུམ་དོ་རྗེར་གྱུབ་པའི་སྣ་མ་མཚོག།།

桑頌 多桀 祝貝 喇嘛丘

三密金剛成就聖上師

ལུབ་བསྟན་ཚེས་ཀྱི་སྣ་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

突滇 卻吉 達哇 梭哇爹

突滇卻吉達哇虔祈請

根本上師祈請文

ཡོན་ཏན་སངས་རྒྱས་ཀུན་དང་མཉམ་ན་ཡང།།

原滇 桑結 棍當 娘那洋

巍巍功德雖與諸佛同

བཀའ་དྲིན་སངས་རྒྱས་ཀུན་ལས་ལྷག་པའི་མགོན།།

喀尊 桑桀 昆列 拉貝貢

浩浩潭澤勝逾諸佛恩

ཅུ་བའི་སླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

札威 拉美 下拉 索哇迭

根本上師蓮足虔祈請

གནས་ལུགས་རྟོགས་པ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

內陸 多巴 結哇 近吉洛

祈賜加持, 教法和證量都增長

༄༅། འཕགས་ཡུལ་རིག་འཛིན་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་
ཟབས་ཚར་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

印度八大殊勝持明祈請文：

“持續的加持雨”

多竹千吉美春雷歐色作

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྡན་ཚོས་སྐྱེའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས།།

南昆 秋電 卻固 喀印雷

在圓滿如虛空之法身中，空性於色相中顯現

ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་ལོངས་སྐྱེའི་ཉ་རྒྱས་ཟླ།།

洋拉 敦電 龍固 雅築達

如滿月般之報身，用七種特質顯現

གདུལ་བྱའི་མཚོ་ལ་བསམ་ཡས་སྐྱེའི་ཚུལ།།

都皆 措拉 散耶 出古出

在眾生如海的心性中，映射出無盡之化身顯現

སྐྱེ་འབྱུལ་དུ་བར་བསྐྱར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

就出 札哇 居拉 索瓦迭

諸身如同魔術般地，我向你們祈請

ཤར་ཕྱོགས་བསོལ་བ་ཚལ་གྱི་དུར་ཁྲོད་དུ།།

下秋 夕哇 側吉 都愁都

向著東方，在夕瓦側葬屍地

ཡང་དག་ཕྱོགས་ཀྱི་གསང་མཛོད་སྣོ་ཕྱེས་ཏེ།།

洋達 突吉 山作 夠切貼

威書達的心中，開出一道秘密寶藏之門

ལྷུབ་བརྟེས་ཡིད་བཞིན་གཏེར་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི།།

祝涅 依心 貼拉 汪就威

獲得悉地，及得到如意寶藏之授權

ལྷོ་བ་དཔོན་རྒྱུ་ཀ་ར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

洛朋 吽卡 惹拉 索瓦迭

向吽卡惹拉，我祈請

ལྷོ་ཕྱོགས་སྐྱུ་ལ་ཚོགས་པའི་དུར་ཁྲོད་དུ།།

洛秋 固拉 作北 杜愁度

向著南方，在固拉作巴葬屍地

འཇམ་དཔལ་སྐྱུ་ཡི་ས་བོན་ལེགས་བཏབ་པས།།

江巴 古衣 沙奔 累大北

植下了文殊智慧身的種子

དྲོ་རྩེ་བཞི་ཡི་འབྲས་བུ་ཡོངས་སློན་པ།།

多桀 序依 最布 永明巴

並圓熟了四種的金剛果位

འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

江巴 些涅 下拉 索瓦迭

在文殊須米札之足下，我祈請

བྱུ་བ་ཕྱོགས་པར་བཞུགས་པའི་དུར་ཁྲོད་དུ།།

奴秋 貝瑪 策貝 杜愁度

向著西方，在貝瑪策巴葬屍地

པར་གསུང་གི་ཚུ་གཏེར་རབ་བཀལ་ནས།།

貝瑪 宋吉 秋貼 惹嘎涅

跨越蓮花佛語的大海

རི་ལྷ་རི་སྒྲིང་མཁྱེན་པའི་ལོ་རྩེ་ཐོབ་པ།།

吉大 近耶 千貝 諾托巴

具二面向的證悟珍寶，即是：看穿事物現象的如是真相

ལྷུ་སྐྱུ་བ་སྒྲིང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

魯祝 寧波 下拉 索瓦迭

在龍樹菩薩的本質之足下，我祈請

བྱང་ཕྱོགས་ལང་ཀ་བཅེགས་པའི་དུར་ཁྲོད་དུ།

江秋 浪卡 側貝 杜愁度

向著北方，在南卡側巴葬屍地

ཕུར་པ་ཐེན་ལས་རྩོུ་རྩོུ་མཚོན་བརྟུངས་པས།

普巴 春雷 多桀 冲敦貝

打擊著普巴金剛證悟活動的武器

ཐིང་གསུམ་དབྱིངས་སུ་སྒྲོལ་བའི་མཐུ་ཐོབ་པ།

西宋 印速 卓威 突托巴

得到力量來解脫三界，令入實相的廣擴性

ཕྱ་ཚེན་ཏུ་སྒྲིའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

札千 哈替 下拉 索瓦迭

在帕巴哈替之足下，我祈請

ཤར་ལྗོ་ལུན་གྲུབ་བཅེགས་པའི་དུར་ཁྲོད་དུ།

下洛 倫祝 策貝 杜愁度

向著東南方，在倫祝策貝巴葬屍地

ཐོད་གཏོང་མ་མའི་དགའ་མར་ཏྲག་རོལ་བས།

波同 瑪莫 嘎瑪 大若威

經由瑪大瑞愛人永久享受的召喚和派遣

ཟག་མེད་བདེ་ཚེན་ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་པ།

薩美 迭千 浪措 惹給巴

產生青春無染之大樂

ནྱ་ན་སྐྱེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

達那 三吹 下拉 索瓦迭

在達那三吹上師之足下，我祈請

ལྷོ་ལྷུ་བ་གསང་ཆེན་རྩོལ་པའི་དུར་ཁྲོད་དུ།

洛奴 三千 若北 杜愁度

向著西南方, 在尚千若巴葬屍地

ཡོན་ཏན་བདུད་ཅིའི་བཅུད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པས།

雲田 度七 處拉 龍卻北

享受甘露的本質 (證悟的品質)

འཕོ་མེད་འཇའ་ལྷུས་མཚོག་གི་སྐུར་བཞེངས་པ།

波美 甲魯 秋吉 苦先巴

獲得超越中陰的殊勝虹光身

བྱེ་མ་མི་ཏུའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

必瑪 米這 下拉 索瓦迭

無垢光尊者足下, 我祈請

ལྷུ་བ་བྱང་ཉེ་ཆེན་བཅའ་བའི་དུར་ཁྲོད་དུ།

奴江 黑千 達威 杜愁度

向著西北方, 在黑千達哇葬屍地

འཇིག་རྟེན་མཚོད་བསྟོད་དཔུང་ཚོགས་རབ་རྩམས་པས།

吉田 卻托 朋措 惹雅貝

受到世間供養和讚嘆之勇猛大軍 (天神)

མ་རུང་བདུད་ལྗེའི་གཡུལ་ངོ་པམ་བྱས་པའི།

瑪讓 杜迭 尤哦 旁皆貝

打敗了惡魔的力量

རོམ་བྱ་གྲུའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

若布 古黑 下拉 索瓦迭

在若布古黑之足下, 我祈請

བྱང་ཤར་འཛིག་རྟེན་བཅེགས་པའི་དུར་ཁོང་དུ།

江下 吉田 策北 杜愁度

向著東北方, 在吉田策巴葬屍地

དྲག་སྒྲགས་དམོད་པའི་མེ་དབྱུང་རབ་འབར་བས།

渣雅 莫貝 美朋 惹巴威

熾燒著由惡咒所引起之咒罵大火

པས་སྐོལ་རྩི་ཤིང་བསྐྱེགས་པའི་མཇུ་ཐོབ་པ།

陪夠 七欣 些貝 突托巴

你有力量燒毀密集如林之敵眾

ཤིན་ཏུ་སྒྲུབ་འབྲས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

欣探 加貝 下拉 索瓦迭

在香聽嘎巴之足下, 我祈請

སྐྱེ་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ།

固宋 加威 欣康 唐千度

在三面向證悟身的所有淨土

སྐྱབ་ཕྱེ་བརྒྱད་ལ་མངོན་པར་བྱང་ཚུབ་ནས།

祝迭 給拉 哦巴 將秋涅

因為已經證得了八種大成就

རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་མཚོག་བརྟེན་པ།

仁津 南須 夠胖 秋涅巴

及四種殊勝的持明狀態

ཨོ་རྒྱན་ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 透聽 札拉 索瓦迭

歐金透聽札之足下, 我祈請

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི།

迭大 索哇 大貝 加南吉

經由此祈求，願得諸佛之

མཁྱེན་བཅེ་རྣམ་པའི་བྱིན་རླབས་དཔལ་ཡོན་ཀྱན།།

欽哲 奴貝 近拉 巴雲昆

智慧、慈悲、力量、加持，光輝和品質

བདག་གིས་ལེགས་ཐོབ་དོ་རྗེའི་སྐྱར་སྒྲིན་ཏེ།།

達吉 累托 多策 古明貼

願我能達到金剛身的境界

མ་ལུས་འགོ་བའི་དཔལ་དུ་གྱུར་བར་ཤོག།

瑪魯 卓威 巴杜 就哇修

並成為輪迴眾生之光輝

དེ་ལྟར་འཕགས་ལུལ་རིག་འཛིན་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རླབས་ཚུ་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཉིད་
རི་བོ་དགའ་ལྡན་པའི་རབ་འབྱམས་པ་དོན་འགྲུབ་རྒྱ་མཚོས་བསྐྱལ་བའི་དོར་གསང་ལྷགས་ཀྱི་དྲིལ་
འཁོར་དུ་དབང་བསྐྱར་ལེགས་པར་འོད་ནས་ཐེ་ཚོམ་གྱི་གོགས་སུ་མ་ཞུགས་པའི་རྫོགས་པ་ཚེན་པའི་རྣལ་
འབྱོར་བ་འཛིགས་མེད་ཐིན་ལས་འོད་ཟེར་ཞེས་བྱ་བས་ཐོས་བྱུང་དུ་ཤར་བར་ཡིད་ཚེས་ཐོབ་ནས་བྱང་
ཚུགས་མཚོ་སྐོན་ནས་རྩལ་བའི་དགོ་བས་འབྲེལ་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱད་ལ་བྱིན་རླབས་འཇུག་པའི་རྒྱར་
གྱུར་ཅིག །དགེའོ། །

此印度八大持明的祈請文“持續的加持雨”，是由我大圓滿行者吉美存雷歐色所作。在我進入秘密的咒乘修行以來，未曾有“懷疑”的障礙。在嘎电巴傳承的東都加措的請求下，自然瞬間生起的，我很有信心地把它寫下來，地點在北藏的衝貢。

願將此書寫的功德迴向，願加持進入那些接觸到此祈請文之有緣人，願此是美德善業！

ལྷན་སྐྱོད་ཆེན་མོ་གི་ཐིག་ལེ་ལས་ཅན་སྐབ་རིག་འཛིན་འདུས་པ་བཞུགས་པ།
龍欽寧替
持明聚集的內在成就

བཟོ་གྲུ་ཅུ་བཱི་རྣ་ར་ཡེ།

班雜 咕嚕 威爹 達惹耶

ནང་སྐབ་རིག་འཛིན་འདུས་པ་ནི། དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའ་ས་ཕྱོགས་དམར། མི་ཤིང་ནགས་ཚལ་མེ་དྲོག་རྒྱས།
བཀྲ་ཤིས་ཡིད་འོང་གནས་མཚོག་དེར། དཀྱིལ་འཁོར་མཚོད་པའི་ཡོ་བྱད་དང་། ཟུན་གཟིགས་ལ་སོགས་ཟོ་དང་
སྐྱར་བའི་ལྷན་ལ་བག་ཐེབས་ནས། སྐྱར་དངོས་རྗེས་གསུམ་ཚང་བ་ཡི། རྟེན་འབྲེལ་ཟབ་མོས་ཉམས་སུ་
བྲངས་པ་མ་ཡེ།

為了蓮師內修蕃供有所成就，供品應該設置在非常吉祥的地方。例如僻靜，愉悅，有紅色氣氛的地方，有果樹，樹林和花朵。以愉悅的心情坐下，做三部分的修習：1 預備，2 主要修行，3 結行。

དང་པོ་ཚུན་འགྲོའི་སྐྱོར་བ་ལ། རྣམ་གངས་བདུན་ལས་དང་པོ་ནི།
第一部分為前行預備，分為七項。

མདུན་མཁར་ཚོགས་ཞིང་གསལ་བཏབ་ལྟེ།

《 在前面的虛空中，清楚地觀想蓮師壇城的皈依境 》

རང་གི་སྤྱིང་གའི་རྣམ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱ་མ་རིག་འཛིན་འདུས་པའི་
དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་བཟོ་ས་ལྷ་ཇ།

讓吉寧給 吽雷歐色 愁貝 喇嘛仁津 杜貝
吉扣紀 拉措唐切 敦記南卡 班雜沙瑪札

自心中吽字放光至上師處，圓滿壇城持明諸聖眾，盡皆顯現
面前虛空中。召請合一（班雜沙瑪札）。

ལྷོད་ཤེས་དང་པས་སྐྱབས་འགོུང་།

(1) 用不動搖的信心做皈依

ན་མོུ་བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན་ལུ།

南摩 達當 他也 深千昆

我及無邊眾生做頂禮

མཚོག་གསུམ་ངོ་བོ་སླ་མ་དངུ།

丘送 哦喔 喇嘛當

上師自性之三寶

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲེལ་འཁོར་ལུ།

仁津 加車 即扣拉

如海雲集持明眾

སྤོང་ནས་དང་པས་སྐྱབས་སུ་མཚུ།

寧內 迭貝 加速企

至心誠信祈皈依

ལན་གསུམ། (重複三次)

གཉིས་པ་སེམས་བསྐྱེད་ནིུ།

(2) 生起證悟心

རྟོུ་རིག་འཛིན་དགྲེལ་འཁོར་འདྲིར་ལྷགས་ནསུ།

吽！ 仁津 即扣 地修內

吽！ 住此持明壇城眾

པ་མ་འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཀུན་ལུ།

帕瑪 卓助 深千昆

如母六道諸眾生

ཚད་མེད་སྤོང་རྗེས་སློལ་བའི་ཕྱིརུ།

側美 寧借 卓威企

發心濟度諸有情

སློལ་འཇུག་དོན་དམ་བྱང་སེམས་བསྐྱེདུ།

夢就 頓擋 將深皆

令生勝義菩提心

ལན་གསུམ། (重複三次)

གསུམ་པ་ཚོགས་གསོག་ནི།

(3) 積聚福田

དོ། ལྷ་ལས་ལྷ་བྱར་ཇི་བཞིན་དུ།

吹！丘類 丘布 吉信社

吹！如幻水中之泡沫

ཡི་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱལ་པའི་ལྷར།

耶謝 英累 初貝拉

智慧界中化現出

མངོན་སུམ་རིག་པས་བྱག་འཚལ་ལོ།

弄宋 瑞貝 恰差洛

直接認知到本尊就是虔頂禮

ཉམས་སྣང་གོང་འཕེལ་མཚོད་པར་འབུལ།

釀郎 公佩 卻巴布

精進修證為供養

རིག་པ་ཚད་ཕེབས་ངང་དུ་བཤགས།

瑞巴 側佩 昂都夏

了悟覺性就是誠懺悔

ཚོས་ཉིད་ཟད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

卻尼 舍拉 借依讓

隨喜現象融入法性中

འཕོ་ཆེན་སྲོང་ནས་ཚོས་འཁོར་བསྐྱར།

波千 龍內 卻扣夠

破遷(大轉換)界中轉法輪

འངའ་ལུས་ཆེན་པོར་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།

嫁路 千波 修守迭

安住巍然虹光身中, 虔祈請

དག་ཚོགས་གཞིན་ལྷ་བྱར་སྐྱར་བཞུ།

給措 匈奴 笨哭哦

諸善迴向證得童瓶身

皈依境融入己身

ཇི་རྩི་བོ་རྟོ། ཚོགས་ཉིད་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།

乍吽傍吽！

措新南 讓拉聽巴就

乍吽傍吽(召請合一)皈依境化入融自身

[若在修法時,不做薈供時,不必做下面的嘎朵和給朵這二部分,可以跳到 B11 頁的加持供養物]

白朵瑪(嘎朵)

བཙུ་མ་རྒྱ་མེད་ཅུ་ཀོའོ་ཉོ།

班雜 瑪哈 夕瑞 嘿嚕 扣漢

བདག་ཉིད་དོ་ཇེ་ཁོ་བའི་སྐར་གྱུར།

達尼 多傑 搓喔 哭就

自身化為忿怒金剛嘿嚕嘎(馬頭明王)

རྩི་ཡི་ཁོ།

讓樣康

ཨོ་སྐ་རྒྱ་མ་ཕྱོགས་བ་རྣམས་སྐ་རྒྱ་མ་ཕྱོགས་ཉོ།

喻 梭巴哇 修大沙哇 達瑪 梭巴哇 修豆漢

སྤོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

東巴 尼杜就

一切化為空性

ལྷོང་པའི་ངང་ལས་རྩྱུ་ལས་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་སྣོད་ཡངས་གིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་
དུ་གཏོར་མ་ཁ་དོག་དྲི་རོ་ལུས་པ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་བདུད་ཚི་རྒྱ་མཚོ་
ཚེན་པོར་གྱུར།

東貝 亮累 鍾累 仁波切依 粘洋欣 加切
威郎杜 朵瑪 卡豆 知若 奴巴 噴順 措巴
杜季 加措 千波就

空性中“鍾”字化現出大寶器，盛滿美味芳香大朵瑪，朵瑪
化現為圓滿甘露海

ཨོྲཱེ་ཧྲཱི།
唵阿吽

ལན་གསུམ།
重複三次

བྱུ་མི་བ་ཏི་ས་བ་རི་སྐ་ར་བཟླ་ས་སྐ་རེཾ
布密 巴地 沙巴 瑞哇惹 班雜 沙瑪乍

སྐ་ན་སྐ་ཏི་ཁྲེ་ཏ་སྐ་ལྟུ་ན་མཚམས་ཏ་སྐ་ག་ཏི་རྩོ་བི་ཤུ་ལེ་རྩུ་སའ་སྐ་འོ་
ལྟུ་ཏི་སྐ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འོ་སྐ་དུ།

沙他那 巴地切乍 巴令達 那瑪沙哇 大他
嘎大 巴優必修 目給貝 沙哇他坑 烏嘎迭
沙巴然那 依芒 嘎嘎 那抗梭哈

ལན་གསུམ།
重複三次

གང་དག་འདིར་གནས་ལྷ་དང་ལྷ།

剛達 地內 拉當路

諸凡地祇龍王眾

གཞོན་མྱེན་མེན་པོ་འམ་གཞན་དག་ལ།

粘近 欣波 先達拉

夜叉羅叉諸餘眾

དཀྱིལ་འཁོར་དོན་དུ་ས་ཕྱོགས་འདིར།

即扣 敦杜 沙丘滴

皆為圓滿此壇城

བདག་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྣལ་དུ་གསོ་ལ།

達修 切記 札杜梭

虔誠祈請賜予此壇城

བྱ་མེ་པུ་ཏི་ཡ་ཏི་གཙམ།

布密 巴地 亞嘻 肯札

朵瑪給傷人的妖魔 (給朵)

唸此一次時,同時做勾狀手印來召喚傷人的妖魔:

སའ་བྱ་ཏ་ཨ་ཀཱ་ཡ་ཨེ།

沙哇 布達 阿卡 夏亞乍

唸下面供養咒三次並同時做供養手印,來做給朵的供養:

སའ་བི་ལྷོ་ན་ན་མེ། སའ་ཏ་སྣ་ག་ཏི་བྱོ་བི་བུ་ལུ་ཁི་བྱུང་སའ་སྣ་ཁི་ལྷོ་ཏི་སྣ་
ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་ཁི་བྱི་ཏི་དམ་བ་བྱ་ཏི་སྣ་སྣ།

沙瓦 必嘎年 那瑪沙哇 大他嘎大 巴優必
修 目給貝 沙哇他抗 烏嘎迭 沙巴然那
依芒 嘎嘎 那抗 記哈內 依當 巴令達耶
梭哈

ལན་གསུམ་
重複三次

བཞི་པ་བགགས་ལ་བཀའ་བསྐོ་བུ།

(4) 諭戒, 指揮傷人的妖魔

སྡོམ་ སྡོད་བཅུད་སྡུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར།

啥! 粘居 初貝 即扣滴

啥! 眾生和外界幻化之壇城

སླགས་ལྷ་བར་གཙོད་བདུད་ཀྱི་རིགས།

拉大 巴卻 杜記瑞

尋伺作障魔邪等

གཏོར་མ་ལོང་ལ་གཞན་དུ་དེངས།

朵瑪 龍拉 先杜登

納受朵瑪(食子)赴他方

བཀའ་ལས་འདས་ན་དོ་རྗེས་གཞོམ།

喀累 迭那 多皆兄

倘有逾越金剛摧

རྗེ་བཞིའི་མཁས་དང་ཐུན་གྱིས་གཟེར།

用含有四個吽字的咒語及神妙物來催促遠離

ཨོ་སྡི་ཱ་ནི་སྡི་ཱ་ནི་རྗེེ། བྲི་རྗེ་བྲི་རྗེ་རྗེེ། བྲི་རྗེ་བྲ་ཡེ། བྲི་རྗེ་བྲ་ཡ་རྗེེ།

ཨྲ་ན་ཡ་རྗེེ། ཱ་ག་སླན་བིཧ་ར་ཇ་གོ་ཱ་རྗེེ་པར།

噶 宋巴尼 宋巴尼吽 記哈那 記哈那吽

記哈那巴亞 記哈那巴亞吽 阿那亞吽

巴嘎問 必亞惹札 卓大吽呸

ལྷ་པ་སྲུང་འཁོར་བསྐྱོན་པ་ནི།

(5) 觀想護輪

ལྷོ། ལྷང་མིད་དག་པ་རབ་འབྱམས་ལ།

啥！郎夕 達巴 惹江拉

啥！顯現和存在的廣大清淨界

བགེགས་དང་བར་གཙོད་མིང་ཡང་མེད།

給當 巴卻 明洋梅

魔障之名已泯沒

སྐྱོ་བུར་རྣམ་རྟོག་འབྱུལ་པའི་གདོན།

洛布 南豆 初貝頓

然而，對於邪惡神怪的惑亂妄念

ཚོས་དབྱིངས་ངང་དུ་མཚམས་བཅད་དོ།

卻英 昂杜 昌借豆

在法界中設下了邊界

དུག་པ་ཡེ་ཤེས་བྱིན་འབེབས་ནི།

(6) 降下智慧的加持

ལྷོ། ལྷོས་བྲལ་ཚོས་སྐྱའི་ཕོ་བྲང་ནས།

吽！仇札 卻固 波張內

吽！離戲法身之宮中

དང་པོའི་སངས་རྒྱས་ཀྱན་དུ་བཟང་།

當波 桑傑 昆突桑

本初佛普賢王如來

རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་སྐུལ་འཁོར་བཅས།

瑞雅 亞雍 初扣借

五方佛父佛母諸眷眾

དགོངས་བརྒྱད་སྐྱེས་བྱིན་ཚེན་ཕོབ།

公就 喇美 近千波

心印傳承上師賜加持

ལྷུ་ཇས་འདི་ལ་ཞག་ཅིག་སྒྲིལ་ལྟོ་།

助則 地拉 夏企即

為了成就而具備豐富的儀式物品

ལུས་ངག་ཡིད་ལ་བདེ་ཆེན་སྣོན་ལྟོ་།

律雅 依拉 迭千波

點燃身語意的大樂

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོན་ལྟོ་།

丘當 吞夢 哦助作

賜予證得殊勝和共同悉地之成就

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱིཿ བེཏུ་རྒྱ་ར་ཨེ་ཨེ་རྒྱུ་ཤོ་ཤོཿ

唵阿吽 昆亞達惹 唉阿惹瑞 遍遍

ཏྟི་ཏྟི་ཏྟིཿ ཏྟི་ཏྟི་ཏྟིཿ ཏྟི་ཏྟི་ཏྟིཿ

吽吽吽 吽吽吽 吽吽吽

ཞེས་བརྗོད་རོལ་མོ་དག་ཏུ་དགོལ་ལྟོ་།

念誦時，劇烈地敲打樂器。

གཉིས་པ་དངོས་གཞིར་རྣམ་གྲངས་བདུན་པ་
第二部分真正儀軌，有七部分：

དང་པོ་རྟེན་དང་བཞེན་པར་བཅས་པ་ ལྷོས་བྲལ་དང་ནས་བསྐྱེད་པ་ནི་
(1) 由無造作中，產生聖宮殿及本尊的壇城。

རྩྱུ་མ་བཅོས་རིག་པ་སྟོང་གསལ་དང་
吽！瑪卻 瑞巴 東沙昂

吽！無為明空智慧中
ལྷག་མཐོང་སྣང་ཆའི་རྟེན་འབྲེལ་ཀུན་པ་
拉東 郎切 電決昆

明觀因果相依律
ལྷན་གྲུབ་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཀྱི་
倫助 達巴 惹將記

法爾自成淨廣大
དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོར་ལྷན་རྫོགས་པའི་
即扣 千波 倫佐貝

觀想圓滿大壇城
པོ་བྲང་གཞལ་མེད་ཉམས་དགའ་བུ་
波張 下美 釀嘎哇

大樂宮殿難思量
གྲུ་བཞི་སྒོ་བཞི་མཚན་ཉིད་ལྔ་ན་
助夕 夠夕 稱尼電

四方四門具徵相
བད་དོན་ཉམས་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་པའི་
達頓 大順 勇佐貝

印記、意、相三具足
ཕྱི་ནང་བཟང་ཐལ་ཆེན་པོའི་དབུས་
企浪 桑他 千撥烏

無論是外部還是內部，都是暢通無阻的，在其中心，

ལྷ་ཚོགས་བསྐྱེད་ཉི་ཟླའི་སྒྲིང་།

那措 貝瑪 尼迭電

多色蓮花日月上

རྩྱུ་ལས་སྐད་ཅིག་དྲན་ཚོགས་སུ།

吽累 給記 針佐速

由吽剎那頓化成

བདག་ཉིད་སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་དངོས་།

達尼 桑傑 昆記哦

自性諸佛之本體

ལྷ་སྲིད་ཟེལ་གཞོན་བསྐྱེད་འབྱུང་།

浪夕 息弄 貝瑪炯

蓮花生是顯現和存在之降服者

ལལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དཀར་དམར་མདངས་།

夏企 恰尼 喀瑪當

一面二臂面白透紅

ཐེག་གསུམ་ཚོགས་པའི་བད་ཉྟགས་སུ།

貼順 佐貝 達大速

圓滿三乘之表徵

ཕོད་ལ་ཚོས་གོས་བཟ་འདྲུང་མན་བས།

波卡 卻哥 背敦那

密袍法衣披斗篷

ཕྱག་གཡས་དོ་ཇེ་ཅེ་ལྷ་བཞེགས་།

恰耶 多傑 側雅滴

右持五股金剛杵

གཡོན་པས་རྩྭ་ཚོ་བུམ་བསྐྱེད་སུ།

原貝 邊達 側笨南

左托長壽願寶瓶

མཚན་བྱང་གཡོན་ན་ལྷ་ལྷམ་མཛོས།

千控 原那 拉江這

左腋挾天杖(美公主忙達惹瓦)

དབུ་ལ་བརྒྱའི་མཉེན་བྱ་གསོལ།

烏拉 貝美 念修守

頂戴翎飾蓮師冠

རྒྱལ་པོ་རོལ་བའི་སྤབས་སུ་འབྱེངས།

加波 若貝 大速經

示現王者(遊戲)嚴尊身

དབུ་གཙུག་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལའི་སྐོང་།

屋速 甲色 替累龍

頂住虹光明點中

དགའ་རབ་དོ་རྩེ་ལོངས་སྤྱི་ཚས།

嘎惹 多桀 龍固切

是報身莊嚴喜金剛

དཀར་གསལ་དོར་དེལ་ཐུགས་ཀར་བརྗོལ།

卡沙 豆知 突卡諾

身白鈴杵交心間

དེ་ཡི་དབུ་གཙུག་ཐོག་མའི་མགོན།

迭依 烏住 托美公

頭頂上是本初之怙主

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་འམ་མཁའི་མདོག།

昆桑 亞雍 南給豆

普賢王身藍色(虛空色)擁抱著佛母

ཕྱི་འཁོར་བརྒྱ་འདབ་བརྒྱད་སྟེང་།

企扣 貝瑪 達借登

圍繞著蓮師, 在八瓣蓮花上的

འོད་ལྗེའི་ཐིག་ལེ་རྒྱམ་སྐོར་དབུས།

歐涅 替累 敦扣烏

五色虹光明點中

དཔལ་ཚེན་གྲུབ་པའི་རིག་འཛིན་བརྒྱད་ཅུ་།

巴千 助貝 仁津借

安住有八大聖持明

ཀུན་གྲུང་ཉེ་ཅུ་ཀ་པའི་ཆས་ཅུ་།

昆姜 嘿嚕 嘎貝切

一一示現嘿嚕嘎

ཕྱག་གཉིས་ཏུ་རྩེ་ལ་བྱ་འཁོལ་ཅུ་།

恰尼 達如 只布措

二手搖鈴及打鼓

སྒྲངས་སྒྲབས་ཕྱག་རྒྱ་གར་གྲིས་རོལ་ཅུ་།

湯大 恰加 嘎記若

雙運示現幻化舞

ཕྱོགས་བཞི་ཕྱོགས་མདོག་མཚམས་བཞི་མཐེང་ཅུ་།

丘夕 丘豆 參夕聽

四方四色四隅藍

སྐྱབ་ལྗེ་བརྒྱད་ཀྱི་དོ་བོར་གསལ་ཅུ་།

助迭 借記 哦喔沙

八種禪定之本質

བར་མཚམས་རྒྱ་བོད་རིག་འཛིན་དང་ཅུ་།

巴參 加柏 仁津當

印藏持明眾圍繞

སྐྱལ་པའི་རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྔ་ཅུ་།

出貝 借邦 尼修雅

化身王臣二十五

ནུམ་འགྲུར་ཆ་ལུགས་མ་དེས་ཤིང་ཅུ་།

南就 恰魯 瑪念欣

一一示現不同身相

དོ་རྗེའི་གར་སྟབས་ཅིར་ཡང་བསྐྱར་མེད་ལྟར་།

多傑 嘎大 企洋就

化現諸般金剛舞

ལྷོང་ཕྱོགས་རྒྱུད་སྡེ་བཞི་དུག་གི་།

電丘 舉迭 夕助基

本尊勇父空行眾

ཡི་དམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོགས་།

依當 巴喔 康卓措

壇城上方有四種密續及六種密續

ཏིལ་གྱི་གང་བུ་ལྷ་བུར་བཞུགས་།

替記 貢布 大布修

安住在如芝麻聚莢中

ཕྱི་ཁྱམས་དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུ་དང་།

企槍 巴滾 敦秋當

在外圍的庭院在七十聖護法

དབང་ཕྱུག་ཉི་ཤུ་ཅུ་བརྒྱད་སོགས་།

汪秋 尼修 札借收

二十八具威力的(女性)汪秋瑪

བཀའ་སྲོད་དམ་ཅན་རྒྱུད་ལྷ་འཕྲུག་སོགས་།

卡奪 湯千 龍大出

聽命具誓急如風

སློལ་བཞིར་གིང་ཆེན་སྡེ་བཞི་གསལ་།

夠夕 金千 迭夕沙

四門四部大骷族

ཀྱུན་ཀྱང་སྣང་སྣོད་རོལ་བའི་ངང་།

昆將 浪東 若貝昂

咸皆幻化空明中

གསལ་ལ་མ་འདྲེས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་ཅིང་།

沙拉 瑪這 倫記助

明朗任運而圓成

གནས་གསུམ་ཡི་གེ་གསུམ་གྱི་མཚན་ཅིང་།

內宋 依給 宋記稱

在三處具有三個種子字

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དོ་བོར་གྲུབ་ཅིང་།

多傑 宋記 哦喔助

具有三金剛之本質

དེ་ལས་འོད་ཟེར་རབ་འཕྲོས་པས་ཅིང་།

貼累 歐色 惹愁貝

由種子字放出無量光來邀請

རང་བཞིན་ཚོས་དབྱིངས་གནས་མཚོག་དང་།

讓欣 卻英 內丘當

從自性法界殊勝處

ལུབ་ཕྱོགས་ཚོ་རྒྱན་སྤུལ་པའི་ཞིང་ཅིང་།

努丘 歐金 出貝欣

從西方歐金化身之剎土

གནས་ཡུལ་དུར་ཁོད་བརྒྱད་སོགས་དང་།

內尤 杜愁 借守當

從境內八尸陀林等

ཁྱད་པར་རྩ་ཡབ་ལྟའི་སྤིང་ཅིང་།

切巴 雅亞 郎給林

尤其是, 從羅刹國境內

ཟངས་མདོག་དབལ་གྱི་རི་བོ་ནས་ཅིང་།

桑豆 巴記 利喔內

光輝的銅色山(宮)

རིག་འཛིན་འདུས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཅིང་།

仁津 杜貝 即扣拉

壇城集聚持明眾

ལྷན་འདྲེན་གནས་འདིར་ས་ལྷ་ཇོ།

千針 內地 沙瑪乍

祈請降臨於此地

གཉེས་པ་ལྷན་འདྲེན་སྣོད་རྩལ་དང་། གདུང་བ་དྲག་པོའི་དབྱངས་ཀྱིས་འབོད་དུ།

(2) 用香與音樂來迎請，強烈渴望地呼喚之歌

རྗེ། ལྷན་གྱི་བསྐལ་བའི་དང་པོ་ལཱ།

吽！ 哦記 嚙貝 當波拉

吽！ 於過去劫之初始

ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་ལཱ།

歐金 尤記 努江參

烏金淨土西北隅

བརྒྱ་གོ་སར་སྤོང་པོ་ལཱ།

貝瑪 給沙 東波拉

生於蓮花寶座上

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་ལཱ།

亞稱 丘記 哦助涅

得證殊勝妙成就

བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ལཱ།

貝瑪 炯內 些速札

世知聖名蓮花生

འཁོར་དུ་མཁའ་འཁྲོ་མང་པོ་དང་།

扣杜 康卓 忙波當

空行眷屬眾圍繞

རིག་འཛོལ་གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོས་བསྐོར་ལཱ།

仁津 助托 加措扣

成就持明如海繞

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱེ།

切記 皆書 達助記

跟隨您來修持

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

近記 拉企 些速守

祈請降臨賜加持

གནས་མཚོག་འདི་ཅུ་བྱིན་པོ་ལ།

內秋 地如 近伯拉

在此勝處淋下加持雨

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར།

助丘 達拉 汪夕固

祈賜行者四灌頂

བགེགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ།

給當 洛針 巴切守

消除邪魔及斷障

མཚོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

丘當 吞夢 哦助措

垂賜勝共二悉地（成就）

ཨོ་ཨུཾ་ཧྲཱི་བཻ་གུ་ཅུ་བདླ་ཐོད་ཐོང་རྩལ། བཻ་ས་མ་ཡ་ཇོ་རྩེ།

唵啊吽 班雜 咕嚕 貝瑪 透聽札

班雜 沙瑪亞 乍乍

གསུམ་པ་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།

(3) 請本尊安住

རྗེ། ཐབས་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་དགྱེལ་འཁོར་འདིར།

吽！他記 借貝 即扣地

吽！善巧方便示現此壇城

ཤེས་རབ་དབྱིངས་ནས་དྲངས་པའི་སྣ།

些惹 英內 張貝拉

智境迎請本尊臨

རིག་འཛིན་སྐྱ་མའི་དགྲིལ་འཁོར་རྣམས་ལྷོ་

仁津 喇美 即扣南

壇城持明上師尊

གཉིས་མེད་ངང་དུ་དགྲེས་པར་བཞུགས་ལྷོ་

尼美 昂杜 借巴修

無二法性喜安住

བཟོ་ས་མ་ཡ་ཉིལྱེ་ལྷོ་

班雜 沙瑪亞 替大連

བཞི་བ་བར་ཕྱག་འཚལ་བ་ནིལྷོ་

(4) 象徵性的頂禮

རྗེ་ལྷོ་ ལྷོ་ཉིད་རང་ལ་རང་ཉིད་ལྷོ་

吽！拉尼 讓拉 讓尼拉

吽！本尊即我、我即本尊

རང་བྱུང་སྐྱུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷོ་

讓炯 出貝 即扣拉

自性化現之壇城

བཟང་ངན་སྐྱང་དོར་མ་མཆོས་ཀྱང་ལྷོ་

桑厭 郎豆 瑪企將

無有善惡與取捨

དེན་འབྲེལ་བར་ཡིས་ཕྱག་འཚལ་ལྷོ་

電覺 達依 恰差洛

以此緣起做象徵性的頂禮

ཨ་ཉི་པུ་རྩོ་ བ་ཉི་ཚྭ་རྩོ་

阿地布吹 爬地札吹

ལྷ་བ་མཚན་བའི་བྱེ་བྱག་ནི།

(5) 特殊供養：

ཨོྲཱོ་ཨོྲཱོ་མྱོ་ནང་སྣོད་བཅུད་མཚན་བའི་སྤྱི་ནི།

喻阿吽！ 企浪 粘居 卻貝親

喻阿吽！ 外在的、內在的、有情和外界的供養雲

ཉེར་སྦྱོང་འདོད་ཡོན་སྣ་ལྷ་དང་།

涅槃 迭原 那雅當

宴享妙品五欲供

བཀྲ་ཤེས་རྣམ་ཏུགས་རྒྱལ་སྤྱིད་བདུན་མེད།

札西 這大 加西敦

輪王七寶祥瑞兆

སྣོན་གཏོར་རྟུ་དངས་རེ་སྦྱོང་།

面托 惹大 當瑞仇

紅白菩提如意供

སྒྲིག་བཞན་གཡོ་བའི་གར་མ་དང་།

給些 優威 嘎瑪當

伎女嬉笑曼妙舞

བདེ་ཆེན་སྦྱོར་བའི་རིག་མ་འབྲུམ་མེད།

迭千 久威 瑞瑪笨

十萬明妃大樂供

མཚན་བྱ་མཚན་བྱེད་མཚན་ཡུལ་ཀུན་མེད།

卻嫁 卻借 卻尤棍

能供所供及供處

ཡེ་ཤེས་དབྱེད་སྤྱི་སྤྱི་རྣམ་དག་བའི་མེད།

耶謝 英速 南達貝

悉為清淨本智境

སྒྲིེ་ མ་བཅོས་སྤྱོད་བྲལ་སྤྱ་མ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་

啥！瑪卻 冊札 喇嘛 卻記固

啥！無為離戲法身之上師

བདེ་ཚེན་ལོངས་སྤྱོད་སྤྱ་མ་ཚོས་ཀྱི་རྗེ་

迭千 龍卻 喇嘛 卻記借

法主大樂報身之上師

བད་སྤོང་ལས་འབྱུངས་སྤྱ་མ་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ་

貝東 累春 喇嘛 出貝固

蓮花降生化身之上師

སྐྱེ་གསུམ་དོ་རྗེ་འཆང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྐྱོད་ལྟེ་

固宋 多傑 捨拉 恰差特

頂禮讚頌三身金剛持

བདེ་བྱེད་བཅེགས་པར་ཟབ་བརྒྱའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ལྟེ་

迭借 側巴 刹皆 哦助涅

大樂生起成就深且廣

དུར་ཁྲོད་བརྒྱུད་དུ་དགོངས་པའི་བཅོན་ས་ཟིན་ལྟེ་

杜冊 借杜 公貝 正沙竟

八屍林成就密意心要

རབ་འབྱམས་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོར་མངའ་དབང་བསྐྱུར་ལྟེ་

惹江 即扣 加措 那汪就

統理廣大壇城海會眾

མཚོག་གི་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྐྱོད་ལྟེ་

丘記 仁津 借拉 恰差特

八大尊聖持明頂禮讚

དགོངས་པ་སྐོང་ཆེན་ཡངས་པའི་མཁའ་ལ་འཕྱོང་།

公巴 龍千 洋貝 卡拉丘

神遊虛空廣大覺性中

རྣམ་འགྲུར་བརྟུལ་ཞུགས་སྦྱོང་པས་འགོ་བ་འདྲེན་།

南就 突修 卻貝 卓哇針

引導修持守戒及懺悔

མད་བྱུང་དོ་རྩེ་སྤོང་པའི་དགོངས་སོག་འཛོན་།

美炯 多傑 寧撥 公守竟

最勝金剛精義心要具

ཕྱགས་སྐས་རྩེ་འབངས་ཉེར་ལྷུ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན་།

突些 借邦 涅雅 恰差特

禮讚心子王臣二十五

གཞན་ཡང་རིག་འཛོན་སྐྱུལ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་།

先洋 仁津 出貝 即扣杜

復於持明變化壇城中

དམ་ཚིག་ཕྱགས་རྩེས་འཁོད་པའི་ཅུ་གསུམ་རྩ་།

旦記 突借 克貝 札宋拉

有喇嘛、本尊和空行母(因為沙瑪亞和慈悲而出現)

ཡི་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱུལ་པའི་པོ་ཉ་བུ་།

耶謝 英累 出貝 波娘哇

有智慧境所幻化的使者

དཀྱིལ་འཁོར་ཡངས་རྩོགས་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན་།

即扣 勇佐 拉拉 恰差特

普皆禮讚壇城諸聖眾

བདུན་པ་འཛེབ་དགོངས་གསལ་བ་ནི།

(7) 觀想持頌

བྱུགས་ཀར་པར་ཉི་ཟླའི་སྟེང་།

突卡 貝瑪 尼迭電

心間蓮花日月上

སྤྱི་ཡིག་མཐེང་གའི་མཐའ་སྐོར་དུ།

吽依 聽給 他扣杜

藍色吽字及咒鬘

ལྷགས་ཐེང་སྤྱི་ཤད་ལྷ་བྱས་བསྐོར་།

雅稱 普些 大布扣

咒輪如絲而環繞(喻阿吽班雜咕嚕貝瑪悉地吽)

འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྣོད་བཅུད་སྦྱངས།

歐色 冊貝 粘居江

放光清淨有情和外器世界

ནམ་དག་ལྷ་ཡི་དལ་དུ་བསྐོམ།

南達 拉依 達杜共

觀想一切皆清淨, 變化成本尊

མ་གྲུབ་བར་དུ་མི་བཏང་ངོ།

瑪助 巴杜 米湯哦

直證佛果恆修持

ཨོ་ཨྲུཾ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་ཏ་པར་སི་རྣེ་རྩུཾ།

喻阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

བསྟེན་པ་མུ་བོའི་གཞུང་བཞིན་བསྐྱེད་ཅེས་འགའ་རྒྱུ་གི་སྣང་སྤྱོད་ལེན་ཤེས་པ་གཏང་མེད་ངང་ལ་
བཏང་ཅེས་ཐོབ་ལུ་གུ་རྒྱུད་ལ་གཟེར་ལྷོ་འདི་ཉིད་བསྐྱེད་པས་པའི་ནལ་འབྱོར་ལེ་རིག་འཛིན་གྱི་
མཚོས་བྱིན་གྱིས་བཟུང་སྟེ་མ་དང་ལྷ་གྱིས་ལྷང་ཡང་སྟོན་ལྷོ་མ་ཇ་ཡབ་དཔལ་གྱི་རིམ་ཐོ་ཚོམ་
མེད་དོ་ས་མ་ཡུལ་ལྷོ་

像河流般唸誦此咒語，有時唱吽字，心自然安住（沒有專注的焦點）。
在平時，專注於金剛鏈，做到這一點的瑜伽士，將會受到如海般眾多持明之加持，並可以獲得空行母的預言。在來生，可以生於那亞的光輝山林。這是毫無疑問的！沙瑪亞！

གཤམ་བྱང་ལས་ལྷོ་བསྟེན་པ་འབྲུ་འབྲུམ་ཐོན་སོང་ནས་ལྷོ་རིག་འཛིན་སྟོན་སྐྱབ་སྟེང་པོ་ནིལྷོ་ཐོག་
མཐར་མོ་དང་རྒྱུ་བཞག་ནས་ལྷོ་བར་ན་བཅུ་གཉིས་གྲོང་མཛེས་པལྷོ་རིག་འཛིན་སྟོན་གི་ཡང་སྟེང་
ཡིན་ལྷོ་ལྷོ་རྒྱུ་བཟོ་མ་ལྷོ་གུ་ཅུ་སའ་སི་རྒྱུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་སྟོན་ལྷོ་སྟོན་ལྷོ་སྟོན་ལྷོ་སྟོན་ལྷོ་སྟོན་
གསུངས་སོ།།

རྗེ་ལོ་འཛིན་གྱི་གཤམ་གྱི་གནད་གྱི་མིག་ཚགས་བཞུགས་པ།
耀眼的關鍵點：持明的秘密隱藏的指導手冊

བད་བརྒྱད་རྗེ་ལོ་འཛིན་གྱི་མཚན་འདུད་ལྷོ་རྗེ་ལོ་འཛིན་སྐྱབ་པའི་གཤམ་གྱི་ལྷ་ལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའགའ།
我礼拜如海般的指示傳承持明衆，這些都是秘密隱藏的持明修行。
智慧本尊嫁那薩埵是包括在被隱藏的主要本尊內。

ལྷ་དང་སྤིང་བེལ་གཞོན་གྱུགས་ཀ་ཅུ།

浪夕 歷嫩 突嚙如

蓮師心中顯萬象

རྗེ་ལོ་འཛིན་གྱུལ་པོ་དོ་རྗེ་ཚས།

仁津 加波 多傑卻

持明法王法金剛（多傑卻）

སྐྱ་མདོག་བྱེ་ཅ་སྐྱམ་བསྐྱས་ལྟར།

固豆 借如 奴姑大

身色多彩如珊瑚

གསལ་ལ་འཚོར་བཀྲག་མདངས་ལྡན་པ་ལ།

薩冊 札當 電巴拉

膚色鮮明清澈熾燃光

འལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཞི་མ་ལོ།

夏記 恰尼 西瑪抽

一面二臂半忿怒相

གཅེར་བུ་ཅུས་གྱུན་ཐོར་ཚྭགས་ཅན།

切布 呂見 托出千

骨項華冠以莊嚴

དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་བསྐྱལ་བའི་པང།

多傑 知布 諾威邦

鈴杵交抱於心間

ནལ་འབྱོར་ཐོན་མོ་གི་ཐོད་ཅན་ལྟེ།

拿久 哦摩 知特千

擁抱藍色空行母 (手持彎刀和頭骨容器)

ཆ་ལུགས་ཡབ་འདྲ་གཉིས་ཀ་ཡང་ལྟེ།

恰路 亞札 尼噶洋

宛如佛父擁佛母

ཤིན་ཏུ་ཆགས་པའི་རྣམ་འགྲུར་ཅན་ལྟེ།

欣突 恰貝 南就千

雙運樂合相悅意

ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྦྱར་ལྟེ།

剎美 迭哇 千波久

大樂空明無慾念

མི་ལ་གཅེས་པ་རྣམ་ཤེས་རྣམ་ལྟར་ བྱུག་ཏུ་རྟགས་ཀྱི་ལྷ་སྐུ་ཀུན་ལྟེ། ཟེལ་གཞོན་ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་ནི་ལྟེ། ཤིན་ཏུ་གསལ་

བརྟན་ཐོབ་པ་གནད་ལྟེ། ས་མ་ཡི་ལྟེ།

正如人類最珍貴的是意識,對於”指示傳承”大手印的本尊來說,最關鍵點是能夠把莊嚴的嫁那薩垂觀想得極清晰和穩定. 沙瑪亞!

ཐུགས་ལ་གལ་བ་འདི་རྩ་སྟེ། བསྟེན་པ་འདྲུ་འབྲུམ་ཐོན་མོ་དང་ནལ་ལྟེ། འཛིན་སྟོན་སྐྱབ་སྟེ། པོ་ནི་ལྟེ། ཐོག་མཐའ་ཨོ་

དང་རྩུ་བཞག་ནས་ལམ་ན་བརྟུ་གཉིས་གྲོང་མངོས་པུ་ལྟེ། འཛིན་སྟོན་གི་ཡང་སྟེ། ཡིན་ལྟེ།

所揭示的咒語如下: 每一個种子字唸十萬遍,此持明成就生命力本質的咒語,開始是喻字,結束是吽字,有 12 個美麗的种子字,優雅地像雀巢般把它們連接在一起,這是修行者生命力最本質的內在成就.

ཨོ་ལྷོ་རྩུ་བྱོ་བཟླ་མ་དུ་གུ་བུ་བུ་སའ་སྟེ། ལྷོ་རྩུ་ལྟེ།

喻阿吽 班雜 瑪哈 咕嚕 沙哇 悉地吽

འབྲུམ་ཐོག་བརྟུ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ལྟེ། ས་མ་ཡི་ལྟེ།

念此咒 120 萬遍就會有成就. 沙瑪亞!

ཉིང་འཛིན་དོ་ལའི་མན་དག་གཅུང་ལ་གསལ་བརྟན་ཐོབ་པའི་ཚེ།

現在，這是在“帕浪昆沙瑪地”揭露出來的指示：當你能夠清晰和穩定地觀想本尊後，做下面的觀想：

ཐུགས་ཀའི་ཐུགས་ཐིང་གཡས་བསྐྱར་ལས།

突給 雅稱 耶扣累

心間咒輪右旋繞

ཐུགས་ཐིང་ལུ་གུ་རྒྱད་དུ་འཕྲོས།

雅稱 路咕 居杜愁

咒鬘如環放光芒

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་ཞལ་ནས་ཐོན།

耶謝 深貝 夏內通

超越言語智慧心

ཡུམ་གྱི་ཞལ་ཞུགས་སྐྱའི་དབྱིབས་བརྒྱད།

擁記 夏修 姑依舉

進入佛母口中，再向下降

ཐུགས་ཀའི་བོ་ལ་གཡོན་དུ་འཁོར།

突給 棒拉 原杜扣

在她心間，咒輪環繞滂字向左旋轉

མཁའ་གསང་མོར་བུའི་ལམ་བརྒྱད་དེ།

卡桑 諾布 南舉迭

再向下降，經佛母密處進入佛父處

མགལ་མེ་ལྷ་བུར་འཁོར་བ་ཡིས།

嘎美 大布 扣哇依

咒輪如火而旋轉

ཡབ་ཡུམ་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཉམས།

亞雍 迭哇 千杯釀

雙運覺受大樂明

བཟོད་དུ་མེད་པ་འབར་བ་ལས།

舍杜 美巴 巴哇累

熾盛難忍之喜悅

ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་ཀུན་དུ་འཕྲོས།

突皆 歐色 昆突愁

煥射十方大悲光

གཙོ་དང་འཁོར་བཅས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

措當 扣借 湯借羌

所有本尊及眷屬

བདེ་སྤོང་ཡེ་ཤེས་ཉམས་ལུང་བས།

迭東 耶謝 釀巫威

頓生空樂智慧覺

ཅང་ཏེའུ་དྲིལ་བུ་ལྷོ་ལ་ལོ།

將丟 知布 抽洛洛

振鼓搖鈴抽洛洛

འལ་ནས་རྩྱུ་སྲུ་ཀྱུ་ཅ་ཅེ།

夏內 吽路 糾如如

口誦吽聲糾如如

དབྱེངས་རིག་གཉིས་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས།

英瑞 尼美 將秋深

在覺性和空間的不可分離中，菩提心

རྩལ་སྤང་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཀྱི།

札浪 達巴 惹將記

示現出廣大的明淨界

དཀྱིལ་འཁོར་གཅིག་དུ་རྫོགས་པ་ལས།

即扣 企突 作巴累

悉為圓滿此壇城

རིག་པ་གཏང་དེ་གཡོ་མེད་བཞག།

利巴 貼迭 有美夏

安住不動明覺中

ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་ྒྱུ་

吽吽 吽吽 吽吽吽 吽吽吽

གལ་ཏེ་སྣང་བློད་སྣོད་བརྒྱད་གྱི། དངོས་སྣང་ཞིག་པར་མ་གྱུར་ན། དཀྱིལ་འཁོར་འཁོར་ལོའི་འོད་ཟེར་གྱིས། མོད་བརྒྱད་
སྒྲུངས་ཏེ་རང་ལ་བསྟིམ། ལྷ་དང་སྣང་བ་ཚོས་ཉིད་གསུམ། གཅིག་ཏུ་འདྲེས་པར་མ་གྱུར་བར། ཏིང་འཛིན་གནད་ཀྱི་འཛིན་
ཕུར་འདབ། ང་ཅུ་འཛིན་པའི་ད་རྒྱལ་དང་དག་པ་དན་པའི་བརྒྱད་རིམ་དང་ནམ་པ་བཙུག་ནས་གསལ་བ་དེས། ལུང་
འཇུག་འབྲས་བུ་འབྲིན་མི་ནུས། དབྱིངས་ཀྱི་གསལ་ཆ་ལྟར་ཤར་བས། བསོད་ནམས་ཚོགས་ཆེན་འདི་ཡིས་ཇོགས། དེ་ལ་
དངོས་ཞེན་རྣམ་དག་པས། ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ཀྱང་ཇོགས་པ་ཡིན། ལ་མ་ཡུལ་དགོ། དགོ། དགོ།

如果現象存在的覺受、環境和眾生，都被視為真實的想法不被摧毀的話，去觀想一圈圈的光，由壇城放射出來，淨化了環境和眾生，然後光融入了你。

直到本尊、顯現和法性都能夠“合一”之前。要緊緊抓住“沙瑪地”的定境之關鍵點：在生起次第，若有牽涉到自我的執著、若去想到所有一切都是純淨的，以及去觀想（被造作出來的）形象的話，就無法有“合一”的結果。

當本尊以絕對空間的清晰性呈現出來時，如此就已經完成了福德資糧的積聚。又當執著本尊是真實的想法能夠被淨化時，也就能夠圓滿智慧資糧的累積。 沙瑪亞！

ཨ་ཨ་ཨི་ཨི་ཨུ་ཨུ་ཨོ་ཨོ་ཨི་ཨི་ཨི་ཨི་ཨོ་ཨོ་ཨི་ཨི་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་

ཀའ་ག་གྲ་ང། ཙ་ཙ་ཙ་ཙ་ཉ། ཇ་ཇ་ཇ་ཇ།

ཏ་ཐ་ད་ན་ན། པ་པ་བ་ན་ན། ཡ་ར་ལ་ལ། ཤ་ཤ་ས་ཏ་བ།

阿阿 衣衣 烏烏 日日 立立 喂喂 歐歐
昂阿

喀卡 嘎嘎 雅 擦叉 雜雜 娘 札察 渣渣 納

大他 答達 納 爸帕 琶把 瑪 亞辣 拉哇

夏卡 薩哈 甲

ཨོ་བཟོ་སངས་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྐལ་ལ་ཡ། བཟོ་སངས་ཏཱ་ལྷ་པོ་པ། ཏིལྷ་འི་རྩོ་མེ་གླ་མ།
སུ་ཏོ་ཏྱུ་མེ་གླ་མ། སུ་ཏོ་ཏྱུ་མེ་གླ་མ། ཨ་རུ་རྟོ་མེ་གླ་མ། སའ་སི་རྩི་རྩི་བ་ཡ་ལྷོ།
སའ་ཀམ་སུ་ཚ་མ། ཅིཏྲི་བྱེ་ཡེ། གུ་རྩ་རྩི། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ། གླ་ག་ལྷོ། སའ་ཏ་
གླ་ག་ཏ། བཟོ་སྐལ་མེ་ལྷོ། བཟོ་གླ་མ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་ས་ཏཱ་ལྷོ།

喻 班雜 薩埵薩瑪亞 馬努巴拉亞
班雜 薩埵德諾巴 低叉枝朵 美巴哇
蘇多卡優美巴哇 蘇波卡又 美巴哇
阿努拉朵 美巴哇 薩哇悉地 美巴牙雜
薩哇嘎瑪 蘇雜美 自當 西裏樣 古魯吽
哈哈哈哈哈 巴嘎問 薩哇達他嘎他 班雜
瑪美母雜 班茲巴哇 瑪哈 薩瑪亞 薩埵阿

ཨོ་ཡེ་གླ་མ་ཏེ་ཏུ་བ་གླ་མ་ཏེ་ཏུ་རྩེ་རྩེ་ཏ་གླ་ག་ཏོ་བྱ་མ་དཀ། ཏེ་རྩེ་ཡེ་ནི་
རོ་གླ་ཨེ་མི་བྱ་དེ་མ་ཏུ་བྱ་མ་ཏེ་ཡེ་སྐ་དུ།

喻 耶答瑪 荷突札巴哇 荷敦爹肯 大它嘎
達 哈亞哇 德爹肯札 唷你若答 俄網巴第
馬哈 夏瑪納耶 梭哈

選擇性的祈請文 - 請看第 S1 節的補充祈請文:

“ “ 岡達惹瓦 ” 的琵琶樂聲, 十六金剛女神的花環供養, ”

མཚོད་པ་ལྷི་མོ།

供養：

ཨོ་ཨུལ་རྒྱུ་ལྷི་མོ།

唵阿吽

ཕྱི་ནང་སྣོད་བཅུད་མཚོད་པའི་སྤྲིན་ལྷི་མོ།

企浪粘居 卻貝親

外在的、內在的、有情和外界的供養

ཉེར་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷ་ལྷ་དང་ལྷི་མོ།

涅卻迭原 那雅當

宴享妙品五欲供

བཀྲ་ཤིས་རྩལ་ཉག་ལྷ་སྤྲིན་བདུན་ལྷི་མོ།

札西 這大 加西敦

輪王七寶祥瑞兆

ལྷ་གཏོར་རྣམ་དང་ལྷ་ལྷི་མོ།

面托 惹大 當瑞仇

紅白菩提如意供

སྤྲིན་བཅུད་གཡོ་བའི་གར་མ་དང་ལྷི་མོ།

給些 優威 嘎瑪當

伎女嬉笑曼妙舞

བདེ་ཆེན་སྤྱོད་པའི་རིག་མ་འབྲུམ་ལྷི་མོ།

迭千 久威 瑞瑪笨

十萬明妃大樂供

མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་ཡུལ་གུན་ལྷི་མོ།

卻嫁 卻借 卻尤昆

能供所供及供處

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་རྣམ་དག་པའི།

耶謝 英速 南達貝

悉為清淨本智境

མཚོན་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་སོགས།

卻貝 恰加 千波守

大手印等諸供養

རིག་འཇོན་འདུས་པའི་ལྷ་ལ་འབུལ།

仁津 杜貝 拉拉布

供獻持明諸聖眾

བཞེས་ནས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།

些內 汪當 哦助佐

垂賜灌頂及成就

ཨོ་བཙུན་ཨ་རྩི་བུ་འཇིགས་ཀྱི་ལྷ་ལ་གཏོ་གསལ་བྱེད་པའི་འདུག་པོ།

རྒྱ་བ་འདུག་གཞི་ར་ས་ལྷན་ལྷུང་རྩི།

喻 班雜 阿岡 巴當 普貝 杜貝 阿洛給

更迭 內威迭 夏大 如巴 夏達 更迭

惹沙 巴些 阿吽

སའ་བརྩུ་བ་ལི་རྩ་རྣམ་མ་དུ་སྲུ་ལ་རྣམ་རྣུ་ལྷུང་རྩི།

沙哇 班雜 巴令大 惹大 瑪哈 速卡

達瑪 達度 阿吽

བསྟོན་པ་ནི།

讚嘆：

རྗེ། མ་བཅོས་སྟོས་བུལ་སྐྱ་མ་ཚས་ཀྱི་སྐྱེ།

啥！瑪卻 冊札 喇嘛 卻記固

啥！無為離戲法身之上師

བདེ་ཚེན་ལོངས་སྟོན་སྐྱ་མ་ཚས་ཀྱི་རྗེ།

迭千 龍卻 喇嘛 卻記借

法主大樂報身之上師

པད་སྟོང་ལས་འབྱུངས་སྐྱ་མ་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ།

貝東 累春 喇嘛 出貝固

蓮花降生化身之上師

སྐྱ་གསུམ་རྩི་རྗེ་འཆང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།

固宋 多傑 搶拉 恰差特

頂禮讚頌三身金剛持

བདེ་བྱེད་བརྟེན་པར་བབ་བརྒྱའི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

迭借 側巴 刹皆 哦助涅

大樂生起成就深且廣

དུར་ཁྲོད་བརྒྱུད་དུ་དགོངས་པའི་བཅོན་ས་བེན།

杜冊 借杜 公貝 正沙竟

八屍林成就密意心要

རབ་འབྱམས་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོར་མངའ་དབང་བསྐྱུར།

惹江 即扣 加措 那汪就

統理廣大壇城海會眾

མཚོག་གི་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན།

丘記 仁津 借拉 恰差特

八大尊聖持明頂禮讚

དགོངས་པ་སྐོང་ཆེན་ཡངས་པའི་མཁའ་ལ་འཕྱོང་།

公巴 龍千 洋貝 卡拉丘

神遊虛空廣大覺性中

རྣམ་འགྲུར་བརྟུལ་ལྷགས་སྦྱོད་པས་འགོ་བ་འདྲེན་།

南就 突修 卻貝 卓哇針

引導修持守戒及懺悔

མད་བྱང་དོ་ཚེ་སྤོང་པའི་དགོངས་སློག་འཛིན་།

美炯 多傑 寧撥 公守竟

最勝金剛精義心要具

ཐུགས་སྤུས་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྟར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན་།

突些 借邦 涅雅 恰差特

禮讚心子王臣二十五

གཞན་ཡང་རིག་འཛིན་སྐྱུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ་།

先洋 仁津 出貝 即扣杜

復於持明變化壇城中

དམ་ཚིག་ཐུགས་རྗེས་འཁོད་པའི་ཅུ་གསུམ་ལྡེ་།

旦記 突借 克貝 札宋拉

有喇嘛、本尊和空行母(因為沙瑪亞和慈悲而出現)

ཡི་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱུལ་པའི་ཕོ་ཉ་བུ་།

耶謝 英累 出貝 波娘哇

有智慧境所幻化的使者

དགྲིལ་འཁོར་ཡོངས་རྗེས་སྣ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན་།

即扣 勇佐 拉拉 恰差特

普皆禮讚壇城諸聖眾

ཡིག་བརྒྱ

[唵誦百字明咒]

༄༅།ཚོས་བརྒྱའི་ཕན་ཡོན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།

初十修法利益之祈禱文

持明吉美林巴作

སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་སྣོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལ་རྣམ་པ་གྲུན་ཏུ་བྱག་འཚལ་ཞིང་སྐབས་
སྤུ་མཆོདོ།།

桑桀 尼巴 洛朋 千波拉 南巴 昆突
恰札欣 加速 企歐

第二佛、殊勝的上師—我不間斷地禮拜皈依您

སྐལ་བཟང་འདིར་བྱོན་སངས་རྒྱས་སྣོང་ཅ་གྲུན།།

喀桑 弟仲 桑桀 東札昆

來到此幸運時代的千尊佛

ལྷངས་རྫོགས་མཉམ་ཞིང་འགྲོ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་ཡང་།།

胖托 亮欣 卓拉 突側洋

具有同等的証悟和出离心，以及對眾生的愛和慈悲

གངས་རི་ཁྲོད་འདིར་ཁྲོད་དང་མཚུངས་པ་ཡི།།

岡利 仇弟 殼卻當 春巴依

在此山林環繞的聖地

བཀའ་རྒྱན་བརྗོད་ཏུ་མེད་པར་བསམས་ཀྱིན་དང།།

喀尊 久都 妹帕 散近迭

無法用言語描述，越想到你的慈悲，信心越深刻、恭敬心也跟著成長

ལ་བ་ཅན་འདིར་ལག་ན་བརྗོད་ཡིས།།

卡哇 千弟 拉那 貝莫衣

眾佛所預言的西藏雪域

གདུལ་བྱར་རྒྱལ་བའི་ལྷང་བསྟན་མཛད་པའི་དོན།།

度嫁 加威 弄天 這貝敦

是觀世音菩薩的教化地

མེས་དཔོན་གསུམ་དང་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་ཡིས།།

妹翁 宋當 歐金 千波衣

在事實上是無有差別的

མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ལས་གཞན་དམིགས་སུ་མེད།།

這貝 南搭 累先 米速妹

宋稱嘎波、赤松德贊、惹巴千,以及(您)歐金大咕嚕

གུ་རུ་ང་སྒོམ་ང་སྐྱབས་ང་རྗེས་སྒོགས།།

咕嚕 雅貢 雅助 雅皆紐

憶念咕嚕(我)、完成我、追隨我

ང་མཐོང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐོང་ང་ཉིད་ནི།།

雅東 桑桀 昆東 雅尼尼

見到我,就是見到所有的佛菩薩

བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པས།།

迭些 杜貝 哦喔 尼英貝

因為我就是所有善逝佛的非常本質

ཚོས་བཅུ་བྱུང་རེས་བོད་དུ་འབྱོན་ཞེས་གསུངས།།

側丘 炯瑞 撥都 久些宋

在每月的初十,我會來到西藏

དེ་ཕྱིར་རྣམ་ཐར་དེ་ལས་གསོལ་བ་འདེབས།།

迭奇 南大 針貝 所哇迭

您是如此說的,記得您生平的故事,我們祈求

ཉོར་ཟླ་དུག་པའི་ཚོས་བཅུའི་ཉི་ཤར་ལ།།

荷達 助貝 側曲 尼夏拉

在第六個月的初十,太陽升起時

ནི་ན་གོ་ཤ་པ་སྐྱའི་སྐྱབས་ལ་བྱོན།།

達那 扣夏 貝妹 布拉久

你出現在達那扣夏湖的蓮花心蕊上

རྒྱལ་ཟླར་ཞི་ཇུ་སྒོ་ནིའི་སྐུན་དངས་ཏེ།།

加達 央乍 荷迭 千張貼

在第十二個月,大梵天王胡替邀請您

ཀྱལ་བྱར་མངའ་གསོལ་དྲ་རྗེའི་ལམ་མཚོག་བརྟེས།།

加布 雅所 多桀 浪丘涅

您被封為王子，修殊勝的金剛乘

མཚུ་ཟླར་ཀྱལ་སྲིད་སྤངས་ནས་བསེལ་ཚལ་དུ།།

丘達 加夕 胖涅 夕札都

在第一個月，您放棄在寒樹林的王國

བརྟེས་ལྷུགས་སྲོད་པས་མཁའ་འགོ་དབང་དུ་བཟུས།།

突修 卻貝 康卓 旺都度

修持紀律、吸引了空行母

དཔོ་ཟླར་བཟུན་ལ་རིམ་བཞིན་བགྱི་བའི་སྤང།།

喔達 天拉 任欣 椎威累

在第二個月，您以漸修的教法領導群眾

སྲོབ་དཔོན་པ་ན་ཉལྟེར་རབ་དུ་བྱུང་།།

洛朋 爬拔 哈妻 惹突炯

您在爬拔哈妻教師座下剃度

ནག་ཟླར་བ་ཏོར་ཀྱལ་པོས་གསོན་བསྐྱེདས་ཚོ།།

那達 薩荷 加波 宋些側

在第三個月，當薩荷梭托要活活燒死您時，

མི་ཡང་ཚུར་བསྐྱུར་སུམ་ཅེན་ལྷ་ཡིས་བསྟོད།།

妹洋 丘就 宋稱 拉衣特

您化火焰為水，三個天堂的神眾都讚嘆您

ས་ཟླར་ཚོ་ཀྱན་ཀྱལ་པོས་ཡབ་ཡུམ་གཉེས།།

薩達 歐金 加波 亞雍尼

在第四個月，歐地亞那國王將您和瑪達惹瓦一起焚燒

ལྷན་ཅིག་མེར་བསྐྱབས་ལོག་སྲིད་ཅན་དག་ཀྱང་།།

連奇 妹些 洛些 千達姜

您宣染教化了那些邪惡者

རང་དབང་མེད་པར་དད་པའི་གནས་ལ་བཀོད།།

讓旺 妹帕 迭貝 涅拉柯

您毫不費力地激發出他們對您的完全恭敬心

རྫོན་རྒྱར་རྫོ་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱེས་རྒྱལ་ཁམས་སུ།།

濃達 洛丘 大接 加康速

在第五個月，在南方遠處的王國

བསྟན་ལ་འཁྱུ་བའི་མུ་སྟེགས་ཐོག་གིས་བསྐྱལ།།

天拉 固威 目貼 托吉乍

您以霹靂雷電解脫了敵視教法的提替喀

གྲོ་བཞིན་རླ་བར་མཐའ་འཁོབ་བཅས་སྲིད་དུ།།

卓欣 達哇 大荷 展林都

在第七個月，在瞻林的邊界地

མུ་སྟེགས་རྒྱལ་པོས་བཅས་ཆེན་ཁ་སྐྱོར་ནང་།།

目貼 加波 桑千 卡久浪

當提替喀國王把您封鎖在一個銅壺中時

བཅུག་ནས་ཚུ་སྐྱང་བསྐྱར་ཀྱང་རྩ་འཕུལ་གྱིས།།

丘涅 丘弄 扣姜 竹出記

把您拋到河中

ནམ་མཁར་གཤེགས་པའི་མོད་ལ་ཚུ་སྐྱང་ཡང་།།

南卡 些貝 莫拉 丘弄洋

您馬上騰空而出，並且讓河水逆向而流

གྲེན་ཐོག་ཐྲིག་སྐྱོད་རྒྱལ་པོའི་གནས་འཛིགས་ལ།།

見多 弟卻 加波 涅基拉

幾乎毀掉了惡毒國王的王宮

ཉེ་བས་སྣ་བཀོང་བཟོད་གསོལ་སྐྱབས་སུ་བསྟེན།།

涅威 巴空 奏所 加速天

他很懼怕，請求原諒並皈依您

ལྷམས་ལླར་སུ་སྟེགས་ངན་པའི་ཟས་དུག་གིས།།

出達 目貼 年貝 介都基

在第八個月，惡毒的提替略計劃殺死您

བཀོངས་པར་སེམས་ཀྱང་གཞོད་པ་མེད་ཀྱི་སྟེང་།།

冲帕 深姜 諾巴 妹記田

用有毒的食物，你不但沒有受到傷害

གཟི་མདངས་ལྷག་པར་རྒྱས་པའི་ངང་ཚུལ་བསྟན།།

利當 拉帕 給貝 昂出天

反而顯現出亮眼的外表

ཐ་སྐར་ལྷ་ལ་ཡང་ལེ་ཤོད་དུ་སེབས།།

大卡 達拉 洋累 修都貝

在第九個月，當您抵達洋累修時

བལ་བོད་གཉིས་ཀའི་ལྷ་འདྲེས་མཐོ་མཚམས་ཀྱང་།།

爸撥 尼給 拉最 托散將

尼泊爾和西藏的神明和靈怪向您挑戰，並攻擊您

དོ་རྗེ་གཞོན་ཅུའི་སྐར་བཞེངས་དམ་ལ་བཞག།།

多桀 匈奴 固先 淡拉夏

你以瓦嫁固瑪惹出現，讓他們發誓效忠

སྟོན་དུག་ལྷ་བར་བོད་ཡུལ་དབུས་སུ་བྱོན།།

明助 達哇 撥尤 烏速終

在第十個月，您來到了西藏

ཉལ་པོ་རི་རྩེར་ལྷ་སྟོན་དམ་ལ་བཞག།།

黑波 瑞側 拉欣 淡拉夏

在黑波利尤山峰，您將神明和靈怪束縛在誓約之下

ཐུལ་བསྟན་བོད་དུ་དར་བ་བྱོད་གཅིག་ཕུའི།།

加天 撥都 達哇 切企普

在西藏傳法,完全是您的仁慈,沒有其他

དྲིན་ལ་གཞན་དྲིང་མི་འཇོག་བསམ་གྱིན་དད།།

知拉 先尊 米久 散金迭

我越想到此,我的信心就越深刻,恭敬心也跟著成長

མགོ་རྒྱར་སྲིན་ཡུལ་གཤེགས་པ་ལ་དགོངས་ནས།།

夠達 欣尤 些巴 拉共涅

在第十一個月,當您決定前去惹薩薩時

མཆིམས་སྤར་ཡོན་མཚོད་བཀའ་བཞུགས་བོད་ཡུལ་གྱི།།

欽普 勇卻 喀卓 撥尤昆

在欽普,您與門徒商議,並做準備

གཏེར་གྱིས་གཏམས་པའི་སྟོ་གོན་དང་འབྲེལ་བར།།

貼記 湯貝 大貢 當椎哇

用伏藏充滿了西藏的土地

གཞི་བདག་དབང་བསྐྱུས་གཏེར་གྱི་གཏེར་བྱང་གཏད།།

西達 旺都 貼記 涅將貼

吸引了地神,將寶藏託付給他們

དེ་ཕྱིར་བྱང་ངོ་ཅོག་གི་ཚེས་བཅུ་ནམས།།

迭企 炯哦 丘基 側丘南

這就是為什麼在每月的初十

བྱོད་གྱིས་མཇོད་པ་སྲིན་ལས་དུས་ཚོན་དང་།།

卻記 這巴 春雷 度千當

是慶祝您証悟活動的一個節日

མ་དང་མཁའ་འགོ་འདུ་བའི་སྐབས་ཡིན་པས།།

瑪當 康卓 都威 噶英貝

也是瑪摩和空行聚集的時刻

ནང་དུ་དོ་རྗེའི་ལུས་ལ་ཙ་ཐིག་རྒྱང་།།

浪都 多桀 律拉 札替弄

當金剛身的氣、脈、明点

འདུ་བ་དོ་མཚར་ཅན་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་ལས།།

都哇 哦札 千記 天最累

經由這美妙的”天卓”(意識和絕對實象的互動)聚集時

རྣམ་བཞིའི་ཐོན་ལས་ཀུན་ལ་དབང་འབྱོར་ཞིང་།།

南西 春雷 昆拉 旺久欣

四种活動都在那裡完全被掌握住

ཚར་ཚུ་འབབས་ཤིང་མི་ཕྱགས་ནད་རིམས་ཞི།།

恰丘 背欣 米丘 涅任西

雨水及時滴落,人們和動物的流行病也痊癒了

སུད་སེར་དབུལ་ཕོངས་དམག་འབྲུགས་གོད་ཁ་སོགས།།

些色 烏噴 瑪出 夠卡所

霜凍、冰雹、貧窮、暴力衝突、損失、破壞等

འཇིག་རྟེན་དུས་གྱི་རྒྱད་པ་རི་སྟེང་ཀུན།།

吉天 都記 古巴 近耶昆

全世界,不管末法時期是如何的

ཚོས་བཅུའི་དུས་མཚན་བཟུང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན།།

側曲 度卻 宋涅 所迭那

因為維持初十修法和此祈禱文的加持力,而移除了障礙

བྱིན་ཆབས་ཁོ་ནས་ཞི་བ་མངོན་སུམ་ཕྱིར།།

近拉 柯涅 西哇 哦宋企

所以我們能親眼見證到

ཞལ་བཞེས་དུས་ལ་བབ་པོ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས།།

夏些 都拉 巴波 突皆夕

現在是您保持承諾的時候,請以慈眼眷顧我們

བོད་འབངས་བསམ་ཡིད་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་དད།

伯邦 散又 湯切 卻拉迭

在藏人中, 有智慧的人都對您有信心

བསམ་མེད་རྒྱ་ཆེན་པ་མ་དག་ལ་ཡང་།

散妹 知千 帕瑪 達拉洋

但是有沒良心的, 还鄙視自己仁慈的父母

འཇུ་བར་བྱེད་ན་བྱེད་ཀྱི་སྤྲུགས་རྗེ་ལ།

固哇 皆那 皆記 突皆拉

請讓您的慈悲無所偏私, 我們懇求您

ཉེ་རིང་མ་མཆིས་སྤྲུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱུལ་ལོ།

涅任 瑪企 突淡 居固洛

您發誓永不放棄或忽視西藏人

བོད་འབངས་ནམ་ཡང་ཡལ་བར་མི་འདོར་བའི།

撥邦 南陽 亞哇 米多威

現在是您實現諾言的時候

ཞལ་བཞེས་དུས་ལ་བབ་པོ་སྤྲུགས་རྗེས་གཟིགས།

夏些 都拉 巴波 突皆夕

請慈悲眷顧我們

བསམ་དོན་ཡིད་བཞེན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

散敦 衣欣 助巴 近記洛

賜予加持、所願皆成

ཞེས་བའང་བསམ་ཡམ་བ་རབ་བྱུང་དབྱངས་ཡིག་དང་པོའི་མིང་ཅན་གྱིས་དོར།

ཧ་ལིག་འཛིན་འཇིགས་མེད་སྤིང་པས་སོ།

住在三耶具有出离心者, 其名的第一個字母為“阿”字, 在此人請求下, 持明吉美林巴寫下此祈禱文。

Rigpa 的翻譯, 2013 年

衷心虔誠的祈禱文

吉美林巴撰寫

ཨེ་མ་རྟོ། ཏུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར།།

哎瑪吽！都宋 桑桀 昆記 突桀貼

奇妙哉！您是三世諸佛慈悲的寶藏

ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་སྒྲོལ་བའི་དེད་དཔོན་མཚོག།

康宋 瑪律 卓威 迭碰丘

(毫無例外地)解脫三界所有眾生的嚮導

བོད་ཁམས་འགྲོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་གཉེན་གཅིག་ལུ།།

撥康 卓哇 永記 年企普

是西藏人民唯一的朋友

བཀའ་རྒྱན་མཚུངས་མེད་ཨོ་རྒྱན་ཚེན་པོ་ལ།།

噶尊 冲妹 歐見 千波拉

歐迪亞那的偉大上師，無與倫比

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་སྡོལ་བྱང་གསུམ་ལུལ།།

律當 龍卻 洛寧 張宋普

我供養我的身體、財產、我的心，以及對您完全的信任

ཁ་ཞེ་ངོ་སྐྱོག་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

卡些 哦柯 妹巴 所哇迭

我真誠地向你祈禱(沒有任何的偽裝)

འཁོར་ཚེ་ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།།

扣策 托瑪 妹涅 當貼巴

從無始以來開始到現在

མ་རིག་ལས་དང་ཉོན་མོངས་དབང་གུར་ནས།།

瑪瑞 累當 紐夢 旺就涅

屈服於無知和負面情緒的力量

འཇམ་གསུམ་རྒྱུད་རྒྱག་གནས་སུ་འབྱམས་པ་བདག།

康送 居竹 涅書 將巴達

我一直在三界六道中流浪

སྤྱག་བཟུལ་གསུམ་གྱི་ཞགས་པས་བཅིངས་པ་ལས།།

都雅 宋記 下貝 欽巴累

從三種受苦的束縛中

སྤྱར་དུ་བྱགས་རྗེས་སྒོལ་ཅིང་གྱ་ཅ་རྗེ།།

紐都 突桀 卓企 咕嚕桀

咕嚕怙主！請慈悲，讓我迅速得解脫

འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་བར།།

滴涅 送貼 將秋 瑪托巴

從現在開始，直到我得到証悟為止

རྒྱུད་སྤྱག་ལེགས་ཉེས་བཟང་ངན་ཅི་བྱང་ཡང་།།

記都 累涅 桑年 企炯洋

無論是：快樂或悲傷，舒適或危險，好或壞

རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་བརྒྱ་འབྱུང་གནས་མཁྱེན།།

桀曾 千波 貝瑪 炯涅前

偉大的貝瑪炯涅，請照顧我

གསོལ་བ་སྟིང་ནས་འདེབས་པའི་གང་ཟག་ལ།།

所哇 寧涅 迭貝 岡薩拉

當有人從內心深處全心全意向你祈禱時

སྤྱགས་རྗེ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་ཞུས་བཞེས་པའི།།

突桀 捐切 美巴 下些貝

你有承諾過，對他們的慈悲不斷

ཐོས་གྲོལ་གསུང་གི་དོན་འབྲས་མ་ལུས་པ།།

特卓 送吉 敦最 瑪律巴

信守承諾，一旦聽聞到立即得解脫

མངོན་སུམ་མིག་གི་བདུད་ཅིར་སྣལ་དུ་གསོལ།།

哦送 米吉 都七 札都守

請立即兌現您所有的承諾，像甘露一樣使我們的眼睛愉悅

བྱད་པར་ནམ་ཞིག་ཚེ་ཡི་དུས་བྱས་ཚོ།།

皆巴 南西 策衣 都皆策

特別是在我去世的時候

བཅའ་རིག་བྲལ་བའི་དུས་ལ་བབ་པ་ན།།

偏瑞 渣威 杜拉 爸巴那

當意識與身體分離的時候

སྤྱི་འཚེ་བར་དོ་གནད་གཅོད་སྤྱག་བསྐྱལ་འཕྲང་།།

皆企 拔朵 涅卻 都雅昌

臨終的痛苦，出生、死亡和中陰的危險

ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པ་ཚེན་པོའི་གཡང་ས་ལས།།

欣突 吉巴 千波 洋薩累

形成所有這些非常恐怖嚇人的深淵

སྐྱོབས་སྟེང་ན་སོང་གསུམ་དུ་མ་བཏང་བར།།

久貼 年送 宋都 瑪唐哇

保護我不要下墮到“下三道”

རང་སྤང་ནམ་དག་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཞིང་།།

讓浪 南達 桑多 帕瑞欣

帶我去(自化現的)銅色山的淨土

སྐྱུ་གསུམ་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་པོ་བྲང་ཚེར།།

固宋 迭哇 千波 波張切

在三身大樂的聖宮殿

མགོན་པོ་ཁྱེད་གྱི་སྤྱགས་དང་དབྱེར་མེད་དུ།།

共波 求記 突當 耶妹都

我的保護者，願與您的心不分離

འདྲེན་པའི་དེད་དཔོན་མཛོད་ཅིག་མ་དུ་གྱུ་བ།
珍貝 迭碰 作企 瑪哈 咕嚕
大咕嚕！請成為我的嚮導

སྐྱབས་གནས་ཀྱི་འདུས་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཐུན།
加涅 昆都 歐見 千波前
歐迪亞那的偉大上師(所有皈依的對象之體現)請照顧我
སངས་རྒྱས་ཀྱི་འདུས་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཐུན།

桑桀 昆都 歐見 千波前
歐迪亞那的偉大上師(諸佛的體現)請照顧我
དམ་ཚོས་ཀྱི་འདུས་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཐུན།

淡卻 昆都 歐見 千波前
歐迪亞那的偉大上師(佛法的體現)請照顧我
དགོ་འདུན་ཀྱི་འདུས་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཐུན།

根敦 昆都 歐見 千波前
歐迪亞那的偉大上師(僧伽的體現)請照顧我
ཅུ་གསུམ་ཀྱི་འདུས་ཚོ་རྒྱན་ཆེན་པོ་མཐུན།

札送 昆都 歐見 千波前
歐迪亞那的偉大上師(三根本的體現)請照顧我

ད་ནི་དུས་ངན་སློགས་མའི་མཐའ་ལ་བྱུག།
達尼 都年 尼妹 大拉突
現在是末法時期的高峰

དམ་ཚོས་ཚུལ་བཞིན་བྱེད་པའི་ལོད་མ་ཁོམ།
淡卻 出欣 皆貝 龍瑪控
因此, 沒有自由去做正確的修行

སང་སེར་བཅའ་ཐན་ནད་ཡམས་མུ་གེ་དང་།།

些色 札天 涅樣 目給當

總是被霜凍、冰雹、枯萎和乾旱、疾病、流行病和飢荒所折磨

འབྲུགས་ཚོད་དུས་ཀྱི་རྒྱུད་པས་ཀྱན་དུ་མནར།།

出措 都記 古貝 昆突那

末法時期的衝突與戰爭

འབྲུང་བ་སྐང་གཤོངས་སྣོད་བཅུད་རྟེན་འབྲེལ་འབྲུགས།།

炯哇 岡匈 粘曲 天哲丘

當元素的吉祥被干擾，環境和有情衆生處於混亂之中

བོད་ཁམས་སེམས་ཅན་སྐྱུག་བཟུལ་དྲག་པོ་ལ།།

撥康 深千 都雅 渣波拉

當西藏人遭受巨大的痛苦時

སྨྱོད་ཚོ་ཇི་བཅུན་གྱུ་ཅུའི་བྱུགས་ཇི་ཡིས།།

卻策 皆曾 咕嚕 突皆衣

由於您的慈悲，可敬的上師

གནས་སྐབས་རྫོགས་ལྡན་གསར་བའི་སྣོ་འཕར་བྱེད།།

涅喀 奏電 薩貝 共巴切

按照慣例打開幸運賢劫(指的是非常長的時間)的大門

མཐར་ཐུག་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱུའི་པོ་བྱང་དུ།།

塔突 歐薩 卻固 波張都

最終將他們帶到法身的光明聖宮殿

ཁམས་གསུམ་ལུས་ཅན་མཐའ་དག་དབྱུགས་དབྱུང་ནས།།

康宋 律千 大達 屋冲涅

請解救三界的所有眾生

འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།

扣哇 東涅 出巴 這都守

並從深處傾空輪迴的娑婆

ཞེས་མིག་ནས་མཆིམ་ཐོན་པའི་མོས་གུས་གྱིས་གསོལ་བ་གདབ་བར་བྱའོ།། གོགས་མཆེད་རྣམས་ཀྱི་ནན་
གྱིས་བསྐྱལ་དོར་བཀའ་ཉག་གུར་ཙོག་འོག་ཏུ་གྲོང་ཆེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས་སྦྱས་པའོ།། །།

用如此的方式來虔誠地祈禱，眼中充滿了淚水。應我朋友們堅持的要求，南喀噶那久巴（吉美林巴）在峭壁懸崖上的一個小帳篷裡寫下此祈請文。

རྣམ་ཐོག་གསལ་བསྐྱེས་བཞུགས་སོ།།

簡要的護法神供養

龍欽寧替 - 第一世多竹千仁波切作

རྩི་ཡི་ལོ། མོ་ཡུལ་རྩི།

讓樣康 噶阿吽

རྩི་རྣམ་གཅིག་དྲན་རྩི་གསལ་རང་མདུན་ཐོད་སྦྱིད་རྩིང་།།

吽！給企 針作 讓敦 特借電

吽！剎那觀想前面顛灶上

དུམ་གཅིག་ཀུ་བ་ལ་ཡི་སྣང་ནང་དུ།།

頓即 噶巴 拉依 粘浪杜

喀巴拉顛器內

ག་ལྔ་བདུད་ཅི་ལྔ་དང་སྦྱོར་སྦྱོལ་རྩིས།།

下雅 杜吉 雅所 久卓這

有五肉五甘露明點精華

སྦྱོར་བསྐྱེད་འཇུག་གྱིས་རྒྱལ་ཀུན་གསང་གསུམ་བཟུང་།།

仇杜 出記 加昆 桑宋居

妙光照射，化為諸佛三密之本質

སྦྱུན་དངས་གཏོར་མའི་རྩིས་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

千張 托美 這當 耶美就

迎入朵瑪成無二無別

དངོས་འཛིན་དྲི་མས་མ་སྐྱབས་མཚོད་གཏོར་རྩིས།།

哦金 知美 瑪巴 卻托這

供養無執無垢之朵瑪

བྱི་ནང་གསང་བའི་དཔལ་ཡོན་རབ་ལྡན་འདི།།

企浪 桑威 巴原 惹電地

具備豐富的外內密之甚深品質

མཚོག་གསུམ་ཙ་གསུམ་བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་གྱི།

丘頌 札頌 喀宋 淡千企

三寶三根本之護法眾

བྱད་པར་ལྷགས་སྲུང་ཨི་ཀཱ་ཉི་དང་།

切巴 雅宋 唉嘎 乍提當

尤其是咒語的保護者唉嘎乍提

དཔལ་མགོན་མ་ཅིང་མགོན་པོ་པོ་རྒྱུད་དང་།

巴公 瑪寧 公波 泊就當

父續怙主聖瑪哈嘎拉

སྒྲོལ་གིང་རྡོ་རྗེ་ལེགས་པ་མཚེད་འཁོར་བཅས།

卓精 多桀 累巴 借扣借

卓精多桀類巴及眷屬

གཟའ་བདུད་ཚེན་པོ་གདོང་མོ་ལྷེ་བརྒྱུད་འཁོར།

薩杜 千波 東莫 迭借扣

沙杜千波 (惹胡拉), 八部東摩眾

དུར་ཁྲོད་ལྷ་མོ་མིང་སྲིང་བརྒྱུད་པོ་དང་།

杜仇 拉摩 明欣 結波當

杜仇拉摩, 以及(屍林)天女八姊妹

ཚོ་རིང་མཚེད་ལྷ་གཡུ་སྒྲོན་བརྟན་མར་བཅས།

側仁 切雅 尤中 天瑪借

雪山五長壽女、尤中瑪, 及十二天瑪

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ལྷ་སྲིན་ལྷེ་བརྒྱུད་རྣམས།

企浪 桑威 拉欣 迭借南

外內密的天龍八部及羅刹

སྐྱལ་པ་ཡང་སྐྱལ་འཁོར་དང་ཡང་འཁོར་བཅས།།

出巴 洋出 扣當 洋扣借

一再化現眷屬之眷屬

མཚོད་ཅིང་བསྟོད་དོ་བསྐྱང་དོ་མངའ་གསོལ་ལོ།།

卻欽 特多 康哦 雅收洛

虔誠獻供讚頌祈如意

དགེས་ཤིང་ཚིམ་པར་མཛོད་ལ་ཉམས་ཆག་བཤགས།།

借欣 稱巴 作拉 娘恰下

祈賜滿願，違罪得懺悔

རབ་འབྱམས་ཕྱིན་ལས་གང་བཅོལ་འགྲུབ་པ་དང་།།

惹將 春累 岡卻 助巴當

圓成廣大必修諸功德

འཕྲལ་ཕུགས་ཡོངས་དགོ་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

札卜 勇給 桑結 竹巴修

現在、未來諸善行都迴向成就佛果位

རྩ་གསུམ་གསལ་བསྟུན་ནི།
三根本祈請文
第二世貝諾仁波切作

སྣོང་པའི་ངང་ལས་རླུང་མེ་ཐོད་སྐྱེད་སྟེང་།།
東貝 昂列 龍美 陀接顛

由空性中的風火顛灶上

ནྟ་རྩེ་ནང་དུ་གུ་ལྔ་བདུད་ཚི་ལ།།
邊迭 浪杜 夏雅 杜資雅

顛器之中有五肉五甘露

དམ་ཚིག་ཡི་ཤེས་དབྱེར་མེད་དམ་རྩལ་འདི།།
担赤 耶謝 耶美 丹則地

這些三昧耶誓言物品就是智慧物品

ཅ་བརྒྱད་སླ་མ་ཡི་དམ་ལྟ་ཚོགས་དང་།།
札居 喇嘛 衣當 喇措當

供養給根本傳承上師和本尊眾

བྱུང་པར་ལེགས་ལྷན་ཚོགས་བདག་ཕྱག་བཞི་པ།།
切巴 列典 措達 洽悉巴

尤其是，供養給列典、四臂和六臂的摩訶迦羅

ཕྱག་དྲུག་མ་འིང་ཞལ་བཞི་ལྷགས་སྐྱེད་མ།།
洽住 瑪寧 曉西 雅松瑪

咒語的女護法唉噶乍提、四面瑪寧瑪哈嘎拉

ལྟ་ཚིག་བྱུང་འདུག་རྣམ་སྲས་ངན་ཞེ་མ།།
拉千 洽具 南森 恩涅瑪

大自在天、遍入天、毗沙門天、丑身母

ཚོ་རིང་མཆེད་ལྔ་གཡུ་སྟོན་ཚི་དམར་སོགས།།
策仁 借雅 玉尊 妻瑪索

長壽五姊妹、玉尊瑪(金剛玉燈女)、妻瑪等

མདོར་ན་སྟོན་མཚོག་མཉམ་མེད་ཤུག་འུ་ལྟུང་།།

朵那 東秋 娘美 夏借交

簡而言之，是殊勝上師、是無等釋迦王（釋迦牟尼佛）

འཇམ་སྒྲིང་རྒྱན་མཚོག་དཔལ་གྱི་རིག་འཛིན་བརྒྱད་།།

展林 兼丘 帕借 仁津借

瞻洲的二殊勝和八飾物、輝煌的八持明

མཁའ་སློབ་བྲི་མ་ཚོས་རྒྱལ་འབངས་གྲོགས་དང་།།

肯洛 必瑪 卻加 邦卓當

堪布、教師、無垢光尊、王臣、佛母等

སོ་བྱུར་གཞུབ་གཉལ་ཉང་གུར་བྱང་གསུམ་དང་།།

梭索 努雅 娘古 蔣松當

索素努娘娘咕蔣三尊（註～索素努娘：索·耶謝汪秋、素·釋迦炯內、努·桑傑耶謝、娘·賈納咕瑪喇。咕蔣三尊：娘饒·尼瑪哦瑟、咕嚕卻旺、蔣·仁津狗墊三位尊者。）

སྒྲིང་པ་བཅུ་གཅིག་དྲི་མེད་རྣམ་གཉིས་དང་།།

林巴 丘基 至美 南尼當

十一位林巴、二位無垢光尊（龍千惹將和吉美林巴）

མི་འགྱུར་དོ་ཇི་གཏེར་བདག་སྒྲིང་པ་དང་།།

明珠 多傑 貼達 林巴當

明珠多傑、貼達林巴等

ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་པ་སོགས་།།

昆桑 謝惹 吉美 林巴索

昆桑謝饒、吉美林巴等

བཀའ་གཏེར་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་ཐ་ཚོག་ལ།།

噶爹 仁津 加措 大資拉

如海般教藏（佛說的教法和伏藏）的持明之聚集眾

གནས་པའི་བརྒྱད་གསུམ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།།

涅貝 居宋 丹千 加措搓

宣誓信守承諾(如海般的)三種傳承的護法神眾

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་མངའ་གསོལ་དགེས་པ་སྒོང་།།

索洛 卻多 雅索 皆巴貢

我們供養並榮耀您,願你們歡喜地去達成願望

རྒྱལ་བའི་བཟུན་དང་བཟུན་འཛིན་བྱ་ལྟར་སུངས།།

加威 天當 天進 布塔松

像自己的孩子一般,來保護佛陀的教義及其傳承的持有者

ནག་ཕྱོགས་བདུད་ཟླ་དཔུང་ཚོགས་གཞོན་པར་མཛོད།།

納丘 度迭 奔措 雄巴左

黑品諸部魔軍祈摧滅

བདག་ཅག་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་ཉེས་ལུང་སྒྲིབ།།

達恰 丹妻 亮恰 涅動致

願我及他人的破戒缺失之障礙

བྱང་དག་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱལ་བ་དང་།།

將達 昌貝 哦住 札哇當

祈令淨除、賜予勝成就

རྣམ་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་གཡེལ་བ་མེད་པར་སྐྱབས།།

南西 聽列 耶哇 美巴卓

請不懈怠地去完成這四項的奇蹟活動

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་ཐུགས་རྗེས་སྒྲོང་བར་མཛོད།།

將秋 拔杜 吐桀 炯哇奏

直至証悟為止,祈請以愛和慈悲來保護

ཞེས་པའང་སློན་བྱེད་རྒྱ་མཚོ་ནོད་ཀྱང་འབྱོར་བ་དམན་པས་ལམ་དུས་དང་གཏོར་ཚོགས་བསྡོམ་ཅམ་ཡང་མི་
འབྱོར་བ་སླེ་དོན་གྱི་ཉམས་ཆགས་བ་བསྐང་ཕྱིར་དཔལ་ཆེན་འདུས་པས་བྲིས་སོ། དགེའོ། དགེའོ། དགེའོ།

由帕千度巴（第二世貝諾仁波切作）所作，做為一個善巧的方法，
來完成三根本的沙瑪亞戒和避免任何缺失。為了那些受了如海般
（成熟心流）的灌頂，卻未能遵守“要去供養”的承諾，或者是因為
旅行，或者是買不起供養物品，或者是沒有法本等原因而無法遵
守。願此是善業美德！

一般的護法祈請文：

གང་ཞིག་ཡིད་ལ་དྲན་པ་ཅམ་གྱིས་ཀྱང་།།

剛夕 依拉 針巴 散記將

那些去呼喚祈請的人

འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་བ་མཛད་པ་ཡི།།

迭貝 哦祝 措哇 這巴依

所願皆成

ཚོས་སྦྱོང་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་བྱེད་རྣམས་གྱིས།།

卻炯 依欣 諾布 切南記

願所有您們，如意、珠寶般的護法們

བདག་གི་བསམ་དོན་མ་ལྷས་འགྲུབ་པ་དང་།།

達記 散敦 馬律 祝巴當

無例外地，滿足所有的需要

ལན་གསུམ།
重複三次

སངས་རྒྱས་བཟླ་བ་རྒྱས་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

桑傑 天巴 桀貝 春雷作

讓佛法永遠茂盛

སྔོན་ཚེ་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོའི་སྤྱན་ལྗང་།།

哦側 歐金 千波 千雅如

在過去和現在的偉大的歐金（蓮花生）

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་གང་ཟག་ལ།།

出欣 祝巴 借貝 剛薩拉

對每一位依法的修行者

མ་ཡིས་བྱ་ལྟར་སྤྱོད་བར་ཞལ་བཞེས་པའི།།

瑪依 布大 炯哇 下些貝

你們承諾要愛護他們如子

ཚོས་སྤྱོད་སྤང་མ་རྣམས་ཀྱིས་བཏུ་གིས་ཤོག།།

卻炯 宋瑪 南記 札西秀

願護法眾賜予吉祥

བཅོམ་མེད་དོན་གྱི་བཤགས་པ།
 無法表達的絕對懺悔
 從“純潔殊勝懺悔的密續”摘錄出來
 與嫁那迭瓦和解，懺悔的禮儀

邀請並請入座

ཨོྃ ཡེ་ཤེས་སྐྱམ་མཚོག་རང་བཞིན་དགྱེལ་འཁོར་ནིེ།

喻 也些 固秋 讓先 記扣尼

喻 心性的壇城含藏著殊勝的本初智慧

ལྷ་རྒྱས་བཞིན་དུ་སྦྱོར་བ་མི་མངའ་ཡང་།

大傑 新都 仇巴 米雅洋

不造作像滿月一樣

ཐུགས་རྗེའི་ཉི་གསལ་འོད་བཞིན་སྟོམས་མཛེད་པའིེ།

突皆 尼沙 歐新 紐這貝

以慈悲展現，像陽光般平等無偏私

འདིར་གཤེགས་བདག་ལ་དགོངས་ཤིང་བཞུགས་སུ་གསོལེ།

滴些 大拉 攻新 修書所

請就坐、聽我說

礼拜文武壇城的三身

བཅོམ་མེད་ཤེས་རབ་མི་གཡོ་ཚས་ཀྱི་སྐྱེ།

久妹 些惹 米優 卻記固

無法表達的智慧是不動法身

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱེ་རིགས་ལྔའི་གཙུག་ཅེ།

爹千 龍卻 做固 瑞涅措

具大樂的報身是五方佛眷屬的怙主

ཐུགས་རྗེ་ཐབས་མཁས་རྒྱ་ཆེ་རོལ་བ་ཡིེ།

突皆 踏給 加切 若巴依

本尊善巧慈愛的大展現

ཞི་ཁྲོ་སྐྱལ་པའི་སྐྱུ་ལ་བྱལ་འཚལ་ལོ།
西抽 出貝 固拉 恰擦洛
我頂禮寂忿的化身佛

外在的、內在的和秘密的供養

དངོས་སུ་འབྱོར་དང་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་སྐྱལ་པའི།
哦書 久當 依記 南出貝
實物的供養和心供

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་སྐྱེད་མཚན་སྤྱིན་གྱིས།
棍突 桑波 拉妹 卻存記
無與倫比普賢王的供養雲

མཁའ་དབྱིངས་རྣམ་དག་རྒྱ་ཚེན་ཡོངས་བཀོད་དེ།
卡陰 南達 加千 用哭爹
完全純淨的，排滿了虛空

ཕྱི་ནང་གསང་བ་མཚན་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོས་མཚན།
企浪 扇哇 卻存 加措卻
我做如海般，外在、內在和秘密的供養

秘密的大樂供養

ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་གསང་བའི་སྐྱུ་ག་ལོ།
棍突 桑莫 扇威 巴嘎拉
在普賢王如來佛母的秘密子宮裏

རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་རབ་འབྱམས་མ་ལུས་ཀུན།
加威 即扣 惹將 瑪律棍
居住著無數的壇城

འདྲུ་འབྲལ་མེད་པའི་ངང་དུ་རོ་གཅིག་པས།
都渣 妹貝 昂都 若企貝
毫無例外地，都在不變的一味中，超越了分與合

གཉེས་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

尼妹 將秋 深記 涅槃就即

願不二的菩提心讓你歡喜

對誓言的承諾

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཚོས་དབྱིངས་ནམ་མཁའ་ཚེ།

深記 讓新 卻陰 南卡切

心性的本質是遍虛空的法界

ཚོས་རྣམས་རྣམ་དག་ཡེ་ནས་འོད་གསལ་ཞིང་།

卻南 南達 也涅槃 歐沙新

現象是純淨的本初明光

རྣམ་འབྱོར་ཉིད་དབྱིངས་སྣ་བསམ་ལས་འདས་བས།

那久 尼陰 瑪扇 累爹貝

此種瑜伽的領域是超乎言語思想的

མཉམ་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་ཉག་ཏུ་འདུད་།

釀尼 將秋 深拉 大突都

我經常向此平等的覺醒心頂禮

文武本尊請聆聽：

a) 壇城的本質

ཀུན་བཟང་ཚོགས་ཚེན་ཡེ་ནས་བརྒྱལ་བ་ལ།

昆桑 左千 也涅槃 達哇拉

在本初即遍滿各處的大圓滿中(普賢王如來)

ཕྱི་ནང་གསང་བ་བཀོད་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ནི།

企浪 扇哇 柯貝 寄扣尼

有外在、內在和秘密的壇城

སྣང་བྱིད་རྣམ་དག་ལྷ་དང་ལྷ་མའི་དབྱིངས།

浪夕 南達 拉當 拉莫陰

顯現的現象之純淨本質是男女本尊的領域

བྱང་ཚུབ་ལྷ་མ་དལ་ཁྲོ་བོ་ཁྲོ་མའི་ཚོགས་ཀྱི།

將秋 恰乍 抽噎 抽莫措

男女菩薩、男女忿怒尊之招待主人

壇城中本尊的位置順序

དོ་རྗེ་ལྷ་མོ་ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་ཀྱི།

多桀 拉莫 措皆 措寄達

金剛天女、怙主以及聚集眾之上師

རིགས་ལྷ་དཔལ་ཚེན་ཁྲོ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་བརྟུ་ཀྱི།

瑞雅 巴千 抽加 亞雍秋

偉大光輝嘿嚕嘎的五眷屬、十忿怒尊及其佛母

གནས་དང་ཡུལ་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་རྒྱ་སྒོ་མ་བཞི་ཀྱི།

涅當 尤記 恰加 夠瑪需

聖宮四守門神及伴侶

ཡི་ཤེས་སྤུལ་བའི་ལྷ་ཚོགས་མང་པོ་དང་།

也些 初貝 拉措 忙波當

許多智慧化現的本尊眾

མ་ལྟར་བྱམས་ཤིང་སྲིང་ལྟར་གདུང་ལ་སོགས་ཀྱི།

瑪大 將新 星大 敦拉梭

慈愛如母，親切如姊

ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་དམ་ཚོག་རྗེས་གཙོད་པའི་ཀྱི།

累涅 唐近 丹妻 皆卻貝

衡量善惡、判三昧耶

ཕྱི་ནང་མཁའ་འགྲོ་རྣལ་འབྱོར་མ་ཡི་ཚོགས་ཀྱི།

企浪 康卓 那久 瑪依措

內在的和外在的空行母，以及瑜伽女之聚集

དཔང་གྱུར་དོ་རྗེ་དམ་ཅན་དགོངས་སུ་གསོལ་ཀྱི།

胖就 多傑 丹千 功書梭

金剛三昧耶的持有者，請當我的見證

願菩提心的誓言

རྗེ་ འཇམ་དཔལ་ལྷན་པའི་འབྲོག་པ་ཅག་གིས།

吽！突皆 敦措 那久 達恰基

吽！慈悲傳承的繼承人(我們, 修行人)

འགོ་བའི་དོན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དེ།

卓威 敦都 將秋 深借迭

為利有情而生起菩提心

行菩提心的誓言

ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་གོ་འཕང་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར།

拉美 將秋 夠胖 托皆奇

為了達到不可逾越的境界

བཟུམ་པ་རྒྱ་མཚོ་སོ་སོའི་འདུལ་བྲིམས་དང་།

天巴 加措 梭梭 都寸當

我實修如海的教法

སྐྱ་གཟུང་འཇམ་དཔལ་ལྷན་པའི་ཕྱོད་ཕྱོད་པའི་མཚོགས།

固宋 突當 釀久 凍貝秋

維持身口意合一的殊勝戒

འདའ་དཀའ་དོ་མེད་མཚོགས་གཏན་གྱི་གཉེར་།

達喀 多傑 丹妻 天紀涅

不絲毫違犯金剛三昧耶並永久的維護

བྱི་དང་བྱང་པར་ལྷག་པའི་དམ་ཚིག་རྣམས།

企當 築巴 拉貝 丹妻南

一般、殊勝和附加的三昧耶

ལྷ་ཕྱིར་མཚོགས་ཤིང་གཉེར་དུ་སྐྱས་སོ་འཚལ་།

雅奇 粘新 涅都 妹梭察

重複受戒、誓願維護

ཡུན་དུ་མི་གཏོང་འདའ་བར་མི་བགྱིད་ཅིང་།

雲都 米東 達哇 米記欽

從不願意破戒或違犯

དོན་ལས་གོལ་ཞིང་ཚོག་སེམས་མ་མཆིས་ཀྱང་།

敦累 夠新 多深 瑪企將

雖然不是故意違犯或放棄

違反的原因

གདོད་བྱ་ལོང་ཡོད་སྐྱམ་པའི་ལོ་ལོ་ཡིས་།

迭嫁 龍歐 釀貝 累落依

然而懶惰、延遲修行

སྒོང་དུ་མ་འགྱུར་ཅུལ་བྱགས་ཚུང་བ་དང་།

龍都 瑪就 札修 沖哇當

無成就、守戒能力薄弱

ཤེས་བཞིན་མི་ལྡན་བག་མེད་དབང་གྱུར་ཏེ་།

些新 米電 拔妹 汪就貼

心不在焉、缺專注力

違反的細節

བསྐོམ་ལ་མི་བཙོན་བསྐྱེན་སྐྱབ་གཡེལ་ལ་སོགས་།

共拉 米從 年助 也拉梭

禪定無恆心、唸誦分心等等

ཅུ་བ་སྐྱ་གསུང་བྱགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལ་།

札哇 固宋 突記 丹妻拉

有關身口意的根本三昧耶

ཚོར་དང་མ་ཚོར་མ་རིག་དབང་གིས་ན་།

措當 瑪措 瑪瑞 汪記納

有知或無知中，缺覺醒力

ལྷོན་པའི་བཀའ་དང་དམ་ལས་འགལ་གྱུར་ཏེ།

吞貝 嚙當 丹累 嘎就貼

違背上師的教誨並破戒

རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དང་།

那久 岡夕 丹妻 釀巴當

讓三昧耶變壞的行者

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་འཕྲད་པར་མི་བྱ་ཞེས།

給企 昌洋 最巴 米嫁些

不應與他們交往，即使片刻亦不容

བཀའ་ལས་བྱུང་ཡང་དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་ཏེ།

喀累 炯陽 爹大 瑪托貼

雖然有此規定，卻難以遵行

གསང་སྤོམ་འཚལ་བས་དབྱེ་བསལ་དཀའ་བ་དང་།

桑夠 秋威 也沙 嚙哇當

難辨別誰違犯（不能守秘密）

མངོན་ཤེས་ཚུང་བས་སྟོན་ཅན་མ་རྟོགས་ཏེ།

哦些 沖威 久千 瑪托貼

缺乏全知，難看清誰在犯錯

ཉམས་དང་ཚིགས་འདྲེས་ཉམས་པ་བསྐང་བ་དང་།

釀當 措最 釀巴 康哇當

與犯戒者相混合，有犯戒的共業

ཉམས་དང་སྟོད་མིན་རྣམས་ལ་ཚིགས་བཤད་དང་།

釀當 粘明 南拉 卻些當

與犯戒者和不適容器者討論佛法

ཉམས་ལ་མི་འཛོམ་ཉམས་པའི་སྟོན་ལ་སོགས།

釀拉 米鄭 釀貝 結拉梭

我未能閃避犯戒者的過失等

ཉམས་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཉམས་པ་དེ་དག་གི།

釀當 卓新 釀巴 爹達吉

與犯戒者為友，此等過失

違反的影響

ཉམས་གྲིབ་སློན་གྱིས་གོས་པར་གྱུར་ཏེ་འཚལ།

釀知 功記 夠巴 就托札

此等（因他人而）污染三昧耶的過失

ཚོ་འདིའི་རྐྱེན་དང་ཡུན་གྱི་སློབ་གྱུར་རྣམས།

哲滴 前當 永雲 知就南

是此生障礙因並將延續到將來

懺悔

རབ་གནོང་འགྲོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་མཐོལ་བཤགས་ན།

惹弄 夠貝 深記 托夏納

以全然的悔過心來做懺悔

淨化的絕對方法

བྱམས་པའི་བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་དགོངས་ནས་གྱང།

降貝 突皆 達拉 功涅將

用愛和慈悲，請聆聽

གཉིས་མེད་དབྱིངས་སུ་མི་འགྱུར་བདག་བཀོད་དེ།

尼妹 陰速 米就 達柯爹

牢牢地把我安置於“不二”的境地

མི་དམིགས་བཏང་སྟོམས་ངང་ལ་བཞུགས་ནས་གྱང།

米米 唐娘 昂拉 修涅將

你們既然靜住於無概念的平等中

གཉིས་མེད་དོན་གྱི་ཚངས་པ་སྣལ་དུ་གསོལ།

尼妹 凍記 昌巴 察都梭

請賜予“不二”的極至純淨

淨化的相對方法

དོན་དམ་དམིགས་མེད་སྤོས་ལས་འདས་པ་ལུང་།

敦丹 米妹 仇累 爹巴拉

絕對的實相是超越概念和造作的

རྣམ་རྟོག་གང་ཡང་དམིགས་པར་མ་གུར་ཏེ།

南托 剛陽 米巴 瑪就貼

不必拘於任何概念

ཀུན་རྫོབ་སྣུ་མ་ཙམ་གྱི་དབང་གིས་ནུ།

昆做 就瑪 昌記 汪記那

相對的實相只是幻覺而已

འོངས་པ་མཆིས་ན་རབ་གཞོང་བཟོད་པར་གསོལ།

弄巴 企那 讓弄 左巴梭

所犯的過錯，我深深懺悔並請求原諒

ཡིག་བརྒྱ

[唸誦百字明咒]

ཞེས་གསུངས་སོ། དྲི་མེད་རྒྱལ་པོ་བཤགས་པའི་རྒྱད་ལས། ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་མཐོན་གཙུགས་བཤགས་པའི་
ལེང་རྟེ་བཞི། ས་མ་ལུང་།

從懺悔密續的第四章“無染之王”摘錄出來的，由無垢光尊和雅
嫁那固瑪惹翻譯成藏文。 沙瑪亞！

སྐོར་བ་བསྐྱེད་པའི་
簡要的成就祈願文

རྩི་བོ་ བཀའ་གསང་མཛད་དུ་བྱུང་བའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ་

吽！ 喀桑 妹都 炯威 即扣都

吽！ 所有的咕嚕、本尊，及其聚眾

ལྷ་མ་ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་ཡོངས་རྫོགས་ལུ་

喇嘛 衣淡 拉措 用作拉

以秘密教義的奇妙壇城出現

རང་བྱུང་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཀོང་བུ་ཅུ་

讓炯 卻記 英記 空布如

我們供養自然升起的法界之明燈

རིག་པ་ཡི་ཤེས་མར་མེ་གཏམས་ཏེ་འབྱུང་

瑞巴 耶些 瑪妹 湯貼布

充滿了純淨自我覺醒的智慧燈油

ཅུ་བརྒྱད་ཡན་ལག་སྣོད་སྤུར་ཨ་ཟི་ཏུ་

札給 元拉 東嫁 安瑞大

我們供養八種主要和上千種分支成份組成的甘露

སྤྱ་ལྷ་ཡི་ཤེས་ཡོངས་རྫོགས་མཚོད་པ་འབྱུང་

固雅 耶些 用作 卻巴布

五身和智慧的完全完美之供養

གཏོར་གཞིང་རྣམ་དག་དཔལ་གྱི་གཏོར་མས་གཏམས་

托匈 南達 帕記 托妹湯

我們供養(充滿純淨容器)輝煌的朵瑪

འདོད་ཡོན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཚོད་པར་འབྱུང་

迭原 用速 作貝 卻巴布

作為各種感官享樂的完美豐富之盛宴

འམས་གསུམ་འཁོར་བ་ཡོངས་སྒྲོལ་མཁའ་དབྱིངས་དགུ།

康宋 扣哇 用卓 卡英達

我們供養娑婆三界的全面解脫（純淨的廣闊）

ཆགས་མེད་རྟ་དམར་གྱི་མཉེས་མཚོད་འབྲུལ།

恰妹 惹大 瑪記 涅卻布

不執著於紅色法药之愉悅的供養

འབྲུ་བཅུད་སྟོང་ལ་སྦྱར་བའི་དཔའ་བོའི་རྩེ།

助曲 東拉 嫁威 巴喔這

我們供養從千粒穀物蒸餾出來的“英雄飲料”

གཟི་བྱིན་བསྐྱེད་ཕྱིར་ཇོ་གད་མཚོད་པ་འབྲུལ།

利近 皆企 乍給 卻巴布

來增強雄偉的壯麗

ཨ་ལ་ལ་ཏེ་དབྱེས་པར་བཞེས་སུ་གསོལ།

阿拉 拉貼 給巴 些速所

阿拉拉！請欢喜接受

ཡིག་བརྒྱ

唸誦百字明咒

ཞེས་གསུངས་མཚོད་སྐོང་བཟུས་པའོ། ས་མ་ཡུལ། ལྷ་ལྷ་ལྷ།

此為簡要的成就供養。 沙瑪亞！ 佳！佳！佳！

祈願文：

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།།

南給 他突 他也 深千南

願等虛空的有情眾

མ་འབད་བཞིན་དུ་སྐྱ་གསུམ་མངོན་གྱུར་ཏེ།།

瑪貝 新都 固頌 哦就貼

不費力地證悟到三身

པ་མ་འགོ་དུག་སེམས་ཅན་མ་ལྷུས་པ།།

帕瑪 卓助 深千 瑪律巴

並願六道(如父母)的眾生

ཕྱུལ་གཅིག་གཤོང་མའི་ས་ལ་ཕྱིན་པར་ཤོག།

槍企 多妹 薩拉 欽巴修

一起證得本初圓滿的境地

蓮師薈供

རྗེས་ལ་ཚོགས་ཀྱི་རིམ་བཞི་སྤྱིད་པའི་འདོད་ཡོན་མཚོད་པར་བཤམ་ལྷུད་པར་ཤ་ཚར་མེ་རུང་།
 接下來，是荟供的各步驟：排列合意的供養物，尤其是不應缺少肉和酒。

དང་པོ་བྱེན་གྱིས་སློབ་པ་ནི།

(1) 加持供養物

རྩྱུ་བདག་ཉིད་ཐུགས་ལས་རྩྱུ་ལྷོ་ལྷོ།

吽！達尼 突累 讓樣康

吽！由自己心中化現出讓樣康

འཕྲོས་པས་ཚོགས་ཀྱི་ཉེས་སློབ་སྤངས།

冊貝 措記 涅君江

流出以淨化諸供品中的錯誤和缺失

ཨོ་ཨྲུ་རྩྱུ་གྱིས་བདུད་ཅིར་བསྐྱར།

噶阿 吽記 杜吉就

以噶阿吽將供品化為甘露

འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཉམ་པར་སྤེལ།

迭原 南卡 亮巴貝

受用增盈等於虛空

རྩྱུ་ལྷོ་ལྷོ་ཨོ་ཨྲུ་རྩྱུ་།

讓樣康 噶阿吽

གཉིས་པ་ཚོགས་ཞིང་སྤྱན་འཛེན་ནི།

(2) 邀請皈依境

རྩྱུ་འོག་མིན་བདེ་ཆེན་ཞིང་ཁམས་དང་།

吽！喔明 迭千 欣康當

吽！無上大樂之淨土

འུབ་ཕྱོགས་ཨོ་རྒྱན་སྤུལ་པའི་གླིང་།

努丘 歐金 出貝林

西方歐金化身境

ཁྱད་པར་རྩ་ཡབ་དཔལ་གྱི་རིེ།

切巴 雅亞 帕記瑞

特別是從 " 那亞 " 蓮師的銅色山莊淨土

གནས་ཡུལ་དུར་ཁྱོད་བརྒྱད་སོགས་ནས།

涅槃 杜仇 借守內

從神聖的八屍林地等等

རིག་འཛིན་འདུས་པའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས།

仁津 杜貝 拉措南

總攝持明諸聖眾

ཚོགས་ལ་སྐྱེན་འདྲེན་གཤེགས་སུ་གསོལ།

措拉 千針 些速守

祈請降臨垂納受

དུར་ཁྱོད་ཚོགས་ཁང་ཉམས་རེ་དགའ།

杜仇 措康 亮瑞嘎

屍林道場接受供品得喜樂

མཁའ་འགྲོའི་འདུ་བ་བག་རེ་དོ།

康卓 杜哇 巴瑞卓

空行的雲集眾非常地歡喜

རྣལ་འབྱོར་པོ་མོ་དམ་རེ་གཙང།

那久 波摩 旦瑞昌

瑜珈士、瑜珈女都持淨戒

འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚོད་མདངས་དང་ལྷན།

迭原 措卻 當當電

妙欲的供品極豐盛

འདིར་གཤེགས་ཚོགས་ལ་བྱིན་ཆེན་པོ་བ།

地些 措拉 金千伯

祈請降臨荟供、賜加持

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེ།

丘當 吞夢 哦助作

祈請賜予一般和殊勝的二悉地

གསུམ་པ་ཚོགས་ལུང་འབྲུལ་བ་ནི།

(3) 第一次獻供，給本尊們

རྗེ། ཅ་གསུམ་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་དང་།

吽！札宋 仁津 加措當

吽！持明的海眾及三根本

འཇགས་མེས་སྤྱད་དམ་ཅན་ལ།

達基 卻宋 湯千拉

空行母和護法的具誓眾

འདོད་ཡོན་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ།

迭原 龍卻 措卻布

敬奉妙欲之供品

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལ།

丘當 吞夢 哦助作

祈賜一般和殊勝的二悉地

ག་ན་ཅག་ལྷ་ཅ་ལྷ་ཉི།

嘎那 乍惹 布渣 卡噶

བཞི་པ་བར་པ་བཤགས་པ་ནི།

(4) 第二次獻供，求懺悔

རྗེ། བདག་གི་ཚེ་རབས་ཐོག་མེད་ནས།

吽！達記 册惹 托美內

吽！於我無始多世中

གསང་ལྷགས་ཐེག་ཚེན་སྒོར་ཞུགས་ཉི།

桑雅 貼千 夠修貼

得入金剛的大密乘

ཅ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཉམས་པ།

札哇 元拉 旦亮巴

修補根本、分支違犯戒

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པས་བཤགས།

迭原 措記 卻貝夏

妙欲荟供求懺悔

ཡིག་བརྒྱ [唵誦百字明咒]

ཕྱ་པ་བསྐྱལ་ཞིང་བསྟབ་པ་ནི།

(5) 解脱和獻供

ནི་ཏི་བཟླ་ཨ་ལུ་ག་ཇོ། ཇོ་རྩྱ་བྱ་ཏི།

尼翠 邊札 安固下札 札吽滂吽

རྩྱ། མ་རིག་ལས་ཉོན་གཟུང་འཛིན་གྱིས།

吽！瑪瑞 連原 宋金記

吽！無明業惱及執著

བསྐྱེད་པའི་བདག་འཛིན་རྩྱ་ཏ་ཀུ་ནོ།

皆貝 達金 如渣昆

增長我執 " 如渣 " 等

གཟུགས་ལ་ཤོབ་ཅིག་ནི་ཏི་ཇོ།

入拉 泊記 尼椎乍

其形被壓入此肖像 " 尼椎乍 "

ནམ་ཤེས་ཚས་དབྱིངས་སྐྱོང་དུ་པཎ།

南些 卻英 龍杜呬

其識被轉入法界 " 呬 "

གཟུགས་ལུང་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རོལ།

入噴 措記 扣洛若

其色蘊被供養為蓄供

རྩྱ་ཏ་སཐ་ཏ་ལ་བལྟ་བུ་ཙ་ལ་ཏི།

如渣 沙哇 哈拉 班雜 普渣 卡噶

* 尼(nri): 人道的种子字。
椎(tri): 非人道的种子字。
乍(dza): 被壓成肖像。

སེམས་ཅན་དོན་ལ་དགོངས་པའི་དགོན་མཚོག་གསུམ།

深千 敦拉 共貝 昆秋宋

你們三宝都只想到利益眾生

ཡིད་ཀྱིས་སྤུལ་ཞིང་བཤམས་པའི་གནས་འདི་རུ།

依紀 出欣 夏貝 涅弟如

在此地，用實質的和觀想的供養

རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་མ་ལུས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

加哇 括切 瑪律 些速守

諸佛菩薩及其眷屬，請降臨！

བརྗོད་སྐྱོད་ལོ་བཞུག་ལ་ཡེ་སྟོན།

邊札 沙瑪渣 貝瑪 卡瑪拉 亞湯

གྱིས་གདན་འཁུལ། ཞེས་རྒྱ་བ་སྟོན་མའི་མདོ་ལས་གསུངས་པའི་ཚོག་རྐང་རྩམས་ཀྱིས་ཚོགས་ཞིང་རྒྱབ་རྗེས་སྤང་
སྲིད་ཐམས་ཅད་མཚོན་པའི་ཕྱག་རྒྱར་ཟབ་གསལ་དོ་རྗེའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་བཞབ་པ་ནི། དེ་ནས་གདོར་ཚོགས་
རྩམས་ལ་ནང་མཚོན་བཅས་ལ།

請本尊就坐，在唸誦沙瑪地惹加經所敘述的 " 皈依境 " 詞句後，以深刻清晰的專注力，用供養手印來加持所有的現象存在。首先把內供的甘露灑在朵瑪和供品上。

ཨོྃ། ཀྱུན་བཏགས་སྤང་བ་སྟོན་གྱི་གདོར་གཞོང་དུ།

噯！ 昆大 浪哇 粘紀 托匈都

噯！ 將現象中不清淨的概念轉變化為裝朵瑪的盤子

གཞན་དབང་སྲིད་པ་བཅུད་གྱི་གདོར་མར་སྤུངས།

先汪 夕巴 曲紀 朵瑪將

將朵瑪（供品）和內器世界的存在轉變化為朵瑪

ཡོངས་སུ་ཚོས་དབྱིངས་སྟོང་ཆེན་དགོངས་པ་ཡིས།

用祝 卻英 龍千 共巴依

反映出法界的絕對性的廣闊

ལྷང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་ཀྱན་བཟང་མཚོད་པའི་སྲིན་ཅེ་།

浪夕 需先 棍桑 卻貝聽

所有的現象都化為普賢王的供養雲

འཕོ་མེད་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་མངའ་དབང་བསྐྱུར་།

波美 南卡 作都 雅旺就

不分心的觀想和禪修，就能得到天藏的威力

ཨོ་ཨྱ་རྩེ་།

唵阿吽

ལན་བདུན་གྱིས་ངོ་བོ་ཡི་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཚི་དང་།

唵“唵阿吽”七次，可以將供養物轉化為本初智慧的甘露。

ན་མེ་ སམ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་རྩེ་བི་ཤ་ལུ་ཤེ་རྩེ་ སམ་ཏ་ལྷ་ལི་ལྷ་ཏ་ག་ཏེ་སྲ་ར་ཏ་
ཏེ་མི་ག་ག་ན་ལི་སྲ་ཏེ།

那瑪 沙哇 大他嘎大 巴優必修 目給貝
沙哇他坑 烏嘎迭 沙巴然那 依瑪嘎嘎
那康梭哈

ལན་གསུམ་
重複三次

ནམ་མཁའ་མཛོད་གྱིས་སྐྱགས་རྒྱས་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་སྲིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱུར་།

唵天藏咒並做手印，可加持供養物，把它變化為普賢王的供養雲。

ཨུཾ རང་བྱུང་སྒྲུབ་གྲུབ་འཇའ་ཟེར་ལྷས་ཀྱི་སྐྱབས་མཚན་ལྷོ་མཚན་ལྷོ་མཚན་།

阿！讓炯 倫祝 家色 律紀布

阿！在你微妙身的中空處，有瞬間自升起的虹光

སྐྱུ་འཇུལ་ཚོགས་བརྒྱད་རོལ་པ་སྲིབ་པའི་གྲོང་།

就出 措皆 若巴 新撥中

住著八識的魔幻網，就像食肉魔住的城市一般

སྒྱིང་དབྱུས་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཕོ་བྲང་ནས་།

寧烏 桑多 巴利 坡張涅

在你心的中心是銅色山璀璨的聖宮

རིགས་འདུས་མ་དུ་གྱུ་ཅའི་སྐྱབས་དམ་བསྐྱང་།

瑞都 瑪哈 咕嚕 突淡康

大咕嚕（蓮師），是所有本尊的本質，所願皆成

གཞི་དབྱིངས་སྒྲོང་གསལ་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡི་།

需英 東薩 昆突 桑波依

棍突桑波是實相的基礎地，是空性和清晰的

གཞི་སྒྲོང་ལོངས་སྐྱའི་རྩལ་ལས་དགོངས་པ་འཕོས་།

需浪 龍古 札累 共巴波

他的顯現（報身的能量）被轉化為証悟心

བད་ཚོག་སློ་ལས་འདས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ནས་།

達妻 洛累 迭貝 即扣涅

超乎思想、圖示和文字的壇城

དགོངས་བརྒྱད་དག་པ་གཉིས་ལྡན་སྐྱབས་དམ་བསྐྱང་།

共居 達巴 尼電 突淡康

二面向的純淨心印的傳承上師們，所願皆成

འཇམ་པ་ལྷ་ལྷན་ལྷུན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱའི་ཚལ།

涅巴 雅典 倫祝 龍古札

瞬間顯現的報身具有五種確定性

རིག་འཇིན་རིག་པའི་འཁོར་ལ་བད་སྟོན་ཅིང་།

仁津 瑞貝 扣拉 達通親

用指示的表達，傳教法給持明的眷屬

དགོངས་བདའི་དོན་བརྒྱད་ཚོག་རྫོགས་སྤུལ་པའི་གར་།

共迭 敦居 七作 出貝嘎

心意傳承和指示傳承以化身上師的教言來表達

སྟན་བརྒྱད་ཐོས་གོལ་ཚེན་མའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།

年居 特卓 千莫 突淡康

願口耳傳承能圓滿願望

མཚོན་བྱེད་ཏུགས་ཀྱི་བད་ཤོག་ཚེན་པའི་དབང་།

曾皆 大紀 達修 千波旺

伏藏指示經卷的大灌頂

ལས་ཅན་སྐྱེས་བུའི་སྣང་ལ་བསྐྱར་བ་ལས།

累千 皆布 寧拉 古哇累

在賜給幸運者灌頂之後

མཚོན་བྱ་དོན་གྱི་དགོངས་པའི་གསང་མཛོད་དོལ་།

曾嫁 敦紀 共貝 桑作多

秘密寶藏(指示的)証悟意圖因此傳播開來

གཏད་བྱ་སྟོན་ལམ་དབང་བརྒྱད་ཐུགས་དམ་བསྐང་།

貼加 夢浪 汪居 突淡康

願受空行母委託授權的傳承世系能夠如願

གདོད་ནས་ཀུན་རྩ་བ་ཟུང་པོའི་རང་རིག་ལུང་།
多涅 昆突 桑波 讓瑞拉

本初完美無瑕的普賢王如來

ཁྱབ་བཅའ་དགོངས་པ་གྲུང་དུ་བཅད་པ་དང་།
加達 共巴 古都 切巴當

我偏離自我覺醒、無所不在的智慧心

སངས་རྒྱས་གཞན་དུ་བཅའ་བའི་ལོངས་པ་ཀུན་ལུང་།
桑桀 先都 札威 弄巴昆

“想從外處去尋覓佛道”的缺失

དག་ནས་བྱ་ཚེལ་བྲལ་བའི་ས་ལ་སྐྱེལ་།
達涅 嫁措 渣威 沙拉久

願這些缺失能被淨化，並引導我邁向不費力的境地

ཐེག་པ་རིམ་དགུ་སྐྱིར་སྐོང་བུ་།
九乘的圓滿

ཀ་དག་ཕྱོགས་ཡན་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་ལུང་།
卡達 秋前 千波 共巴拉

在偉大、無限、原始純潔的智慧心中

བསྐང་བྱའི་ཐེག་པ་ཐ་དད་མ་གྲུབ་ཀྱང་།
張皆 貼巴 它迭 瑪祝姜

沒有列舉不同的乘

ཀུན་རྟོག་གསུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་བསམ་བའི་ཕྱིར་།
昆托 都皆 康汪 散北即

然而，根據要被馴服眾生的能力和傾向-出現了九乘

ཐེག་པ་རིམ་དགུར་ཤར་བའི་ཕྱོགས་དམ་བསྐང་།
天巴 潤古 夏威 突淡康

願上師和本尊的願望都能夠實現，九乘都能夠圓滿

དེ་ལ་ནང་གསེས་ཀྱི་ལྗོངས་གསུམ་ལས་ཉམ་ཐོས་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་།
九乘中有三類的教法：聲聞小乘壇城的圓滿

འཁོར་བ་སྤྱད་བསྐྱེད་ཆེན་པོར་ཤེས་པ་ཡིས་།

扣哇 都雅 千波 些巴依

透過認識到娑婆的巨大痛苦

ཀུན་རྗེ་བ་བདེན་བཞིའི་ལམ་ལ་རབ་ཞུགས་ནས་།

昆作 電需 拉拉 惹修涅

聲聞行者進入相對的路徑(四聖諦)

བདག་འཛོན་འཆིང་བ་གཅོད་པ་ཉམ་ཐོས་ཀྱི་།

達近 親哇 卻巴 年特紀

因此砍斷對自我的執著

ཚོམ་བུའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྗོངས་ལྗོངས་ལྗོངས་དམ་བསྐྱེད་།

衝布 即扣 雅依 突淡康

願他們的五堆壇城的願望能圓滿地實現

སོ་ཐར་འདུལ་བའི་ལྗོངས་ཆེན་པོ་ཡི་།

所它 都威 迭粘 千波依

小乘(大籃子中)顯示的戒律誓言

བཅས་དང་རང་བཞིན་འགལ་བའི་ཉེས་པ་ཀུན་།

切當 讓欣 加威 涅巴棍

我所犯過(違禁的和自然的)違規的行為

མི་འཆབ་མི་སྤྱིང་སྤྱིང་ནས་བཤགས་པར་བསྐྱེད་།

米恰 米貝 寧涅 夏巴紀

毫無隱藏地,我從心底發出懺悔

བདག་ལ་འཕགས་པ་དག་བཅོམ་བྱིན་གྱིས་སློབས་།

達拉 怕巴 渣窮 金紀洛

願我能夠得到加持並達到阿羅漢的境地

རང་རྒྱལ་མདོ་ལྗོངས་འཁོར་ལྗོངས་།

緣覺的經典壇城（行腳証悟者）

ལྷག་པའི་ཚུལ་བྱིས་པ་བསྐྱབ་པས་རྒྱུད་བསྐྱམས་ཤིང་།

拉貝 出春 拉貝 居淡欣

通過更高的道德訓練來馴服自己的心

ཡུང་སོགས་རང་བཞིན་མེད་པར་རྟོགས་པ་དང་།

噴所 讓欣 妹巴 托巴當

緣覺行者知道五蘊聚集是缺乏固有存在性的，等等

རྟེན་འབྲེལ་བརྒྱ་གཉིས་ལྷགས་ལས་ལྷོག་པ་ཡི།

天這 秋尼 魯累 多巴依

反轉十二因緣的從屬關係的順序

རང་རྒྱལ་དགྲིལ་འཁོར་བཞི་ཡི་ལྷགས་དམ་བསྐྱང་།

讓加 卽扣 需依 突淡康

願緣覺的四壇城能夠圓滿

རྣམ་དག་ཚུལ་བྱིས་མི་གཡོ་ཉིང་འཛོལ་གྱིས་།

南達 出春 米優 聽近紀

用純潔的道德和堅定不移的專注力

བསྐྱབ་པ་མདོ་ལྗོངས་སྲུང་མཚམས་ཉམས་པ་ཀུན་ལ་།

拉巴 多迭 宋昌 釀巴昆

所有損壞的經乘戒律

འགྲོད་པས་བཤགས་སོ་བྱང་ཞིང་དག་པ་དང་།

丘貝 夏所 將欣 達巴當

我悔過並做懺悔，願它們能被清洗和淨化

ཚོགས་དང་བསེ་ཅུའི་རང་རྒྱལ་དངོས་གྲུབ་རྩལ་།

措當 些入 讓加 哦祝作

請賜予行腳和聚集緣覺之悉地

བྱང་སེམས་མངོན་པའི་དགྲིལ་འཁོར་པ།

菩薩的阿鼻論壇城

ཚོས་ཀུན་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུར་གྲེས་པའི་ངང་།

卻昆 就瑪 大布 些貝昂

瞭解到所有的現象都是虛幻的

སྙིང་རྗེས་གཞན་དོན་བསྐྱབ་ལ་ཚེས་དཔའ་ཞིང་།

寧桀 先敦 祝拉 切巴欣

由於慈悲的原故，菩薩們非常有勇氣地來做利生的事業

བདེན་གཉིས་ལམ་ཁྱེར་མངོན་པའི་ལྗེ་སྣོད་ཀྱི།

電尼 浪切 哦北 迭粘紀

在菩提道上實行二面向的事實

དགྲིལ་འཁོར་ཕྱོགས་ཀྱི་གངས་ལྗན་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་།

卽扣 秋紀 張電 突淡康

願阿鼻達論的十個壇城能圓滿

སོ་སོར་རྟོགས་པའི་གྲེས་རབ་ཉིང་ངེ་འཛིན་པ།

所所 託貝 些惹 聽涅近

從偏離“分別智和禪定專注”之過失

ཉལ་ཆད་སྐྱབ་བཞིའི་ལམ་དུ་གོལ་བ་དང་།

大切 目需 浪都 夠哇當

誤入“存在和不存在”四種偏見的歧路

སྙིང་རྗེའི་སྐྱུ་གུ་བསྐྱམས་པའི་ལོངས་པ་ཀུན་པ།

寧桀 紐古 康貝 弄巴昆

並且讓慈悲心之芽枯萎

དག་ནས་ཀུན་ཏུ་འོད་ཀྱི་ས་ལ་སྐྱེལ།

達涅 昆突 歐紀 沙拉久

願能淨化這些錯誤，並領導我到無量光的淨土

གསང་ལྷགས་བྱི་མའི་རྒྱུད་གསུམ་ལས་བྱ་སྤོད་གཉིས།
有三種外密續：其中二種虧亞(動作)和卡亞(行為)的圓滿

དག་པ་གསུམ་དང་གཙང་སྐྱ་གསུམ་སྤོད་ཅིང་།
達巴 宋當 昌渣 宋卻親

涉入三種純淨和三種儀式的淨化

དམ་ཡི་ཐ་དད་རྗེ་ལོལ་རྣམ་པར་བསྐྱབ།
淡耶 它迭 皆扣 南巴祝

並視薩瑪亞尊為僕人、智慧尊為主人

བལྟས་པས་བདེ་བ་ལམ་བྱེད་བྱ་རྒྱུད་ཀྱི།
貼北 迭哇 浪皆 嫁居紀

以“凝視的大樂”為修行的路徑

དཀྱིལ་འཁོར་དུག་གི་ལྷ་ཚོགས་ལྷགས་དམ་བསྐྱབ།
即闕 祝吉 拉措 突淡康

願虧亞密續本尊之六個壇城能圓滿

གྱི་ཡའི་ཐབས་དང་ཡོ་གའི་རྣལ་འབྱོར་ལ།
吹耶 它當 尤給 那久拉

平等的運用虧亞和瑜伽密續禪定的方法

ཆ་མཉམ་སྦྱོར་བས་མ་ཞིང་ཐེག་པ་སྟེ།
恰亮 久威 瑪寧 貼巴貼

是中性乘的修行路徑。

མངོན་བྱང་ལྷ་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱལ་མཚོག་བསྐྱབ།
哦將 雅依 即扣 加秋祝

修習五種証悟化現的壇城而得到殊勝的境地

སྤོད་རྒྱུད་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོའི་ལྷགས་དམ་བསྐྱབ།
卻居 即闕 加措 突淡康

願如海般的卡亞(行為)密續壇城能圓滿

བྱ་སྤྱོད་རྒྱུད་མེད་ལྷ་ལྷགས་ཉིང་འཛིན་དང་།

嫁卻 居迭 拉雅 聽近當

我承認並懺悔所有違犯(輕或重)的三昧耶

ཕྱ་རགས་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས་ཤུགས་།

札惹 淡七 亮巴 脫洛夏

關於本尊、咒語和三摩地的動作和行為的密續

མཁའ་སྤྱོད་ལ་སོགས་གྲུབ་ཆེན་རྣམ་བརྒྱུད་ཀྱི་།

卡卻 拉所 祝千 南給記

願不斷地降落(一般的)悉地雨

ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་འཇོག་མེད་ཆར་དུ་སྒྲིལ་།

吞夢 哦祝 這妹 恰都尼

願獲取穿越天界的能力和其他八種偉大的成就

ཕྱི་ག་རྣལ་འབྱོར་རྒྱུད་།

瑜伽密續(第三個外密續)的圓滿

ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་རྣམ་དག་བདེན་པ་ཡི་།

企浪 桑宋 南達 電巴依

瞭解到“所有外內和秘密的現象都是完全純淨”的事實

ལྷ་དང་རྣལ་འབྱོར་གཉིས་མེད་ཆེན་པོར་རྟོགས་།

拉當 那久 尼妹 千波托

本尊和修行者是密不可分的

ཕྱག་རྒྱ་བཞི་དང་ཟབ་གསལ་ཉིང་འཛིན་བརྟེན་།

恰加 需當 惹薩 聽近涅

用四印來綁定,因而獲得深刻清晰的禪定

ལིང་ཚེ་དགུ་ལྷན་ཡོ་གའི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་།

林側 古電 尤給 突淡康

願瑜伽密續的九格壇城能圓滿

བདག་དང་ལྷ་ལ་བཟང་ངན་བལྟས་པ་དང་།

達當 拉拉 桑年 貼巴當

認為自己不如本尊

བསྐྱེན་བསྐྱབ་མཚོད་པ་སྤྱིན་སྤྱིག་ཆག་པ་དང་།

年祝 卻巴 金些 恰巴當

以及修行方法(和成就)、及時的供養、做火供等等的中斷

དགྲིལ་འཁོར་སྐྱབ་པའི་ཡན་ལག་ཉམས་པ་ཀུན་ཅུ།

即闕 祝北 言拉 亮巴昆

加上在壇城分支修行上所有的缺陷

བཟོད་པར་བཞེས་ནས་མཚོག་གི་དངོས་སྐྱབ་སྦྱུལ་།

奏巴 些涅 秋吉 哦助作

請原諒我的錯誤，並賜予殊勝的悉地

ལྷ་མེད་གསང་ལྷགས་ནང་པའི་རྒྱུད་གསུམ་ལས་མ་རྒྱལ་གཤམ་།

卓越的三種內密續:其一為瑪哈瑜伽密續的圓滿

བདེ་སྣོད་སྣོད་ཡངས་ཉིང་འཛིན་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་ཅུ།

迭同 龍洋 聽近 宋紀布

在廣闊的大樂和空性的狀態中，通過三種禪定的專注力

བསྐྱེད་རིམ་སྣོད་བཅུད་དག་པ་རབ་འབྱམས་སུ།

皆潤 年曲 達巴 惹將速

整個宇宙和眾生以無限的純淨出現

ཡོངས་ཤར་སྐྱུ་འཕུལ་ཞི་ཁྲོ་བཀའ་བརྒྱུད་སོགས་ཅུ།

用夏 就出 需抽 卡給所

寂忿本尊的魔術網、八種的嘿魯嘎等等

ཚོམ་བུའི་དགྲིལ་འཁོར་བཅུ་གཉིས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།

衝布 即闕 秋尼 突淡康

願十二種的本尊壇城能圓滿

ཤེས་བྱ་ལྔ་དང་མི་སྣ་དང་དུ་ཟླང་།

些嫁 雅當 米胖 當都浪

“五種應該知道的和五種不可拋棄的三昧耶”的衰退

སྐྱབ་དང་སྐྱད་བྱའི་དམ་ཚིག་ཉི་ཤུ་ལྔ་།

祝當 切皆 淡七 尼修雅

“五種應該接受的、五種應該修的，以及五種應該涉入的三昧耶”的衰退。忽略了這 25 種的三昧耶

གསང་བ་ཅུ་ལ་སོགས་ཉམས་ཆག་སྤྲིག་སྐྱབ་ཀུན་།

桑秋 拉所 亮恰 弟知昆

未守十種秘密，以及其他的缺失、破戒惡行和障礙

བཤགས་སོ་རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་ས་ལ་སྐྱོལ་།

夏所 仁津 南需 沙拉久

我全部懺悔，願你們引導我到“四持明”的境地

ལུང་ཨ་རུ་ཡོ་གཤེ།

阿奴瑜伽密續的圓滿

བཀོད་བ་ལུས་ཀྱི་གཞུང་མེད་ཁང་ཆེན་ནང་།

柯巴 魯紀 夏妹 康千浪

在你身體的聖宮裡

ཅུ་གསུམ་འཁོར་ལོ་ལྔ་ཡི་འཇའ་བེར་སྐབས་།

札宋 扣洛 雅依 嫁色布

有三脈和五輪，輻射著彩虹光

དབྱིངས་དང་ཡི་ཤེས་མཉམ་སྦྱར་རིག་པའི་རྩལ་།

印當 耶謝 亮久 瑞貝札

由於現實領域和智慧的結合，在其中顯示著覺性

ཨ་རུ་ཡོ་གཤེ་དབྱིལ་འཁོར་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

阿奴 尤給 卽闕 突淡康

願阿奴瑜伽密續之壇城能圓滿

ནམ་ཤེས་ཚོགས་བརྒྱད་ཉེ་ཉོན་ཉི་ཤུ་དང་།

南些 措給 年原 尼修當

八識的聚集、二十種相近的負面情緒

སེམས་བྱུང་ལྔ་བཅུ་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གི།

深烟 雅秋 給吹 需東基

五十種精神意識和八萬四千種思緒的聚集

རྟོག་ཚོགས་དག་ནས་དྲན་རྗེས་ཕྱག་རྒྱའི་སྐྱེ།

托措 達涅 針作 恰給固

淨化了所有概念性思想之後，在瞬間完成本尊的生起次第中

ལྷན་སྐྱེས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ས་ལ་སྐྱེལ།

連皆 迭哇 千波 沙拉久

願你領導我進入(天生的)大樂境地

འོད་གསལ་རྗེས་པ་ཆེན་པོ།

烏些卓巴千波的圓滿(明光大圓滿)

ཤེས་རིག་ཟང་ཐལ་གཏུག་མའི་གཞལ་ཡས་སུ།

些瑞 桑大 紐妹 夏耶速

在裸露無障礙的本覺聖宮中

ཡེ་གདངས་སྟོན་དུག་འཇའ་ཟེར་ཐེག་ལའི་སྟོང་།

耶當 鐘祝 嫁色 替累龍

在六盞燈本初表達的明臆和彩虹光中

རིག་པ་བརྒྱད་དུ་སྦྱིན་པ་ཨ་ཉིའི་ལྷ།

瑞巴 曲都 明巴 阿提拉

出現阿提的本尊，即：本覺圓熟的本質

ཞལ་ཕྱག་འཛིན་པ་དག་པའི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་།

夏恰 近巴 達貝 突淡康

擺脫對身體(有臉和有手)之執著，願他們能如願

སློན་བཞིའི་སྟེང་བར་དོའི་དུས་ཀྱི་སློན་མ་ནི་རང་སྣང་འོད་གསལ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཤར་བ་ངོ་ཤེས་པས་
གདོད་མའི་སར་སྐྱེལ་བའོ། མཐར་ཐུག་འབྲས་བུའི་སློན་མ་ནི་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་འབྱེལ་བ་གཞོན་ནུའི་
བུམ་པའི་སྐྱེའི་ཁོང་ན་བཙན་ས་ཟེན་པའོ།།

除了四盞燈之外，在中陰狀態時能夠認出此燈為自我顯現明光的壇城，此將引導死者到達原始的本初狀態。終極成就之燈是：在童瓶身的純淨境界中凝聚智慧成法性。

རང་གྲོལ་རིག་པ་རྩོ་རྗེ་ལུ་གུ་རྒྱུད་ཤིག་ལྟར་།

讓卓 瑞巴 多樂 魯古居

自解脫的覺性是不可滅的金剛鏈

བཞུགས་སྣངས་གསུམ་དང་གཟེགས་སྣངས་ནམ་གསུམ་གྱིས་།

修唐 宋當 夕唐 南宋紀

以三重的坐姿和三重的凝視來調入

གཟུན་ཏེ་སྣང་བཞི་ཚོས་ཟད་གདོད་མའི་དབྱིངས་།

曲貼 浪需 卻色 迭妹英

在原始的浩瀚中，出現的四種顯象，耗盡了所有現象

ལུན་གྲུབ་རྩོགས་པ་ཚེན་པོའི་ས་ལ་སྐྱེལ་།

倫祝 作巴 千波 沙拉久

引導我們邁向(瞬間完成)最高的大圓滿狀態

ཚོགས་བསྐྱེད་ཀྱི་
簡要的薈供
持明吉美林巴作

རྩེ་ལོ་ལྷོ་ མོ་ལྷོ་རྩོ་

讓樣康 喻阿吽

ཚོགས་རྒྱས་འདོད་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རྩོལ་བའི་རྒྱུ་རྩེ་

措這迭原耶謝若貝見

聚財妙欲是智慧的自在展現

ཚོགས་རྩེ་ཚོགས་བདག་རིག་འཛིན་ལྷ་མ་དང་

措借措達仁津喇嘛當

持明上師是至尊的薈供主

གདན་གསུམ་དགྲིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེར་བཞིའི་བདག་ལྷོ་

電宋即扣內優涅西達

三輪壇城和二十四聖處主

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྐྱོད་རྣམས་ལྷོ་

巴喔康卓旦千卻炯南

空行、空行母，以及具誓的護法眾

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྐྱོད་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་བ་འབུལ་

地些龍卻措記卻巴布

祈請降臨，納受此薈供

འགལ་འབྲུལ་འོངས་བ་དམ་ཚིག་ཉམས་བ་བཤགས་

嘎出弄巴旦妻亮巴夏

所違犯的過錯、越戒、破誓等，虔誠地做懺悔。

ཕྱི་ནང་བར་ཚད་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་དགོལ་

企浪巴千卻記英速卓

將外在和內在的障礙解脫到法界

ལྷག་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད་དུ།

拉托 些拉 春雷 助巴作

請納受供品，完成所委託的活動

གུ་ཅུ་དེ་བླ་རྒྱ་རྒྱུ་ལི་ག་ན་ཅག་པུ་ཅ་ཞུ་ཚོ་ལྷ་བ་ལི་རྩ་ལྷ་ཏེ།

咕嚕 迭哇 達基尼 嘎那 札卡 普札
烏記大 巴令大 卡噶

སྐོང་བ་མེད།

完成

ཀ་དག་ཕྱོགས་ཡན་ཆེན་པོའི་དགོངས་པ་ལ།།

卡達 丘元 千波 公巴拉

在原始純淨（開放，沒有方向）的偉大意圖中

བགྲང་བྱའི་ཐེག་པ་ཐ་དད་མ་གྲུབ་ཀྱང།།

張借 貼巴 大迭 瑪助將

各乘雖於實質上無差異

ཀུན་རྟོག་གཏུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་བསམ་པའི་བྱིར།།

昆托 杜借 康汪 散貝企

為了滿足不同根器眾生的需要

ཐེག་པ་རིམ་དགུ་ཤར་བའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

貼巴 任咕 夏威 突淡康

願九乘的昇起，讓眾生都得到滿足

ལན་གསུམ།
重複三次

空夏多架托盧-繼續

ཅ་གསུམ་འགྲོ་དམ་ཅན་གྱི་རྣམ་སྐོས་སྤྱོད།

向三根本、空行母和具誓護法“一般的和特別的”懺悔

一般的懺悔:

མདོར་ན་རབ་འབྱམས་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་མཚོའི་གློང་།

多那 惹將 卽闊 加措龍

簡而言之,在不可度量如海般的壇城中

ཐ་དད་རིག་བས་བཏགས་པའི་སྲི་ཞིའི་མགོན་པོ།

大迭 瑞貝 大貝 夕需鐘

所有“世間的和超凡的”客人都將被心分別標記

རྒྱལ་སྤྱོད་མ་ཚང་མེད་པ་ཐམས་ཅད་དང་།

都涅 瑪昌 妹巴 湯切當

我向他們(眾多如地球上的沙粒)全體祈求

特別的懺悔:

ལྷང་བ་ཡབ་གྱི་རང་བཞིན་རྣ་ཏུ་ལུང་།

浪哇 亞紀 讓欣 惹胡拉

尤其是惹胡拉男性護法(表徵顯象的本質)

སྤོང་བ་ཡུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཨེ་ཀ་ལུང་།

東巴 雍紀 哦喔 唉噶乍

以及唉喀乍提女護法(表徵空性的本質)

བྱང་འཇུག་ཕྱགས་རྗེ་བཟླ་ས་རྣམས་ལུང་།

宋就 突皆 邊札 沙都所

邊札沙都護法(表徵慈悲,二者的合一)

སྤོང་ཐིག་གཞེན་པའི་བཀའ་སྤྱང་ཐམས་ཅད་དང་།

寧替 年波 卡宋 湯切當

寧替教法威武的護法

ཨོ་རྒྱན་རྒྱ་གར་བལ་ཡུལ་ཁ་ཚའི་སྤྲིང་།

歐金 加嘎 巴尤 卡切林

從歐帝亞那、印度、尼泊爾、卡西米來的護法

འ་ཞའི་ཡུལ་དང་བྱུ་ཤ་ཟངས་སྤྲིང་ཡུལ་།

阿些 尤當 祝夏 展林尤

阿夏、祝夏、展林

གསེར་སྤྲིང་ར་ཡབ་ལྟའི་སྤྲིང་ཕུན་དང་།

色令 雅亞 浪給 林村當

色林、那亞、南卡的小洲

རྒྱ་ནག་ཕྱོངས་ཡུལ་གེ་སར་དམག་གི་སྤྲིང་།

加那 炯古 給薩 瑪基林

中國、炯古、給薩的勇士之土

ཅ་རི་ཏུ་དང་ལྷོ་ཨོན་འབྲས་མའི་གཤོངས་།

札瑞 札當 洛夢 這莫匈

卡瑞插、南忙(布丹)、錫金

མངའ་རིས་སྐོར་གསུམ་དབུས་གཙང་ཅུ་བཞི་དང་།

雅瑞 扣宋 烏昌 如需當

那瑞三省、優暢四區

མདོ་ལམས་སྤང་བྱུག་སྤམ་གནས་གཉན་པོའི་ཡུལ་།

多康 岡祝 貝內 年波尤

多康六高地、掩藏的聖地

ཕྱོངས་ལྔ་སྤྲིང་བྱུག་གསེར་རི་ལྷན་པོའི་སྤོ།

炯雅 林祝 色瑞 倫撥波

五省、六洲、金色山脈、須彌山峯

སྤམ་ཅུ་ཅ་གསུམ་གནས་ཡུལ་དུར་ཁྲོད་གཉན་།

宋秋 札宋 涅尤 都措年

三十三天、[三十二]聖地、[二十四]聖地、恐怖的[八]葬屍地

ཚོས་འཁོར་གཙུག་ལག་སྐྱབ་གནས་དབེན་གནས་ཀྱི།

卻扣 出拉 祝涅 溫涅紀

在僧團、寺院、閉關處、行腳地

ཁོར་ཡུག་ལྗོན་ཤིང་བྲག་རི་མཚོ་སྒྲིང་ལ།

扣尤 炯欣 渣利 措林拉

在周圍、樹林、岩石山、湖泊、島嶼

གནས་པའི་དཔའ་བོ་རྒྱུ་ཚོས་སྤང་ཚོགས་ཀྱི།

涅貝 巴喔 達基 卻宋措

居住在這些地方，受諭戒的勇父空行和具誓的護法之聚集眾

ཞལ་ནས་གསུངས་དང་རྗེས་སུ་གནང་བ་དང་།

下涅 宋當 皆速 浪哇當

那些受委託保護佛法：佛所說的或佛所授意的教法

བྱིན་བརྒྱབས་ལྷང་བཟླན་དག་སྤང་བཟླན་བཅོས་དང་།

近拉 弄天 達浪 天卻當

受加持的教法、預言中的教法、淨見的教法、評鑑

ཐུགས་གཏེར་དགོངས་གཏེར་ཟབ་གཏེར་རྗེས་གཏེར་སོགས་ཀྱི།

突貼 共貼 乍貼 這貼所

心印的寶藏、證悟意圖的寶藏、深刻的寶藏、物品的寶藏

གཏེར་རིགས་བཅོ་བརྒྱད་ཚོས་ཀྱི་བཀའ་གཏང་ཅིང་།

貼瑞 秋給 卻紀 噶貼親

以及其餘的十八種不同的寶藏

དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོའི་སྤུ་རན་ལ་གནས་པའི།

卽闊 加措 目任 拉內貝

那些居住在巨大如海的壇城之周圍邊緣的

དམ་ཅན་རྒྱུ་བཟླན་སྤང་རྒྱ་མཚོ་ཡི།

淡千 達基 天宋 加措依

是無數(如海般的)受諭戒之護法及空行母

ཐུགས་དང་འགལ་གྱུར་ནོངས་པ་ཅི་མཆོས་པུ།

突當 嘎就 弄巴 企企巴

我所做過任何違犯你們意願的

སྤོང་ནས་བཤགས་སོ་ཚངས་པའི་ཞལ་རས་སྟོན་པུ།

寧涅 夏所 昌貝 夏瑞凍

我從心中做懺悔，請淨化我，願你們顯示慈悲的面容

大圓滿的獨特性：

རྟག་ཚད་མཐའ་བྲལ་དབྱ་མ་ཆེན་པོའི་སྐབས་པུ།

大切 大乍 屋瑪 千波布

在中脈道內，沒有“存在和不存在”之兩極端

འཁོར་འདས་རོ་རྒྱུད་ལྱུང་འཇུག་ཕྱག་རྒྱ་ཆེར་པུ།

扣迭 若將 宋救 恰加切

右脈道和左脈道表徵娑婆和涅槃

སྐུར་བས་སྤང་སེམས་ཞེན་གྲོལ་རྫོགས་པ་ཆེའི་པུ།

嫁威 浪深 先卓 作巴切

合一即為大封印，因此，大圓滿禪修是不攀執於顯現和心性的

ཉིང་འཛིན་ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྐྱུ་འཕྲུལ་ལས་པུ།

聽近 南卡 作紀 就出累

安住在天藏三摩地的魔術威力中

外供養：

གཟུང་འཛིན་ཕཌ་ཀྱིས་གཏོར་བའི་རྗེས་གཞིག་ཆེར་པུ།

宋近 呸紀 托威 皆需切

發出「呸」咒音來摧毀“主觀和客觀”的執著，留下大的開放性

སྐྱ་གསུམ་ཡོངས་གྲོལ་ཆེན་པོའི་བ་ལིང་། ཏུཾ

固宋 用卓 千波 巴令大

証悟三身(完全大解脫)的朵瑪食子

རེ་དོགས་ཚར་གཅོད་ཤ་ལྡ་བདུད་ཚི་ལུཾ

瑞多 札卻 夏雅 都七雅

五甘露和五肉, 摧毀了希望和害怕

ཉི་ཟླའི་དྲུངས་མ་ཙ་བརྒྱད་ཡན་ལག་སྟོང་།

尼迭 當瑪 札給 言拉東

日月的微妙本質, 具有八根本和千種分支的物質

རང་བྱུང་ལྷུན་གྲུབ་ནང་གི་དམ་ཇས་ཀུན་ཏུཾ

讓炯 倫祝 浪基 淡這棍

自升起天然(內在)三昧耶的物品

འབྲུལ་ལོ་བརྒྱུལ་ལྷགས་མཐར་ཕྱིན་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་།

布洛 突修 它欽 哦祝作

這些我全部供養, 願你們賜予修行上的成就

秘密供養:

གདོད་མའི་སྟོང་ཆེན་དབྱིངས་ཀྱི་སྐྱ་གའི་སྟོང་།

迭妹 東千 英紀 拔給龍

在廣大宇宙的子宮內, 偉大的本初空性

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལུན་རིག་པའི་དོ་རྗེ་ཡིས་ཏུཾ

南昆 秋電 瑞北 多桀依

具有所有崇高品質的金剛原始覺性

རྟེན་འབྲེལ་ལྷགས་ལྡོག་འཁོར་བའི་བག་ཆགས་བསྐྱེལ་།

天哲 魯多 闊威 巴恰渣

通過反轉緣起性的順序來解脫娑婆的習性

བདེ་སྟོང་དགའ་བཞིའི་ཉམས་རྩལ་རྫོགས་པའི་གར་མོ།

迭東 嘎需 亮札 作北嘎

在樂空合一的四喜的完美體驗中跳舞

སྤྱིར་སྤྱོད་བརྟུལ་ལྷགས་མཐར་ཕྱིན་གསང་བའི་རྩལ་མོ།

久卓 突修 它欽 桑威這

“合一和解脫”完美修行成果的秘密物品

འབྲུལ་ལོ་གཞན་སྤང་དབང་འདུས་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་མོ།

布洛 先浪 汪都 哦祝措

我以此來供養您們，願您們賦予吸引外界現象的悉地成就

མཚན་མ་རྩལ་དང་མཚན་མེད་ཏིང་འཛིན་གྱིས་མོ།

稱瑪 這當 稱妹 聽近紀

我供養物質和“無特色”的三摩地

ལས་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབ་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་མོ།

累需 春雷 祝北 恰加當

圓滿了四種証悟的事業

ཤུགས་སྤྱོད་དམོད་པའི་མཚན་ཆ་ཁྱེད་ལ་འབྲུལ་མོ།

修卓 莫北 冲恰 久拉布

以及咒語的武器(為了強迫性的解脫)

喚起義務:

སྟོན་འཇུག་སེམས་བསྐྱེད་བྱག་ཕྱག་ལྷ་ལྟར་གྱོན་མོ།

夢救 深皆 渣普 夏大炯

戴上像洞穴般(令人嚮往)菩提心的帽子

ཆགས་མེད་འཁོར་བ་སྤངས་པའི་རྩལ་འབྱོར་ལ་མོ།

恰妹 扣哇 胖北 那久拉

沒有慾望、具出離心的修行者

ངེས་མེད་གནས་སུ་བྱང་ཚུབ་བསྐྱབ་པའི་བྱིར་མེད་ལྟོ་མེད་།

涅槃 涅槃 將秋 祝北寄

為了成就佛道

ལྷག་མོ་རི་སུལ་འགྲིམ་ལྷར་རྒྱ་བའི་ཚོམ་མེད་།

大莫 瑞舒 知大 就威側

像在山谷中到處流浪的母虎

རྣལ་འབྱོར་ལུས་ལ་གྲིབ་མ་བཞིན་དུ་འགྲོགས་མེད་།

那久 律拉 祝瑪 欣都卓

願你們如影隨形地伴隨著修行者

祈願文：

བརྟན་གཡོ་སྤང་སེམས་ཞེན་པས་བཅེངས་པ་ཡིམ་མེད་།

天優 浪深 先北 親巴依

綁定在二元之執著“顯現和心，有情和外器世界”

ཕྱ་རགས་རྣམ་ཏོག་གྲུ་གུའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཅན་ལྟོ་མེད་།

札惹 南託 加居 就出千

作為微妙而又忽隱忽現的概念性思維的虛幻化現

སྲིད་ཞི་གཉིས་མེད་ཤར་གྲོལ་དུས་མཉམ་སྐྱོང་ལྟོ་མེད་།

夕需 尼妹 夏卓 都亮龍

因為覺悟到“娑婆和涅槃”的不二，念頭的產生與解脫是同時發生的

འབྲུལ་ལོ་ཚོས་ཉིད་ཟད་སར་འབྱོལ་བར་ཤོག་ལྟོ་མེད་།

布洛 卻尼 借薩 就哇修

我全部做供養，祈願所有的現象都耗盡於自然的法性（終極的真實性）中

ཀུན་གཞིའི་ངང་ནས་ལས་རྒྱང་གཡོས་པའི་འཕྲུལ་ལྟོ་མེད་།

昆需 昂涅 累弄 又貝出

從無所不在的基礎地來看，從來自業風的幻覺移動來看

བག་ཆགས་སེམས་ཉིད་མངལ་རྒྱར་འབྲུམས་པ་ལས།

巴恰 深尼 雅加 頓巴累

依據習性的傾向，心陷入子宮的監獄裡

འབྲུང་བའི་ག་ཐག་དོད་དབྱགས་ལུང་པོའི་འམས།

炯威 夏札 卓屋 噴波康

產生血肉、熱量、呼吸和聚集

འབྲུལ་ལོ་བདག་གིས་འཇའ་ལུས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

布洛 達基 嫁律 祝巴修

我供養你們，願我能證得虹光身

迴向：

འདིས་མཚོན་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚུལ་ཀུན་ལ།

弟曾 杜宋 沙北 給札昆

願以此功德，以及三世所累積的任何功德

དྲན་རིག་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས།

針瑞 薩巴 妹北 耶謝記

以無染的本初智慧，以及覺醒的心

འཁོར་གསུམ་ཡོངས་དག་ཆེན་པོར་རྒྱས་བཏབ་ནས།

扣宋 用達 千波 給大涅

我以完全純淨的”無所執、無所緣”來封印

གནས་ལུགས་རྗེས་པ་ཆེན་པོའི་སྐྱོང་དུ་ཨ།

涅魯 作巴 千波 龍都阿

走進大圓滿無比廣闊的真實性，在“阿”中做禪定

གྲུ་རྒྱུ་རྩ་ཐེམ་མུ་གང་འདྲི་འོག་མེན་དཔལ་གྱི་མཚམས་ལུ་ཡི་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཁང་མེ་རྟོག་ལུག་པ་
རྩུ་རྩུ་སྲ་ཀྱ་བ་མཁུན་བཟེའི་འོད་ཟེར་དུ་གཅིག་ལུར་སླིང་བོའི་རྒྱབ་ལ་གཞིལ་བའི་སྐབས་མུ་གཞུ་གཞུ་
ལྷགས་འབྲུག་ཚོས་འཕུལ་རྒྱ་བའི་མགོར་མུ་བདག་གི་སྟོན་པ་གྲོང་ཁྱོད་སྐྱོགས་ཀྱིས་མུ་པོ་ལྷ་དྲ་ཡ་
ནས་སྤྱར་དངས་ཏེ་མཚོད་ཅིང་བསྟན་བསྐྱར་ལུས་པའི་དུས་ཚེན་ཉིན་མུ་བ་པ་སླིང་པོར་བྱེད་པའི་ཆ་
རྒྱུན་དུ་ཡུལ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་དག་པས་མཚམས་སྤྱར་ཏེ་དག་པ་ཡི་ཤས་ཤིག་འདྲི་དོར་ཤར་བཞིན་
སློང་ཚེན་དགོངས་པའི་གསང་མཚོད་ནས་བྱུང་སྟེ་བད་ཚོག་ཡི་གེའི་ལམ་དུ་སྤང་བར་བྱས་ཏེ་བྱ་སྐྱོར་
བདེ་ཟབ་མོའི་གནད་ཀྱི་ཚད་ཉམས་ཚག་སྤྱི་བྱི་དག་ཅིང་ལུགས་དམ་བསྐྱང་འཕལ་རྒྱུན་རྟེན་
འབྲེལ་བར་བ་རྒྱག་པར་ལུས་མུ་བསམ་དོན་ཡིང་བཞིན་འབྲུབ་ཅིང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་དེ་ཕྱིར་འདྲི་ཉིད་ལྷ་
པ་དེ་ག་སྟེ་བདག་རྗེས་འབངས་བ་རྣམས་ཀྱིས་དྲངས་དུ་ལོངས་སྟེ་རྟེན་རྟོག་གཉན་པོའི་བཀའ་སྲུང་རྣམས་
ལ་གཏད་སྐལ་མེད་ལོག་ལྷ་ཅན་ལ་ཨ་ཐམ་རྒྱུ་ས་མ་ཡུ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ་

古亞·達聽，在光輝的欽普，阿卡尼虛它的淨土，在空行母的聚集場所，欽普的花洞裡，當時布速固哇。欽哲歐色獨自在努力完成此文：在鐵龍年的奇蹟月之初，我的老師鐘客乍卓（釋迦牟尼佛），受烏札亞那國王的邀請，進行祭祀和供奉。在這個聖日（農曆正月初二），這是個有利於實踐生命修行的有益條件，結合這個地方的純正吉祥，就像我的本覺面目所反映出來的純淨智慧一樣，從龍千巴證悟意圖的秘密寶庫中，這是以象徵性的文字和書簡的形式揭示。簡便易行，在各方面都十分深奧完善，它淨化了破損的戒律、負面的行為和障礙，並實現了證悟的願望。它可以避免暫時情況的不吉利，使您的所有願望成真並帶來悉地。出於這個原因，我建議我的追隨者擁抱它，並將其委託給寧替的護法。對於那些有錯誤的看法、運氣不佳的人，我將它密封起來。

薩瑪亞！ 佳！佳！佳！

享受薈供

དང་བ་ལྷོ་

秋朋(儀式執行者)誦下面的句子:

ཧྲོ་ལྷ་མ་དཔའ་བོ་ཚེན་པོ་དགོངས་སུ་གསོལ།།

吽！喇嘛 巴喔 千波 公速所

吽！大勇上師垂攝受

འདྲིར་ནི་ཚོས་རྣམས་བཟང་པོར་ལྷོས།།

地尼 卻南 桑波特

攝持聖妙之佛法

འདུས་པ་རྣམས་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད།།

杜巴 南拉 貼沖美

無疑觀照諸相性

བམ་ཟེ་བྱི་དང་གདོལ་བ་ཡང་།།

漲些 記當 豆巴洋

帝釋天眾、狗和賤民等

རང་བཞིན་གཅིག་ཏུ་དགོངས་ཏེ་རོལ།།

讓欣 企突 公貼若

威具同一之法性，請享受此供養

金剛上師唸誦下面的句子:

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ།།

迭哇 些巴 卻記固

法身本質為善逝

འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་དྲི་མ་སྤངས།།

迭恰 拉所 知瑪邦

斷除我執貪著等

གཟུང་འཛིན་རྣམ་པར་བྲལ་བ་ཡི།།

送金 南巴 札哇依

泯滅能所之二取

དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་བདག་ཀྱང་འཚལ།།

迭信 尼拉 達將札

我也享有如彼之體性

ཨ་ལ་ལ་ཧྱོ།

阿拉拉吽！

ཞེས་པས་སྒྲུབ་ཞིང་།

如此說後，請享用蓄供

食物供養祈禱文

一起念：

ཧྱོ། བདག་ལུས་སྤང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་ནི།།

吽！達律 噴康 借切尼

吽！自身色蘊肉骨血

གདན་གསུམ་ཚང་བའི་ངོ་བོ་སྟེ།།

電宋 昌威 哦喔貼

合成如實三壇城

དམ་པ་རིགས་བརྒྱའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི།།

旦巴 瑞借 即扣拉

文武百尊之壇城

འགྲུལ་བསྐྱོད་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་ཆེ།།

古科 湯切 迭哇切

所有震動皆大樂

ངོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་སྒྲ་ན་མེད།།

多傑 旦妻 拉那美

無上金剛三昧耶

བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་སྤྱིན་ཆེན་པོར།།

將秋 深記 近千波

如雲廣大菩提心

གཉིས་མེད་མཉམ་པའི་ངང་དུ་རྩོལ།།

尼美 亮貝 昂杜若

化現無二平等性

ནལ་འབྱོར་ལམ་གྱི་ཚོགས་རྫོགས་ནས།།

拿久 浪記 措作內

修持瑜珈圓資糧

ཟས་གྱི་སྒྲིབ་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་།།

色記 知巴 米就欣

清淨所有不淨供

གཏན་པ་མེད་པའི་སྤྱིན་བདག་ཀྱང་།།

天巴 美貝 金達將

佛力無邊賜加持

ཐེག་ཚེན་འབྲས་བུར་སྦྱོང་པར་ཤོག།

貼千 椎布 卻巴修

成就大乘之果位

༄༅། ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུར་འགྲུབ་མ་ནི།
散巴紐竹瑪—
‘速成就所願蓮師祈禱文’
全知的龍千巴和持明吉美林巴所作

ཨེ་མ་རྟོ། མཚོ་དབུས་གོ་སར་བདུའི་སྤང་པོ་ལུ།
唉瑪吽！ 措屋 給薩 貝美 東波拉

稀有哉！ 湖中盛開的蓮花上

སྐྱ་ལྷ་ཡེ་ཤེས་སྤུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་སྣ།
固雅 耶謝 倫吉 朱貝拉

是本尊的五身，瞬間呈現的智慧

རང་བྱུང་ཚེན་པོ་བདུ་ཡབ་ཡུམ་ནི།
讓炯 千波 貝瑪 亞雍尼

偉大化生的蓮師與佛母

མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིན་པུང་འབྲིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
康卓 兼噴 知拉 索哇迭

被如雲集的空行母所圍繞，我向蓮師祈請

བསམ་བ་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས།
桑巴 紐杜 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ལས་ངན་སྦྱང་པའི་རྣམ་སྤྲིན་མཐུས་བསྐྱེད་པའི།
累恩 切貝 南明 突傑貝

惡業將要成熟的力量

ནད་གདོན་བར་གཅོད་དམག་འབྲུག་ལུ་གའི་ཚོགས།
內敦 巴卻 瑪出 目給措

會帶來疾病、負面力量、障礙、戰爭、紛爭和飢荒

བྱིད་ཞལ་དྲན་པའི་མོད་ལ་ཟད་བྱེད་པའི།
切夏 真貝 莫拉 色皆貝

只要憶起您的面容，它們就會立即消失

འཕ་བཞེས་སྒྲིང་ནས་བསྐྱེལ་ལོ་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

夏些 寧內 咕嚕 歐金桀

我竭誠懇求你, 歐金的蓮師

བསམ་པ་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 紐杜 朱巴 津吉洛

請賜予加持, 讓我的願望迅速實現

དད་དང་ཚུལ་བྲིམས་གཏོང་ལ་གོམས་པ་དང་།

迭當 慈春 東拉 共巴當

勤修虔誠心、持戒和佈施

ཐོས་པས་རྒྱུད་གྲོལ་བྲིལ་ཡོད་ངོ་ཚ་ཤེས།

特貝 就卓 吹有 哦察些

經由學習佛法、有尊嚴、自我的控制, 來幫助解脫

ཤེས་རབ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ནོར་བདུན་པོ།

謝惹 澎松 措貝 諾敦波

以及完美的智慧, 願此七寶

སེམས་ཅན་ཀྱན་གྱི་རྒྱུད་ལ་རང་ལྷགས་ནས།

森千 昆吉 具拉 讓修涅

自然生於眾生的心

འཇིག་རྟེན་བདེ་སྲིད་ལྡན་པར་དབྱུགས་འབྱིན་མཛོད།

吉天 迭記 滇巴 屋金左

和平和歡樂都回復到世間

བསམ་པ་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 紐杜 住巴 津吉洛

請賜予加持, 讓我的願望迅速實現

གང་ལ་ནད་དང་སྲུག་བཟུལ་མི་འདོད་རྒྱུན།

剛拉 內當 杜雅 米迭見

當面臨疾病、痛苦和困境時

འབྲུང་པོའི་གདོན་དང་རྒྱལ་པོའི་ཚད་པ་དང་།

炯波 敦當 加波 切巴當

落入鬼神的詛咒和統治者的懲罰

མེ་རྒྱ་གཙན་གཟན་ལམ་འཕྲང་འཇིགས་པ་ཚེ།

美秋 千鄭 浪昌 吉巴切

水火、野獸、惡路的危險

ཚེ་ཡི་པ་མཐར་གཏུགས་པའི་གནས་སྐབས་ཀུན་ཅུ།

策依 帕塔 突貝 內嚙昆

或死亡來臨時，所有的這些時刻

སྐྱབས་དང་རེ་ས་གཞན་དུ་མ་མཚེས་པས།

佳當 瑞薩 先杜 瑪企貝

除了您，我無處可依靠

ཐུགས་རྗེ་བྱངས་ཤི་གུ་རུ་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

突傑 松西 咕嚕 歐金傑

蓮師，請以慈悲眷顧我

བསམ་པ་ལྷུང་དུ་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 紐杜 朱巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ཞེས་བོད་ཁམས་ནང་སྲུག་མཐའ་དམག་ཞི་ཞིང་བསྐྱབ་འགྲོའི་བདེ་སྲིད་གསོ་བར་ཕན་ན་སྐྱམ་པ་དང་ཐོབ་ན་མས་གྱིས་ཐུགས་ལ་གཞུག།

此祈禱文應該保留在那些有信心者的心中，他們想要造福西藏、撫平疾病、防止飢荒和邊境的入侵，以及為教義和眾生的福祉作出貢獻的。

ཅེས་པ་འདིའི་རྒྱ་ཀ་དང་པོ་ཀུན་མཁྱེན་སྐོང་ཚེན་པའི་མཐའ་འགོ་ཡང་ཉིག་གི་རྒྱབ་ཚོས་ཟབ་དོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིན་པུང་གི་མཚོན་བཟོན་ལས་བྱུང་ཞིང་། དེ་བྱིན་ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པ་རིག་འཇིན་འཇིགས་མེད་སྲིད་པའི་དོན་རྗེའི་གསུང་བྱིན་ཐབས་ཅན་ནོ། །

第一節來自“深奧意義的無限的雲庫藏”中的讚美詞句，全知龍千巴的康卓寧替中的“背景的教義”；後來的詞句是第二個全知者仁津吉美林巴加持過的金剛語。

། རྗེ་ཚོག་རྒྱལ་བྱུག་གི་གསོལ་འདེབས།

六金剛句祈請文

丘就迭千林巴的伏藏

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རྩ་རིན་པོ་ཆེ།

杜宋 桑傑 咕嚕 仁波切

蓮師是三世諸佛的總集

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

哦住 昆達 迭哇 千波下

是修行成就的大師，大樂的怙主

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ།

巴切 昆色 敦都 渣波札

消除障礙，征服惡魔的忿怒者，敦都渣波札

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

索哇 迭索 津極 拉杜索

祈請賜予加持，我祈求

བྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

企浪 桑威 巴切 西哇當

撫平內、外、祕密的障礙

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།

桑巴 倫集 住巴 津吉洛

請賜予加持，讓我的願望迅速實現

ལན་གསུམ།
重複三次

ཞེས་གཏེར་ཆེན་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་སྒྲིབ་པས་སངས་ཆེན་གནམ་བྲག་གི་གཡལས་རྩུར་བྲག་རི་རིན་ཆེན་
བརྗེགས་པ་ནས་སྣུན་དྲངས་པའི་དུས་བབས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་འདི་ཉིད་བྱིན་ཚབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་ཀུན་
གྱིས་ཁ་ཏྲོན་དུ་གཙུག་པར་རྩེད་ཤིག།

由偉大的掘藏師丘就迭千林巴，在仁千側巴山上，先千南札岩石的右側發現的，“珠寶堆”。因為此祈禱文的加持力是如此之大（適合此時機），大家應該加以珍惜，作為日常的課誦。

蓮師成就祈請文

第一世多竹千仁波切作

ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

歐金 仁波 切拉 梭哇迭

祈請歐金蓮花生

འགལ་རྒྱན་བར་ཚད་མི་འབྱུང་ཞིང་།།

嘎見 巴切 米烟欣

遠離違緣諸障難

མཐུན་རྒྱན་བསམ་བཤམ་འགྲུབ་བཤམ་དང་།།

吞見 桑巴 助巴當

順緣意樂皆成就

མཚོག་དང་ཐུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།།

丘當 吞夢 哦助作

最上共不共悉地

མ་ཉ་གུ་ཅུ་ཁྱེད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང་།།

瑪哈 咕嚕 切固 欽乍當

偉大的喇嘛，您的證悟色相

འཁོར་དང་སྐྱེ་ཆེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་།།

扣當 固側 側當 欣康當

您的隨從、您的壽命，以及您的淨土

ཁྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བས།།

借吉 稱丘 桑波 欽乍哇

您相好，聖莊嚴

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

電乍 科那 達所 就哇修

願我們在各方面都如您一般

ཁྱོད་ལ་བསྟོན་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།།

借拉 特親 梭哇 大貝突

以此祈請讚頌的力量

བདག་སོགས་གང་ན་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ།།

達所 岡那 涅貝 沙丘速

我等與各方的衆生

ནད་གདོན་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་ཚུང་ཞི་བ་དང་།།

涅敦 烏朋 大措 西哇當

撫平貧困、疾病、靈怪的傷害和戰爭

ཚོས་དང་བག་ཤིས་འཕེལ་བར་མཇོད་དུ་གསོལ།།

卻當 札西 佩哇 這杜所

願聖法和好運增無盡

འཕོ་མེད་རྟག་བརྟེན་འཆི་མེད་ཚོ་མཐའ་ཡས།།

波美 大滇 企美 策大耶

不朽的、無量的壽命、不變而堅固

མི་ཤིག་གཞོན་གཞིག་བྲལ་བ་ཡི་སངས་རྒྱས།།

米西 雄西 渣哇 耶桑策

堅不可摧、免於災難, 本來就是原始佛

ཀུན་བཟང་ཚོས་སྐྱེའི་ངོ་བོ་འཚོ་གཞིས་གསོལ།།

昆桑 卻古 哦喔 措些首

本質是法身的本初佛, 祈請永遠住世

བདག་གི་ཚོས་དག་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་།།

達吉 莫給 朋松 措巴當

經由我卓越的善業、熱忱的恭敬心

ཅུ་གསུམ་བསྟེན་དང་དཀོན་མཚོག་བདེན་པའི་མཐུས།།

札松 滇當 空丘 電貝突

以及三宝和三根本的真實力量

ངི་ལྟར་སྟོན་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་ཡི།།

吉大 夢巴 依欣 祝巴依

願所有的願望都實現

བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱིས་ས་གསུམ་སྤང་བར་ཤོག། །།

札西 帕記 薩松 浪哇修

並願吉祥和好運遍及三界

(原來的貝諾仁波切禱文)

བཀའ་ངོན་ལྷ་མེད་དཀོན་ཁྱེད་འབས་བརྟེན་གསོལ།།

喀尊 喇美 貢卻 下天所

無與倫比慈悲的保護者, 祈請堅固長壽

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ཚོ་བརྟན་པ་དང་།།

帕電 喇妹 固側 天巴當

願上師的壽命堅固

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་།།

卡釀 勇拉 迭紀 炯哇當

願宇宙中所有的衆生都幸福快樂

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྦྱིབ་སྦྱངས་ནས།།

達先 瑪律 措薩 知將涅

經由“自己 and 他人”累積的所有功德和障礙的清淨

ལྷུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།།

紐都 桑桀 薩拉 夠巴修

願快速成就佛的境界

སྐྱེ་མ་སྐྱེ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

喇嘛 固康 桑哇 所哇迭

祈願上師身體健康

མཚོག་དུ་སྐྱེ་ཚོ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

秋突 固側 任哇 所哇迭

祈願他們長住世

ཕྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

春雷 達行 皆巴 所哇迭

祈願他們的証悟活動不斷地增長

སྐྱེ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།།

喇嘛當 昭哇 妹巴 近記洛

祈願加持我，永遠不離開上師

發願文：

སངས་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པ་རྣམ་ཐོད་ཐོང་གེ།

桑桀 昆都 貝瑪 特聽基

貝瑪透聽(頭骨花環的蓮花大師)是諸佛之本質

བདག་སོགས་རྗེས་བཟུང་ཚོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།

達所 皆宋 側惹 湯切都

在每世中, 引導和護衛我們

འགལ་རྒྱུན་ཀུན་ཞི་བསམ་དོན་སྦྱར་འགྲུབ་ནས།

嘎見 昆夕 散敦 紐助內

撫平障礙速成就

མཐར་ཐུག་པ་རྣམ་ཐོད་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

塔突 貝瑪 歐都 借哇修

願生於蓮師之淨土

བྱུག་པ་ལྷག་མ་བཟོ་བ་ནི།
(6) 拉瑪—剩餘的供養

ཨོ་ཨྲ་ཀཱ་རོ་མུ་ཁི་སའ་རྣམ་ལྷོ་ཨྲ་ཏྲ་བྲུ་ཏྲ་
 喻 阿喀柔 目康 沙哇 達瑪南
 阿亞奴貝 那托大

ཨོ་ཨྲེ་རྩི་པའ་སྲ་དུ།
 喻 阿吽呬 梭哈

རྩི། དཀྱེལ་འཁོར་ཆེན་པོའི་མུ་རན་ལེ།
 吽！即扣 千撥 目任拉
 吽！廣大壇城邊際外

གནས་པའི་དབང་ཕྱག་གིང་ལྟེ།
 內貝 旺丘 精浪喀
 天王鬼卒羅刹居

ལྷག་མའི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལེ།
 拉美 朵瑪 地些拉
 請接受剩餘之供養

རྣལ་འབྱོར་སྐབ་པའི་བར་ཆད་སྤངས།
 拿久 竹貝 巴切宋
 瑜珈士的障礙請迴護

ལྷ་ཕྱི་འཁྲུ་ལྷ་ཉི།
 烏妻大 巴令大 卡噶

སྒྲོན་ལམ།

發願文(補充):

ཚོགས་འཁོར་ཕུལ་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

措扣 普威 所南紀

以此薈供之功德

མི་བདག་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།།

米借 貼拉 龍卻欽

願享用無盡的寶藏

ཡི་ཤེས་སྣང་བ་རབ་རྫོགས་ནས།།

耶謝 浪哇 惹作內

願圓滿本初的智慧

དག་པ་ཚེན་པོའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

達巴 千波 薩投修

願證得本初純淨的境界

སྣ་མ་རིག་འཛིན་དཀྱིལ་འཁོར་དུ།།

喇嘛 仁津 即扣杜

在喇嘛持明的壇城

ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་བ་ཕུལ་བ་ཡིས།།

措紀 卻巴 普哇依

由此薈供之功德

བདག་གཞན་འགོ་བ་མ་ལུས་པ།།

達先 卓哇 瑪律巴

願眾生及自他

དཀྱིལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

即闕 企突 助巴修

在同一壇城證得佛果

選擇性的祈請文 - 請看第 S61 節的補充祈請文：
護法總結

རྗེ་ལྷོ་བཞེངས་ཤིག་རིག་འཛོལ་འདུས་པའི་སྣོ།

吽！先夕 仁津 杜貝拉

吽！總攝持明諸聖眾

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནས་སྐྱར་བཞེངས་ལུ།

卻記 英內 固先拉

在法界中示現你們的証悟身相

བྱང་ཚུབ་བསྐྱབ་པའི་བར་ཚད་ཐུལ།

將秋 助貝 巴切突

消除修證菩提（証悟）的障礙

སྣོད་བཅུད་འབྱུང་བའི་རྒྱད་པ་སོལ།

粘居 炯威 古巴守

有情和外器世界的四坏得以泯滅

ཙ་རྩུང་དབང་ཐང་ཉམས་པ་གསོས།

札龍 汪唐 亮巴捨

氣脈和力量（汪唐*）願不失

སྐྱབ་པའི་འབྲས་བུ་མཚེས་པར་མཛོད།

助貝 最布 企巴作

祈賜修行證果位

*汪唐(Wangtang) -在藏語中，“真實的存在”是汪唐，字面的意思是“權力場”。基本思想是：由於做了某些功德或美德，因此，美德開始在您的身上或在當下中得到體現。因此，“真實的存在”是基於因果關係的。“真實的存在”的原因是您積累的功德，導致的結果是“真實的存在”本身。

བརྒྱུད་པ་ཚད་ཐོ་བྱ་བ་ནི།

(8) 盟約的供養

སྤྱི་ལོ་སྤོན་ཚེ་འོག་མིན་བདེ་ཚེན་ཞིང་།

吽！哦側 歐明 迭千欣

吽！昔時無上大樂土

ལྷ་གནས་གསུམ་སོགས་ཉམས་དགའ་བར་།

拉內 宋守 亮嘎哇

天界中三歡喜天

གསང་ཚེན་རྒྱུད་སྣེའི་གནས་བཟུན་ཚེ།

桑千 就迭 內天側

大密本續演教時

དོ་རྩེ་ཐེག་པའི་བཀའ་སྲུང་རྣམས་།

多傑 貼貝 卡宋南

金剛乘之護法眾

དམ་ཚིག་གཉན་པོའི་གལ་དུ་བཞག་།

淡妻 年撥 乍杜夏

莊嚴守戒者優先列坐

བར་དུ་གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་ཡུལ་།

巴杜 岡千 披記尤

中(為)雪地之西藏

སོལ་དཔོན་པར་ཐོད་ཕྱེད་གིས་།

洛朋 貝瑪 特聽基

蓮花(貝瑪特聽)大上師

གསང་སྤྲུགས་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བའི་ཚེ།

桑雅 卻扣 扣威側

轉演密要之法輪

ཕྱིད་པའི་ལྷ་སྤོན་ཚེ་དགུ་ཡི།

夕貝 拉欣 切古依

抓住世間妖魔和神明

ཕྱོག་སྒྲིང་ཕྱོགས་ཏེ་ཚིས་སུ་ཕབ་པའོ།

守寧 抽貼 妻速帕

鉤攝為不同等級的護法

ཐ་མ་འོད་གསལ་དག་པའི་ཞིང་པོ།

大瑪 歐沙 達貝欣

復於明光的淨土

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བླང་དུ།

迭哇 千撥 波張杜

大樂莊嚴寶宮殿

རིག་འཛོལ་པར་དབང་ཆེན་ལ།

仁津 貝瑪 汪千拉

持明貝瑪汪千(吉美林巴)

བད་བྱུང་བྱི་མེད་འོད་ཟེར་གྱིས།

貝炯 知美 歐色記

由蓮師及無垢光(龍千巴)所委託

སྐྱོང་ཆེན་ཟབ་རྒྱའི་དབུགས་དབྱུང་ཞིང་པོ།

龍千 剎借 屋雲欣

領受廣闊而深遠的龍欽寧替秘要法

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་མས།

耶謝 英記 康卓美

智慧境之空行母

སྐྱོང་གསལ་བད་རིས་སྤྱད་པའི་ཆོ།

龍沙 達瑞 吹貝冊

授記廣明之“指示”經卷

གཟའ་ཚོད་ཕྱོག་གི་སྤྱ་གི་སོགས།

剎克 守基 普知守

狂暴惹胡拉的生命力之剃刀及其他

བཀའ་སྤྱང་གཉན་པོས་ཁས་སྤངས་བཞིན།

卡宋 年撥 給郎欣

護法嚴執其誓言

མཚོང་གཏོར་རྒྱན་ལྡན་འདི་བཞེས་ལུང་།

卻托 見電 地些拉

納受妙供之朵瑪

ལས་བཞིའི་ཐོན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད་།

累夕 春累 助巴作

完成所托佛事業(息增懷誅)

དགུ་བ་བརྟན་མ་སྐྱོང་བ་ནིུ།

(9) 供養天瑪

རྗེུང་ དཔལ་གྱི་བཀའ་ཉན་བོད་ཁམས་སྐྱོང་།

吽！帕記 嚙年 柏康炯

吽！奉聖諭示保衛西藏

མ་སྲིང་བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་རྣམས་།

瑪欣 天瑪 丘尼南

十二天瑪女神眾

འདིར་བྱོན་གཏོར་མའི་བཤལ་ཚུ་བཞེས་།

地炯 托美 夏丘些

朵瑪淨水祈納受

བཅོལ་བའི་ཐོན་ལས་གྲུབ་པར་མཛོད་།

卻貝 春雷 助巴作

圓滿完成所委託的佛法活動

མ་མ་རྩི་རྩི་བུ་ལྟ་ལྟ་ཉིུ།

瑪瑪 辛辛 巴令大 卡噶

བག་ཤེས་རྣམས་རྟགས་རྒྱལ་མེད་བདུན་ཅུ་ལྟེང་།

札西 這大 加西敦

輪王七寶祥瑞兆

མཇུག་གཏོར་རྟུ་དངས་རེ་སྟོང་།

面托 惹大 當瑞仇

紅白菩提如意供

སྒྲིག་བཞད་གཡོ་བའི་གར་མ་དང་།

給些 優威 嘎瑪當

伎女嬉笑曼妙舞

བདེ་ཆེན་སྟོར་བའི་རིག་མ་འབྲུམ་ཅུ་ལྟེང་།

迭千 久威 瑞瑪笨

十萬明妃大樂供

མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་ཡུལ་ཀུན་ཅུ་ལྟེང་།

卻嫁 卻借 卻尤昆

能供所供及供處

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་རྣམ་དག་བའི་ཅུ་ལྟེང་།

耶謝 英速 南達貝

悉為清淨本智境

མཚོད་བའི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་སོགས་ཅུ་ལྟེང་།

卻貝 恰加 千波守

大手印等諸供養

རིག་འཇིན་འདུས་བའི་ལྷ་ལ་འབྲུམ་ཅུ་ལྟེང་།

仁津 杜貝 拉拉布

供獻持明諸聖眾

བཞེས་ནས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྟོབ་ཅུ་ལྟེང་།

些內 汪當 哦助佐

垂賜灌頂及成就

ཨོ་བཙྰ་ཨཱིཾ་ རྨྱཾ་ རྨྱེཾ་ རྨྱེཾ་ ཨྲ་ལོ་ཀཾ་ གཱེཾ་ འཛིནྱེཾ་ ཤཱཾ་

ལྷུ་པ་ཤཱ་གཱི་རྩ་ས་ལྷཱ་ཨྲཱིཾ་

喻 班雜 阿岡 巴當 普貝 杜貝
阿洛給 更迭 內威迭 夏大 如巴
夏達 更迭 惹沙 巴些 阿吽

སབ་པལྱ་བ་ལིནྱ་རྩ་མ་དུ་སྲུ་ཁ་ནམ་ནུ་ཨྲཱིཾ་

沙哇 邊札 巴令大 惹大 瑪哈
速卡 達瑪 達度 阿吽

དུག་པ་བསྟོད་པ་བྱ་བ་ནིཾ་

奉獻禮敬(補充)

ལྷིཾ་ མ་བཙམ་སྟོས་བལ་སྲ་མ་ཚས་ཀྱི་སྐུཾ་

哈！ 瑪卻 冊札 喇嘛 卻記固

哈！ 無為離戲法身之上師

བདེ་ཚེན་ལོངས་སྟོད་སྲ་མ་ཚས་ཀྱི་རྗེཾ་

迭千 龍卻 喇嘛 卻記借

法主大樂報身之上師

བད་སྟོང་ལས་འབྲུངས་སྲ་མ་སྲུལ་པའི་སྐུཾ་

貝東 累春 喇嘛 出貝固

蓮花降生化身之上師

སྐུ་གསུམ་རྩི་རྗེ་འཚང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོདཾ་

固宋 多傑 捨拉 恰差特

頂禮讚頌三身金剛持

བདེ་བྱེད་བཅེགས་པར་ཟབ་བརྒྱའི་དངོས་སྲུབ་བརྟེསཾ་

迭借 側巴 刹皆 哦助涅

大樂生起成就深且廣

དུར་ཁྲོད་བརྒྱད་དུ་དགོངས་པའི་བཅན་ས་ཟེན།

杜冊 借杜 公貝 正沙竟

八屍林成就密意心要

རབ་འབྲམས་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་མཚོར་མངའ་དབང་བསྐྱུར།

惹江 即扣 加措 那汪就

統理廣大壇城海會眾

མཚོག་གི་རིག་འཛིན་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

丘記 仁津 借拉 恰差特

八大尊聖持明頂禮讚

དགོངས་པ་གྲོང་ཆེན་ཡངས་པའི་མཁའ་ལ་འཕྱོད།

公巴 龍千 洋貝 卡拉丘

神遊虛空廣大覺性中

རྣམ་འགྲུར་བརྟུལ་ལྷགས་སྦྱོད་པས་འགོ་བ་འདྲེན།

南就 突修 卻貝 卓哇針

引導修持守戒及懺悔

མད་བྱང་དོ་ཇེ་སྤོང་པའི་དགོངས་སྟོག་འཛིན།

美炯 多傑 寧撥 公守竟

最勝金剛精義心要具

ཕྱགས་སྐས་ཇེ་འབངས་ཉེར་ལྟར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

突些 借邦 涅雅 恰差特

禮讚心子王臣二十五

གཞན་ཡང་རིག་འཛིན་སྐུལ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ།

先洋 仁津 出貝 即扣杜

復於持明變化壇城中

དམ་ཚོག་ལྷགས་རྗེས་འཁོད་པའི་ཅ་གསུམ་ལྷོ།

旦記 突借 克貝 札宋拉

有喇嘛、本尊和空行母(因為沙瑪亞和慈悲而出現)

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱལ་པའི་ཕོ་ཉ་བུ།

耶謝 英累 出貝 波娘哇

有智慧境所幻化的使者

དགྲེལ་འཁོར་ཡོངས་རྗེགས་ལྷ་ལ་བྱག་འཚལ་བསྟོད།

即扣 勇佐 拉拉 恰差特

普皆禮讚壇城諸聖眾

བཟུ་གཉིས་ཚོངས་པ་བཤགས་པ་ནི།

(12) 懺悔缺失

(注意：儘管“懺悔缺失”是在第(12)項，但是它是在第(11)項“接受悉地”之前被唸誦的。)

རྗེ་རིག་འཛིན་འདུས་པའི་དགྲེལ་འཁོར་དུ།

吽！仁津 杜貝 卽闊杜

吽！持明壇城諸聖眾

མཚོད་རྗེས་མ་ཚང་སྐྱབ་པ་གཡེལ།

卻這 瑪昌 助巴耶

供養不足、修行怠惰

ཉིང་འཛིན་བྱིང་ལྷགས་འཐིབས་ལ་སོགས།

定津 近目 替拉所

禪修時昏沉、掉舉、疲厭等

འགལ་འཁྲལ་ཚོངས་པ་བཟོད་པར་གསོལ།

嘎出 弄巴 作巴守

乞求原諒所違越的過失

ཡིག་བརྒྱ

(唸誦百字明咒)

བརྒྱ་གཞིག་པ་དངོས་གྲུབ་སྒྲང་བ་ལྷི།

(11) 接受悉地

རྟོ། རིག་འཛིན་ད་གྲིལ་འཁོར་སྣ་ཚོགས་རྣམས།

吽！仁津 卽闕 拉措南

吽！壇城持明本尊眾

བསྟེན་ཅིང་སྐྱབ་པའི་དམ་ཚིག་ཐེམས།

年欽 助貝 旦妻天

圓滿修持三昧耶

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ནམ་ཡང་ལངས།

多傑 深巴 南洋朗

金剛刹土之拂曉

དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་བའི་དུས་ལ་བབ།

哦助 措威 杜拉巴

授予悉地成就時已至

སྐྱ་གསུང་ལུགས་ཀྱི་ད་གྲིལ་འཁོར་ནས།

固頌 突記 卽闕內

由身語意之壇城

མི་གནས་ཡེ་ཤེས་གསང་བ་མཚོགས།

密內 耶謝 桑哇丘

最密真如之智慧

དོ་རྗེ་གསུམ་གྲིས་བྱིན་སྣོབ་ལ།

多傑 宋記 金洛拉

祈賜加持金剛身口意

མཚོགས་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ན།

丘當 吞夢 哦助昆

賜予所有勝共之成就

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཐོབ་པར་སྦྱུལ།

達大 尼杜 托巴措

祈賜授記於此時

ཨོ་ཨྲུའི་རྩི་བཟོ་གུ་ཅུ་བསྐྱེ་ཐོང་ཐོང་ཚལ་བཟོ་ས་མ་ཡ་ཇོ་
唵阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 特聽札

班雜 沙瑪 亞乍

ཀུ་ཡ་ལྷ་གྲོ་ཅོ་རྩུ་ཨ་ལ་ལ་སི་རྩི་པ་ལ་རྩི་ཇོ་

喀亞 哇喀 妻大 阿拉拉 悉地 帕拉吽

བཏུན་བཞུགས།

惹涅(補充)一祈請本尊留在法像中

ཨོཾ་ འདིར་ཞི་རྟེན་དང་ལྷན་ཅིག་གུ།

唵！地尼 天當 連企突

唵！請留下、令與法像合一

འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།

扣哇 夕杜 修內將

與此世間共恆常

ནད་མེད་ཚོ་དང་དབང་ཕྱུག་དང་།

涅槃美 側當 汪丘當

祈請賜予無病長壽、富貴大自在

མཚོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྐྱལ་དུ་གསོལ།

丘南 累巴 札杜守

祈願極其吉祥、好運到

ཨོ་སུ་པ་ཉི་ཤུ་བཟོ་ཡེ་སྐ་རྩི་ཇོ་

唵 速帕 替大 班雜耶 梭哈

བཅུ་གསུམ་རྫོགས་རིམ་བཟུ་བ་ནིཾ་

(13) 圓滿次第 一 融入

ཏོཾ་ ལུ་ལས་ལུ་བྱུར་རྣོ་བ་བཞིན་ཇོ་

吽！丘累 丘布 多哇欣

吽！如水泡於水中瞬間消失

རང་ལས་སྐྱུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷོ་།

讓累 出貝 卽闊拉

自心幻化出壇城的本尊

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་བཟོ་མུ་།

耶謝 英速 班雜目

融入智慧法界中一班雜目

[保持片刻的沈默]

རྗེས་ཐོབ་སྐྱུ་མའི་ལྷ་སྐྱུར་ལང་།

皆托 就美 拉固當

在日常生活中，去觀想你是本尊的幻化身

བཅུ་བཞི་བཟོ་སྒོན་མཚམས་སྐྱུར་ནི་།

(14) 迴向與發願

རྗོ་ ཏུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཅ་ཀུན་།

吶！ 杜頌 沙貝 給札昆

吶！ 三世積聚諸功德

ནམ་མཁུན་གདོད་མའི་རྒྱ་ཅ་མོ་།

南前 迭美 就如哦

迴向究竟之本智

བདག་སོགས་འདུས་པར་བཅས་པ་རྣམས་།

達守 杜巴 借巴南

我等聚會於斯土

ཚོམ་བྱ་གཅིག་དུ་སངས་རྒྱས་ཤོག་།

沖布 企突 桑傑修

於一會合成正覺

ལན་གསུམ་
重複三次

ཅ་ལྷ་བ་བཀྲ་ཤིས་བརྗོད་པ་ལྷིེ།

(15) 吉祥文

རྟོ། རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པའི་བྱིན་རྒྱལ་དང་།

吽！仁津 居貝 近拉當

吽！持明傳承之加持

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་།

公丘 宋記 電巴當

無上三寶之真諦

གསང་སྤགས་ཟབ་མིའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས་།

桑雅 剎摩 天追記

甚深密續之吉祥緣起

འཛིགས་བརྒྱུད་ཞི་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་།

吉借 西威 札西秀

消弭八種畏懼臻吉祥

ཚོ་བསོད་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་།

側捨 結貝 札西秀

廣增福壽增吉祥

ལྷང་བ་དབང་འདུས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་།

浪哇 汪杜 札西秀

自在光明得吉祥

ལོག་འདྲེན་ཚར་གཙོད་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་།

洛針 札卻 札西秀

消滅誤導的邪惡力量願吉祥

ལྷང་ཞེན་ལྷ་སྐྱའི་ཕུག་རྒྱར་རྗོགས་།

浪先 拉固 恰加作

願所有知覺的執著都被轉變為本尊的形式

སྒྲ་གྲགས་བདེ་ཚེན་སྒྲགས་སུ་དག།

札札 迭千 雅速達

音聲清淨變為大樂的咒語

བྲན་རྟོག་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱར་སྒྲིལ།

針托 哦薩 卻固明

意念變為法身的光明

འཇའ་ལྷས་ཟང་ཐལ་བྲ་ཤིས་ཤོག།

嫁律 桑他 札西秀

願吉祥成就無礙的虹光身

ཨ་མེ། འདི་ལྟར་ཤིན་ཏུ་ཟབ་པའི་གནད་ལྟར་བཅུད་འདུས་པ་དགོངས་པའི་གཏེར་སྐོང་གསལ་
དབྱིངས་ཀྱི་ཤོ་བུང་དུ། བདའ་ཚོག་རྩི་རྩི་རོལ་ཚོར་འཁྲུལ། ལྷིང་ལ་རྒྱས་བཏབ་ལྷ་སྐྱེས་ཡང་རིག་
འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་བདེས་བསྐྱེལ་ནས། ལས་ཅན་རྗེས་འཇུག་དོན་དུ་བཀོད། ལྷིང་ལ་སྐྱོས་ཤིག་ས་མ་
ཡམ། དགའོ།།

奇妙哉！如此深奧實修所得的伏藏，是心的寶藏，是集結所有伏藏的本質。在廣闊清澈的聖宮中，它表現為 “金剛妙音和象徵文字” 的共鳴。儘管我想將它密封在我的心中並隱藏起來，但在證悟持有者和空行母的敦促下，我還是將它揭示出來，給有緣的幸運眾生。隱藏在你的心中！薩瑪亞！

[在措加拉措的地方，我是吉美林巴，從自我崛起的空行母女王的心中，發現了用空行母的經卷書寫的這段文字。我將其翻譯成藏文，並撰寫了此儀軌。]

迴向文

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ནིང།།

所南 滴衣 湯切 西巴尼

以此福德, 願眾生都成佛

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ཤིང་།།

托涅 內北 札南 旁皆欣

願戰勝“做錯事的負面力量”

སྤྱི་ཆ་ན་འཆིའི་བ་སྐྱོང་འཁྲུགས་པ་ཡི།།

借嘎 那企 巴龍 出巴衣

在生老病死的浪滔中

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།།

西北 措累 卓哇 卓哇秀

願所有的眾生逃出輪迴的大海

རིན་ཆེན་དག་ཚོགས་འདི་ཡིས་འགོ་བ་ཀུན།།

仁千 給措 地依 卓哇昆

透過珍貴的善業累積

ཉལ་ཏུ་དམ་པའི་ཚོས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

大突 旦貝 卻當 明渣欣

願眾生永不離神聖的佛法

རང་གཞན་དོན་གཉིས་རྫོགས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས།།

讓先 敦尼 作巴 他欽內

圓滿完成“自己 and 他人”的目的

ཚོས་རྩ་སྐྱོགས་པས་འཇིག་རྟེན་མངོས་པར་ཤོག།།

卻雅 卓貝 基滇 哲巴修

願法鼓悠揚的節奏, 美化此世界

སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་དར་ཁིང་རྒྱལ་པར་ཤོག།

桑桀 滇巴 達行 結巴修

願佛法的傳播永遠增加

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཁིང་སྐྱིད་པར་ཤོག།

深千 湯切 爹行 結巴修

願所有眾生幸福快樂

ཉེན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

寧當 曾都 卻拉 覺巴修

日夜修持佛法

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

讓先 敦尼 論基 注巴修

願“自己 and 他人”的二種目的, 瞬間完成

གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

剛都 皆貝 皆哇 湯切都

無論我多生多世是出生在那裡

མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ཐོབ་པར་ཤོག།

投瑞 原天 敦電 脫巴修

願能具備七種殊勝的品質

སྐྱེས་མ་ཐག་དུ་ཚོས་དང་འཕྲད་གུར་ཅིག།

皆瑪 它突 卻當 切就即

出生時, 即能遇到佛法

ཚུལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག།

出欣 祝貝 讓汪 月巴修

願能正確的修習佛法

དེ་ཡང་ལྷ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་།།

迭洋 喇嘛 丹巴 涅皆親

並能討上師的歡喜

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱིད་པར་ཤོག།

寧當 稱都 卻拉 卻巴修

經由日夜地修習佛法

ཚོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྤིང་པའི་དོན་བསྐྱབ་སྟེ།།

卻托 涅尼 寧波 敦祝貼

願能應用所理解到的佛法

ཚོ་དེར་སྤིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱལ་བར་ཤོག།

側迭 夕貝 加措 嘎哇修

在一生內，即能渡彼岸

སྤིད་པར་དམ་པའི་ཚོས་རབ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་།།

夕巴 淡貝 卻惹 通皆親

並能示範至高無上珍貴的佛法

གཞན་པན་བསྐྱབ་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག།

先偏 祝拉 久雅 妹巴修

願能永不厭倦地利益他人

ལྷན་སྐྱེས་ཚེན་གཞན་དོན་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ཡིས།།

拉千 先敦 秋瑞 妹巴依

通過無私平等地利益他人

ཐམས་ཅད་ཕྱམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

湯切 槍企 桑桀 脫巴修

願一起成就佛道

ཀྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཉི་ལམ་གཅིག་ལུ་ཟ།།

加哇 棍紀 涅浪 企普如

眾佛所讚歎的唯一迅速道

ཀྱལ་བས་ཡོངས་བསྐྱབས་ཐེག་མཚོག་ཚོགས་པ་ཆེ།།

加威 永雅 貼秋 作巴切

是殊勝乘的大圓滿

ཀྱལ་དབང་བསྐྱེད་ཅིང་ལུགས་སྲ་འགྱུར་བའི།།

加汪 貝妹 潤魯 雅就威

在早期譯經院的傳統，佛主蓮花生大士

ཀྱལ་བསྐྱེད་ཕྱོགས་མཐར་ཀྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།།

加天 秋它 給貝 扎西秀

願佛法幸運地在各方增長

ས་ལ་འོག་མིན་ཙོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་གནས།།

沙拉 歐明 歐金 康卓涅

在最極至的佛土歐金康卓

གཉིས་པ་སློན་ཅིང་གྲོལ་བ་ཨ་ཉིའི་སྤང་།།

尼巴 明親 卓哇 阿提林

是第二的、圓成熟的、已解脫的阿提林

ངེས་པ་དོན་གྱི་དགའ་བའི་ཚལ་ཆེན་པོ།།

涅巴 敦紀 嘎威 扎千波

是極至的遊樂花園

སྤིང་མཐའི་བར་དུ་དར་ཁིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།།

夕貼 拔都 達欣 結就即

直到存在終止，願我能傳播增長佛法

ཐུབ་བསྟན་མངོས་པའི་རྒྱན་གཅིག་སྲོང་ཚེན་པ།

突天 這貝 兼企 龍千巴

龍千巴是莊嚴美化佛法的單一飾品

བཤད་སྐབ་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་འཇིགས་མེད་སློང་།

些祝 天巴 雅達 吉妹林

吉美林巴是佛法的大學者和實修者

མཚུངས་མེད་སྐ་མའི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་བར།

存妹 拉妹 天巴 夕貼巴

直到存在終止，願此無以倫比上師之教法

བཤད་སྐབ་ཐོས་བསམ་སྦོམ་པས་འཛོལ་གུར་ཅིག།

些祝 特散 共貝 近就即

在學術上能維持、並能經由聞思修而實行。

ལྷ་འགྲུར་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།

雅就 天巴 加措 擴洛就

轉(如海般)寧瑪派之法輪

འགོ་ལ་ཐུགས་བརྩེའི་སྐྱ་སྒོགས་ཇོགས་ཚེན་པ།

卓拉 突側 渣卓 作千巴

為了慈愛眾生而傳播大圓滿

དོན་ཀུན་གྲུབ་པ་འཇིགས་མེད་སློང་པ་ཡིས།

東昆 祝巴 吉美 林巴依

吉美林巴已完成所有(具有意義)的成就

བསྟན་པ་འཕེལ་རྒྱས་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག།

天巴 偏給 雲潤 涅就即

願教法無盡地增長，並能永遠堅固留駐

བཀྲ་ཤིས་པན་བདེའི་འབྲུང་གནས་རྣམ་རྒྱལ་གླིང་།།

札西 偏迭 炯涅 南加林

勝利之島，吉祥的來源，利益和快樂

ལྷུབ་གནས་ཚོས་གྲ་དགེ་འདུན་ལྗེ་རྣམས་ཀུན་།།

祝涅 卻渣 根敦 迭南棍

佛僧眾聚集的聖地和中心

ཉིན་མཚན་དུས་ཀུན་རྣམ་གཡིངས་མ་མཆིས་པ།།

寧稱 杜昆 南言 瑪企巴

每一時刻、日夜不停、不分心

ཟབ་དོན་ཚོས་ལ་སྦྱོང་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

薩東 卻拉 卻貝 札西秀

願修習絕對奧妙的佛法時，能吉祥如意

བཀྲ་ཤིས་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ལུགས་རྗེ་དང་།།

札西 加哇 些切 突皆當

通過佛及佛子之慈悲

རྩ་གསུམ་ཚོས་སྦྱོང་རྣམས་ཀྱི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།།

札宋 卻炯 南紀 電托紀

三根本及護法真理的加持力量

ཐེག་ཆེན་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་དཔལ་ཡུལ་བའི།།

天千 天貝 雅達 白玉威

願白玉傳承能悠久吉祥

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

天巴 雲潤 涅貝 札西秀

它是大乘教法的主權持有者

བསྐབ་པ་གསུམ་ལྡན་ཏུ་སློག་འཛོན་པ་ཡི།།

拉巴 宋電 紐米 近巴依

通過三種戒律(穿著法衣)的持有者

འདུས་པའི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་འདིར་ཡོངས་གང་ནས།།

都貝 措紀 涅弟 用剛涅

聚集的僧眾遍滿此地

ཏྲག་ཏུ་བཤད་སྐབ་བྱ་བས་སྲིད་མཐའི་བར།།

大突 些祝 嫁威 夕貼巴

願法教和修行永不間斷

ཐུབ་བསྟན་ཕྱོགས་མཐར་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

突天 秋它 給貝 札西秀

並願佛法傳佈各方的增長帶來吉祥

ཕན་བདའི་འབྱུང་གནས་བསྟན་པ་དར་གྱུར་ཅིག།

偏迭 炯涅 天巴 達就即

願教法及利樂的來源能增長

ཚེ་རབས་ཀུན་དུ་ཚས་ལ་སྦྱོད་གྱུར་ཅིག།

側惹 昆都 卻拉 卻就即

願每一世都能修習佛法

རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་དུ་དར་ཞིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

加康 昆突 達欣 給就即

願它散佈到所有的國家, 並能增長

འགོ་ཀུན་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

卓昆 槍企 桑桀 脫巴修

願所有眾生同歸佛淨土

བདེ་གཤེགས་སྣམ་བཅས་ཀུན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་།།

迭些 些切 昆紀 突皆當

經由佛及佛子的慈悲

མཇེད་པ་སློན་ལམ་མཁྱེན་བཅེ་རུས་པའི་ཚུལ།།

這巴 夢浪 欽哲 奴貝出

覺悟到他們的活動、祈禱、知識、慈愛和力量的本質

སླ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་འཕྲུལ་ཅི་འདྲ་བ།།

拉妹 耶謝 就出 欽渣哇

無論卓絕的本初智慧的幻覺是怎麼表現的

དེ་འདྲ་ཁོ་ན་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

電渣 扣那 達所 就哇修

願我們所有的人都像那樣

རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།།

加威 天巴 達欣 桀巴當

願佛法蓬勃發展

བསྐྱེད་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།།

天近 南紀 些貝 敦昆祝

願佛法教義持有者都能如願

མ་ལུས་སྐྱེ་སྲིད་འགལ་སྐྱེན་ཀུན་ཞི་ཞིང་།།

瑪律 皆古 嘎見 昆西欣

能完全地平撫不利的環境

ཕུན་ཚོགས་མཐའ་དག་ཡིད་བཞིན་འཕྱོར་གྱུར་ཅིག།

噴措 大達 依欣 久就即

願一切都非常美好，並實現所有的願望

དེ་ལྟར་འགྲུབ་པར་བྱེད་པ་ཡང་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཞེན་པ་དང་།།

迭大 祝巴 皆巴洋 空秋 宋紀電巴當

為了完成這些祈請文，通過三寶的真理

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་དང་།།

桑桀當 將秋深巴 湯切紀 金紀拉當

以及佛菩薩的加持

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྗོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཚེན་པོ་དང་།།

措尼用速 作貝 雅唐千波當

福慧二種的累積能完滿

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པའི་སྟོབས་གྱིས་།།

དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག།

卻紀印南 巴達親 散紀米加北 托紀

迭欣都 祝巴就即

法界浩瀚無比的力量和完美的純淨，願所有的願望都能實現

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསང་ཚེན་མཛོད།།

加哇 昆記 扇千奏

諸佛的大秘密寶藏

ལྷ་མེད་མཚོག་གི་བཟླན་པ་འདི།།

拉妹 秋記 天巴滴

是此(無與倫比)至高無上的教法

ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་ཤར་བཞིན།།

吉大 卡拉 尼夏新

像在天空出現的曙光一樣

རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་དར་རྒྱས་ཤོག།

加康 永拉 達結修

願它在所有的國家都蓬勃發展並增加

མུམ་དག་བཟུན་པ་དར་བ་དཔལ་ཡུལ་དགོན།།
南達 滇巴 達哇 白玉昆

白玉寺傳圓滿的教法

རྒྱལ་བའི་རྣམ་འཕུལ་བྱོན་པ་མཁའ་སྤྱོད་ཞིང་།།
加威 南楚 俊巴 卡卻行

諸佛示現如卡雀土

འབྲེལ་ཚད་བྱང་ཚུབ་ལམ་འབྲེན་འདུས་ཟླ་ཚེ།།
昭策 將秋 浪珍 杜迭切

凡是有緣的眾生，皆令入解脫

ཚོས་སྤིང་འདི་ཉིད་སྤིད་མཐར་བཏུན་གྱུར་ཅིག།
卻林 迪尼 昔他 滇就即

願此佛法中心永住世

三金剛位祈禱文

ལྷང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྷ་ལྷགས་ཚོས་སྐུའི་ངང་།།
浪乍 瑞宋 拉雅 卻固昂

本尊、咒語、法身之性，是相、聲、覺

སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་འབྱམས་ལྷན་པ།།
古當 耶謝 若巴 將列巴

無限地出現，展示為週偏之身和智慧

ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཚེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ།།
薩桑 那久 千波 亮連拉

唯願修持深密大圓滿行者

དབྱེར་མེད་ཐུགས་གྱེ་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།
耶美 突基 替累 若基修

常住(不離)最深一味覺智心

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང།

桀哇 昆杜 陽達 喇嘛當

在我的所有生中，願永遠不離開完美純淨的上師

འབྲུལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང།

渣美 卻基 巴拉 龍卻欽

利用此勝妙佛法到極至

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཚླགས་ནས།

沙當 浪記 原天 惹奏涅

完美了“修行階段和道路上”的所有純淨品質

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མའི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

帕電 喇妹 夠旁 紐脫秀

願迅速證得光輝喇嘛的境地

補充部分：

蓮師薈供
和
佛母薈供

共同的部分

**Nyingma Palyul Dharma Center
New York City**

白玉紐約中心
2020年1月

內容列表

岡達惹瓦的琵琶樂聲

十六金剛女神的花環供養	S1
-------------------	----

長版的懺悔和成就的修行次序

那惹凍初,最高的懺悔,用來淨化所有的犯戒、損戒,以及所有的罪業

和障礙	S11
禮拜	S12
四十二寂靜尊	S14
五十八忿怒尊	S18
喀皆本尊	S20
懺悔缺失	S25
在廣闊的見解中做懺悔	S31
圓滿成就的供養	
(1)甘露供養	S39
(2)法葯供養	S41
(3)供養物品和朵瑪	S44
(4)執燈供養	S45
簡要圓滿祈請文	S49
瑪妹夢浪: 燈供	S51
祈願文	S59

護法神總結(護法)

古巴 -通過真理的力量	
來召喚有害的力量	S61
精簡的護法神供養 (龍欽寧替)	S67
三根本祈請文(第二世貝諾仁波切)	S70
將朵瑪奉獻給三根本和護法	
此稱為“速成活動”	S74
摘取宇脫寧替的教法	S79
需波林巴的 "大慈悲者" 護法祈請文	S83
惹那林巴四輪聚集的護法	S85
精簡的南丘護法祈請文	S86

向金剛乘的護法做讚嘆和供養	
稱為 "大梵天王之歌"	S89
如海般受三昧耶誓約護法之成就和懺悔的祈請文	S94
將活動委託給受三昧耶誓約的護法	S100

大廣闊的心髓

經典的甘露寶瓶	S105
---------------	------

བཟུ་དྲུག་ལང་ཚོས་སྤྱོད་པའི་རྣམ་འགྲུར་དེས།།

秋祝 浪措 紐北 南就迭

令人陶醉的表情，年青的十六歲

སྤྱིང་ལ་དགའ་བའི་ཡ་མཚན་ཅིར་ཡང་སྟེར།།

寧拉 嘎威 亞稱 企洋貼

給予一切奇妙的快樂

དྲི་ཞིམ་སྤྱོད་པོར་ཐོགས་པའི་སྤྱིན་ལེགས་མ།།

知欣 波迫 托北 米累瑪

具有可愛的眉毛，手持芳香滿溢的香爐

དོ་རྩེ་བདུག་སྤྱོད་མ་ཡིས་མཉེས་གུར་ཅིག།

多傑 都波 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛供香女神

གྲུ་ཅུ་ལམ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཙུ་བྱེ་རྩྱི་བ་དྲི་ཚོ་ཉོ།

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 都北 吽 札替札 吽

ཚངས་དབང་འཛི་མེད་བུ་མོའི་འཛོ་སྟེག་ཀྱང།།

昌汪 企妹 布摸 久給將

甚至是大梵天迷人的仙女

ཤིན་ཏུ་མཛེས་པའི་ལང་ཚོས་བརྟན་པ་འཕྲོག།

欣突 這北 浪措 田巴抽

亦失容於此(偉大的)青春之美

ལྷ་དུམ་མ་རའི་ཚུན་འཕྱང་ཡིད་འཕྲོག་མ།།

烏杜 哇瑞 衝強 依抽瑪

穿戴著杜鵑花的花環，美的奪人心

དོ་རྩེ་མེ་དྲོག་མ་ཡིས་མཉེས་གུར་ཅིག།

多傑 妹托 瑪依 涅就即

願你喜歡這些金剛花環女神

གྲུ་ཅུ་ལམ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཙུ་བྱེ་རྩྱི་བ་དྲི་ཚོ་ཉོ།

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 普貝粲 札替札 吽

ཡིད་འོང་བཟླ་ན་སྐྱུག་པའི་མཐུར་ཚོས་ལ།

依喻 大那 都北 哭措拉

迷人而可愛的臉頰

ལི་ཁྲིའི་ཐིག་ལེ་བསྐྱེས་པའི་རི་དྲགས་མིག།

立摧 替累 古北 瑞達米

帶著朱紅色的眼球，明亮的眼睛

ཉི་ཟླའི་སློན་ལེ་ཐོགས་པའི་བཞིན་བཟང་ལ།

尼迭 鐘妹 托北 欣桑瑪

手持日燈和月燈的美麗少女

དོ་རྩེ་སྤང་གསལ་མ་ཡིས་མཉེས་ཀྱང་ཅིག།

多傑 浪沙 瑪依 涅就即

願你喜歡這些金剛提燈女神

གུ་ཅུ་སཐ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཇླ་ལྷ་ལོ་གེ་རྗེའུ་པ་རྗེ་ཚློ་རྟོ་

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 阿落給 啥 札替札 吹

འཚི་མེད་བྱ་མོའི་དཔལ་འཛིན་སློན་ལེགས་གཟུགས།

企妹 布摩 巴近 明累出

光輝不朽的少女，身體雅緻成熟

ཞལ་ནས་ཉུང་ལ་ཡི་དྲི་འཐུལ་ཞིང་།

夏涅 烏巴拉 依 知突欣

口中飄出“烏巴拉”甜美的香氣

བཟང་དྲུག་སྐྱེན་གྱི་བྱུག་པས་དབྱེས་པ་སྐོང་།

桑祝 門紀 糾貝 結巴共

六種出色的藥膏，充滿歡樂

དོ་རྩེ་དྲི་ཚབ་མ་ཡིས་མཉེས་ཀྱང་ཅིག།

多桀 知恰 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛芳香女神

གུ་ཅུ་སཐ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཇླ་གླུ་ལྷུ་པ་རྗེ་ཚློ་རྟོ་

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 根迭 阿 札替札 吹

ར་རྒྱའི་སོར་གདུབ་འཕྲོལ་བའི་ཁྱུ་ཚུར་གྱིས།།

惹涅 所杜 抽威 固出紀

雙手珍貴的戒指發出響聲

དྲི་ཟའི་བྱ་ཚོར་འགན་པའི་ཏམ་བུ་ར།།

知這 布摩 針北 淡布惹

琵琶（淡布惹）的競技對手剛達瓦少女

ན་བའི་དབྱིད་དུ་སྐྱེད་བའི་ཡིད་འཕྲོག་མ།།

那威 企都 針威 依抽瑪

演奏出迷人悅耳的聲音

དོ་ཇོ་བེ་མོ་མ་ཡིས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

多桀 批哇 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛奏樂女神

གྱུ་བྱ་སཐ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ས་སྐ་རི་སྐ་ར་བཟོ་མི་ནི་རྩྭ་བྱ་རྩྭ་རྩོ་

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 威尼 吽 札替札 吹

དགའ་བ་བཅུ་དྲུག་རྒྱུད་གི་ཏར་བསྐྱོན་ནས།།

嘎哇 秋祝 弄紀 大久涅

通過增加十六種歡樂的能量

ཐིག་ལེ་བཅུ་དྲུག་གནས་སུ་དག་པ་ལས།།

替累 秋祝 涅速 達巴累

在他們自己的狀態下，淨化了十六種的明點

སྣོད་ཉིད་བཅུ་དྲུག་སྐྱེད་བའི་སྐར་སྣོན་པའི།།

東尼 秋祝 林布 札吞貝

她用吹笛聲揭示出十六倍的空性

དོ་ཇོ་སྐྱེད་བྱ་མ་ཡིས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

多桀 林布 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛吹笛女神

གྱུ་བྱ་སཐ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ས་སྐ་རི་སྐ་ར་བཟོ་མི་ནི་རྩྭ་བྱ་རྩྭ་རྩོ་

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 哇些 察 札替札 吹

ཟླ་གཞོན་པད་དཀར་ལྷ་བུའི་ལང་ཚོའི་དབལ།

達兄 北卡 大布 浪措巴

青春的光輝如滿月、如白蓮花

མིག་གི་བདུད་ཅིར་སྤྱོན་དང་ཆབས་ཅིག་པར།

米基 都七 近當 恰企巴

給予雙眼甘露的少女

སྐྱོན་འགྲུར་ཇ་ཇའི་སྐྱོགས་ན་ཚུང་མ།

年就 札涅 札卓 那衝瑪

在同時，瓷鼓擊出甜美的樂聲

དོ་ཇེ་ཇ་ཇ་མ་ཡིས་མཉེས་གྲུར་ཅིག།

多桀 札雅 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛瓷鼓女神

གྲུ་ཅུ་སའ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ས་སྐ་རི་སྐ་ར་བཇོ་ལུ་ར་རྩེ་ལྷུང་ལྷུང་དྲི་རྩོད་ཏོ།

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹 邊札

目讓這 阿 札替札 叭

སྤོང་ཉིད་ནམ་མཁའི་རྒྱན་གྲུར་སྐ་ཡི་གོས།

東尼 南給 見就 拉依夠

天神的衣服，就像虛空中的裝飾品

རིན་ཐང་བཇོད་དུ་མཛད་པའི་བརྟུ་ལོ།

潤唐 久都 妹北 班雜裡

難以形容，珍貴的五種色彩

འཕུལ་ལྷན་སོར་ཅེས་སྐོན་པའི་མཛའ་ན་མོ།

出電 所側 鐘北 札那莫

心愛的人，塗染在神奇的指尖

དོ་ཇེ་རེག་བྱ་མ་ཡིས་མཉེས་གྲུར་ཅིག།

多桀 瑞嫁 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛感性女神

གྲུ་ཅུ་སའ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ས་སྐ་རི་སྐ་ར་བཇོ་ལུ་ར་རྩེ་ལྷུང་ལྷུང་དྲི་རྩོད་ཏོ།

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹 邊札

巴些 察 札替札 叭

ཆགས་མེད་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་བྱུང་མཉམ་གཤིས།།

恰妹 恰巴 千波 出米基

側觀無慾的大慾樂

དབང་བོའི་ཡིད་ལ་ཚུལ་པའི་ཚོམ་རྒྱན་འཇུག།

巴喔 依拉 紐北 衝棍久

如小偷般的溜進心中, 即使英雄也著迷

ལག་ན་རོ་བརྒྱའི་དབལ་འཛོན་ཞལ་ཟས་ཐོགས།།

拉那 若給 巴近 夏這托

她持有美味的百味美食

དོ་ཇོ་མའི་ཚོགས་ཀྱི་མཉམ་གྱུར་ཅིག།

多桀 若妹 措紀 涅就即

願你會喜歡這些金剛美味女神

གུ་བྱ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཟོ་རྒྱལ་བྱིམ་པ་བྱི་ཚུ་ཉོཾ

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 惹薩 哈 札替札 吹

བདེ་བས་བདེ་བའི་མཐར་ཐོན་སྣོད་པ་ཉིད།།

迭威 迭威 它宋 東巴尼

完美的大樂來源, 是透過大樂和空性而來的

བདེ་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་མངལ་ཁྱུར་ཅན།།

迭千 卻記 炯涅 雅哭千

其子宮是佛法的大樂源泉

བདེ་སྣོད་ངང་ལས་རྒྱལ་རྒྱན་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ།།

迭東 昂累 加棍 皆北勇

佛母讓所有的征服者都生起空性和大樂的狀態

ཚོས་ཀྱི་དོ་ཇོ་མ་ཡིས་མཉམ་གྱུར་ཅིག།

卻記 多桀 瑪依 涅就即

願你會喜歡這些金剛教法女神

གུ་བྱ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་བཟོ་རྒྱལ་བྱིམ་པ་བྱི་ཚུ་ཉོཾ

咕嚕沙哇 大它嘎大 沙巴蕊哇惹

邊札 達瑪達突 阿 札替札 吹

དེ་ལྟར་དོ་རྗེའི་རིགས་མ་བཅུ་བྱུག་གི། མཚོད་ལྷོང་དྲི་ཟའི་བྱ་མོས་སྒངས་པའི་གྲུ། ལྷུང་མངས་སྣོང་གི་
འགྲུར་དང་ཐོན་པ་འདི། དག་དབང་དབྱངས་ཅན་སྣ་མོས་བདག་ལ་བྱིན།། ཞེས་སོ།། ॥

這是十六金剛女神的花環供養。這首具有一千種樂聲的“岡達惹瓦”少女之歌，是由演講女神薩拉斯瓦蒂送給我的。

如果是修{蓮師薈供}的話，請返回第 B33 頁，繼續修下去。

如果是修{佛母薈供}的話，請返回第 K29 頁，繼續修下去。

༄༅། རྣམས་ཚག་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པའི་རྒྱལ་པོ་ན་རྟལ་
དོང་སྐྱུགས་བཟུགས་སོ།།

那惹凍初

“最高的懺悔，用來淨化所有的犯戒、損戒，以及所有的罪業和障礙。”

༄༅། །རྣལ་འབྱོར་པས་སྐྱ་མ་བདེ་གཤེགས་ཞི་ཁྲོ་ཡོངས་རྫོགས་རྣམས་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ཉི་ཟླ་བསྐྱའི་
གདན་ལ་དབང་པོའི་མངོན་སྲུང་དང་འདྲ་བར་ཞལ་ལམ་མེར་བཟུགས་བར་བསམས་པའི་མདུན་དུ་ལྷས་
རྩལ་སྟོད་དུ་སྐྱུལ་ཏེ། དག་བཤགས་ཚེགས། ཡིད་གཞོང་སེམས་དང་བཅས་ཏེ་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་བཤགས་
པར་བྱའོ།། རྗེས་སྟོན་བས་ཀྱང་གསལ་གདབ་ཅིང་། དམ་ཚིག་ལ་བསྒྲིམ་པ་དངོས་གྲུབ་ལྷུང་རོ།།

在前面虛空，觀想上師、佛、寂忿本尊等，都坐在日月蓮花座上，他們如此生動和清晰的存在，就好像他們就在您的面前一樣。我們化成無盡(如同存在的原子那麼多)的化身來做懺悔。口頭上誦著懺悔詞句，在心意上、在我們的心中，要感到強烈的悔過；隨時都可以做懺悔，在日常的生活中，亦要維持如此的見解，並遵守薩瑪亞的承諾，就能很快地完成悉地的成就。

སྐྱ་མ་རིག་འཛོན་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་
མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བཟོ་ས་མ་ཇོ།།

喇嘛 仁津 加哇 西抽 即闊記 拉措
湯切 敦記 南卡 班雜 沙瑪乍

在前面的虛空中，喚起文武本尊、喇嘛持明的整個壇城的聚集班雜沙瑪乍

ཞེ་མ་རོ།། ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་ཆེ།
唉嗎吽！ 秋舉 杜西 昆吉 達尼切

奇妙哉！十方四世的偉大怙主

སྐྱ་མ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོ་ཡོངས་རྫོགས་དགོངས།
喇嘛 嘉哇 西抽 雍左弓

上師、寂靜和忿怒的本尊們，請聆聽

འདིར་གཤེགས་ཉི་ཟླ་པ་སྐྱའི་གདན་ལ་བཞུགས།

迭謝 尼達 貝美 滇拉休

請降臨此，坐於日月的蓮花座上

ཉམས་ཚགས་ན་རག་བསྐང་ཕྱིར་ཕྱག་མཚོད་བཞེས།

釀洽 那惹 剛企 洽卻謝

為了淨化“會墮落下道”所犯的戒，我頂禮，請接受供養

礼拜

ལོན་ཏན་ཕུན་ཚོགས་སྣ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

原天 澎措 喇嘛 南拉 洽察洛

我頂禮具有純諸淨品質的上師們

དམིགས་མེད་སྤོས་བལ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

米美 愁札 卻吉 古拉 洽察洛

我頂禮“無法指出，不造作”的法身

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

迭千 龍卻 左貝 古拉 洽察洛

我頂禮大樂的報身

འགྲོ་མགོན་ཅིར་ཡང་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

卓共 吉洋 出貝 古拉 洽察洛

我頂禮“隨機應化”保護眾生的化身

གནས་ལྷགས་མི་འགྱུར་དོ་རྗེའི་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

內路 米就 多桀 古拉 洽察洛

我頂禮“實相的本質，不變的”金剛身

ཡང་དག་མངོན་པར་བྱང་ཚུབ་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

揚達 喔巴 將秋 古拉 洽察洛

我頂禮圓滿清淨的菩提身

ཉོན་མོངས་ཞི་མཇུག་ཞི་བའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

紐夢 西借 西威 拉拉 洽察洛

我頂禮“平息妄想”的寂靜本尊們

ལོག་ལྷ་ཚར་གཅོད་ལྷོ་བའི་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

漏大 察覺 抽喔 古拉 洽察洛

我頂禮“誅滅邪見”的忿怒本尊們

ཐབས་མགོན་ཚེ་བདག་འཇམ་དཔལ་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

塔共 策達 蔣帕 古拉 洽察洛

我頂禮善巧的守護者，生命的怙主，証悟身的文殊師利菩薩

སྐྱོན་བལ་སྐྱ་སྐྱོགས་བསྐྱེའི་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

炯札 札卓 貝美 松拉 洽察洛

我頂禮馬頭明王，蓮花語，無暇疵的聲音

ཡང་དག་དོན་ལྡན་བཟོ་སྤྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

楊達 頓滇 邊雜 吐拉 洽察洛

我頂禮金剛嘿嚕嘎，具有真實、最極至的金剛心

དུག་ལྲ་ནད་སེལ་བདུན་ཅི་སྐྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

杜昂 內色 杜季 面拉 洽察洛

我頂禮“淨除五毒”的杜季即哇

དྲེགས་བ་འཇོམས་མཇུག་སྤར་བའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

則帕 炯則 普貝 喇拉 洽察洛

我頂禮“降服傲慢的鬼神”的普巴眾

འབྱུང་བ་ལྲ་བདག་མ་མའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

炯哇 雅達 瑪摩 措拉 洽察洛

我頂禮“掌控元素”的瑪摩眾

ས་དང་ལམ་རྫོགས་རིག་འཛིན་ཚོགས་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ།

薩當 浪左 瑞進 措拉 洽察洛

我頂禮圓滿“修行的階段和道路”的持明聚集眾

བསྟན་པ་སྲུང་མཛད་དམ་ཅན་རྣམས་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ།

滇巴 松則 淡千 南拉 洽察洛

我頂禮保護教法的誓約護法眾

དབྱ་བགོགས་བདུད་འདུལ་སྐྱལ་བདག་རྣམས་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ།

札給 敦都 雅達 南拉 洽察洛

我頂禮“征服敵人和障礙”的咒語的怙主們

四十二寂靜尊

རྗེ་རང་རིག་རང་ཤེས་འབྲུལ་བ་བྲལ།

吽！讓瑞 讓些 出巴渣

吽！在自覺醒、自知、離幻中

མཉམ་ཉིད་ངང་ལས་ཡེ་ཤེས་ཤར།

亮尼 昂累 耶謝夏

在平等性中，智慧出現

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡབ་ཡུམ་ལ།

昆突 桑波 亞雍拉

普賢王如來及其佛母，我們向您們頂禮

ཡིད་ཚོས་དག་ཕྱིར་བྱག་འཚལ་ལོ།

依卻 達企 恰察洛

所以可以淨化我們的心及其對象

མི་རྟོག་དབྱེར་མེད་དགོངས་པ་ལ།

米托 耶妹 共巴拉

在非概念性, 不可分的證悟意圖中

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་འོད་མདངས་གསལ།

耶謝 雅依 歐當沙

佛的五智閃耀為發光之明燈

རིགས་ལྷ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ལ།

瑞雅 迭哇 些巴拉

五善逝佛和五方佛的家眷, 我們向您們頂禮

ཉོན་མོངས་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

紐夢 達企 恰察洛

所以可以淨化我們心靈上的痛苦情緒

དབྱིངས་ཀྱི་ངང་ལས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུ།

印紀 昂累 皆北就

從基本空間來看, 潛力從法性的虛空中

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་གྲོགས་ཤར་བ།

耶謝 雅依 卓夏哇

潛力升起為佛的五智

དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ་ཆེན་ལྷ་རྣམས་ལ།

印紀 雍千 雅南拉

基本空間的五大佛母, 我們向您們頂禮

འབྲུང་བ་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

炯哇 達企 恰察洛

所以我們可以淨化元素

ཡེ་ཤེས་སྤྱལ་པ་མང་པོའི་ཚོགས།

耶謝 出巴 忙波措

向智慧化現的主人

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་རང་ཤར་བའི།

卓威 敦都 讓夏威

瞬間化現是為了眾生的原故

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་རྣམས་ལ།

將秋 深巴 給南拉

向八大菩薩

རྣམ་ཤེས་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

南些 達企 恰察洛

為了淨化八識, 我們向您們頂禮

ཡེ་ཤེས་ངང་ལས་ཡོན་ཏན་རྫོགས།

耶謝 昂累 原天作

在智慧的狀態下, 所有證悟的品質都是完整的

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་ཆར་ལྷར་འབབས།

企朵 哦祝 恰大北

任何你想要的悉地, 如雨般地淋在你的身上

མཚན་པའི་ལྷ་མོ་བརྒྱད་རྣམས་ལ།

卻北 拉莫 給南拉

向八供養天女

ཡུལ་དུས་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

尤都 達企 恰察洛

為了淨化對事物的感官和時空, 我們向您們頂禮

གདུག་པ་འདུལ་མཛད་དཔའ་བའི་སྐྱེ།

都巴 都這 巴嚧固

英勇的、惡勢力的降服者

བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་སྐྱོན་དང་བྲལ།

達突 近北 久當乍

沒有我執的缺失

ཏ་གི་སྒོ་བ་བཞི་རྣམས་ལ།

大摧 夠哇 需南拉

向四忿怒的門神

ལོག་ལྷ་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

洛大 達企 恰察洛

為了淨化錯誤的觀點，我們向您們頂禮

བྱམས་དང་སྡིང་རྗེ་དགའ་བ་དང་།

將當 寧皆 嘎哇當

通過愛和慈悲造福眾生

བཏང་སྦྱོམས་བཞི་ཡི་འགོ་དོན་མཛད་དོ།

唐紐 需依 卓敦這

同情的喜悅和平等

སྒོ་སྐྱོང་ཁྲོ་མོ་བཞི་རྣམས་ལ།

夠炯 抽莫 需南拉

向四忿怒的女門神

ཏྱག་ཁང་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

大切 達企 恰察洛

為了淨化“存在和不存在主義”的二元論，我們向您們頂禮

རྟོག་པ་བྱུག་ལས་འཁོར་བ་བྱུག་ཅེས་

托巴 祝累 闊哇祝

從六種的想法中, 而產生娑婆的六道

མ་རིག་དབང་གིས་བྱུང་བ་རྣམས་ཅེས་

瑪瑞 汪紀 炯哇南

通過無明的力量而產生

ཐུགས་རྗེ་འདུལ་མཛད་ཐུབ་བྱུག་ལེས་

突皆 都這 突祝拉

在那裡, 用慈悲馴服所有眾生的六聖人

འབྲུལ་པ་དག་ཕྱིར་ཕྱག་འཚལ་ལོཅེས་

出巴 達企 恰察洛

為了淨化幻象, 我們向您們頂禮

五十八忿怒尊

རྗེ་ཀུན་དུ་བབྱང་པོ་རིག་པའི་རྩལ་ཅེས་

吽! 昆突 桑波 瑞貝察

吽! 普賢王如來(純粹)覺醒能量的呈現

ཆེ་མཚོག་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོཅེས་

欠秋 措拉 恰察洛

向瑪浩大惹(壇城的領袖), 我們頂禮

དུག་ལྷ་མ་སྤང་མཐར་ཕྱིན་པའེས་

都雅 瑪胖 大欽北

此五毒, 沒有被拋棄而是被完善地成就

དེ་རུ་ཀ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོཅེས་

嘿嚕 嘎拉 恰察洛

向嘿嚕嘎, 我們頂禮

དབྱིངས་ལས་སྐྱར་བཞེངས་ཐབས་ཤེས་སྦྱར།

印累 固先 它些久

從基本空間中顯現, 善巧方便和智慧的合一

ཁྲོ་མོ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

抽莫 雍拉 恰察洛

向八位忿怒佛母, 我們頂禮

ཐུགས་ལས་སྐྱལ་བའི་གསང་ཆེན་མོ།

突累 出北 散千莫

大秘密、源於智慧化現的淑女

ཁྲོ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

抽莫 給拉 恰察洛

向八位忿怒佛母, 我們頂禮

ཟ་ཆེད་མཆེ་གཤོག་པོ་ཉ་མོ།

薩切 切秀 波娘莫

露齒獠牙、帶著翅膀的吞噬者(女使者)

ཕ་མེན་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

扎門 給拉 恰察洛

向八位皮薩奇女神, 我們頂禮

འགྲུགས་འདྲེན་འཆིང་སློམ་དགྲེས་མཇོད་མ།

古針 親多 給這瑪

那些引誘、捕獲、綁起來及迷戀別人的婦女

སློམ་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

夠瑪 需拉 恰察洛

向著四女門神, 我們頂禮

འཇིག་རྟེན་ཆ་ལྷགས་སྤྱུལ་པ་མོ།

吉天 恰魯 出巴莫

女性的化現, 以世間的偽裝顯現

དབང་ཕྱུག་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

汪秋 瑪拉 恰察洛

向著“伊什瓦里女神”, 我們頂禮

噶皆本尊

རྗེ། ཡ་མུ་རྣུ་ཀ་གཤེན་ཟེའི་བཤེད།

吽! 亞瑪 大噶 欣皆些

吽! 死神亞瑪大噶

མས་བཟེད་དྲེགས་པའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

亮吉 最北 關紀扣

被一群恐怖而傲慢的隨從所包圍

འཇམ་དཔལ་སྤྱུལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

將巴 固拉 恰察洛

向“柔軟光輝的身體”, 我們頂禮

རྗེ། ཏྲ་མགོན་རྒྱལ་པོ་དབང་གི་ལྷ།

吽! 湯尊 加波 汪吉拉

吽! 馬頭明王, 擁有令人著迷(威力)的君主本尊

དབང་དྲག་ཐབས་གྱི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

汪渣 它紀 關紀扣

周圍充滿了(具有迷人的威力和憤怒的手段)的隨從

བུ་ལྷ་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

貝瑪 宋拉 恰察洛

向“蓮花語”, 我們頂禮

ཧྲུང་ལྷ་མོ་འཕྲོ་ཉེ་རྒྱུ་ཀུམ་ལྷོ་

吽！巴千 邊札 嘿嚕嘎

吽！偉大燦爛的金剛嘿嚕嘎

རང་སྤང་གསལ་བའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར་རྟུག་པུ་ལྷོ་

讓浪 薩威 闕紀扣

由自發散的、輻射的領域所圍繞

ཡང་དག་ཕྱགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་

洋達 突拉 恰察洛

向“純淨絕對的心性”，我們頂禮

ཧྲུང་ལྷ་མོ་འཕྲོ་ཉེ་རྒྱུ་ཀུམ་ལྷོ་

吽！窮電 千秋 嘿嚕嘎

吽！成功的征服者瑪浩大惹，嘿嚕嘎

འོ་འོ་རབ་འབྱམས་ལྷ་ཡིས་བསྐྱར་རྟུག་པུ་ལྷོ་

需抽 惹將 拉依扣

由廣大無邊的文武本尊所圍繞

ཡོན་ཏན་རྒྱས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་

原天 給拉 恰察洛

向“完善的品質”，我們頂禮

ཧྲུང་ལྷ་མོ་འཕྲོ་ཉེ་རྒྱུ་ཀུམ་ལྷོ་

吽！多桀 匈奴 春雷固

吽！金剛固瑪惹，佛行事業活動之體現

འོ་འོ་རབ་འབྱམས་ལྷ་ཡིས་བསྐྱར་རྟུག་པུ་ལྷོ་

抽秋 巴威 闕紀扣

由十位熾烈的忿怒尊所圍繞

ཕྱིན་ལས་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་

春雷 這拉 恰察洛

向“證悟的活動”，我們頂禮

ཧྲུང་མངོན་ཚེགས་ཀྱི་པ་ཏེ་ཅུ་ཀུམ་ལོ།

吽！哦作 加波 嘿嚕嘎

吽！完全完美的國王(嘿嚕嘎)

འབྲུང་བ་ལྷ་ལས་བྱུང་བའི་འཁོར་ལོ།

炯哇 雅累 祝貝扣

由五元素的結晶所圍繞

མ་མའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

瑪莫 措拉 恰察洛

向瑪莫的主人們, 我們頂礼

ཧྲུང་རིག་འཛིན་དོ་རྩེ་དྲག་པོ་ཅུ་ལོ།

吽！仁津 多桀 渣波札

吽！持明多桀渣波札

ས་དང་ལམ་ལ་གནས་པའི་འཁོར་ལོ།

沙當 浪拉 涅貝扣

有(正在修行道路和階段上)的隨從

རིག་འཛིན་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

仁津 措拉 恰察洛

向持明的主人, 我們頂礼

ཧྲུང་གསང་བའི་བདག་པོ་གོས་ལྗོན་ཅན་ལོ།

吽！散威 達波 夠哦千

吽！穿藍衣的祕密君主

འཇིག་རྟེན་དྲེགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐོར་ལོ།

吉天 最巴 南紀扣

被(所有)傲慢的世俗眾生的主人所圍繞

བསྐྱེད་པ་སྦྱང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

天巴 炯拉 恰察洛

向佛法的保護者, 我們頂礼

ཨོ་བཟོ་སཏྲ་ས་མ་ཡམ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡམ། བཟོ་སཏྲ་ཏེ་ལོ་པམ། ཏིལྱ་འི་ཚོ་མེ་ལྷ་མམསྤྱ་ཏིལྱ་མེ་
ལྷ་མམསྤྱ་པོ་ལྱེ་མེ་ལྷ་མམ། ཨ་རུ་རྒྱེ་མེ་ལྷ་མམ། སམ་སི་རྒྱེ་བྱེ་བྱེ་ཡམསྤྱེ། སམ་ཀམ་སྤྱ་ཙ་
མེ་མེ་རྒྱེ་ལམ། ཀྱ་ཐ་རྒྱུ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ། ལྷ་ག་སྤྲམ། སམ་ཏ་སྤྲམ་ག་ཏེ། བཟོ་སྤྲམ་མེ་སྤྲམ།
བཟོ་སྤྲམ། མ་ཏ་ས་མ་ཡ་ས་ཏྲ་ཡམ།

噶 班雜 薩埵薩瑪雅 馬努巴拉雅
班雜 薩埵德諾巴 低叉枝朵 美巴哇
蘇多卡優 美巴哇 蘇波卡又 美巴哇
阿努拉朵 美巴哇 薩哇悉地 美巴牙雜
薩哇嘎瑪 蘇雜美 自當 西裏樣 古魯吽
哈哈哈哈哈 巴嘎問 薩哇 達他嘎他 班雜
瑪美母雜 班茲 巴哇 瑪哈薩瑪雅 薩埵阿

འདི་དག་དག་པར་དུས་གཅིག་ལམ། མ་ཡིངས་བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་བཟོ་ད་ནམ། དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཐམས་ལུ་སྐྱེ།
如果在一節中，唸此咒 108 次而不分心，那麼您將成為三世勝利者之子。

懺悔缺失

ཏོ། འི་ཐོའི་རབ་འབྱམས་དགོངས་སྤྱ་གསོལ།
吽！ 需抽 惹將 共書所

吽！ 龐大陣列的文武本尊，請聆聽

རྒྱལ་བའི་བཀའ་དང་སྤྲ་མའི་ལུང།

加威 嚙當 拉妹弄

沒有正確遵循佛陀的教導和上師的建議

ཇི་བཞིན་མ་སྤྱད་འགལ་ཞིང་འབྲལ།

吉欣 瑪切 嘎欣出

我們陷入了錯誤和混亂

དོ་རྗེ་སྤོབ་དཔོན་དིན་ཅན་ལ།

多樂 洛朋 知千拉

我們仁慈的金剛上師

གཤེས་རྒྱུ་བཏབ་དང་ལྷ་བ་ལོག།

些古 大當 大哇洛

我們虐待他們並錯誤地看待他們

གཟུངས་མ་མཆེད་དང་ལྷམ་བྲལ་ལུང་།

宋瑪 切當 槍乍拉

通過仇恨、粗語、憤怒和渴望

ངན་སེམས་ཚིག་རྩལ་ཆགས་སྣང་བྱས་ལུང་།

年深 七出 恰當切

我們虐待、傷害到他們的身體

བརྗེག་བཙོག་གཞོན་པ་དངོས་སུ་ཤོར་ལུང་།

迭措 諾巴 哦書修

上師的伴侶和我們的金剛師兄弟

སྐྱ་ཡི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་རྣམས་ལུང་།

固依 淡七 亮巴南

所犯的證悟身之三昧耶

ཞི་ཁྲོའི་ལྷ་ཚིགས་སྤྱན་སྣང་བཤགས་ལུང་།

需抽 拉措 千雅夏

我們在文武本尊的主人面前做懺悔

ཡི་དམ་ལྷ་དང་འཁོར་མ་གསལ་ལུང་།

依淡 拉當 闊瑪沙

未能去觀想本尊及其隨從

འཇོབ་དང་བསྐྱེད་བཅོམ་མ་དག་ཆགས་ལུང་།

渣當 迭久 瑪達恰

不正確地持咒、唸誦或分心

གསུང་གི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་རྣམས་ལུང་།

宋基 淡七 亮巴南

所犯的證悟語之三昧耶

རིགས་ལྔ་ཞི་ཁྲོའི་སྤྱན་སྣང་བཤགས་ལུང་།

瑞雅 須抽 千雅夏

我們在五眷屬的文武本尊面前做懺悔

གསང་བ་ཅུའི་གཉེར་གཏང་དམ་བཅས་པུ།

散曲 涅貼 淡切巴

受委託承諾遵守十種秘密

ཀུན་ལ་བསྐྱགས་ཤིང་དམ་ཇས་བསྟན།

昆拉 渣欣 淡這天

我們卻向所有的人宣布，並揭示三昧耶的物品

ལྷགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་རྣམས།

突紀 淡七 亮巴南

所犯的證悟心的三昧耶

རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲིའི་སྤོན་སྲུང་བཤགས།

加哇 需抽 千雅下

我們在勝利的文武本尊面前做懺悔

ཤེས་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལུ།

些巴 嫁威 淡七雅

必知的五種三昧耶

རིགས་སྲུང་མ་ཤེས་ལོག་པར་བསྟན།

瑞雅 瑪些 洛巴貼

但是我們沒有認識到（感官聚合）是五方佛的眷屬，因而生邪見

མི་སྲང་བ་ཡི་དམ་ཚིག་ལུ།

米胖 巴依 淡七雅

不可拋棄的五種三昧耶

མ་རིག་དབང་གིས་དུག་སྲུང་གོལ།

瑪瑞 汪基 都雅夠

由於無明而錯生五毒

དང་དྲུ་ཐྱང་བའི་དམ་ཚིག་ལྔ་ལྟོ

當都 浪威 淡七雅

必須接受的五種三昧耶

གཙང་དམེར་བཟླས་དང་བག་མེད་སྤྱད་ལྟོ

昌妹 貼當 巴妹切

但是我們認為(甘露是)乾淨和(肉是)髒的，並且沉迷於此

བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྔ་ལྟོ

祝巴 嫁威 淡七雅

圓滿成就所必修的五種三昧耶

རང་ལ་གནས་པར་མ་ཤེས་ལོག་ལྟོ

讓拉 涅巴 瑪些洛

不知已圓滿具足，卻向外求

སྤྱད་པར་བྱ་བའི་དམ་ཚིག་ལྔ་ལྟོ

切巴 嫁威 淡七雅

必行的五種三昧耶

དབྱེ་གསལ་མ་ཤེས་ལོག་པར་སྤྱད་ལྟོ

耶色 瑪些 洛巴切

但是無法辨析弄不清，我們做錯了

ཡན་ལག་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་རྣམས་ལྟོ

言拉 淡七 亮巴南

所有違犯的分支三昧耶

ཡི་དམ་ལྟ་ཡི་སྤྱན་སྲུང་བཤགས་ལྟོ

依當 拉依 千雅夏

我們在本尊面前做懺悔

བསྐྱེན་པ་བསྐྱབ་པའི་དྲིང་འཛིན་གཡེལ།

年巴 祝貝 聽近耶

忽視了生起和圓滿(階段)的三昧耶

ཉ་སྟོང་དུས་དུག་མཚོད་པ་ཆག།

娘東 都祝 卻巴恰

在初一、十五及六時，未做供養

ལེ་ལེ་གཡེང་བ་གཉིད་ཀྱིས་སྐྱུག།

累洛 言哇 尼紀目

分心、懶惰、打瞌睡

གསོག་འཛོག་ལེར་སྐྱས་སྐྱུ་སྐྱེན་ཚུང་།

所久 色涅 就前沖

積滯、堅吝小氣供養少

ཚོགས་ཀྱི་སྤྱང་ཀྱུ་ལ་ཚར་ཤོར་།

措紀 將固 嚙扎秀

提早食用蓄供品，像是一隻“蓄供狼”

ལུད་ཉམས་སྐྱག་མ་ཐིེ་བ་དང་།

噴亮 拉瑪 摧哇當

沾染了第一供的供品，並保留餘供的一部分

བག་མེད་སྤྱོད་པ་ཚེངས་པ་ཡིས།

巴妹 卻巴 七巴依

行為大意又粗心

ཚོར་དང་མ་ཚོར་ཉམས་པའི་སྐྱོན་།

措當 瑪措 亮貝炯

所有這些過失，無論是“有意”或“無意”的

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་སྐྱེན་ལྔར་བཤགས།

康卓 淡千 千雅夏

我們在空行母及具誓護法的面前做懺悔

ཡིད་ཀྱི་དམ་ཉམས་ལྟ་བུ་བས་བཤགས།

依紀 淡亮 大威夏

在意業上違犯的所有三昧耶，我們在見解上做懺悔

དེ་ཡང་ཀུན་གཞི་བྱང་ཚུབ་སེམས།

迭洋 昆需 將秋深

一切的基礎地是菩提心

ཡིན་པ་མེད་པའི་ལྟ་བུ་རྟོགས།

印巴 妹北 大哇托

願我們能夠意識到“見解是不能被切斷定的”

མིན་པ་མེད་པའི་སྒྲིམ་ཉམས་ལེན།

明巴 妹北 供亮連

在靜坐修行中“沒有拒絕”

ཡིན་མིན་མེད་པའི་སྤྱོད་པ་རྟོགས།

印明 妹北 卻巴托

並達到（這樣）的覺悟，行為是沒有“接受和拒絕”

རེ་རྟོགས་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས།

瑞多 妹北 將秋深

由於菩提心是超越了“希望和害怕”

ཅུ་བ་ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

渣哇 言拉 湯切吉

所有違犯或破損的根本和分支的三昧耶

ཆག་ཉམས་མ་བྱུང་མ་སྐྱེས་པའི།

恰亮 瑪炯 瑪皆巴

從未存在，亦未曾發生

བཤགས་བྱ་བཤགས་བྱེད་གཉིས་མེད་གྲོལ།

夏架 夏皆 尼妹卓

不存在，是懺悔者和被懺悔者都自然地解脫了

ཧྲོཾ་ ཚས་ཀྱི་དབྱེངས་ཉིད་སློབ་པ་མེད་པ་ལཾ་

吽！卻紀 印尼 抽巴 妹巴拉

吽！法性是沒有心意的造作

ཡོད་མེད་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆདཾ་

尤妹 尼書 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“存在或不存在”的二元論

དངོས་པོ་མཚན་མར་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསཾ་

哦波 稱瑪 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著現象是真正存在的

སློབ་མེད་བདེ་ཆེན་སྐྱོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱེཾ་

抽妹 迭千 龍都 下巴紀

在大樂不造作的廣曠中，我們做懺悔

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་བཟང་ངན་མེད་པ་ལཾ་

昆突 桑波 桑涅 妹巴拉

由於普賢王如來沒有“好或壞”

གཙང་དང་མེ་བར་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆདཾ་

昌當 妹哇 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“淨或不淨”的見解

བཟང་ངན་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསཾ་

桑涅 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“好或壞”的二元論

ཀུན་བཟང་བདེ་ཆེན་སྐྱོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱེཾ་

昆桑 迭千 龍都 夏巴紀

在普賢王如來大樂的廣闊中，我們做懺悔

མཉམ་པ་ཉིད་ལ་ཆེ་ཆུང་མེད་པ་ལུང་།

娘巴 尼拉 切衝 妹巴拉

由於平等是超越大小的區別

བདག་དང་གཞན་དུ་ལྟ་བུ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

達當 先都 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“自我或他人”的見解

ཆེ་ཆུང་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

切衝 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“大或小”的二元論

མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་སྲོང་དུ་བཤགས་པར་བསྐྱེ་།

亮尼 迭千 龍都 夏巴紀

在平等大樂的廣闊中，我們做懺悔

བྱང་ཚུབ་སེམས་ལ་སྐྱེ་གི་མེད་པ་ལུང་།

將秋 深拉 皆需 妹巴拉

由於菩提心是超越了“生和死”

འདི་དང་ཕྱི་མར་ལྟ་བུ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

弟當 企瑪 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“今生或來生”的見解

སྐྱེ་གི་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

給需 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“生或死”的二元論

འཆི་མེད་གཡུང་དུང་སྲོང་དུ་བཤགས་པར་བསྐྱེ་།

企妹 永尊 龍都 夏巴紀

在不死不變的廣闊中，我們做懺悔

ཐེག་ལེ་ཚེན་པོ་གྲ་བྱར་མེད་པ་ལུ་

替累 千波 渣出 妹巴拉

由於大球是超越了“角落和邊緣”

གཟུགས་དང་རྗེས་སུ་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཚདུ་

出當 這書 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“形相或物質”的見解

གྲ་བྱར་དབྱིབས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསུ་

渣出 依書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著形狀帶有“邊或角”

ཀུན་ནས་རྒྱུ་པོ་ཐེག་ལེའི་སྐོང་དུ་བཤགསུ་

昆涅 敦波 替累 龍都夏

在明點的廣闊中(完美的球形), 我們做懺悔

དུས་གསུམ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་ངང་ཉིད་ལསུ་

杜宋 就哇 妹北 昂尼累

由於自然狀態在這三世中都不變

ཐེག་མར་ཐ་མར་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཚདུ་

托瑪 大瑪 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“開始或結束”的見解

འཕོ་འགྱུར་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསུ་

波就 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“改變或移動”的二元論

དུས་གསུམ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་སྐོང་དུ་བཤགསུ་

杜宋 就哇 妹北 龍都夏

在自然的廣闊中, 在整個三世中保持不變, 我們做懺悔

རང་བྱུང་ཡི་ཤེས་ཚུལ་སྐྱབ་བྲལ་བ་ལུང་།

讓炯 耶謝 措祝 渣哇拉

由於自升起的智慧是既不尋求也不實現的

རྒྱ་འབྲས་གཉིས་སུ་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

就最 尼書 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“原因或效果”二元論的見解

ཚུལ་སྐྱབ་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

措祝 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“努力或成就”的二元論

རང་བྱུང་ཚུལ་མེད་སྐྱོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱུང་།

讓炯 措妹 龍都 夏巴紀

在自升起(不費力)的廣曠中, 我們做懺悔

རིག་པ་ཡི་ཤེས་རྟག་ཆད་བྲལ་བ་ལུང་།

瑞巴 耶謝 大切 渣哇拉

由於在覺醒的智慧中, 沒有“永恆主義或虛無主義”

གཟུང་འཛིན་གཉིས་སུ་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

送近 尼書 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“知覺者或被察覺者”二元論的見解

རྟག་ཆད་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

大切 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“存在或不存在”的二元論

རིག་པ་ཡི་ཤེས་སྐྱོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱུང་།

瑞巴 耶謝 龍都 夏巴紀

在廣闊的覺醒智慧中, 我們做懺悔

ཚོས་ཉིད་རྣམ་དག་སྣོས་པ་མེད་པ་ལུང་།

卻尼 南達 抽巴 妹巴拉

由於完全純淨的法界是超出了思維的闡述

བྱུག་ཏུ་གཉིས་སུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

出紐 尼書 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣的呀！去執著“痛苦或歡樂”的二元論

མཐའ་དབུས་གཉིས་སུ་འཛོལ་བ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

大烏 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“中心或邊界”的二元論

ཚོས་ཉིད་རྣམ་དག་སྣོང་དུ་བཤགས་པར་བགྱེད་ལུང་།

卻尼 南達 龍都 夏巴紀

在完全純淨的廣曠法性中，我們做懺悔

གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་ཡངས་དོག་མེད་པ་ལུང་།

夏耶 將拉 洋多 妹巴拉

由於天宮是超越維度的

ཕྱི་དང་ནང་དུ་ལྟ་བ་ཐང་རེ་ཆད་ལུང་།

企當 浪都 大哇 唐瑞切

多麼的繁瑣呀！去分別“內或外”的二元論

ཡངས་དོག་གཉིས་སུ་འཛོལ་བ་ཉོན་རེ་མོངས་ལུང་།

洋多 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“寬或窄”的二元論

གཞལ་ཡས་ཡངས་དོག་མེད་པའི་སྣོང་དུ་བཤགས་ལུང་།

夏耶 洋多 妹北 龍都夏

在超越尺寸(廣闊)的天宮中，我們做懺悔

ཡུམ་གྱི་མཁའ་ལ་མཐོ་དམན་མེད་པ་ལེེ།

雍紀 嚙拉 托門 妹巴拉

由於佛母的空間是超越“高或低”

ལྷོང་དང་འོག་ཏུ་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཆདེ།

天當 歐突 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣呀！有“上或下”的見解

མཐོ་དམན་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསེ།

托門 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著於“高或低”

ལྷ་ག་ཡངས་དོག་མེད་པའི་ལྷོང་དུ་བཤགསེ།

巴嘎 洋多 妹北 龍都夏

在宇宙超越維度的廣闊中，我們做懺悔

ཚོས་གྱི་སྐྱེ་ལ་གཉིས་སུ་མེད་པ་ལེེ།

卻紀 固拉 尼書 妹巴拉

由於法身中沒有二執

ཕྱི་དང་ནང་དུ་ལྷ་བ་ཐང་རེ་ཆདེ།

企當 浪都 大哇 唐瑞切

多麼繁瑣且累人的呀！有“內或外”的分別

ལྷོང་བཅུད་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཉོན་རེ་མོངསེ།

諾曲 尼書 近巴 紐瑞夢

多麼令人困擾的呀！去執著“世界和眾生”的分別

ཚོས་སྐྱེ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་ལྷོང་དུ་བཤགསེ།

卻固 就哇 妹北 龍都夏

在法身不變的廣闊中，我們做懺悔

མ་རིག་འབྲུལ་པའི་སེམས་ཅན་སྣང་རེ་རྗེ།

瑪瑞 出北 深千 寧瑞皆

多麼悲哀呀！無明被迷惑的眾生

གཟུགས་མེད་ཚོས་ལ་དངོས་པོ་མཚན་མར་འཛིན།

殊妹 卻拉 哦波 稱瑪近

執著虛幻的事物，以為是真實存在的

གང་ཟག་འབྲུལ་པའི་སེམས་ནི་ཡོང་རེ་གོལ།

剛薩 出北 深尼 永瑞夠

被迷惑的心是多麼的錯誤啊！

སྐྱེ་མེད་ཚོས་ལ་ང་དང་བདག་ཏུ་རྟོག།

皆妹 卻拉 雅當 達突托

將未出生的現象概念化為“我和自我”

ལྷང་སྲིད་སྐྱེ་མ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་ཏེ།

浪夕 就瑪 印巴 瑪些貼

且不明瞭“現象和存在”都是虛幻的

ཟང་ཟེང་ལོར་ལ་སེམས་ཀྱི་ཆགས་པ་སྐྱེས།

桑金 諾拉 深紀 恰巴皆

他們執著於物質和財富

འཁོར་བ་རང་བཞིན་མེད་པར་མ་ཤེས་པས།

闊哇 讓欣 妹巴 瑪些北

沒有認識到，娑婆是沒有真正具體的事實

གཉེན་བཤེས་འབྲུལ་པའི་གྲོགས་ལ་རྟག་པར་འཛིན།

涅些 出北 卓拉 大巴近

他們的錯覺是親戚和朋友將永遠存在

མི་ཤེས་སྐྱེ་བའི་སྣོ་འདི་ཡོང་རེ་གོལ།

米些 皆喔 洛弟 永瑞夠

無明眾生的思想是多麼的錯誤

བདེན་པའི་དོན་བོར་མི་དགའི་ལས་ལ་བརྩོན།

電北 敦波 米給 累拉曾

不顧實相的價值, 掙扎於惡業中

སྟོན་པའི་བཀའ་བོར་མི་ཚོས་གཡེང་བས་བསྐྱུས།

頓貝 嚙波 米卻 言威律

藐視佛陀的話, 他們被世俗事務所吸引

རང་རིག་དོན་མེད་གཡེང་བའི་ལས་ལ་བརྩོན།

讓瑞 敦妹 言威 累拉曾

把他們的智慧用在無意義的分心上

འདི་འདྲའི་དོན་མེད་སེམས་ཅན་རྙིང་རེ་རྗེ།

釘最 敦妹 深千 寧瑞皆

如此地, 那些生命缺乏意義的人真是可憐!

དབྱེ་བམི་མེད་པའི་སྣོང་དུ་བཤགས་པར་བསྐྱེ།

耶夕 妹北 龍都 夏巴紀

在超越任何區別的廣闊中, 我們做懺悔

ཞེས་ལྟ་བའི་བཤགས་བ་དང་།

這是通過見解來做懺悔

圓滿成就的供養

ཚོགས་དང་སྐྱབ་པའི་དུས་སྐབས་ལུང་ ལྷན་དང་རྟུ་གཏོར་མ་དང་། མར་མེ་གསལ་བའི་མདངས་ཀྱིས་བསྐང་།
 在盛宴供養和修法期間，用藥物、法藥、朵瑪和明燈來做圓滿成就的供養。

དང་པོ་བདུད་ཚིག་ལྟུང་།

(1) 甘露供養

དང་པོ་བདུད་ཚིག་ལྟུང་ཐོགས་ནས་འབྲུལ་བའི་སྐབས་ཀྱིས་བཏེགས་ལྟུང་སྐད་བརྗོད་ལ་སྐོང་མཚོད་འབྲུལ་།
 首先，拿起盛甘露的顯器，以供養的姿勢舉起它來獻供，唸下文並呈獻成就的供養：

རྩི་ལྟུང་ མ་བཅོས་རང་བྱུང་ཆེན་པོའི་རྩི་ལྟུང་།

吽！瑪卻 讓烟 千波這

吽！離戲、偉大自升起的供養物品

གདོད་ནས་དག་པས་གཙང་མེ་བྲལ་།

迭涅 達北 昌妹渣

自無始以來即純淨，是超乎淨與不淨的概念

ཅ་བ་བརྒྱད་ལ་ཡན་ལག་སྟོང་།

札哇 給拉 言拉東

具有八種主要和一千種分支成分

རིགས་ལྔ་རྒྱལ་བ་སྐྱབ་པའི་རྩི་ལྟུང་།

瑞雅 加哇 祝北這

滿足五方佛家眷的物品

དམ་ཚིག་སྐོང་བའི་སྐབས་ཆེན་འདིས་།

淡七 空威 門千弟

它是實現三昧耶的最高優等藥方

འོག་མིན་བརྒྱལ་བྱེད་ཆེན་པོ་ནོ།

喔明 達加 千波那

願它能滿足所有(自然安住)的諸佛

རང་བཞིན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་།

讓欣 修北 桑桀南

在遍各處廣大之淨土

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་འོད་གྱིས་བསྐྱང་།

耶謝 雅依 歐紀康

通過五智慧之明燈供養

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་གྱིས་བསྐྱང་།

棍桑 卻北 存紀康

普賢王之供養雲

བྱུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྫོགས་པ་དང་།

突紀 共巴 作巴當

願他們證悟的意圖能充分實現

བྱུགས་རྗེའི་སྤྱུལ་པས་རིགས་དྲུག་སྦྱོལ་།

突皆 出北 瑞祝卓

他們慈悲的化現解救了六道

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་འོད་མི་འགྱུར་།

托妹 桑桀 歐米就

不變明光的本初佛

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

棍突 桑波 突淡康

願能夠圓滿普賢王如來的內心願望

རང་ལས་ཡེ་ཤེས་ཤར་བའི་སྐྱེ།

讓累 耶謝 夏威夷固

證悟的智慧形式來自於內在

འི་ཁོ་རབ་འབྱམས་ལྷ་ཚོགས་བསྐྱང་།

需抽 惹將 拉措康

願能夠圓滿無限聚集的文武本尊的內心願望

བྱུགས་རྗེའི་སྤྱུལ་པས་འགོ་དོན་མཛད་།

突桀 除貝 卓敦這

那些利益眾生, 慈悲的化現

དོ་རྗེ་འཚང་ནས་རིམ་པར་བྱོན།

多樂 將涅 潤巴久

從持明開始, 連續地出現

འགོ་བ་འདྲན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

卓哇 針巴 湯切紀

流浪眾生的所有這些領導者

སྐྱེ་དང་ཞིང་ཁམས་མཚོད་པས་བསྐྱང།

固當 欣康 卻北康

通過三身和淨土的供養, 願他們的願望能實現

ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྗེས་སྐྱུར་ཅིག།

突紀 共巴 作就即

願他們證悟的意圖能充分實現

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་བཤགས་པར་བསྐྱེ།

淡七 亮恰 夏巴紀

我們懺悔所有違犯和破損的三昧耶

ཡིག་བརྒྱ

[唸誦百字明咒]

དེ་ནས་རྒྱ་ཐོགས་ལུ།

(2) 手持法藥, 唸誦:

རྩི། ཚས་ཉིད་ཐུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་ཚུ།

吽! 卻尼 連紀 耶謝秋

吽! 純智慧液 (法性甘露的溼性)

ཐུགས་རྗེ་ཆགས་པས་ཁ་དོག་དམར།

突皆 恰北 卡多瑪

紅色, 熱情慈悲的顏色

མིང་པ་སྐྱེད་པ་རྒྱུ་ཡི་ཁྲག་ལྷོ་།

夕巴 皆巴 就依札

產生生命的根源血液

བལྟ་རྟ་རང་བྱུང་ཁྲག་ལྷོ་།

貝瑪 惹大 讓炯札

蓮花(法藥)自升起的血液

ཞིང་བཅུ་བསྐྱལ་བ་སློག་གི་ཁྲག་ལྷོ་།

欣秋 渣哇 所紀札

解脫的十個科目之生命血液

ཅི་བཅུད་དམར་པོ་འབྱུང་བའི་ཁྲག་ལྷོ་།

七曲 瑪波 炯威札

元素的血, 紅色草藥的本質

ཐམས་ཅད་དག་པ་དབང་གི་རྩ་ལྷོ་།

湯切 達巴 汪紀這

所有的都是純淨的, 都是具有魅力的物品

མ་དག་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱུ་།

瑪達 康送 闊威就

當被視為不純淨時, 這是輪迴三界的原因

ཉེ་རུ་ཀ་ཡི་དགོངས་པ་ཡིས་ལྷོ་།

嘿嚕 嘎依 共巴依

通過嘿嚕嘎證悟的意圖

མིང་གསུམ་འཁོར་བའི་བག་ཆགས་བསྐྱལ་ལྷོ་།

夕送 括威 巴恰渣

解放了三界根深蒂固的習性

མཚོད་པའི་རྩ་སྲུ་བྱིན་བརྒྱབས་ཉེ་།

覺貝 這書 近拉貼

被加持為供養聖物

ཡུམ་ཚེན་ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་ལ།

雍千 昆突 桑莫拉

向偉大的母親普賢王如來的佛母，我們獻供

ཡེ་ཤེས་འཆར་བའི་དོན་ཕྱིར་འབུལ།

耶謝 恰威 敦企布

所以智慧就會在我們的腦海中浮現

ཐག་འཐུང་ཁྲོ་བའི་ཚོགས་རྣམས་ལ།

札通 抽喔 措南拉

向忿怒飲血者的主人

ཐུགས་རྗེ་བསྐྱེད་བའི་མཚན་པར་འབུལ།

突皆 固威 卻巴布

我們獻供，來呼喚你們的慈悲心

མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ།

瑪莫 康卓 湯切拉

向所有的瑪莫和空行母

དམ་ཚིག་གསོ་བའི་རྣམ་སུ་འབུལ།

淡七 所威 這書布

我們獻供，來修補三昧耶

ཚོས་སྐྱོང་བཀའ་སྲུང་ཐམས་ཅད་ལ།

卻炯 嚙送 湯切拉

向所有的護法神和護法

ཕྱིན་ལས་མཇོད་བའི་དོན་ཕྱིར་འབུལ།

春雷 這北 敦企布

我們獻供，所以他們會去進行佛法活動

དམ་ཚིག་སྐོང་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟུལ།

淡季 空拉 哦祝措

願能夠圓滿我們的三昧耶，並授予悉地

ཡིག་བརྒྱ [唸誦百字明咒]

དེ་ནས་ཚོགས་དང་གཏོར་མ་ཐོགས། ལྷ་ལ་འབྲུལ་ཞིང་འདི་རྒྱད་དོ།

(3) 舉起供養物品和朵瑪，向本尊們獻供並唸下文：

རྩི་ལྷོ་ལམས་གསུམ་གསོ་བ་ཟས་ཀྱི་རྩི་ལྷོ་

吽！康送 所哇 薩紀就

吽！維持三界的營養食物

འབྲུ་དང་ཤིང་རྟོག་རོ་རྩུག་ཟས་ལྷོ་

祝當 欣托 若祝薩

穀物和水果，六種口味的食物

ཞིང་བཅུ་བསྐྱལ་བའི་ཕུང་པོའི་ཤི་ལྷོ་

欣秋 渣威 噴波夏

解脫敵眾的血肉

རྩི་གད་དཔའ་བོ་འབྲུ་ཡི་བཅུད་ལྷོ་

渣給 巴喔 祝依曲

由蒸餾穀物而得，勇士的飲料

ཞལ་ཟས་འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་སུ་ལྷོ་

夏些 迭原 那措蘇

被我們觀想成，是優裕而豐富的感官盛宴

མོས་པས་བསམས་ཏེ་མཚོན་པ་འབྲུལ་ལྷོ་

莫北 散貼 卻巴布

來供養他們

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་མོས་པས་འབྲུལ་ལྷོ་

卻紀 印蘇 莫北布

對法性，我們做想像的供養

ཞི་བའི་སྣ་ལ་མཛོས་པར་འབྲུལ་ལྷོ་

需威 拉拉 這巴布

為了美化寂靜尊，我們獻供

ཁོ་བོའི་སྣ་ལ་བཛོད་པར་འབྲུལ་ལྷོ་

抽喔 拉拉 基巴布

為了榮耀忿怒尊，我們獻供

ལྷ་མ་རྣམས་ལ་མཉེས་པར་འབུལ།

喇嘛 南拉 涅巴布

為了取悅上師們，我們獻供

མཁའ་འགྲོ་རྣམས་ལ་དབྱེས་པར་འབུལ།

康卓 南拉 結巴布

為了取悅空行母，我們獻供

བཀའ་སྲུང་རྣམས་ལ་ཚེས་པར་འབུལ།

卡送 南拉 欽巴布

為了滿足所有的護法，我們獻供

དམ་ཚིག་སྐོང་བའི་རྟེན་དུ་འབུལ།

淡七 空威 天都布

作為圓滿三昧耶的一種支援，我們獻供

ཡིག་བརྒྱ

[唸誦百字明咒]

དེ་ནས་མར་མེ་ཀོང་བུ་ཐོག་ལ།

(4) 執燈唸誦：

རྗེ། རྣམ་གྱི་ཀོང་བུ་བརྒྱ་ཅ་ཅུ།

吽！這紀 空布 加札如

吽！用一百盞(由精細物質製成)的明燈

གཙང་མའི་ཐོང་བུ་བརྒྱ་ཅ་བཅུ་གསུམ།

昌妹 同布 加扎出

我們插上一百個最乾淨的燈蕊

འབྲུང་བའི་བཅུད་མར་ལྷན་གྱིས་བཀའ་ངེ།

炯威 曲瑪 匈紀康

並倒滿了溶化的酥油(元素的本質)

གསལ་བའི་མར་མེ་བརྒྱ་མཉམ་ནས།

沙威 瑪妹 加巴涅

點燃了數百盞閃亮的明燈

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བསྐང་བའི་ཕྱིར།

淡七 亮恰 康威企

用來淨化、修補違犯和破損的三昧耶

མོས་བས་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ།

莫北 加哇 南拉布

通過觀想，我們供養所有的佛菩薩

འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་པོ་བྲང་ནས།

喔明 卻印 波張涅

從淨土的法性聖宮

ཡེ་ཤེས་འོད་མེ་བཀྲག་དང་ལྷན།

耶謝 哦雅 札當電

五智慧的彩光閃爍著耀眼的光芒

ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྲུམས་ཐུགས་དམ་བསྐང།

需抽 惹將 突淡康

願能夠圓滿自升起（無限的）文武本尊的內心願望

སྒྲིང་ག་ཚོས་ཀྱི་པོ་བྲང་ནས།

寧嘎 卻紀 波張涅

在佛法聖宮的中心

ཡེ་ཤེས་ས་བོན་ཐིག་ལེ་གསལ།

耶謝 沙奔 替累沙

明點（智慧的種子）是顯而易見的

རང་བྱུང་ཞི་བའི་ཐུགས་དམ་བསྐང།

讓炯 需威 突淡康

願能夠圓滿自升起寂靜尊的內心願望

ལྷན་པ་དྲུང་ཁང་ཕོ་བླང་ནས་།

累巴 敦康 波張涅

在頭腦的頭顱聖宮

རང་རྩལ་དྲོད་ཀྱི་འོད་ཟེར་འབར་།

讓札 卓紀 哦色拔

自我表達的烈焰（智慧心）溫暖，像光芒一樣燃燒

རང་བྱུང་ཁྲོ་བོའི་སྤྱགས་དམ་བསྟུང་།

讓炯 抽威 突淡康

願能夠圓滿自升起忿怒尊的內心願望

མོས་གུས་དད་པའི་སྣང་བ་ལ་།

莫古 迭北 浪哇拉

在恭敬心和信心的氛圍下

རིག་པ་རང་བྱུང་འགག་མེད་གསལ་།

瑞巴 讓炯 嘎妹沙

自升起的覺察不斷的出現

དོ་རྩེ་སློབ་དཔོན་སྤྱགས་དམ་བསྟུང་།

多傑 洛朋 突淡康

願能夠圓滿金剛上師的內心願望

ཅུ་རླུང་ཐིག་ལའི་དྲངས་པ་ལ་།

札弄 替累 當巴拉

在微妙的氣脈明點中

ཤེས་པ་རང་བྱུང་གསལ་ལའེར་གནས་།

些巴 讓炯 沙累涅

自升起的意識活生生地呈現出來

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱགས་དམ་བསྟུང་།

瑪莫 康卓 突淡康

願能夠圓滿瑪莫和空行母的內心願望

འཇིག་རྟེན་སྲིད་པ་ཡངས་པ་ལུང་།

吉天 夕巴 洋巴拉

在宇宙存在的廣闊領域中

གཟའ་སྐར་འོད་གྱི་ཐིག་ལེ་གསལ་ལུང་།

薩卡 哦紀 替累薩

行星和恆星出現為光的明點

ཕྱི་ཡི་དམ་ཅན་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།

企依 淡千 突淡康

願外器世界宣誓者的心願能夠實現

དམ་ཚོག་ཉམས་ཚག་ཐམས་ཅད་ཀྱུན་ལུང་།

淡季 亮恰 湯切棍

請淨化每個違犯和破損的三昧耶

སྤྱགས་དམ་དབང་གིས་དག་པ་མཛོད་ལུང་།

突淡 汪紀 達巴作

通過您內心意願的威力

མཚོག་དང་སྤྱན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩུབ་ལུང་།

秋當 吞夢 哦祝措

賜予我們所有共不共的悉地

ཡིག་བརྒྱ

[唵誦百字明咒]

སྐོར་བ་བསྐྱེད་པའི་
簡要圓滿祈請文

ཧྲོལ་པ་གསལ་བྱེད་ལྷན་སྐྱེད་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུའོ།

吽！喀桑 妹都 炯威 即闕都

吽！向所有上師、本尊和空行的聚集

སྲ་མ་ཡི་དམ་སྣ་ཚོགས་ཡོངས་རྫོགས་ལུའོ།

喇嘛 依淡 拉措 永作拉

出現在秘密教義奇妙的壇城中

རང་བྱུང་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཀོང་བུ་རུའོ།

讓炯 卻紀 印紀 空布如

我們供養自生起法性的明燈

རིག་པ་ཡི་ཤེས་མར་མེ་གཏམས་ཏེ་འབུལའོ།

瑞巴 耶謝 瑪妹 大貼佈

充滿了純淨覺察的智慧

ཅ་བརྒྱད་ཡན་ལག་རྣམས་ལྷན་ཅི་ཏེ།

札給 言拉 東嫁 安瑞大

我們供養由八種主要和一千種分支成分製成的甘露

སྐྱེ་བུ་ཡི་ཤེས་ཡོངས་རྫོགས་མཚོད་པ་འབུལའོ།

固雅 耶謝 用作 卻巴布

五身和智慧的完全完美的供養

གཏོར་གཞིང་རྣམ་དག་དཔལ་གྱི་གཏོར་མས་གཏམསའོ།

托匈 南達 巴紀 托妹湯

我們供養充滿純淨容器、絢麗光彩的朵瑪

འདོད་ཡོན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཚོད་པར་འབུལའོ།

迭原 用舒 作北 卻巴布

做為各種感官享受的完美豐富的盛宴

འམས་གསུམ་འཁོར་བ་ཡོངས་སྒྲིལ་མཁའ་དབྱིངས་དགེ།

康宋 闊哇 用卓 卡印達

我們供養全面解脫的三界娑婆，即純淨的浩瀚

ཆགས་མེད་རྣམ་དམར་གྱི་མཉེས་མཚོད་འབྲུལ།

恰妹 惹大 瑪紀 涅卻布

供獻此不執著的紅色法藥，令人愉悅的供養

འབྲུ་བརྩུད་སྣོད་ལ་སྦྱོར་བའི་དཔའ་བོའི་རྣམ།

祝曲 東拉 嫁威 巴喔這

我們提供從千粒穀物中蒸餾出來的（稱為）英雄飲料

གཟི་བྱིན་བསྐྱེད་བྱིར་ཇ་གད་མཚོད་པ་འབྲུལ།

金近 皆企 渣給 卻巴布

為了增強華麗的輝煌

ཙ་ལ་ལ་ཏེ་དགྲེས་པར་བཞེས་སུ་གསོལ།

阿拉 拉貼 給巴 些舒所

阿拉拉！請享用！

ཡིག་བརྒྱ

[唵誦百字明咒]

ཞེས་གསུངས་མཚོད་སྐོང་བལྟས་པའོ། ས་ལྷ་ཡུལ། ལྷ་ལྷ་རྩེ།

這是簡要的成就供養。 薩瑪亞！佳！佳！佳！佳！

གུ་ཅེ་ཚེས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་གི་གཏེར་བྱིན་བཀའ་བརྒྱད་གསང་བ་ཡོངས་རྫོགས་དང་། རྩང་གཏེར་བཀའ་བརྒྱད་ཅག་པོ་རང་
བྱུང་རང་ཤར་ལས་བྱུང་བའི་ཞེ་ཞོ་ན་རྣམ་སྐོང་བཤགས་ཀྱི་ཚེ་ག་བྱུང་འབྲེལ་དུ་བསྐྱེས་པ་དགེའོ། །

此“那惹”文武本尊的懺悔和完成之儀式，是結合“由秋記旺丘所揭示的完整秘密的八嘿嚕嘎”和“北方寶藏的儀軌（自然生起的八念怒嘿嚕嘎）”而成的。 美德善業！

གསུམ་པ་སྒོན་ལམ་གདབ་པ་ནི།
瑪妹夢浪：燈供

དོ་རྩེ་སྒོ་བ་དཔོན་གྱི་མདུན་དུ་རིག་མ་རྣམས་རྒྱན་སྤྲོས་ཤིང་ཐོད་ཚང་ཐོགས། མཚེད་ལྷམ་རྣམས་ཀྱི་ལག་
དུ་མར་མེ་དང་སྤོས་ཀྱི་རིང་བུ་ཐོགས་དུམ་ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་དོ་རྩེ་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་རྣམས།
འཕགས་པ་མ་རིག་སྤྲོན་སེལ་མངོན་སུམ་དུ་བསྐྱོམ་ཞིང་། མོས་གུས་ཀྱི་གདུང་ཤུགས་བསྐྱེད་དེ། དབྱངས་
ཉན་པོས་འདི་སྐད་དོ།

在金剛上師面前，是女性智慧持有者，他們穿戴著裝飾物，手持盛
滿甘露之卡帕拉（頭骨容器）。金剛兄弟姐妹們各自手中都握著一
盞燈和香。毫無疑問地，你是在金剛上師和佛母的面前，他們能驅
除無明的黑暗，並激起深沉的虔誠恭敬心，悠揚地吟唱：

ཕྱི་ལྷོ་ ཏུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་བཞུགས་པའི་གནས།

吽！杜宋 加哇 湯切 修貝涅

吽！在過去、現在和未來佛的住所中
མ་རིག་སྤྲོན་སེལ་འཕགས་པའི་ལྷ་ཚོགས་དང་།

瑪瑞 目色 巴北 拉措當

能驅除無明的黑暗，尊貴的本尊主人

སྒོན་པ་དོ་རྩེ་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་རྣམས་།

吞巴 多傑 加波 亞雍南

上師、金剛上師和佛母

མཚེད་དང་ལྷམ་དལ་འདུམ་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

切當 槍乍 都巴 加措措

如海般廣大聚集的兄弟和姊妹

མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་བརྟེན་དགོངས་ནས།

瑪律 湯切 達拉 側共涅

沒有例外地，請你們以愛眷顧我們

བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར་བཟུགས་ཏེ།

將秋 秋記 即扣 滴修貼

留在此殊勝的證悟壇城

བདག་གི་སྒོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་དབང་པོ་མཛོད།

達記 夢浪 助北 胖波這

請做我們祈請圓滿的見證

དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ་སངས་རྒྱས་འདུས་པའི་དབུ་ལ།

多傑 加波 桑桀 都貝帕

金剛上師、諸佛光輝的總集

རྒྱལ་བའི་ཡུམ་མཚོག་རྒྱལ་བ་སྦྱིད་པའི་ཡུམ།

加威 雍秋 加哇 皆北雍

殊勝的佛母們(所有勝利者的母親)

ཐུགས་སྦྱུལ་རྒྱལ་ལྷས་བྱང་སེམས་བསྟན་པའི་བཅས།

突楚 加些 將深 田北側

智慧心的化現, 佛子(菩薩被稱為生命力的教學)

མཚེད་ལྷམ་དམ་ཚོག་གཅིག་པའི་རིག་འཛིན་ཚོགས།

切槍 旦七 企北 仁津措

兄弟和姊妹, 持有共同三昧耶的持明聚集

དེད་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར།

登涅 送貼 將丘 瑪托巴

從今起, 直至證悟為止

མི་འབྲལ་སྦྱི་གཙུག་རྒྱན་དུ་འགོགས་པར་ཤོག།

米乍 企初 見都 卓巴修

永不分離, 留在我的頭頂上, 做為我的皇冠飾物

བདག་གི་དུས་གསུམ་ཀུན་ཏུ་སྒོ་གསུམ་ཡུལ།

達記 杜宋 昆突 夠宋尤

過去、現在和未來的所有身口意業

ཐ་ན་མི་ལམ་གཉིད་དང་འབྲང་བའི་ཚེ།

大那 米浪 尼當 針威側

即使在做夢和睡覺時

ལྷ་མ་ཡབ་ཡུམ་མཆེད་ལྷུ་མ་མཐོང་པར་ཤོག།

喇嘛 亞雍 切槍 東巴修

願我可以把它看做是上師和佛母，以及我的金剛兄弟姐妹

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དབྱེས་པ་ཀུན་འགྲུབ་ཅིང་།

固送 突記 給巴 昆助欽

願我總是讓你們的身口意歡喜

དད་གུས་གདུང་བའི་སྲི་བྱས་བསྟེན་པར་ཤོག།

爹古 敦威 夕修 田巴修

依靠你們，並以最深的恭敬心和尊敬來服侍你們

ཚེ་འདིའི་སྤང་བ་རྒྱབ་པར་གྱུར་བའི་ཚེ།

側滴 浪哇 奴巴 就威側

當此生之意識消解時

འཚི་བ་དང་པོ་འོད་གསལ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ།

企哇 當波 哦薩 卻記固

在死亡的那一刻，當法身的光明初現時

ངོ་ཤེས་རྩལ་རྫོགས་བརྟན་པ་ཐོབ་ནས་ཀྱང་།

哦謝 渣作 田巴 托涅將

已接受指示，知道如何去認證，訓練有素，並獲得了穩定的修行

ཚོས་སྐྱེ་འོད་དཔག་མེད་དང་དབྱེར་མེད་པར་།

卻固 哦巴 妹當 也妹巴

願我與無量光法身阿彌陀佛形影不離

ཀ་དག་ཚོས་སྐྱེའི་དབྱེངས་སུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

卡達 卻固 印書 卓哇修

願我解脫到本初純淨的法身淨土

རང་རིག་ཚོས་སྐྱར་རང་རྩལ་མ་རྗེས་ནས།

讓瑞 卻固 讓渣 瑪作涅

當我的覺性還沒有被完善訓練成為法身時

བར་དོའི་སྤང་ཤེས་རང་སྤང་ལྟར་ཤར་ནས།

拔杜 浪些 讓浪 拉夏涅

中陰的感覺和意識能以自顯現的本尊出現的

རང་སེམས་དག་པའི་རྩལ་དུ་ངོ་འཕྲོད་དེ།

讓深 達北 渣都 哦措爹

意識到它們是我內心的純淨展示

སྒྲ་འོད་ཟེར་གསུམ་མདངས་ལྡན་རང་སྐྱར་བཅས།

乍哦 色宋 當電 讓乍切

化現成為輻射的聲音、光線和射線，並帶有極自然的聲音

ལྔ་ལྔ་ལོངས་སྐྱའི་ཞིང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

雅電 龍固 新都 卓哇修

願我能解脫到報身的淨土，並且具足五種確定性的條件

དེ་ལྟར་རང་རིག་ཚད་ལ་མ་ཤེབས་ནས།

爹大 讓瑞 側拉 瑪胚涅

相似地，如果我的覺性還沒有完全圓熟時

མྱོད་པ་བར་དོའི་འབྲུལ་པས་གཡོངས་གྱུར་ནོ།

夕巴 巴杜 楚北 言就那

而且我分心於中陰形成的外觀幻象時

ངོ་རྗེ་རྩལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་རྗེས་དྲན་དེ།

多傑 加波 亞雍 皆針貼

由於憶起金剛上師及其伴侶

སྤང་གསལ་མར་མེ་འདི་ཡིས་རྒྱད་བརྟེན་ནས།

浪薩 瑪妹 地依 居天涅

由於此明燈之支援，照亮所有外觀的支援

དབའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡོངས་བསྐྱར་ཏེ།

巴哦 康卓 措記 永扣貼

完全被一群英雄和空行母所圍繞

མཁའ་སྐྱོད་དག་པའི་གནས་སུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

卡卻 達北 涅書 卓哇修

願我能解脫到淨土

ལས་ཀྱི་དབང་གིས་རིགས་རྒྱལ་ཡུལ་མཐོང་ཞིང་།

累記 汪記 瑞助 尤東欣

如果我憑業力看到了六道

བག་ཚགས་དབང་གི་འཁོར་བ་འདྲིར་འབྱམས་ཀྱང་།

巴恰 汪記 闊哇 滴恰將

我流浪於此娑婆, 為習氣所左右

བསྐྱེད་ཚོགས་ཟབ་མོ་འདི་ཡིས་མཚམས་སྐྱར་ནས་།

傑作 薩莫 滴依 粲加涅

經由此殊勝的生成和圓滿階段之連接

དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ལྗན་པའི་ལུས་ཐོབ་སྟེ།

達久 秋給 電北 律托貼

願我獲得人身, 十八圓滿的自由人身

དགྱེལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་ཚོགས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་དང་།

即闊 企突 措北 田追當

經由聚集在同一個壇城的吉祥連接

མར་མེ་གཅིག་ལ་བལྟས་པའི་ཉིང་འཛོལ་གྱིས་།

瑪妹 企拉 貼貝 定近記

經由專注於這盞燈的三摩地

མི་འབྲལ་ཚོམ་བུ་གཅིག་ཏུ་འཚོགས་པར་ཤོག།

米乍 措布 企突 措巴修

願我們在同一壇城的聚集, 永不分離

དེ་ཚོ་འཕགས་མཚོག་ཡི་དམ་ལྷར་གྱུར་ཞིང་།

爹哲 怕秋 依淡 拉就欣

在那時，願殊勝的高貴者，成為我的本尊

དོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་བྱམས་པའི་སྐྱེ་བྱིན་གྱིས་།

多傑 洛朋 將北 固遵記

由於金剛上師的愛和慈悲

ཐོས་བསམ་བསྐྱོམ་གསུམ་ཡང་དག་རང་རྒྱུད་ལུང་།

特散 共送 陽達 讓舉電

願我的心智能被完美的聞思修三學所貫穿

ཚུལ་བཞིན་སྦྱོང་ལ་ཉེར་འཚོ་ཀུན་ཞི་ཞིང་།

楚欣 卻拉 涅側 昆需欣

按照佛法修行，擺脫萬難

བསྐྱབ་པའི་འབྲས་བུ་མཐར་ཕྱིན་འགྲུབ་པར་ཤོག་།

朱北 追布 大親 助巴修

願我證悟最上的佛果

དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་མཚོག་གི་འོར་འཁང་ཞིང་།

哦助 南尼 秋記 農將欣

做為一個(持有二種希地)勝寶物的人

མ་དག་འགོ་བ་དུག་གི་ཁམས་རྣམས་སུ།

瑪達 卓哇 朱記 康南書

在不淨的六道中

རྒྱལ་རིགས་རྗེའུ་རིགས་དམང་རིགས་བྲམ་ཟེའི་རིགས་།

加瑞 救瑞 忙瑞 贊色瑞

做為王室、貴族、普通或祭司種姓之一

གདོལ་པ་བྱད་མེད་ཁྱེའུ་དགེ་སྦྱོང་དང་།

多巴 布妹 切屋 給炯當

做為流放者、婦女、兒童或苦行者

ཀུན་ཏུ་རྒྱ་དང་བསྐབ་གནས་རིག་བྱེད་མཁན་ཅུག་།

昆突 就當 拉涅 瑞築肯

做為流浪的聖人，或吠陀經和各種學習方面的專家

རིགས་ཀྱི་བཀུར་བ་དང་ནི་མ་བཀུར་བ་ཅུག་།

瑞記 固哇 當尼 瑪固哇

生在望族或下賤人家

སྤང་དང་བསྟོད་དང་ནད་པ་ཚོས་སྤྲོད་དང་།

妹當 特當 涅巴 卻瑪當

如受人稱讚或譴責的，做為病者或佛法教師

བྱ་དང་རི་དྭགས་གོང་ཁྱིམ་སྤོང་མ་བ་ཅུག་།

嫁當 瑞達 鍾給 龍莫哇

做為城市中的小鳥、野生動物或乞丐

གང་ལ་གང་འདུལ་དེར་ལ་དེར་མཐུན་དུ་ཅུག་།

岡拉 岡都 爹拉 爹吞都

確切地能依各別的需要而予於教導

སྣ་ཚོགས་གཟུགས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་འདུལ་བར་ཤོག་ཅུག་།

那措 出記 卓哇 都哇修

採取多種形式，願我能教化眾生

སྤྱིན་དང་སྦྱོན་སྤྲོད་དོན་མཐུན་དོན་སྤྱོད་སོགས་ཅུག་།

近當 年瑪 敦吞 敦卻所

布施、愛語、正見和利他的行為

བསྐྱུ་བ་རྣམ་པ་བཞི་ཡི་དཔུང་གོགས་བཅས་ཅུག་།

都哇 南巴 需依 奔卓切

是吸引弟子的四種方法，來做為我的盟友

ཐབས་ལ་མཁས་པའི་རྣམ་གངས་དཔག་མེད་ཀྱིས་ཅུག་།

大拉 給貝 南張 巴妹記

並有無數的善巧方法

རང་སྐལ་དང་ཕྱན་ཚུལ་གྱི་ཆར་འབབས་ཤིང་།

讓噶 當電 卻記 恰北欣

根據每個人的運氣，願我灑下佛法的法雨

པ་མ་འགོ་དྲུག་འཁོར་བ་ལས་བསྐྱལ་ཞིང་།

怕瑪 卓助 扣哇 累札欣

解脫六道、讓眾生(我的父母親)遠離娑婆

མ་རིག་ལྷན་པའི་སློན་མེ་བྱེད་པར་ཤོག་།

瑪瑞 蒙北 遵妹 皆巴修

並成為驅逐無明黑暗的那盞明燈

སྤང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཚུལ་དབྱིངས་ཡེ་ནས་སྐྲོང་།

浪夕 扣爹 卻印 也涅龍

所有現象和存在、娑婆和涅槃、自無始以來即是在廣大的法性中

མ་རིག་དག་པ་རང་བྱུང་དོ་རྗེ་མཚོག་།

瑪瑞 達巴 讓炯 多傑秋

不被無明玷污，自升起的殊勝金剛

བྱ་ཚོལ་མེད་པ་འགོ་ཀུན་ལྷན་གཅིག་དུ་།

加措 妹巴 卓昆 將企突

因此，願眾生都不費力地，並同時..

རིགས་བདག་ཡི་དམ་སྣ་དང་གཉིས་མེད་པར་།

瑞達 依旦 拉當 尼妹巴

與本尊不分離，佛眷屬的君主

གཉིས་སུ་མེད་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག་།

尼書 妹北 這布 托巴修

並證得不二的佛果

ཅེས་སློན་ལམ་གདབ་བོ། །།

用這種方式來祈禱

祈願文：

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།།

南給 他突 大也 深千南

願等虛空有情眾

མ་འབད་བཞིན་དུ་སྐྱེ་གསུམ་མངོན་གྱུར་ཏེ།།

媽貝 新都 固頌 哦就貼

不費力證悟三身

པ་མ་འགྲོ་དུག་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ།།

帕瑪 卓助 深千 瑪律巴

並願六道如母眾生

ཕྱུམ་གཅིག་གཏོང་མའི་ས་ལ་ཕྱིན་པར་ཤོག།

槍企 迭妹 薩拉 欽巴修

一起證得本初圓滿境地

護法神總結(護法)

དམིགས་བྱ་འགྲུགས་པ་ནི།
古巴-通過“真理的力量”
來召喚有害的力量

ན་མོ་རིག་འཛིན་ཅ་བརྒྱད་ཀྱི་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་།
南摩 仁津 扎居 紀巴 電喇 嘛旦 巴南
紀噶 電巴當

藉由持明的真理力量, 來禮敬光輝神聖的根本和傳承的上師

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་།
桑桀 紀噶 電巴當

經由佛的真理

ཚཱ་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་།
卻紀噶 電巴當

經由法的真理

དགེ་འདུན་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་།
根敦 紀噶 電巴當

經由僧伽的真理

གསང་ལྷགས་དང་རིགས་ལྷགས་དང་།
桑雅當 瑞雅當

經由密咒(真實的)本質覺醒的咒語

གཟུངས་ལྷགས་དང་།སྒྲིང་པོ་དང་།ཕྱག་རྒྱ་དང་།
宋雅 當寧 波當 恰加當

達惹尼咒語、本質的咒語、大手印

ཉིང་ངེ་འཛིན་ཀྱི་བདེན་པ་དང་།
聽涅 近紀 電巴當

以及三摩地的狀態

ཚོས་ཉིད་གདོད་ནས་སྤོང་ཀྱང་ཚོས་ཅན་རྒྱ་འབྲས་སྤྱོད་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་།
卻尼 朵涅 東將 卻千 炯最 魯哇 妹貝
電巴當

經由現象界的因果定律關係的絕對正確性的事實(儘管法性的實相是本初的空性)

ཁྱད་པར་དོ་རྗེའི་ཚོས་སྤོང་བའི་སྤྱང་མ་བཀའ་སྤོད་པོ་ཉའི་དམག་ཚོགས་
འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པ་དང་།

皆巴 多桀 卻空 威宋 瑪噶 迭波 涅瑪
措扣 當切 巴南 紀噶 電巴當

特別是, 透過捍衛金剛乘教義護法的真實威力, 以及隨從其後執行命令的信差和侍從兵隊

བདེན་པ་ཆེན་པོའི་མཐུ་ལ་བརྟེན་ནས་
電巴 千杯 突拉 天涅

依靠這些偉大真理的力量

བཟོན་དང་འགོ་བའི་སྤྱི་དག།
天當 卓威 企乍

願教義和眾生的敵人

ཁྱད་པར་རིག་པ་འཛོན་པ་བདག་ཅག་ཡོན་མཚོད་འཁོར་དང་བཅས་པ་
給巴 瑞巴 近巴 達恰 原卻 扣當 切巴

特別是金剛乘、我們自己, 還有我們的讚助者和隨從等的敵人

རྣམས་ལ་ལྷ་དག་ལག་གིས་བཟུར་བ།
南拉 雅乍 拉吉 達哇

那些在過去反對我們的人

ཕྱི་དག་ཡིད་ལ་སེམས་བ།
企乍 依拉 深巴

那些要暗算和傷害我們的人

ད་དག་ཐད་དུ་འཇུགས་པའི་གཟུགས་ཅན་སྣང་བའི་དག་དང་།

達乍 貼都 處貝 楚千 當威 乍當

現在在我們修行道路上的敵人

གཟུགས་མེད་གཞི་དབྱེད་བགོགས་ཀྱི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་སྲིད་
བ་གསུམ་གྱི་ཁོངས་གར་གནས་གར་བློས་ཀྱང་།

殊妹 粘桀 給記 措當 切巴 湯切 夕巴
宋記 空嘎 涅嘎 卓將

已經有成群無形有害的障礙者—(一起的)不管他們身在三界的何處，不管他們逃到何處

སྐད་ཅིག་ཡུད་ཅམ་ལ་དམིགས་པའི་རྟེན་འདི་ལ་ལྷག་ཅིག།

給企 優參 拉米 貝天 地拉 庫即

立即將它們都召集到此，如此地做觀想

།ཙ་ཐུགས་ཤུགས་འདི་མཐར་ཐྱི་ཏི་བཟླ་ཤུགས་འཇུགས་བཞུགས།

在根本咒的結尾處，接著唸“逆催班札昂姑夏乍”後，做融入的觀想。

咒語的供養

ཨོྲཱ་མདྲ་ཀུ་ལ་ཡ། ཤ་ས་ན་ཞུ་བདྲ་རི་ཅི།

噶 瑪哈嘎拉 亞夏薩那 屋巴噶瑞尼

ཨོྲཱ་མེ་ལ་བརྟུ་མ་ཀུ་ལོ་ཨེ་ཡོ།

依夏阿 偏七 瑪卡洛 阿亞

ཨོྲཱ་དྲོ་ཏུ་ཏུ་ཡུ་ཡུ་ཨེ་བ་ཀུ་རི་ཏེ་ལ་དེ་བྲ་ཏི་རྣམ་མཁོ་ར་སི་ཏ་དུ་ཨོྲཱ་དྲོ་ཏུ་ཏུ་ན་
ལ་ལ་ལུ་ཏི་ལུ་ཏི།

依旦 惹那 札亞 亞阿 巴噶 瑞那

亞弟 札替 家瑪 惹夕 大達 依旦

都需天 卡卡 卡噶 卡噶

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ལྷན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཡིས།།

將秋 深當 電北 皆布依

當高貴的眾生具有菩提心(證悟心的核心)時

ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའ་མི་ཉམས་བསྟན་འགྲོའི་དོན།།

突皆 淡恰 米亮 天卓敦

他們從不放棄諾言和意願,來利益教法和造福眾生

སྐལ་མེད་ཐར་པའི་ས་བོན་འདེབས་པ་ལ།།

噶妹 它貝 薩本 迭巴拉

在不幸的眾生心中播下解脫的種子

དམ་ཅན་གྱི་མཚོ་ཅུ་ར་ཕྱག་དོག་སྤོང་།།

淡千 加措 如雅 札多朋

如海般受三昧耶戒的護法,放棄了對他們的嫉妒和侵犯

ཤིན་ཏུ་གདུལ་དཀའ་ལས་འབྲེལ་མེད་པའི་རིགས།།

欣突 都噶 累最 妹貝瑞

但是對於那種沒有業力連接的眾生,是非常難渡的

བཀའ་སྲུང་དྲེགས་པའི་བ་ལ་བྱུག་པ་ལས།།

噶宋 最貝 薩卡 殊巴累

這就像使他們成為傲慢護法的獵物一樣

སྤྱི་ཚུལ་འཇམ་པའི་འབྲེལ་བ་བཞག་ནའང་།།

企書 將貝 最哇 夏浪

即使他們透過冷靜的外表建立起聯繫

བཀའ་སྤོང་ཕོ་ཉའི་ཚོགས་ཀྱིས་བ་ཏུ་གྱེས།།

噶迭 波涅 措紀 薩紐紀

願具誓護法的使者能懲罰他們(指的是傲慢的護法)

བསྟན་འཛོན་སྐྱེས་བུའི་སྐྱ་ཚོ་བརྟན་པ་དང།

天近 皆布 固側 天巴當

願佛法持有者的壽命穩固

རྒྱལ་བསྟན་དར་རྒྱས་འགོ་བའི་བདེ་སྦྱིང་སྤེལ།

加天 達給 卓威 迭紀北

傳播佛陀教法和增加輪迴眾生的快樂

དམག་ཇག་ཚམ་པོའི་ལས་ངན་རྒྱུ་བཅད་དེ།

瑪架 窮杯 累年 君切迭

願停止戰亂和搶劫等非道德惡行

བསམ་དོན་སྤུན་གྱིས་འགྲུབ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

散敦 倫紀 祝貝 春雷作

並經由你們的活動來瞬間完成所有的願望

དཔལ་སྤུལ་ཅིན་པོ་ཚེས་མཛད་པའོ།

巴楚仁波切撰寫

རྟེན་ཐོག་གསལ་བསྐྱེད་བཞུགས་སོ།།

簡要的護法神供養

龍欽寧替 - 第一世多竹千仁波切撰寫

རྩི་ཡི་ལོ། ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱི།

讓樣康 噶阿吽

ཧྱུཾ་ སྐད་གཅིག་དྲན་རྫོགས་རང་མདུན་ཐོད་སྦྱིད་རྟེན་།།

吽！給企 針作 讓敦 特借電

吽！刹那觀想前面顛灶上

དུམ་གཅིག་ཀླ་བ་ལ་ཡི་སྣོད་ནང་དུ།།

頓即 嚙巴 拉依 粘浪杜

喀巴拉顛器內

ག་ལ་བདུད་ཅི་ལ་དང་སྦྱོར་སྦྱོལ་རྩམ།།

下雅 杜吉 雅所 久卓這

有五肉五甘露明點精華

སྦྱོ་བསྐྱེད་འཇུག་གྱིས་རྒྱལ་ཀུན་གསང་གསུམ་བཅུད།།

仇杜 出記 加昆 桑宋居

妙光照射，化為諸佛三密之本質

སྦྱུན་དངས་གཏོར་མའི་རྩམ་དང་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

千張 托美 這當 耶美就

迎入朵瑪成無二無別

དངོས་འཛིན་དྲི་མས་མ་སྐགས་མཚོད་གཏོར་རྩམ།།

哦金 知美 瑪巴 卻托這

供養無執無垢之朵瑪

བྱི་ནང་གསང་བའི་དཔལ་ཡོན་རབ་ལྡན་འདི།།

企浪 桑威 巴原 惹電地

具備豐富的外內密之甚深品質

མཚོག་གསུམ་ཅ་གསུམ་བཀའ་སྲུང་དམ་ཅན་གྱི།

丘頌 札頌 噶宋 淡千企

三寶三根本之護法眾

བྱད་པར་ལྷགས་སྲུང་ཨི་ཀཱ་ཉི་དང་།

切巴 雅宋 唉嘎 乍提當

尤其是咒語的保護者唉嘎乍提

དཔལ་མགོན་མ་ཟིང་མགོན་པོ་པོ་རྒྱུད་དང་།

巴公 瑪寧 公波 泊就當

父續怙主聖瑪哈嘎拉

སྒྲོལ་གིང་རྩོ་རྩེ་ལེགས་པ་མཚེད་འཁོར་བཅས།

卓精 多桀 累巴 借扣借

卓精多桀類巴及眷屬

གཟའ་བདུད་ཚེན་པོ་གདོང་མོ་ལྷེ་བརྒྱུད་འཁོར།

薩杜 千波 東莫 迭借扣

沙杜千波 (惹胡拉), 八部東摩眾

དུར་ཁྲོད་ལྷ་མོ་མིང་སྲིང་བརྒྱུད་པོ་དང་།

杜仇 拉摩 明欣 結波當

杜仇拉摩, 以及(屍林)天女八姊妹

ཚོ་རིང་མཚེད་ལྷ་གཡུ་སྒྲོན་བརྟན་མར་བཅས།

側仁 切雅 尤中 天瑪借

雪山五長壽女、尤中瑪, 及十二天瑪

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ལྷ་སྲིན་ལྷེ་བརྒྱུད་རྣམས།

企浪 桑威 拉欣 迭借南

外內密的天龍八部及羅刹

སྐྱུལ་པ་ཡང་སྐྱུལ་འཁོར་དང་ཡང་འཁོར་བཅས།།

除巴 洋除 扣當 洋扣借

一再化現眷屬之眷屬

མཚོད་ཅིང་བསྟོད་དོ་བསྐྱང་དོ་མངའ་གསོལ་ལོ།།

卻欽 特多 康哦 雅收洛

虔誠獻供讚頌祈如意

དགེས་ཤིང་ཚིམ་པར་མཛོད་ལ་ཉམས་ཆག་བཤགས།།

借欣 稱巴 作拉 娘恰夏

祈賜滿願，違罪得懺悔

རབ་འབྱམས་ཕྱིན་ལས་གང་བཅོལ་འགྲུབ་པ་དང་།།

惹將 春累 岡卻 助巴當

圓成廣大必修諸功德

འཕྲལ་ཕུགས་ཡོངས་དགོ་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

札普 勇給 桑結 助巴修

現在、未來諸善行都迴向成就佛果位

རྩ་གསུམ་གསལ་བསྟུན་ནི།

三根本祈請文

第二世貝諾仁波切作

ལྷོང་པའི་ངང་ལས་རླང་མེ་ཐོད་སྦྱང་སྦྱང་།།

東貝 昂列 龍美 陀接顛

由空性中的風火顛灶上

བླ་རྣམས་ནང་དུ་གཤམ་བདུད་ཅི་ལ།།

邊迭 浪杜 夏雅 杜資雅

顛器之中有五肉五甘露

དམ་ཚིག་ཡི་ཤེས་དབྱེར་མེད་དམ་ཇས་འདི།།

担赤 耶謝 耶美 丹則地

這些三昧耶誓言物品就是智慧物品

རྩ་བརྒྱད་ལྷ་མ་ཡི་དམ་ལྷ་ཚིགས་དང་།།

札居 喇嘛 衣當 喇措當

供養給根本傳承上師和本尊眾

བྱུང་པར་ལེགས་ལྷན་ཚིགས་བདག་ཕྱག་བཞི་པ།།

切巴 列典 措達 洽悉巴

尤其是, 供養給列典、四臂和六臂的摩訶迦羅

ཕྱག་དུག་མ་ཞིང་ཞལ་བཞི་ཕྱགས་སུང་མ།།

洽住 瑪寧 曉西 雅松瑪

咒語的女護法唉噶乍提、四面瑪寧瑪哈嘎拉

ལྷ་ཚེན་བྱབ་འཇུག་རྣམ་པས་ངན་ནི་མ།།

拉千 洽具 南森 恩涅瑪

大自在天、遍入天、毗沙門天、丑身母

ཚོ་རིང་མཚེད་ལྷ་གཡུ་སྦྱོན་ཅི་དམར་སོགས།།

策仁 借雅 玉尊 妻瑪索

長壽五姊妹、玉尊瑪(金剛玉燈女)、妻瑪等

མདོར་ན་སྟོན་མཚོག་མཉམ་མེད་ཤུག་འུ་ལྟུ་ལ།

朵那 東秋 娘美 夏借交

簡而言之，是殊勝上師、是無等釋迦王（釋迦牟尼佛）

འཇམ་སྒྲིང་རྒྱན་མཚོག་དཔལ་གྱི་རིག་འཛིན་བརྒྱད།

展林 兼丘 帕借 仁津借

瞻洲的二殊勝和八飾物、輝煌的八持明

མཁའ་སློབ་བྲི་མ་ཚོས་རྒྱལ་འབངས་གྲོགས་དང་།

肯洛 必瑪 卻加 邦卓當

堪布、教師、無垢光尊、王臣、佛母等

སོ་བྱུར་གཞུབ་གཉལ་ཉང་གུར་བྱང་གསུམ་དང་།

梭索 努雅 娘古 蔣松當

索素努娘娘咕蔣三尊（註～索素努娘：索·耶謝汪秋、素·釋迦炯內、努·桑傑耶謝、娘·賈納咕瑪喇。咕蔣三尊：娘饒·尼瑪哦瑟、咕嚕卻旺、蔣·仁津狗墊三位尊者。）

སྒྲིང་པ་བཅུ་གཅིག་དྲི་མེད་རྣམ་གཉིས་དང་།

林巴 丘基 至美 南尼當

十一位林巴、二位無垢光尊（龍千惹將和吉美林巴）

མི་འགྱུར་དོ་ཇི་གཏེར་བདག་སྒྲིང་པ་དང་།

明珠 多傑 貼達 林巴當

明珠多傑、貼達林巴等

ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་པ་སོགས།

昆桑 謝惹 吉美 林巴索

昆桑謝饒、吉美林巴等

བཀའ་གཏེར་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་ཐ་ཚོག་ལ།

噶爹 仁津 加措 大資拉

如海般教藏（佛說的教法和伏藏）的持明之聚集眾

གནས་པའི་བརྒྱུད་གསུམ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།།

涅貝 居宋 丹千 加措搓

宣誓信守承諾 (如海般的) 三種傳承的護法神眾

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་མངའ་གསོལ་དབྱེས་པ་སྒོང་།།

索洛 卻多 雅索 皆巴貢

我們供養並榮耀您, 願你們歡喜地去達成願望

རྒྱལ་བའི་བཟུན་དང་བཟུན་འཛིན་བྱ་ལྟར་སུངས།།

加威 天當 天進 布塔松

像自己的孩子一般, 來保護佛陀的教義及其傳承的持有者

ནག་ཕྱོགས་བདུད་ཟླ་དཔུང་ཚོགས་གཞོན་པར་མཛོད།།

納丘 度迭 奔措 雄巴左

黑品諸部魔軍祈摧滅

བདག་ཅག་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་ཉེས་ལུང་སྒྲིབ།།

達恰 丹妻 亮恰 涅動致

願我及他人的破戒缺失之障礙

བྱང་དག་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱལ་བ་དང་།།

將達 昌貝 哦住 札哇當

祈令淨除、賜予勝成就

རྣམ་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་གཡེལ་བ་མེད་པར་སྐྱབས།།

南西 聽列 耶哇 美巴卓

請不懈怠地去完成這四項的奇蹟活動

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་ཐུགས་རྗེས་སྒྲོང་བར་མཛོད།།

將秋 拔杜 吐桀 炯哇奏

直至証悟為止, 祈請以愛和慈悲來保護

(只有在加持聖物(或開光)時才唸誦以下內容)

རྟེན་ལ་བཞུགས་སམ་རང་གནས་ཅི་བདེར་གཤེགས།།

天拉 修散 讓涅 企迭些

要么繼續留下來做為我的支援,要么回去自己的地方

མཚོག་མུན་དངོས་སྐྱབ་འགྲུབ་པའི་བཀའ་ཤིས་རྩྭ་ལ།།

丘吞 哦助 助貝 札西秀

賦予好運來實現共不共的修行成就

ཞེས་བའང་སླིན་གྱིད་རྒྱ་མཚོ་མོད་ཀྱང་འབྱོར་བ་དམན་པས་ལམ་དུས་དང་གཏོར་ཚོགས་བསྐོ་དཔེ་ཙམ་
ཡང་མི་འབྱོར་བ་སྐྱེ་དོན་གྱི་ཉམས་ཚགས་བ་བསྐྱང་བྱིར་དཔལ་ཆེན་འདུས་པས་བྲིས་སོ། དགེའོ། དགེའོ།
དགེའོ།

這是由帕千杜巴(前世貝諾仁波切)撰寫的,它是一種避免缺失並實現三根本的三昧耶的方法。為了那些已經獲得了(如海般)成熟心智灌頂的人,但是他們卻無法維護三昧耶去做供養,要么是因為正在旅行,或是無法負擔(獲得)供養品、朵瑪,甚至是無法獲得法本。願它是美德善業!

༄༅། །ཅ་གསུམ་ཚོས་སྐྱོད་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་གཏོར་མ་བཟོ་བ་ཕྱིན་ལས་སྐྱུར་མགྲོགས་
བཟུགས་སོ།
將“朵瑪”奉獻給三根本和護法
此稱為“速成活動”

རྩ་ཡི་འོ་ཚོ་ཡུལ་གྱི།

讓樣康 喻阿吽

རྩྱི། ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོད་རྣམས།།

吽！喇嘛 依淡 康卓 卻炯南

吽！喇嘛、本尊、空行及護法

འདིར་གཤེགས་དགེས་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

弟些 結貝 電拉 修速所

我祈禱，請向前來，歡喜就坐

བྱིན་རྒྱབས་སྐྱོད་ཡངས་ཅ་བརྒྱད་སླ་མ་དང་།།

近拉 龍洋 札居 喇嘛當

根本和傳承的上師們，是廣大加持的來源

དངོས་གྲུབ་ཕྱིན་འབྲིགས་ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ།།

哦助 春吹 依淡 西抽拉

聚集悉地雲的寂忿（文武）本尊們

དགོས་འདོད་ཆར་འབབས་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།།

夠迭 恰貝 巴喔 康卓措

空行和空行母的聚集，他們滿足所有的需求和慾望

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

མཁའ་ལྷར་བྱུང་བ་ལེགས་ལུན་ཚོགས་ཀྱི་བདག།

噶大 加巴 雷電 措紀達

雷登措達（瑪哈嘎拉）如虛空般無處不在

ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་ཕྱག་བཞི་ཕྱག་དྲུག་པ།

耶些 公波 恰西 恰竹巴

四臂和六臂有智慧的瑪哈嘎拉

ལལ་བཞི་མ་ནིང་སྐྱ་གསུང་ཕྱགས་ཡོན་ཏན།

下西 瑪寧 固送 突原天

四面的瑪寧, 以及具有身口意品質的瑪哈嘎拉

ཕྱིན་ལས་མགོན་པོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས།

春雷 公波 亞雍 扣當切

以及包括他們的伴侶和隨從的活動

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養, 並完成所委託的活動

མཐུ་སྟོབས་དུས་མཐའི་རླུང་དང་བསྐལ་པའི་མེ།

突托 杜貼 弄當 噶貝美

在末法時期, 擁有如風和火般強大的威力和力量

དོ་རྗེ་བེར་ཚེན་ལྷ་མོ་རང་བྱུང་མ།

多桀 杯千 拉摩 讓炯瑪

多桀北千、拉摩讓炯瑪

འདོད་ཁམས་དབང་ཕྱག་ལྷ་མོ་དུད་གསོལ་མ།

迭康 汪秋 拉摩 杜所瑪

朵康汪秋、拉摩杜所瑪

ཐུགས་སུང་ཨེ་ཀ་ཇོ་ཏི་སོག་སྐབ་མ།

雅宋 依卡 加替 所竹瑪

咒語女護法唉噶乍提、所竹瑪

གཤན་པ་དམར་ནག་ལས་བྱེད་དྲེགས་པའི་ཚོགས།

先巴 瑪那 累皆 最貝措

先巴瑪那以及高傲隨眾的聚集

མཚོང་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

མིང་པའི་རླུང་ཞགས་དབང་ཕྱུག་ལྷ་ཚེན་ཡབ།།

夕貝 弄下 旺秋 拉千亞

持著(存在的)風的套索，依夏瓦拉·瑪哈帝伐的男性伴侶

ལྷ་མ་དེ་མི་ཡུམ་བཅས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།།

屋瑪 迭威 雍切 康卓措

烏瑪迭威、女伴侶，以及空行母的聚集

ལྷ་མིན་ཀྱུན་གྱི་དམག་དཔུང་སྤོན་ལྷར་སྤུད།།

拉星 昆紀 瑪噴 春大杜

聚集了如雲般眾多的神靈和食人族

དྲང་སྲོང་ཚེན་པོ་གཟའ་མཚོག་རྩ་དུ་ལ།།

張宋 千波 薩秋 惹夫拉

偉大的聖人、殊勝的惹夫拉

མཚོང་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

གཏུམ་ཚེན་རམས་པའི་ང་རོ་འབྲུག་ལྷར་སྤོགས།།

吞千 亮貝 雅若 祝大卓

就像龍一樣，發出猛烈的巨響

ཞིང་སྤྱོང་སེལླེའི་གདོང་ཅན་ཡབ་དང་ཡུམ།།

欣炯 深給 東千 亞當永

欣空，獅面的男女伴侶

བྱུལ་ཚེན་རྣམ་མང་ཐོས་སྤྲུལ་ཏུ་སྤོན་ཅན།།

加千 南忙 托色 大哦千

偉大的國王伐需惹瓦那騎著藍色的馬

དུར་ཁྲོད་བདག་པོ་བདག་མོ་ངས་ལུས་མ།།

杜抽 答波 答莫 涅奴瑪

涅奴瑪，以及葬屍地的男女地神

ལས་ཀྱི་གཤེན་རྗེ་དམ་ཅན་དྲེ་རྗེ་ལགས།།

累紀 欣皆 淡千 多築累

累紀欣皆、淡千多築累巴

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

ཕྱིན་ལས་དངོས་གྲུབ་སོགས་མེད་སློག་ལྟར་འབྱུག།

春雷 哦祝 脫妹 洛大秋

如閃電般無阻礙地賜予悉地並完成活動事業

ཚེ་རིང་མཚེད་ལྷ་ཨ་ཕྱི་གཡུ་སློན་མ།།

色潤 切雅 阿企 優中瑪

五位的色潤瑪姊妹和阿企優中瑪

ལ་རག་བྱུང་བཅུན་ལ་སོགས་བརྟན་མའི་ཚོགས།།

噶惹 瓊稱 拉所 天妹措

喀惹冲曾，以及天瑪女護法的聚集

གཞོན་སྤྱིན་ཞང་སློན་བེག་ཅེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག།

粘近 香弄 背側 措吉達

諾近香弄、背側、措達

ཇོམ་ལྷ་རིགས་ལྷ་ཏྟ་བདག་ཀྱ་བེ་ར།།

贊拉 瑞雅 大達 固背惹

五種的染巴拉財神，保護馬的固背惹

ཀྱ་འབྲིལ་མཚེད་གསུམ་ལ་སོགས་འོར་བདག་རྣམས།།

昆即 切宋 拉所 諾達南

包括三位棍即姊妹的所有財神

མཚོང་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

དྲག་ལྷགས་མཐུ་ཅལ་ཐོག་སེར་བཞིན་དུ་འབབས།

札雅 突札 脫色 欣杜貝

那些顯示有威力的惡魔咒語的人，像他們會放出閃電、落下冰雹之類的

ཏྟ་ནག་དྲིགས་པ་ཤ་བ་ལ་མོ་ཚེ།

大那 最巴 下薩 噶莫切

大那最巴、下薩喀莫切

མྱེ་དཔོན་སུམ་ཅུ་ལྷགས་བདག་བཅོ་བརྒྱད་དང་།

迭朋 宋朱 雅達 秋結當

三十位迭朋、十八位咒語的君王

ཤ་ན་ས་བདག་བདག་ཉིད་སྐྱེས་བུ་སོགས།

夏那 薩達 達尼 皆布所

夏那薩達、達尼、皆布等

གཟའ་གདོང་གིང་ལྷ་བདུད་ཤན་ཅིས་ཀྱི་བདག།

薩通 金雅 杜先 七紀達

薩通、五種的近族、都先、七紀達

མཚོང་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

དག་བའི་སྤོང་དུ་རྒྱུད་ལྟར་ངག་པར་རྒྱལ།

渣喔 滇都 弄大 結巴就

他們像風一樣，迅速去搶劫敵人

སྤུ་གི་མཚོང་གསུམ་ལྷགས་བདག་སྟོལ་དང་།

普知 切宋 雅達 紐卡當

三位普知兄弟、那達諾喀，以及

ཇག་པ་མེ་ལེན་སྐྱ་བཙན་སྐྱ་བདུན་དང་།།

架巴 妹連 魯稱 奔敦當

架巴妹連、魯稱七兄弟, 以及

དྲེགས་པ་ལྗེ་ལྗ་བེ་ཏར་ཙོ་ལྷ་ར།།

最巴 迭雅 貝哈 七瑪惹

五種驕傲的鬼神、貝哈、七瑪

བཟབ་གཏེར་བཀའ་ཡི་སྤྱང་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།།

薩貼 噶依 宋瑪 湯切紀

保護深奧(寶藏)的教義, 三昧耶誓約的所有護法

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཙལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養, 並完成所委託的活動

གཡུ་ཐོག་སྤོང་ཐོག་གི་བཀའ་སྤྱང་ལས།།

從宇脫寧替的教法中摘取而來

གསོ་རིག་བཟླན་སྤྱང་མཐུ་ཚན་དྲེགས་པའི་སྤེ།།

所瑞 天送 突千 最貝迭

醫學教義的保護者、強大而傲慢的鬼神

དོ་རྗེ་བདུད་འདུལ་ཨེ་ཀ་ལྷ་ཏི་དང་།།

多桀 都讀 唉嘎 乍提當

多桀都都、唉嘎乍提, 以及

བྱ་འཇུག་དུད་གདོང་ག་བ་ལྗེ་སྤྱང་གདོང་།།

加久 都東 夏渣 切將東

煙熏臉的惹胡拉、狼面的食肉者

གཞོད་སྐྱུན་ཤན་དམར་ཐོག་གི་སྐྱ་བྱི་དམར།།

粘金 先瑪 所基 普知瑪

亞夏先瑪、所吉普知瑪

ཐེན་པོ་དམར་པོ་བདུད་མོ་སྲོག་བདག་བཅས།།

星波 瑪波 都莫 所達切

欣波瑪波、都莫所達, 以及

དམ་ཅན་ཐེ་དགུ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས།།

淡千 迭古 扣當 切巴南

九種的淡千及其隨從

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཐེན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養, 並完成所委託的活動

དེ་ཉིད་གྱི་ཚོས་བཀའ་ཡིངས་ཚོགས་ཐོབ་པ་ཡིན་ན་འདི་ལྟར་བྱ་གྱེ།

如果一個人已經接受了所有的教法, 那麼就可以進一步地唸誦下文:

རྗོ་མཐོང་དངོས་གྲུབ་དམ་ལྡན་བྱ་ལ་སྦྱེ།།

諾東 哦祝 淡电 布拉措

悉地的賜予者, 向維持三昧耶的小孩們占卜

བྲང་སྲོང་སེར་སྐྱ་གཙུང་པོ་སྡོ་སྐྱ་དང་།།

張宋 色噶 窮波 哦噶當

渣宋色喀(喀必拉), 還有弟弟哦喀

ཁྱུང་ཚུང་དམར་སྐྱ་དང་བཅས་སྐྱུན་གསུམ་དང་།།

切窮 瑪噶 當切 噴宋當

最小的兄弟瑪喀, 三兄弟

ཡེ་ཤེས་ཁྱུང་ཚུང་འཁོར་གྱི་སྐྱན་སྲུང་གསུམ།།

耶謝 切窮 扣紀 門送宋

耶謝庫冲及其隨從、三位門宋

ཡེ་ཤེས་ལྷ་མོ་སྐྱ་བྱེད་ལྷ་མོ་དང་།།

耶謝 拉莫 瑪皆 拉莫當

耶謝拉摩、瑪皆拉摩

མཐོང་བྱེད་ལྷ་མོ་སྐྱེན་གྱི་དང་སྤྱོད་བཅས།།

東築 拉莫 門紀 張宋切

通皆拉莫和醫藥的聖人

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

ཀུན་བཟང་ཕྱགས་གཏོར་གཉེར་འཛིན་སྲུ་གི་གསུམ།།

昆桑 突貼 涅近 普最宋

三位的普知是普賢王如來心意寶藏的保護者

ལུན་པ་སྲོག་ཟན་མགོན་པོ་ནག་པོ་ཆེ།།

目巴 所認 共波 那波切

目巴所認、共波那波切(嗎哈嘎拉)

ཉི་འཕང་སང་དང་གིང་ཆེན་དོར་ལེགས་ལྷང་།།

尼胖 色當 金千 多累將

尼胖些和綠色金千多築累巴

གཞན་ཡང་གུར་མགོན་ལྷ་མོ་དུད་གསོལ་མ།།

先洋 古共 拉莫 杜所瑪

古共、拉莫都所瑪和其他者

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

དོ་རྩེ་གཤོག་སྔོད་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་མོ་མཆེད།།

多築 修夠 迭千 加莫切

多築修夠、迭千加莫及其親戚

སྤྱང་ཞོན་མཆེད་གསུམ་མཐུ་ཆེན་སྡེ་བཞི་དང་།།

將匈 切宋 突千 迭西當

強匈三兄弟姊妹、四種的突千

དཀར་མོ་ཉི་ཟླ་བདུད་རྒྱལ་ཐོད་ཐིང་ཅན།།

嘎莫 尼達 杜加 特稱千

嘎莫尼達、都加投春千

ཕུ་ཏུ་མིང་ཐིང་དཀར་བདུད་ལྷམ་བྲལ་བཅས།།

普札 明星 卡杜 槍札切

普札的兄弟姊妹、喀都的兄弟姊妹

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཤིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

ཞིག་སྒྲིང་ཐུགས་ཚེན་བཀའ་སྲུང་ནི།
需波林巴的 " 大慈悲者 " 護法祈請文

མགོན་པོ་ལྷུ་མ་དལ་དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུ་ལྔ།

共波 將乍 巴共 敦秋雅

共波的兄弟姊妹、七十五位的瑪哈嘎拉

མ་གཅིག་དཔལ་ལྷན་ཤན་པ་ར་མགོ་ཅན།།

瑪企 帕电 先巴 惹夠千

瑪企巴电、先巴惹夠千

ལྟ་མགོན་བཅུ་མ་ར་སྒྲིང་བཅན་དང་།།

浪噶 知秋 瑪惹 寧認當

浪喀知秋(惹瓦那)、瑪惹寧認

གཟའ་གདོང་སྒྲིང་རྒྱན་རྣམས་ཉི་པ་ཙ།།

薩通 寧棍 那嘎 替巴札

薩通、寧棍、那嘎提巴札, 以及

ཐང་ལྷ་གངས་བཅོན་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱི།།

湯拉 岡稱 扣當 切南紀

唐拉岡稱及其隨從

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養, 並完成所委託的活動

དྲག་པོ་ལྗེ་བཞི་རིག་འཛིན་ཤོག་སྐྱབ་པའི།།

渣波 迭西 仁津 所祝貝

四種忿怒的護法、是持明所祝(持明生命力的儀軌)的護法

མཐུ་ལྷན་བཀའ་སྲུང་དྲེགས་བའི་གཙོ་བོ་རྒྱལ།།

突电 噶宋 最貝 措喔加

強大的誓約護法是大(主要的)國王

ལུ་བདུད་ལུན་ནག་ཤ་ཟམ་ཁྲག་རལ་ཅན།།

魯杜 目那 夏任 札瑞千

魯都目那、夏認、大瑞千

ཨ་ཀ་ཇཱ་རི་དོ་ཇེ་ལེགས་པ་དང་།།

唉嘎 乍提 多桀 累巴當

唉嘎乍提、多桀累巴

བྱབ་འཇུག་ཆེན་པོ་བཀའ་ཡི་བྱ་ར་མཛོད།།

加久 千波 卡依 嫁惹作

偉大的惹胡拉, 寶藏教法的守護者

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養, 並完成所委託的活動

མགོན་པོ་ཚོགས་བདག་ཡབ་ཡུམ་བཀའ་འཁོར་དང་།།

共波 措達 亞雍 卡闊當

共波措達(瑪哈嘎拉) 及其伴侶和隨從

མཚོ་བྲག་གཉིས་ཀྱི་ནང་གི་སྤང་མ་ཆེ།།

措渣 尼紀 南基 宋瑪切

湖泊和懸崖的兩個內在護法

མ་ནིང་ལས་མགོན་དཔལ་འབར་རེ་མ་ཏི།།

瑪寧 累共 帕拔 瑞瑪替

瑪寧累共、巴爸瑞瑪替

གཟའ་བདུད་བཅོན་ཚོད་རྣམ་མཁུ་ཞིང་སྤོང་ཆེ།།

薩杜 稱夠 南色 星炯切

薩都、稱夠、南些、星炯切

བྱི་ཡི་གཏེར་སྤང་དགེ་བསྐྱེན་དོ་ཇེ་བྱལ།།

企依 貼送 兼言 多桀加

外密寶藏持有者, 兼言多桀加

མཚོ་ལྷན་འོད་ལྷན་སྐྱ་བདུད་རྒྱ་སྐོག་སྐོག་།།

措門 歐殿 魯杜 惹夏所

措門、歐殿、魯都惹夏和其他等等

རྒྱུད་གསུམ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་རྒྱམས་ཀྱིས།།

居宋 淡千 加措 措南紀

願受三昧耶誓約(如海般)的護法

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཙལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

རྟ་སྒྲིབ་འདུས་བ་བསྐོར་བཞིའི་བཀའ་སླུང་ནི།

惹那林巴(證悟意圖的)四輪聚集的護法

དབལ་ལྷན་ལྷགས་སླུང་དམ་ཅན་དོ་ཇེ་ལེགས།།

巴电 雅送 淡千 多桀累

輝煌的密續女護法，淡千多桀磊巴

དག་བསྟེན་བསྟོ་ལ་ལུང་བཙན་གཡུ་སྒྲོན་མ།།

兼言 紐噶 弄稱 尤卓瑪

兼言紐喀、弄稱、尤卓瑪

ཨ་བར་ཇོ་ཏ་ལོར་བསྟགས་ཡེ་ཤེས་གྲགས།།

阿巴 吉大 諾亞 耶謝渣

阿巴惹吉大、諾亞、耶謝渣

དོ་ཇེ་ངན་རུས་མཁའ་རི་མིང་སྲིང་བཅས།།

多桀 念奴 噶瑞 明星切

多桀年奴、喀利兄妹

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཙལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

མ་ནིང་ལྷེ་ལྷ་མདུང་འཛོན་བྲག་ལྷ་མགོན།།

瑪寧 迭雅 東近 渣拉共

五種的瑪寧、敦淨、渣拉共

ངོ་བོ་ཚོགས་བདག་ལལ་བཞི་ལང་སློན་ཆེ།།

久喔 措達 夏西 香弄切

四面的措達、偉大的香龍

བདུད་མགོན་རྒྱ་གཞོན་སྦྱིན་ཤན་པ་དམར།།

杜共 惹夏 粘金 先巴瑪

杜共惹夏、亞夏先巴瑪

ལྷགས་སྲུང་རལ་གཅིག་དུད་གསལ་ཞིང་སྦྱོང་བཅས།།

雅宋 惹企 杜所 欣炯切

咒語的女護法唉噶乍提、杜所、星空

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

དུར་ཁྲོད་བདག་མོ་ངན་ནེ་རེ་མཉ།།

都抽 達莫 念涅 瑞門大

都托達莫兼涅、瑞茫大

རྣམ་སྲས་ཇམ་ལྷ་འོར་དབང་ཚོ་རིང་མ།།

南些 染拉 諾汪 策潤瑪

歪惹瓦那、財神針巴拉、色潤瑪

གཟའ་བདུད་དོར་ལེགས་སྤྱི་མཚེད་གསུམ་དང་།།

薩杜 多累 普知 切宋當

薩都多桀累巴、普最切宋

ཐང་ལྷ་སློམ་ར་གཡུ་སློན་ངོམ་བྱལ་སྤྱ།།

唐拉 旁惹 尤中 哦加魯

唐拉、旁惹、尤卓、哦加、那嘎

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

སྐྱབ་པའི་མཐུན་རྐྱེན་དབྱུང་གྱི་དཔལ་ལྷན་སྟེལ།

祝貝 突前 亞紀 巴塔佩

那些增加自己修行能力者，就像白晝在夏天變長一樣

ཐང་ལྷ་སྐྱུག་གི་བཅོན་ཚོད་སྟོམ་ར་ཆ།

唐拉 渣基 稱夠 朋惹切

唐拉、札吉稱夠和偉大的旁惹

མགུར་ལྷ་བཅུ་གསུམ་དགེ་བསྟེན་ཉེར་གཅིག་དང་།

古拉 秋宋 根言 涅企當

十三位古拉、二十一位兼言

ཚོས་འཁོར་སྐྱབ་གནས་དབེན་གནས་ཚོས་བཞིན་སྐྱོངས།

卻扣 祝涅 溫涅 卻欣炯

請妥善保護寺院、修行場所和閉關處

གཞུག་མར་གནས་དང་སྐྱོ་བུར་ལྷགས་པ་ཡི།

紐瑪 涅當 洛布 拉巴依

本地人或暫時的居民

གཞི་བདག་པོ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས།

西達 波莫 扣當 切巴南

所有男性和女性的地方護法及其隨從

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

卻托 弟些 卻威 春雷作

請接受此“朵瑪”供養，並完成所委託的活動

སངས་རྒྱལ་བཟུན་སྲུང་དཀོན་མཆོག་དབུ་འཕང་བསྟོན།།

桑桀 天宋 昆秋 屋旁特

願你們保護佛陀的教法,讚嘆三寶的光輝

དགོ་འདུན་ཕྱེ་སྲུང་རྣལ་འབྱོར་ཚོ་དཔལ་སྟེལ།།

兼敦 迭炯 那久 側帕佩

照顧僧伽團體,增加修行者的壽命和生活的繁榮

སྒླན་པའི་དར་ཕུར་གྲགས་པའི་དུང་བུས་ལ།།

年貝 達恰 渣貝 東布拉

高舉名譽的旗幟,吹響名聲的海螺

འཁོར་དང་ལོངས་སྟོན་རྒྱས་པ་ཉིད་དུ་མཛོད།།

扣當 龍覺 結巴 尼都作

並增加我們的眷屬及財富

ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་ལས་རྣམས་མ་ལུས་པ།།

西結 汪渣 累南 瑪律巴

願所有息、增、懷、誅的事業活動

འབད་མེད་ལྷུན་གྱིས་སྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།

背妹 倫紀 祝巴 這都所

透過您的活動,在瞬間即能不費力地完成

རྟིན་ལ་བཞུགས་སམ་རང་གནས་ཅི་བདེར་གཤེགས།།

天拉 修散 讓涅 企迭些

無論您們是與敬拜對象密不可分,還是快樂地回到您們的住所

མིད་ཞི་དགོ་ལེགས་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།།

夕西 給累 給貝 札西秀

願您們增加娑婆和涅槃的好事,帶來吉祥

༄༅། རྩོམ་སྒྲིབ་པའི་སྤྱང་མ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་བསྟོན་པ་ཚངས་པའི་སྤྱོད་བྱངས་ཞེས་བྱ་བ་
བཞུགས་སོ།།

向金剛乘的護法做讚嘆和供養
稱為“大梵天王之歌”

ན་མ་གྱི་བཟོ་རྒྱ་སྤྲུལ་ལ་ཡེ།

那瑪 需瑞 班雜 達瑪 怕拉耶

ཚངས་པ་མགྲིན་སྟོན་ཁྱུ་འཇུག་དང་ཉི་དབང་པོ་ཉི་དབང་བཙུན་མོར་

བཅས།།

昌巴 尊哦 加就 當尼 汪波 涅汪 存莫切

大梵天王、尼康大（濕婆）、毘需奴、帝釋天、優偏渣，以及他們的皇后

ལྷ་ཚེན་ཀུན་གྱིས་མངོན་པར་བསྟོན་པ་དཔལ་ལྷན་རྩོམ་ཞེ་ནག་པོ་ཚེ།།

拉千 棍紀 哦巴 脫巴 巴電 多築 那波切

所有的大神都讚嘆光輝的金剛瑪哈嘎拉

ལྷ་མིན་ཚོགས་དང་ལྷ་མིན་ཡིད་ཅན་བསྟན་དག་མ་ལུས་བརྟག་མཛད་པ།།

拉明 措當 拉明 依千 天渣 瑪律 拉這巴

他們摧毀阿修羅的聚集以及那些具有阿修羅思想（教義上）的敵人

ཉེ་རུ་ཀ་ཡི་སྤྱུལ་པའི་མཚོག་གུར་ཀྱོ་རྗེ་ཡུམ་གྱི་བདག་པོར་འདུད།།

嘿如 嘎依 出北 秋就 抽弟 雍紀 達波杜

向憤怒的本尊，殊勝化現的嘿嚕嘎及其女伴侶，我們禮敬

ཁྲོས་པའི་ཞལ་གྱི་སྤྲིན་ནག་འབྲིགས་ལས་སྤང་མིག་སྟོག་ཞལས་རྣམ་གཡོ་ཞིང་།།

抽貝 夏紀 春那 春累 當米 洛夏 南優欣

你們怒氣沖衝的臉上像濃密的烏雲，憤怒的眼神像閃電的繩圈套索

ཚོམས་ཀྱི་ལྷ་གྲ་གངས་རིའི་མདངས་འཛོལ་སྐྱེན་ཐང་ཟོལ་གྱིས་དག་ལ་
འབེབས།།

稱紀 紐古 岡利 當近 紀唐色紀 渣拉背

她潔白的尖牙發射冰雹襲擊敵眾

ལྷགས་ཀྱི་ཟེར་མོ་གནམ་ལྷགས་འབར་བས་ཉམས་པའི་ཚོན་དུང་འབྱེན་པའི།།

恰紀 迭莫 南恰 巴威亮北 七大 中近北

她的鐵爪像熾熱的流星隕鐵一樣，從根部拔除了變態眾生的心臟

མེད་རྒྱལ་མ་ཞེས་སྤགས་སུང་གཙོ་མོ་ནམ་མཁའི་རལ་གཅིག་འཛོལ་ལ་བསྟོད།།

夕加 瑪些 雅宋 措莫 南給 惹企 近拉特

被稱為欣亞瑪(存在界之勝利者)，密續咒乘的主要女護法，有一根頭髮指向天空的(唉噶乍提)，我讚嘆

ཟླིག་ཅན་དག་པོའི་སྤོང་ཁྲག་རྫིང་བྱར་མི་སྤྱོད་གཟུགས་ཀྱི་ཚང་ཚང་འབྲིགས།།

弟千 渣喔 寧札 近布 米都 出紀 昌親季

你的醜陋形態就像是從邪惡敵人心中的鮮血池中生長出來的野生灌木叢

མེད་གསུམ་སྲོག་དབྱགས་གཅིག་ཆར་རྩལས་པའི་སྟོ་ཞལ་འཛིགས་རུང་མཁའ་
ལ་གངས།།

夕宋 所故 企恰 奴北 托夏 吉入 噶拉當

您在天空張開著兇惡的嘴巴，瞬間將三界的生命之風吸入您的腹部

ལེགས་ཉེས་འབྱེད་པའི་སྤྱོད་སྟོང་བསྐྱད་ལས་དམ་ཉམས་སྤོང་ལ་དུག་ཆར་
འབེབས།།

累涅 皆貝 千東 追累 淡亮 寧拉 都恰背

一千雙凝視、洞悉善惡的眼睛，把有毒的雨淋在破三昧耶者的心臟

上

ཨེ་ཀ་ཇ་ཉི་འི་བུ་གཡོག་མཐུ་ཆེན་སྐྱ་གཅན་ནག་པོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད།།

依卡 札替 針優 突千 渣千 那波 結拉特

向黑色惹胡拉、女護法唉噶乍提之具威力的僕人，我讚揚

ལས་བྱེད་ལུང་པའི་རླུང་ནག་དང་འགྲོགས་སྐྱེད་པའི་གཟུགས་དང་དོ་རྗེའི་

མདའ།།

累皆 目貝 弄那 當卓 普貝 出當多 桀達

帶有風箱形身材的僕人，備有黑色的龍捲風和金剛射箭

ལྷན་ཅིག་ཅད་པས་དག་སྡིང་གཏོར་ཞིང་དག་པོའི་ལྷང་པ་འགེམས་མཛད་པའི།།

連企 背貝 張英 托欣 渣喔 累巴 根這貝

您同時遣送他們出去打擊敵眾，毀掉敵人的心臟、粉碎敵人的頭腦

སྐྱོལ་གིང་ལས་ཀྱི་ཤན་པ་མཚོག་དང་དམ་ཅན་མ་མོ་ངན་ཞེ་མ།།

卓金 累紀 先巴 秋當 淡千 瑪莫 年涅瑪

反常眾生的解救者，近（嘿嚕嘎之僕人）、殊勝的累記向巴、淡千護法（多桀累巴）、瑪莫和娘涅瑪

དགོར་ཚོར་སྐྱུང་པའི་བྱེད་པོ་ཀུན་ལ་རབ་རྒྱ་དང་བས་བདག་ཕྱག་འཚལ།།

扣諾 宋威 皆波 棍拉 惹突 當威 達恰札

我向保護修行者的所有財神，以純潔的信心來致敬意

གཞོན་སྐྱེན་གཏོར་གྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལས་དགོས་འདོད་ཚོར་བུའི་མཚོག་སྐྱེན་པའི།།

念金 貼紀 加措 切累 夠迭 諾布 秋近貝

從亞夏海的寶藏中，賜予如意珠寶的聖者

རྣམ་མང་ཐོས་སྒྲས་ལྷ་མོར་བཅས་པ་གང་དག་བྱ་མང་ལུན་པའི་ཚོགས།།

南忙 特色 拉莫 切巴 岡達 布忙 電北措

威需惹瓦那與您的伴侶以及您眾多兒子的聚集

ཕྱགས་རྗེའི་གདེངས་ཀ་རྣམ་པར་གཡོ་ཞིང་བྱམས་པའི་ཕྱག་གིས་ལྷུ་མཛོད་
བའི།

突皆 電噶 南巴 優欣 將貝 恰吉 奴這貝

揮舞著慈悲的頭巾，並用慈愛的雙手搜尋苦難

དེ་དག་ཀྱང་ལ་གྱས་པས་འདུད་དོ་འབྱུ་ནོར་ལོངས་སྤྱོད་ཆར་ལྷར་ཕོབ།

迭達 昆拉 古貝 都多 祝諾 龍卻 恰大波

我向他們全體致敬意，願你們如雨般淋下五穀、財富和繁榮

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མའི་བྱིན་ལྷབས་སྤྱིན་འབྲིགས་ཡི་དམ་དངོས་གྲུབ་ཆར་རྒྱན་
འབེབས།

巴電 拉妹 近拉 春催 依淡 哦祝 恰居背

願光輝上師的加持雲聚集起來，讓本尊不斷地淋下悉地雨來

མཁའ་འགྲོའི་ཕྱིན་ལས་འབྲས་བུ་གཡུར་བ་ཚོས་སྤྱོད་སྲུང་མའི་ར་བ་བརྟན།

康卓 春雷 最布 尤薩 卻炯 宋妹 惹哇天

願空行母事業活動的豐碩成果成熟、願護法結界的圍牆穩固

དུས་གསུམ་དགེ་བའི་བཀའ་ཤིས་གཡང་འབྲིལ་ལུན་ཚོགས་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་
བའི།

杜宋 給威 札西 洋即 噴措 秋累 南加威

我懇請您立下誓言，為三世帶來美德、吉祥、繁榮、完全的完美和完全的勝利

གཡང་དམ་གཉན་པོ་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག་སྐྱབས་འོས་རྣམས་ཀྱིས་མཐུན་
གྱུར་མཛོད།

亞淡 涅波 祝巴 作企 加波 南紀 吞就作

願您為所有值得被庇護的人提供支援

ཅེས་དྲི་རྩེ་ཚོས་སྒྲིང་བའི་སྤང་མ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་ཡིད་ཆེས་པའི་བསྟོད་པ་འདི་ནི་ཕྱན་རང་དབུས་བསྟོད་པའི་
སྐབས་དངོས་རྒྱུ་འགའ་ཞིག་རྒྱན་པོས་བརྒྱས་པ་ཕྱིར་འབྱོར་བས་རྒྱན་བྱས་པས་མཚན་གྲགས་ངེས་དོན་ནོར་བུ་
ནས་རི་ལྷོ་བསྐྱལ་བའི་ངོར་མདོ་ལམས་ཀྱི་བཙུན་པ་རྒྱལ་སྐས་གཞན་པན་མཐའ་ཡས་སུ་འབོད་པས་ཞུ་ཉིན་
རྗེས་དགོན་ཞེས་ཏུ་ཤར་མར་ཏུ་སྐལ་བ་འདིས་ཀྱང་བསྟན་དག་མ་ལུས་པ་ཚར་གཙོད་པར་གྱུར་ཅིག་ དགོའོ།།

當我在西藏中部旅行時，對金剛護法的信任更強烈時，我寫下了這一篇讚美文。我的金剛兄弟涅凍諾布要求我寫下此文，當我們回來時，我們的財產被小偷偷走了。這是由杜康來的一位修道士（自稱為加些先分塔耶）在救寧仲修道院下方的地方，瞬間寫下的。願此文也能摧毀佛法的敵人！美德善業！

༄༅། དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་སྐོང་བཤགས་བཞུགས་སོ།།

如海般受三昧耶誓約護法之成就和懺悔的祈請文

ཨོ། ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་མངོན་ཤེས་མཐུ་རྩལ་ཅན།།

噶！耶謝 累祝 哦些 突札千

噶！本初智慧昇起時，具有千里眼和威力

ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་དམ་ཚིག་རྗེས་གཙོད་ཅིང་།།

累涅 唐近 淡七 皆卻親

判善惡，看護著三昧耶

བཀའ་བཞིན་རྗེས་སུ་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་མཛད་པའི།།

噶欣 皆書 祝北 卓這貝

支持那些依照教法修行者

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚིགས་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།།

淡千 加措 措南 共書所

如海般受三昧耶誓約的護法們，請聽我說

བདག་ནི་རྣལ་འབྱོར་ལྷགས་འཁང་སྐྱབ་པ་པོས།།

達尼 那久 雅將 祝巴波

我身為一個修行人，是密續教法的持有者

གསང་ལྷགས་དོ་རྗེའི་མཚིག་ཏུ་དམ་སྤངས་ཏེ།།

桑雅 多桀 秋突 淡浪貼

承諾遵守殊勝金剛秘密咒乘的誓言

སྐྱ་གསུང་ལྷགས་སུ་བསྐྱབ་པར་དམ་བཅས་ཀྱང་།།

固送 突書 祝巴 淡切將

並承諾達成證悟的身語意

མ་རིག་དབང་གིས་དེ་ལྟར་ངོ་མ་ཐོགས།།

瑪瑞 汪吉 迭塔 哦瑪脫

但由於無明的原故，無法做到

འགལ་འཇུག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

嘎出 亮恰 湯切 脫洛夏

我公開承認並懺悔所有的過失、錯亂和違犯

ལུས་དང་ངག་ཡིད་ཉོན་མོངས་དབང་གུར་བས།།

律當 雅依 紐夢 汪就北

我的身語意受到負面情緒所影響

མི་དགའི་སྲིག་རྣམས་བགྱིས་དང་བགྱིས་རྩལ་བ།།

米給 弟南 紀當 紀雜哇

所犯的任何惡業、曾經鼓勵他人作惡的

གཞན་གྱིས་བགྱིས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ།།

先紀 紀拉 皆書 依讓哇

或隨喜他人作惡 Or rejoiced in others committing,

ཐམས་ཅད་མ་ལུས་དུས་འདྲིར་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

湯切 瑪律 都弟 脫洛夏

毫無例外地，我懺悔所有的這些惡業

ཚོས་སྐྱེ་མཁའ་མཉམ་སྦྱོས་དང་བྲལ་བ་ལ།།

卻固 康亮 抽當 渣哇拉

法身雖是如虛空般的無概念

རྣམ་རྟོག་མཚན་མས་ང་དང་བདག་ཏུ་བཟུང་།།

南托 稱妹 雅當 達突送

由於概念心和固定的想法，我仍執著有個“自我和我的”存在

ལྟ་སྐྱོམ་མ་གསལ་ཉིང་འཛིན་དོན་ལས་གཡེལ།།

大共 瑪薩 聽近 敦累耶

不清楚的見解和禪修，加上分心

ཚོས་ཉིད་དོན་དང་འགལ་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

卻尼 敦當 嘎哇 脫洛夏

我公開承認並懺悔，違背了最上真實的含義

ཉེན་མཚན་ཀུན་ཏུ་བསྐྱབ་པར་དམ་བཅས་ཀྱང་།།

寧稱 棍突 祝巴 淡切將

我雖發誓日夜修行

སྒོམ་པ་ཡུན་ལུང་བསྐྱུས་གུངས་ཉུང་བ་དང་།།

共巴 雲東 迭張 妞哇當

禪定短和唸咒少之缺失

བསྐྱེན་སྐྱབ་གཡེལ་ཞིང་ཚོ་ག་སྟག་ཆད་གུར་།།

年祝 耶欣 秋嘎 拉切就

生起和圓滿次第上修行的分心、唸誦遺漏或重覆

མཚོད་གཏོར་བཤམས་ཉེས་སྦྱོར་སྦྱོལ་ལས་མཐའ་ལོག་།།

卻托 夏涅 久卓 累大洛

朵瑪供養排列錯誤、合一和解脫的用法不正

གསང་སྒོ་འཚོལ་ཞིང་བཀའ་ལས་འདས་པའི་སྦྱོན་།།

桑夠 秋欣 嚙累 迭北頓

並開(混淆)秘密門和破壞秩序

འགལ་འབྱུལ་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས་།།

嘎出 亮恰 湯切 脫洛夏

我公開承認並懺悔所有的缺失、錯亂和違犯

ཉམས་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཉམས་པ་བསྐྱང་བ་དང་།།

亮當 卓欣 亮巴 康哇當

與破三昧耶戒者做伴、做圓滿次第上的修行

ཉམས་ལ་ཚས་བཤད་ཉམས་དང་ཚོགས་འདྲེས་དང་།།

亮拉 卻些 娘當 措這當

並給他們教義,在集會上跟他們混雜在一起

ཉམས་ལ་མི་འཛོམས་ཉམས་ཆག་ཞིག་རལ་གུར་།།

亮拉 米正 亮恰 西惹就

不能小心處理,破壞、摧毀和撕破三昧耶

ཉམས་གྲིབ་སྒྲིན་རྣམས་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

亮知 炯南 湯切 脫洛夏

我懺悔並承認，受到破三昧耶戒者的負面影響，而犯的所有錯誤

ཡུལ་རིང་དུས་ནས་བསྐྱེན་ཅིང་བསྐྱབས་པའི་ལྷ།།

尤潤 杜涅 年親 祝北拉

我做了很久的本尊生起和圓滿次第上的修行

དམ་ཅན་སྲུང་མའི་བྱུགས་དང་འགལ་གྱུར་པ།།

淡千 送妹 突當 嘎就巴

無論我做了什麼違背三昧耶誓約護法之意願的事

དུས་སྲུ་མ་མཚོད་བསྐྱེན་སྐྱབ་མ་ཚང་དང་།།

杜書 瑪卻 年祝 瑪昌當

沒能及時做供養，在生起和圓滿次第的儀式上的遺漏

ལས་མཐའ་མ་ལོག་མཛོན་སྤྱོད་ལས་ལ་བསྐྱལ།།

累它 瑪洛 哦卻 累拉固

敦促您進行憤怒的行動

གཙང་སྐྱ་ཉམས་ཤིང་ལྷ་སྒོམ་མ་དག་དང་།།

昌渣 亮欣 大共 瑪達當

缺乏清淨性，而且沒有純淨的見解和禪修

བཅེ་གདུང་རྒྱུ་ཚད་མཚོད་པས་མ་བསྐྱངས་དང་།།

側敦 君切 卻北 瑪康當

斷了親切之溪流，而且沒有做供養

སྤོང་བ་མ་ཚོགས་ཚོ་ག་ལྷག་ཚད་གྱུར།།

空哇 瑪作 秋嘎 拉切就

不完整的修行方式、在儀式上的遺漏和重複

ཉམས་ཚག་ཉེས་ལྷུང་བག་མེད་འགལ་འབྲུལ་ཀུན།།

娘恰 涅東 巴妹 嘎出棍

所有這些侵犯、墮落、粗心、違犯和錯亂

མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ་བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛོད།།

脫落 夏所 將欣 達巴作

我說出並懺悔，懇求你能清除和淨化

ལྷ་མཚོག་རྣམས་དང་ཇི་སྲིད་གནས་ཀྱི་བར།།

拉秋 南當 吉夕 涅紀巴

只要我對殊勝本尊維持純淨的三昧耶

བདག་དང་མི་འབྲུལ་སེམས་ཀྱིས་བསྐྱོམ་པ་མཛོད།།

達當 米渣 深紀 共巴作

請時時記得我，永遠不要與我分開

ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་གཉན་པོ་བཟུང།།

突桀 共拉 即扣 年波宋

在你神聖的壇城，願你用慈悲眷顧我

བདག་ལ་ཕྱིན་ལྷབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།།

達拉 金拉 汪當 哦助措

並賜予加持、灌頂和修持的成就

ཡི་ཤེས་མཐོང་བྱེད་མ་རིག་ལུན་པ་སེལ།།

耶謝 東皆 瑪瑞 目巴色

向我顯示智慧，破除黑暗、清除我的無明

མཉམ་ཉིད་རྗོགས་པའི་དོན་རྣམས་སོ་སོར་བྱེད།།

釀尼 作北 敦南 所所皆

透過不同的方式幫助我完善“娑婆和涅槃”的同一性

ཡོན་ཏན་རྣམས་གྲུབ་དབྱིངས་སུ་བདག་བཀོད་དེ།།

原天 倫祝 印書 達柯迭

願你賜予我，廣闊瞬間即成的證悟品質

མཁའ་བཞིན་མི་རྟོག་ཚེས་སྐྱར་གྲུབ་པ་ལ།

嚙欣 米托 卻古 祝巴拉

幫助我成就無概念、如虛空般之法身

ཉི་བཞིན་འོད་གསལ་འོངས་སྐྱོད་རྫོགས་པའི་གཙོ།

尼欣 哦薩 龍卻 作北措

如太陽般，輻射明光的報身主人

ཟེར་བཞིན་སྐུ་ལ་པས་འགོ་དོན་སྐྱུན་གྲུབ་ཅིང་།

色欣 出北 卓敦 倫祝親

如陽光般，瞬間即能利益眾生之化身

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་གྱུར་པའི་འགོ་བ་ཀུན།

南給 大累 就貝 卓哇棍

願如虛空般，無數輪迴的眾生

ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞིས་དབྱིངས་སུ་གྲོལ་བར་ཤོག།

春雷 南西 英書 卓哇修

透過您的四種事業活動，在廣闊的空間中得到解脫

ཡིག་བརྒྱ

(唸誦百字明咒)

ཅེས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བརྗོད་དོ། །འདི་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་གླིང་པའི་བཀའ་འབུམ་ཙ་པ་ལས་ཁོལ་དུ་བྱུང་བ་
དགེའོ། །

在此，唸誦百字明咒。這是摘錄自《持明吉美林巴》收藏作品的第五卷。

美德善業！

༄༅། དམ་ཅན་ཚོས་སྤང་རྒྱལ་ལ་ཕྱིན་བཅོལ་བྱ་ཚུལ་ནི།

將活動委託給受三昧耶約束的護法

ཀྱི་ཐུབ་པའི་བསྟན་པ་རིན་ཆེན་འབར་བའི་སྣང།།

皆突北 天巴 仁千 巴威哲

佛陀的教法如熾烈的珍寶船

དག་བཅོམ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྗེས་སུ་བྱེད་པ་ཡིས།།

渣窮 出聽 皆書 皆巴依

跟隨阿羅漢的道德標準

བསྐབ་གསུམ་ཡོངས་འདུས་ས་རྟོལ་ཚུན་བའི་ཤིང་།།

拉宋 永杜 沙托 兼北欣

三種訓練的如意寶樹

རུབ་པ་མེད་པར་འཕེལ་བའི་རྒྱལ་མཚན་ཚུགས།།

奴巴 妹巴 佩威 加稱出

像勝利的旗幡一樣堅定地升起，增長而從未減少

ད་དུས་སྟིགས་མ་ལྔ་ཡིས་གཟེར་བ་འདི།།

達杜 尼瑪 雅依 色哇弟

目前，當眾生為五惡所折磨時

ཀྱན་རྟོག་བྱང་དོན་ལམ་གྱིས་གདུལ་དཀའི་ཚོ།།

棍托 張敦 浪紀 都給側

當很難透過“概念性和臨時意義”的方式來馴服眾生時

ངེས་དོན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ཆེ།།

涅敦 將秋 深北 迭粘切

依照菩薩偉大的三個籃子(經律論)的確定意義

ཡོན་ཏན་བྱང་ཚུབ་སེམས་གཉིས་རྒྱས་པར་མཛོད།།

原天 將秋 深尼 結巴作

來增加二面向證悟品質的菩提心

ལྷན་པར་མིག་འཕུལ་ལྷ་བྱར་འགོ་བའི་ལམ།།

切巴 米出 大布 卓威浪

尤其是像魔術幻影般的迅速道

དོ་རྗེ་ཐེག་པ་རྒྱ་མཚོའི་སྤོན་གྲོལ་དང་།།

多桀 天巴 加措 明卓當

如海般金剛乘教法的成熟和解放

འབགས་ལམ་ངེས་གསང་ཐེག་པ་མཚོག་གི་རྩེ།།

帕浪 念桑 貼巴 秋基側

終極而秘密的(特別崇高的)道路,是殊勝乘的巔峰

ཀུན་ནས་ཀུན་ཏུ་དར་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།།

昆涅 昆突 達威 春雷作

願您通過佛法的活動,隨時向各個方向傳播這些教法

རྒྱལ་བས་གདུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་བསམ་པ་དང་།།

加威 都皆 康汪 散巴當

那些考量眾生本質和根性的勝利者

རྗེས་སུ་མཐུན་པར་གསུངས་པའི་བསྟན་པ་ལ།།

皆書 吞巴 宋貝 田巴拉

依於此,平等地給予教法

ཕྱོགས་སྤུང་ཕྱག་དོག་གདོན་གྱི་ཀུན་དགེས་ཅན།།

秋弄 札多 敦紀 昆追千

那些懷有邪惡痛苦思想的人,懷有嫉妒並且對教義持偏見的人

སྤོན་ལམ་ལོག་པའི་དམ་སྲིའི་སྤྱིང་ཁྲག་འཐུང་།།

夢浪 洛北 淡夕 寧札通

喝掉這些(因有邪惡的願望而產生的)惡魔的心血

གང་གི་དབང་ཕྱག་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

剛紀 汪秋 律千 湯切紀

他們強大的主人想對眾生造成無法承受的傷害

ལྷར་དུ་མྱེ་བའི་སྐྱལ་གདུག་ཉ་བུའི་སེམས།

哭都 企威 祝都 大布深

心像毒蛇一樣

བཟླན་འགྲོའི་པན་བདེ་བཤེག་ལ་ཆས་པ་དེར།

天卓 朋迭 需拉 切巴迭

那些蓄意毀壞教法、搶奪眾生快樂者

བསྐྱབ་སྐྱོབ་མཛད་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གཡར་དམ་འདྲལ།

宋久 這那 結紀 亞淡渣

如果你保護他們, 你就會毀了諾言

ལོག་པར་ལྷ་བ་འཛིན་དང་ལྷོའི་ཕྱེ།

洛巴 大哇 近當 拉洛迭

那些變態有邪見的野蠻群體

དགོན་མཚོག་དབུ་འཕང་སྤང་བའི་རྒྱལ་ཕན་གྱི།

昆秋 屋胖 妹北 加春紀

他們的國策讓三寶光輝失色

ཆབ་སྲིད་སྐར་མདའ་ས་ལ་ལྷུང་བ་ལྟར།

恰夕 嘎達 沙拉 弄哇大

願他們的政策如流星般被射下

བྱས་པའི་མོད་ལ་དོན་སྤོང་སྐྱོག་མར་ཕུང་།

皆北 莫拉 敦英 柯瑪沖

他們的內臟很快通過他們的喉嚨被移除

མཚོད་བསྟོད་དྲེགས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་མ་མཐོང་ཞིང་།།

卻特 最北 即闊 瑪東欣

那些“沒有見過獻曼達”和“讚美傲慢的護法”的人

སངས་རྒྱས་གཉིས་པའི་དམ་ཚིག་ལ་འགོངས་པའི།།

桑傑 尼北 淡七 拉共北

那些挑戰、違犯蓮師所授三昧耶的人

ནག་ཕྱོགས་སྒོ་བྱར་ལྷགས་པའི་འདྲེ་ཚོད་དཔུང་།།

那秋 洛布 拉北 最夠嘖

這支黑暗惡魔的軍隊隨機出現

ཅུ་འདྲེ་བསྐྱོད་པོར་སྟོད་པའི་དུས་མཐའ་བསྐྱུངས།།

加最 浪波 卻北 都大東

請縮短(由於它們)互相衝突、瘋狂的行為而導致的末法時期

མང་དུ་ཐོས་པ་ལྷང་གི་ཡོན་ཏན་དང་།།

忙都 脫巴 弄基 原天當

從勤學經卷,而具備知識的寶貴眾生

རྟོགས་པས་བདག་རྒྱུད་གོལ་བའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས།།

托北 達居 卓威 皆布南

透過很高的證悟,他們已經獲得解脫

བསྟན་པའི་རྩ་ལག་གཅིག་ཏུ་གནས་པའི་ཕྱིར།།

天北 札拉 企突 涅北即

既然他們是教法唯一的根本支持

སྐྱེ་ཚེ་མཇུག་ཕྱིན་ཡར་ལྷའི་མཚེད་པོར་མཚོད།།

固側 這最 亞迭 切波作

願你增加他們的壽命和善行,就像月亮的增盈一樣

ཁྱིམ་ན་གནས་ཀྱང་ཡང་དག་ལྟ་ལ་དང།

慶那 涅將 洋達 大拉迭

他們雖不是出家眾，卻具正見

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སྐྱ་མར་བྱེད་པ་རྣམས།

空秋 宋拉 喇嘛 皆巴南

並且非常敬重三寶

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་གདུལ་བྱ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར།

田巴 千波 都嫁 尼紀即

因為他們是大乘教法的弟子

གཡེལ་བ་མེད་པའི་མེལ་ཚོ་བསྐྱེད་སྦྱོབ་མཛོད།

耶哇 妹北 妹側 宋就奏

願你無疏失地看護他們

ཚོས་དང་སྲིད་ཀྱི་གཞིས་ལ་ཕུན་ཚོགས་སྤེལ།

卻當 夕紀 虛拉 奔措北

願您在我們的家鄉，增加精神修持的完美和世俗的進步

བྱེས་སུ་ལམ་འཕྲང་ཚོས་རྒྱན་འཚོ་བ་སྤངས།

皆書 浪漲 窮棍 側哇宋

當我們旅行險道時，願你保護我們，不受搶匪和小偷所傷害

བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པའི་ཐིན་ལས་ཀྱིས།

散敦 依欣 祝北 春雷紀

透過您滿足我們願望的證悟活動

ཚོགས་གཞིས་འབྲས་བུར་སྤོན་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

措尼 最布 明北 札西秀

願你為圓熟二資糧，帶來吉祥

ཅེས་པ་འདི་ཡང་མཁའ་བཟུན་བཟེད་ལྷས་སོ། །དགའོ།

這是由欽哲拉（吉美林巴）所作的。 美德！

འཇིག་ཅེན་སྒྲིབ་གི་ཐིག་ལེ་ལས་ཀྱི་རིག་འཛིན་ཚེ་སྐབ་བདུད་ཅིའི་བུམ་བཟུང་བཞུགས་སོ།

摘自：大廣闊的心髓

持明的長壽儀軌，被稱為“經典的甘露寶瓶”

འཇིག་ཅེན་རིག་འཛིན་སྐུ་ལ་འདུད་ཚེ་སྐབ་བདུད་ཅིའི་བུམ་བཟུང་བཞུགས་སོ། དབེན་པའི་གནས་སུ་
སྐྱེགས་བུའི་ཁར་ལྷུ་ཚོན་ནས་ཚོམ་སྐབས་སྐྱར་གྱི།

我在永生不朽的持明面前禮拜致敬，並揭示被稱為“經典的甘露寶瓶”的長壽儀軌。在一個獨處沒人的地方，在一個高的平台上，建造一個彩色的沙曼達或（依據所要求的）放置一堆大麥。

དཀྱིལ་འཁོར་དབུས་སུ་གདན་ཁྲིའི་ཁར་ཚོམ་བུ་དབུས་ལ་ཚེ་རིལ་གཡམས་ཚེ་མདའ་རྒྱུ་ལ་ཚེ་ཁང་གཡམ་ཚེ་གཏོར་མདུན་བཤམས་མཚོན་པས་བསྐོར།

曼達的中央有一寶座，將成堆的穀物放在中間、長壽丸放在右邊、長壽箭放在後面、長壽的甘露放在左邊、長壽的朵瑪放到前面，然後在周圍放滿供養的物品。

བདག་དང་སྐབ་བརྟེན་དབྱེར་མེད་དུ་རིག་འཛིན་འདུས་པའི་ལས་གཞུང་བཟང་བཞེད་པའི་མཇུག་ཏུ་འཛོལ་ཁང་དབྱེ།

根據蓮師薈供(持明的聚集)的法本內容，在“自己和成就的支援”是不可分的情況之下，去做主要修行的部分。在讚嘆的結尾之後，唸誦咒語。

པཎ་ལྷོ།
帕乍

སྡི་ཚེ་དབང་རིག་འཛིན་བརྒྱ་འབྱུང་།

啥！策旺 仁津 貝瑪炯

啥！在征服生命的持明(蓮花生)的心間

ལྷང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་ལྷགས་ཀ་ཅེ།

浪夕 西諾 突嚙如

浪夕西諾-獨攬顯現和存在-帕瑪散巴哇

བཅོམ་ལྡན་མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེད།

窮電 貢波 策巴妹

居住著“征服者和保護者”阿彌陀優長壽佛

དམར་གསལ་ལོངས་སྐུ་ཡུམ་དང་སྦྱོར།

瑪薩 龍固 雍當久

他是鮮紅色的報身，擁抱著佛母

བརྗེ་རྩ་གའི་བུམ་པ་འཛིན།

貝瑪 惹給 奔巴近

持著紅寶石色的花瓶

བུགས་ཀར་ཉི་ཟླའི་གཟུང་ནང་།

突噶 尼迭 高唉浪

在他心間的日月座上，有個“啥”字

སྲོག་གི་སྤིང་པོ་ཡི་གེ་རྩི།

所吉 寧波 衣給啥

是生命力的精華

ཐ་མར་སྤགས་ཀྱི་ཕྱིང་བས་བསྐོར།

大瑪 雅記 春威扣

被咒語的花蔓所包圍

འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་བརྟན་གཡའི་བཅུད།

歐色 仇貝 天佑曲

放光照射出來，收集宇宙的一切精華

རྒྱལ་བ་རིག་འཛིན་དྲང་སྲོང་གི།

加哇 仁津 張送吉

以及佛陀、持明和聖人的生命精髓

ཚོ་བཅུད་བཟུས་ལ་བཅུད་དུ་འདྲིལ།

策曲 都拉 曲都直

它們被濃縮為單一的精髓

བ་སྐྱའི་བྱ་ག་ཚུན་ཚད་ཀྱང་ཅི།

巴普 布嘎 春切將

甚至於他身體的毛孔裏都瀰漫著

ཚོ་དཔག་མེད་པས་སྒྲིམ་གྱིས་གང་ཅི།

策巴 妹貝 天記岡

阿彌它優長壽佛(的身體)

ཀུན་ཀྱང་བྱང་བ་ཚང་ཞིག་ལྟར་ཅི།

昆將 奔哇 昌西塔

就像蜂巢中嗡嗡作響的蜂鳴聲

སྤྱི་སྐྱེ་འཇམ་ལ་སྒྲན་པར་སྒྲོག་ཅི།

啥渣 將拉 年巴卓

他們都以低沉而悅耳的聲音唸誦著“啥”

འཚི་མེད་རིག་འཛིན་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅི།

企妹 仁津 竹巴就

這將(使一個人)達到不死的持明階位

དག་ཏུ་བརྗོད་ཅིང་ཡིད་ལ་བསམ་མེད་རླུང་བུམ་པ་ཅན་དང་སྐྱག་ཅི།

維持著觀想來唸咒，輕輕地呼吸，持著寶瓶氣。

ཨོྲཱོ་ཨྲཱོ་བཟོ་མ་དུ་གྲུ་བྱ་མ་ཡུལ་རྣམས་མ་དུ་བྱུ་ཚེ་སྦྱོར་བྱི་ཇོ་སམ་ཅན་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ་

噶阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

ལུག་མཚམས་རིག་འཛིན་ཚོ་འགྲུགས་ནི་མདའ་དར་ཚད་བཞག་གཏུང་ཤུགས་བསྐྱེད་ཅི།

在修法的空檔，去喚起生命的持明，測量長壽箭的長度，並生起強烈虔誠的恭敬心。

ཨོྃ རང་ལྷང་ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རིཿ

喻！讓浪 桑多 巴記瑞

喻！自化現的銅色山淨土

ཕྱ་ལྷན་རང་བྱུང་པོ་བྱང་ནསཿ

雅電 讓炯 波張涅

瞬間升起“具備五圓滿”的宮殿

བཙམ་ལྷན་མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེདཿ

窮電 貢波 策巴妹

出現勝利的保護者阿彌陀優長壽佛

འཇའ་ལུས་རིག་འཛིན་ཚོགས་དང་བཅསཿ

嫁律 仁津 措當切

和已証得虹光身的持明聚集衆

ཐུགས་དམ་བསྐྱལ་ལོ་དབྱིངས་ནས་བཞེངསཿ

突淡 哭洛 陰涅先

我喚起你的智慧心

འཚི་མེད་ནམ་མཁའི་བཅུད་བསྐྱུས་ལཿ

企妹 南給 曲都拉

請從法界中升起，並且去收集不可摧毀的空間之精華

རྣམ་ཤེས་ཁམས་ནས་ཡར་བའི་ཚཿ

南些 康涅 亞威策

當意識的元素解散時

དབྱིངས་ཐུག་རིག་བའི་སྒོང་དུ་བསྐྱེལཿ

陰丘 瑞貝 龍都即

將其收納在覺醒女王空間的廣闊中

འགྲུར་མེད་སོག་གི་ཀ་བ་རྒྱུགསཿ

就妹 所吉 噶哇出

並奠定了生命力不變的樑柱

ཚོ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན་པུ་།

策達 滴拉 策企吞

請在長壽箭上顯示微兆

སྐྱེ་བ་རྒྱུ་འཛི་མེད་བདུད་ཅིར་བསྐྱུར་པུ་།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為不朽的甘露

སྐྱེ་འཛི་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྐྱེ་ལུ་།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的最高成就

ཅ་ཐུགས་བརྗོད་པུ་།

唸誦根本咒

ཨོྲཱོ་ཨཱོ་ཧཱོ་བཤྲ་མ་དུ་གྲུ་བྱ་ཨ་ཡུ་རྫོག་ན་མ་དུ་བུ་ཅུ་ཚོ་རྫོག་འུ་ལྷོ་ལ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་།

噶阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

ཧཱོ་ཤར་ནས་རིག་འཛིན་རྫོག་ཀུ་རུ་།

吽！ 下涅 仁津 吽噶惹

吽！ 在東方出現了持明吽噶惹

ཡང་དག་ཐུགས་ཀྱི་སྐྱོང་ནས་བཞེངས་པུ་།

洋達 突記 龍涅先

他由威修達本尊的智慧心的廣闊中昇起

འབྱུང་བ་ཚུ་ཡི་བཅུད་བསྐྱུར་ལུ་།

炯哇 丘衣 曲都拉

當血液的成分解散時

ཐུག་གི་ཁམས་ནས་ཡར་བའི་ཚོ་།

札基 康涅 亞威策

請收集水元素的精華

འགྲུང་བ་ས་ཡི་བརྩུང་བསྐྱེས་ལེེ།

炯哇 薩衣 曲都拉

當肉體元素解散時

ཤ་ཡི་ཁམས་ནས་ཡར་བའི་ཚེེ།

下衣 康涅 亞威策

請收集土元素的精華

སངས་རྒྱས་སྤྱན་མའི་ལྷོང་དུ་བསྐྱེལ།

桑桀 千妹 龍都即

將其收納在洛恰那佛的廣闊中

འགྲུང་མེད་སྲོག་གི་ཀ་བ་ཚུགས།

就妹 所吉 嚙哇出

奠定生命力不變的樑柱

ཚེ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན།

策達 滴拉 策企吞

在長壽箭上顯示吉祥的徵兆

སྤྱབ་རྩས་འཚེ་མེད་བདུད་ཅིར་བསྐྱེས།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為不朽的甘露

སྐྱེ་འཚེ་མེད་བའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的修行成就

ཙ་ཐལས་བརྗོད། (唸誦根本咒)

ཨོྲཱོ་ཨྲཱོ་བཟླ་མ་དུ་གྲུ་བྱ་ཨ་ཡུལ་རྣམ་མ་དུ་བུའུ་ཚེ་རྩྱུ་ལྷོ་ལོ་ལོ་སའ་སི་རྩྱུ་ཨྲཱོ།

喻阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

ལུབ་ནས་རིག་འཛིན་རྒྱ་གར་།

啥！奴涅 仁津 那嘎殊

啥！在西方出現了持明龍樹菩薩

པར་གསུང་གི་སྐོང་ནས་བཞེངས་།

貝瑪 宋吉 龍涅先

他由蓮花語的廣闊中升起

འགྲུང་བ་མེ་ཡི་བཅུད་བསྐྱུས་ལ་།

炯哇 妹衣 曲都拉

當熱度的元素解散時

དྲོད་ཀྱི་ཁམས་ནས་ཡར་བའི་ཚེ་།

卓記 康涅 亞威策

請收集火元素的精華

གོས་དཀར་མེ་ཡི་སྐོང་དུ་བསྐྱེལ་།

夠嚙 摩衣 龍都即

將其收納在夠喀摩的廣闊中

འགྲུང་མེད་སོག་གི་ཀ་བ་ཚུགས་།

就妹 所吉 嚙哇出

奠定生命力不變的樑柱

ཚེ་མངའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན་།

策達 滴拉 策企吞

在長壽箭上顯示吉祥的徵兆

སྐྱབ་རྩས་འཆི་མེད་བདུད་ཅིར་བསྐྱར་།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為不朽的甘露

སྐྱེ་འཆི་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་།

皆企 妹貝 哦竹措

並賜予我們超越生死的修行成就

ཅ་ལྷགས་བརྗོད་པེ།

唵誦根本咒

ཨོ་ཨུཾ་རྩྱི་བཟོ་མ་དུ་གུ་བྱ་བྱ་ཨ་ཡུ་རྫོག་ན་མ་དུ་བུ་ཅེ་ཚོ་རྩྱི་འོ་འུཾ་མཐ་སི་རྩྱི་རྩྱིཾ།

唵阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那
瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽
ཨུཾ་བྱང་ནས་རིག་འཛོན་བྲ་གྲ་ཏེ།

阿！將涅 仁津 爬巴哈

阿！在北方出現了持明爬巴哈妻

ཕྱིན་ལས་ཕུར་བའི་སྐོང་ནས་བཞེངས་པེ།

春雷 普貝 龍涅先

他由普巴事業活動的廣闊中升起

འགྲུང་བ་རྒྱུད་གི་བཅུད་བཟུས་ལེ།

炯哇 弄吉 曲都拉

當呼吸的元素解散時

དབུགས་ཀྱི་ཁམས་ནས་ཡར་བའི་ཚོཾ།

屋記 康涅 亞威策

請收集風元素的精華

དམ་ཚིག་སྒོལ་མའི་སྐོང་དུ་བསྐྱེལ་པེ།

淡妻 卓妹 龍都即

將其收納在淡妻卓瑪的廣闊中

འགྲུང་མེད་སྒོག་གི་ཀ་བ་ཚུགས་པེ།

就妹 所吉 嚙哇出

並奠定生命力不變的樑柱

ཚོ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན་པེ།

策達 滴拉 策企吞

請在長壽箭上顯示吉祥的徵兆

ལྷུ་རྒྱུ་འཆི་མེད་བདུད་ཚིར་བསྐྱར་ལྷོ་ལྷོ་།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為不朽的甘露

ལྷུ་འཆི་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་ལྷོ་།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的修行成就

ཅ་ལྷགས་བརྗོད་ལྷོ་།

唵誦根本咒

ཨོྲཱེ་ཨུཾ་རྩྱུ་བཟླ་མ་དུ་གྲུ་བྱ་བཟླ་མ་དུ་བྱུ་བྱུ་ཚེ་རྩྱུ་ལྷོ་ལྷོ་། རེ་ལྷགས་པའི་རྩྱུ་ལྷོ་།

唵阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

ཨོཾ་ཤར་རྩྱུ་རིག་འཛིན་ལྷོ་ལྷོ་།

乍！下洛 仁津 達那扇

乍！在東南方出現了持明達那扇

མོད་གཏོང་བའི་གཞོན་བརྩུལ་ལྷགས་བསྐྱེད་ལྷོ་།

撥東 夕諾 突修皆

他從事著瑜伽士抑制邪惡咒語的活動

མོད་གྲུར་ཡེ་ཤེས་ལྷགས་གྲུ་ཡིས་ལྷོ་།

龍就 耶些 恰就衣

借助於廣闊原始智慧的鉤子

འབྲམས་དང་ཡར་བའི་སྐྱ་ཚེ་ལྷགས་ལྷོ་།

抗當 亞威 拉策哭

您喚起散亂的生命力量

འགྲུར་མེད་སློག་གི་ཀ་བ་ལྷགས་ལྷོ་།

就妹 所吉 嚙哇出

並奠定了生命不變的樑柱

ཚོ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན་པུ་།

策達 滴拉 策企吞

在長壽箭上顯示徵兆

སྐྱུ་རྩེ་འཆི་མེད་བདུད་རྩིས་བསྐྱུར་པུ་།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為永生不朽的甘露

སྐྱེ་འཆི་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་པུ་།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的修行成就

ཅོ་ཐུགས་བརྗོད་པུ་།

唸誦根本咒

ཨོྲཱེ་ཨོྲཱེ་བཟོ་མ་དུ་གུ་རུ་ཨ་ཡུ་རྫོག་མ་དུ་བུ་ཅུ་ཚོ་རྫོག་འུ་རྩེ་འཆི་མེད་སྐྱེ་འཆི་མེད་པུ་།

噶阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

རྟོ་སྟོན་ལྷུ་བ་རིག་འཛིན་བེ་མ་ལུ་།

吽！ 洛奴 仁津 必瑪拉

吽！從西南方出現的持明必瑪拉

ཚོ་ལ་དབང་བའི་བརྟུ་ལ་ཞུགས་བསྐྱེད་པུ་།

策拉 旺威 突修皆

他修練著瑜伽士的長壽法

འདའ་ཀ་ཡེ་ཤེས་ཞགས་པ་ཡིས་པུ་།

達嚙 耶些 下巴衣

利用在死亡時刻(如套索般)的原始智慧

འཛོམས་བ་སྐྱུ་ལ་ཟད་པ་བྱིངས་པུ་།

脫哇 哭拉 色巴星

您收集了分散的生命並延長那些壽命已耗盡者的生命

འགྱུར་མེད་སྲོག་གི་ཀ་བ་ཚུགས།

就妹 所吉 嚙哇出

並奠定了生命不變的樑柱

ཚོ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན།

策達 滴拉 策企吞

在長壽箭上顯示徵兆

སྐྱབ་ཇས་འཆི་མེད་བདུད་ཅིར་བསྐྱར།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為永生不朽的甘露

སྐྱེ་འཆི་མེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的修行成就

ཙ་ཐུགས་བརྗོད།

唵誦根本咒

ཨོྃ་ཨྲུའྃ་བཱ་མ་དུ་གུ་བྱ་ཅུ་ཨ་ཡུརྫོ་ན་མ་དུ་བྱུ་ཅུ་ཚོ་སྦྱོ་འྱི་ངོས་པ་སི་རྒྱུ་རྩུའྃ།

喻阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

པོའི་རྒྱབ་བྱང་རིག་འཛིན་རོམ་བྱ་གུ།

滂！ 奴將 仁津 若布古

滂！ 從西北方出現的持明若布古

དྲེགས་པ་ཟེལ་གཞོན་བརྟུལ་ལྷགས་བསྐྱེད།

椎巴 夕諾 突修皆

從事著瑜伽士壓制傲慢的鬼神靈怪之活動

དབྱིངས་གྲོལ་ཡེ་ཤེས་ལྷགས་སྦྱོགས་ཀྱིས།

陰卓 耶些 恰卓記

隨著原始智慧的鐵鍊在空中釋放

མཐའ་གྲོལ་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་བུ་ཡིས།

大卓 耶些 直布衣

藉著大解脫智慧的(儀式用的)鈴噹

བྱད་དུ་བཅུག་པའི་སྒྲ་ཚོ་བསྐྱུས།

皆都 丘貝 拉策杜

您聚集了被咒語束縛的生命力量

འགྱུར་མེད་སོག་གི་ཀ་བ་ཚུགས།

就妹 所吉 噶哇出

奠定了生命力不變的樑柱

ཚོ་མདའ་འདི་ལ་ཚད་ཅིག་སྟོན།

策達 滴拉 策企吞

在長壽箭上顯示徵兆(長度增加)

སྐྱབ་རྩམ་འཆི་མེད་བདུད་ཅིར་བསྐྱུར།

助借 企妹 都妻就

將成就的物品轉化為永生不朽的甘露

སྐྱེ་འཆི་མེད་པའི་དངོས་སྐྱབ་སྟོལ།

皆企 妹貝 哦竹作

並賜予我們超越生死的修行成就

ཅེས་གསུངས་བཤེད།

唵誦根本咒

ཨོྃ་ཨྲུའོ་རྩྱི་བཟོ་མ་དུ་གྲུ་བྱ་ཨ་ཡུ་རྩེ་ན་མ་དུ་བུ་ཚུ་ཚོ་སྐྱེ་བྱི་ཇོ་སམ་ས་སི་རྩི་རྩྱིའོ།

噶阿吽 邊札 瑪哈 咕嚕 阿優 加那

瑪哈 普涅 策仲 尼乍 薩哇 悉地吽

ཞེས་བཀའ་གཞི་ཚོ་སྤྲོད་བཅུགས་པའི་རྗེས། རྒྱས་གདབ་ཚོ་མདའ་བྱང་པོར་བསྐྱར།

召集了生命力後,去檢查鏡子; 密封它,然後將長壽箭豎直放起來。

ཨུམ་འབྱུང་ལྗེ་དབྱེངས་སུ་འབྱམས་པའི་ཚེ།

阿！炯涅 陰速 恰貝策

阿！當生命力徘徊在這五元素中時

ཡུམ་ལྗེ་སྐོང་དུ་རྒྱས་བཏབ་པས།

雍涅 龍都 結大貝

您將它們密封在五佛母的浩瀚之中

ཡེ་ཤེས་ལྗེ་ལ་སྐྱེ་འཆི་མེད།

耶些 雅拉 皆企妹

五智慧是沒有生也沒有滅的

སྐྱེ་ལྗེ་དབྱེངས་སུ་ཚེ་སྐས་པ།

固念 陰速 策北巴

隱藏在廣闊的五身中的生命

རིགས་ལྗེ་རྒྱལ་བས་ཀྱང་མི་གཟིགས།

瑞念 加威 將米瑞

甚至是不被五方佛的眷屬所看到的

རྣམ་རྣུ་ཏུ་བཟོ་རྒྱུ།

達瑪 達突 邊札 惹夏

ཞེས་བཟོད་སྐྱོས་བལ་ངང་ལ་བཞག།

唸誦此咒語，並在不造作下做禪修。

ས་མ་ཡུ།

沙瑪亞

ལྷ་ཐགས་ཉིང་འཛིན་དམིགས་པའི་གནད་ལྟར་ཀུན་ལས་ཁྱད་འཕགས་རིག་འཛིན་གྱི་ཚེ་སྐབ་བདུད་ཚིའི་བུམ་བུ་འདི་ཚས་བདག་སྐྱེས་བའི་ཐོག་མཐུད་ཕྱིར་སྐོང་བུང་མཁའ་འགྲོའི་བད་ཅ་བཞུན་དུས་བབས་འགོ་དོན་སྟོད་པར་ཤོག།

在本文中的關鍵點，是把重點放在本尊、咒語和專注上，這些超越了其他的要點。此長壽儀軌被稱為“經典的甘露寶瓶”，它被證明是空行母的廣闊徵兆，是為了能讓奉行佛法的修行人能夠恢復生命的活力。願他們能及時用上，來利益眾生。

གུ་བྱ་ལྷ་ཐིམ།

古亞達聽

། གཞན་ལ་ཚེ་ཡི་དབང་བསྐྱར་ནུ། སློབ་མ་ཁྱེས་བྱ་བཞགས་དང་ཕྱལ།

一個人希望給別人做長壽的灌頂時，應該分給弟子們淨化水，來驅除障礙。

ལྷ་འཁོར་བསྐོམ་ལ་མཚུལ་ཕྱལ།

观想保護輪(結界)，然後供曼達。

པོ་རྒྱལ་བཤད་ལ་སྐྱབས་སེམས་དང་། རྒྱན་བཤགས་བྱས་རྗེས་གསོལ་བ་གདབ།

講述教法的歷史來源、做皈依、發菩提心、唸常用的懺悔文，然後唸祈願文。

འཆི་མེད་མགོན་པོ་པ་རྣམ་འབྱུང་།

願不死的保護者，蓮花生

སློབ་གྱི་འཇིགས་པས་སྐྱབ་པ་ལ།

充滿大悲和關愛

ཕྱགས་རྗེ་ཆེན་པོས་ཉེར་དགོངས་ནས།

對於我們這些害怕生命被傷害的人

ཚེ་ཡི་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྩལ།

賜予我們長壽的灌頂和悉地！

ལན་གསུམ་རྗེས་སུ་སློབ་མ་ནི།

三次之後

ལས་རྒྱས་བསང་ལ་གུ་རུ་བསྐྱེད།

用水淨化弟子們，並將他們观想為蓮花生大士。

སྤྱི་བོར་ཚོ་དབག་མེད་ཡབ་ཡུམ།

在自己的頭頂上的是阿彌它優長壽佛及其佛母

མཉམ་པར་སྦྱོར་བའི་མཁའ་གསང་ནས།

從他們的空間與秘密處的結合點

བདེ་ཆེན་བྱང་སེམས་བདུད་ཚིར་རྒྱན།

流下大樂的菩提甘露

བབས་པས་ལུས་གང་བདེ་བས་སྦྱིས།

充滿你的全身，直到陶醉在大樂中為止

རྗེ་རྗེའི་སྲོག་ལ་དབང་ཐོབ་དམིགས།

觀想你獲得了堅不可摧的生命力量

སྲོས་རོལ་དང་བཅས་ཡེ་ཤེས་དབབ།

供香和演奏音樂，來喚起智慧本尊。

ཉིཐུ་བཟོས་བཏུན་པར་བྱ།

替札 邊札 天帕嫁

替札邊札-通過此咒語可使智慧尊穩固在自己身中

དེ་ནས་ཚེ་བུམ་སྦྱི་བོར་བསྐྱར།

然後將長壽寶瓶放在頭頂上

སྡིེ་སྣང་མིང་གཞོན་ལུ་བུམ་པའི་སྦྱ།

啥！所有的顯現和存在都是在童瓶身的形式中

སྦྱི་འཆི་བལ་བའི་བཅུད་ཀྱིས་གཏམས།

充滿了超越生死境界的精華

སྐལ་ལཱ་བུ་ལ་དབང་བསྐྱར་བས།

當此灌頂是給幸運的兒女們時

འཆི་མེད་རྗེ་རྗེའི་སྲོག་འགྲུབ་ཤོག།

願我們成就無死的金剛生命力量

ཙ་ལྷགས་མཐར།

在根本咒語之後

ཀཱ་ཡ་ཨ་ལྷི་ཏི་ཏྟེ་ཨོ།

噶亞 阿必 肯札噶

བདུད་ཚི་མགིན་པར་གཏང་ལུ།

在喉嚨塗上甘露，給予加持

སྤྱིེ་བདེ་ཚེན་ཡུམ་ལྲོའི་སྐྱེ་རྩེ།

啥！在五方佛母大樂的頭骨中

འཆི་མེད་བྱང་སེམས་བདུད་ཚིར་འབྱིལ།

旋轉著不死的菩提甘露之漩渦

སྐལ་ལྷན་བྱ་ལ་བྱིན་པ་ཡིས།

當此灌頂是給幸運的兒女們時

སྐྱེ་འཆི་མེད་པའི་དབང་ཐོབ་ཤོག།

願您們熟練地掌控超越生死的境地

ཙམ་གས་དང་།

唵誦根本咒

ལྷ་སྐྱེ་ཨ་མྲི་ཤི་རྩེ་ལྷུ།

哇噻 阿必 肯札阿

ཚེ་རིལ་སྤྱིང་གར་གཏུགས་ལུ།

將長壽丸觸碰到你的心，然後：

སྤྱིེ་བརྟན་གཡོའི་ཁམས་དང་སྣོ་བས་བརྩའི་དབལ།

啥！宇宙所有元素的精華及其內容，

以及十大威神力的光輝

ཡོངས་ཀྱི་བརྩད་འདུས་ཚེའི་རིལ་བུ།

濃縮並聚集到此長壽丸中

རིགས་ཀྱི་བྱ་ལ་བྱིན་པ་ཡིས།

給你們這些高貴的兒女們

དྲོ་རྩེའི་སྣོག་ལ་དབང་ཐོབ་ཤོག།

願您們獲得金剛的生命力量

ཅ་ཡགས་དང་།

唵誦根本咒

ཅིན་ཨ་མི་ཁྱིལ་རྗེ།

企大 阿必 肯札吽

རྗེས་ལ་ཚེ་འགྲགས་ཀྱི་ཡིས་གདབ་པུ་གཏང་རག་འབྲུལ་ཞིང་དམ་ཚིག་བསྟུང་།

最後，密封住被召喚的生命，用感恩的心來做供養，並小心地看護薩瑪亞戒。

ལུགས་རྗེ་ཐམས་པའི་སྐོབ་དཔོན་གྱིས་མོས་གུས་ཐམས་པའི་སྐོབ་མ་ལུ་

一位慈悲的老師依據經文給予灌頂時，

གཞུང་བཞིན་འདི་ནི་ལུས་བསྐྱར་བུ་འཚེ་བདག་ཁ་ཕྱུ་ཚུད་ཀྱང་ཐོན་པུ་

對於一位虔誠的弟子，即使他/她的生命被死神的嘴巴咬住了，也還會被釋放的。

རིག་འཛིན་དམོད་པའི་སྟོབས་བཙན་པས་ལྷ་བྱ་བཅུག་ཀྱང་ཡ་མེད་པུ་

持明的降服咒語的威力是如此強大，即使一個人的生命力受到了咒語的束縛，也不必擔心害怕。

དེ་ཕྱིར་སྟོང་ལས་གཅེས་པར་བྱུངས་པུ་བཀའ་སྲུང་ལྷ་མ་དྲུལ་མེལ་ཚོས་གྱིས་ལུ་

因此，去珍愛此勝過於自己的心，那麼男女護法都會對此加以保護的。

ས་མ་ལུ་ལྷ་ཀྱི་རྗེ་སའ་མཁྱེན་ལྷུ་དགའོ།།

薩瑪亞 佳佳佳 薩瓦 芒嘎浪 基歐

貝瑪瑪尼翻譯委員會所翻譯的。

迴向，祈願貝諾法王轉世的洋夕仁波切健康長壽。